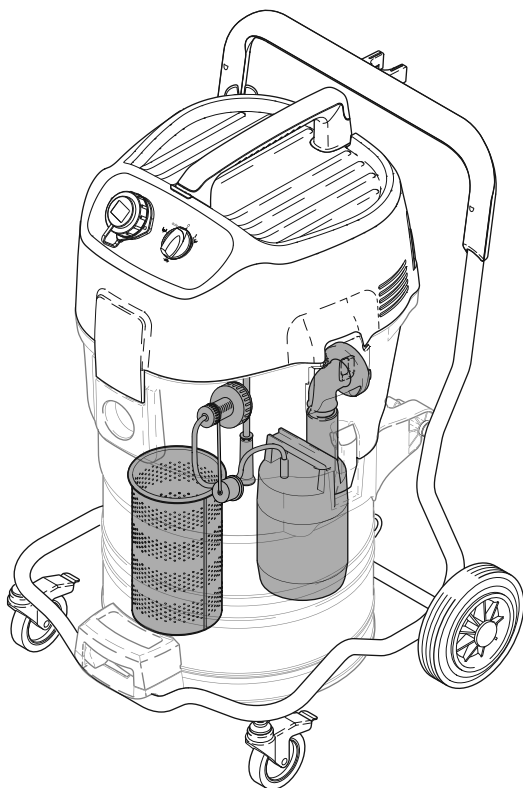
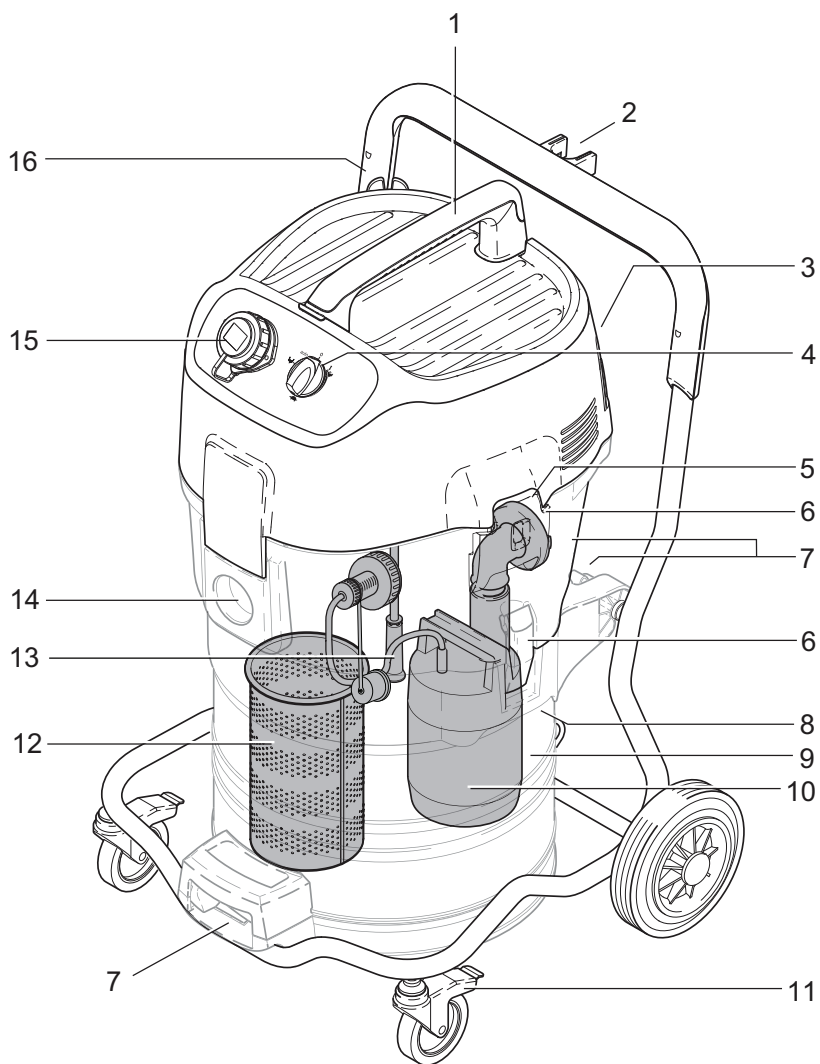


ATTIX 751-61 - ATTIX 751-71

ATTIX 19 GALLON AE

Instructions for use





(EN)	Operating instructions	4
(DE)	Bedienungsanweisungen	16
(FR)	Instructions de fonctionnement	27
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	39
(IT)	Istruzioni per l'uso	50
(NO)	Bruksanvisning	61
(SV)	Bruksanvisning	72
(DA)	Betjeningsvejledning	84
(FI)	Käyttöohje	95
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	106
(PT)	Instruções de Funcionamento	117
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	128
(TR)	Kullanma Talimatları	140
(SL)	Navodila za delovanje	152
(HR)	Upute za uporabu	163
(SK)	Návod na obsluhu	174
(CS)	Návod k obsluze	185
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	196
(HU)	Használati útmutató	207
(RU)	Руководство по эксплуатации	218
(LT)	Naudojimo instrukcija	229



Contents

1	Safety instructions	5
2	Description.....	8
2.1	Purpose	8
2.2	Operating elements	8
3	Before starting.....	8
3.1	Assembling the cleaner	8
4	Operation	8
4.1	Connections	8
4.2	Switching on the cleaner	9
5	Applications and techniques	10
5.1	Techniques	10
6	After finishing work.....	10
6.1	Switching the cleaner off and storage	10
7	Maintenance.....	11
7.1	Maintenance plan	11
7.2	Maintenance work	11
8	Troubleshooting	13
9	Further information	14
9.1	Recycling the vacuum cleaner	14
9.2	Guarantee	14
9.3	Maintenance.....	14
9.4	Technical data	14
9.5	Accessories.....	15
	 EU Declaration of conformity	 241

1 Safety instructions

EN

Symbols used to mark instructions



Before using the vacuum cleaner, always read the operating instructions and keep them readily available.



This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent damage to the vacuum cleaner and its performance.



This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent damage to persons.



This symbol indicates tips and instructions to simplify work and to ensure safe operation.

For your own safety

WARNING

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.

The use of the vacuum cleaner is subject to valid national regulations. Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognized regula-

¹⁾ Option depending on model
Original instruction

tions for safety and proper use.

Do not use any unsafe work techniques.

CAUTION

- **This machine shall be stored indoors only.**
- **Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.**

Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:

- Prior to cleaning and servicing
- Prior to replacing components

- Prior to changing over the appliance
- If foam develops or liquid emerges

Always place the machine on a solid base during use.

The use of the vacuum cleaner is subject to valid national regulations. Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognized regulations for safety and proper use.

Do not use any unsafe work techniques.

Transport

Before transporting the dirt tank, close all the locks. Do not tilt the appliance if there is liquid in the dirt tank. Do not use a

crane hook to lift the appliance. Handle the appliance with care during transport.

Purpose and intended use



This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner:

- dry, damp or hazardous dust and materials
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, liquids over 45 °C, etc.)
- flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Precautions and safety regulations when using the vacuum cleaner

Before start-up

Inspect power cord regularly to detect signs of damage, e.g. cracks or ageing.

DANGER

If the supply cord is damaged, it must be replaced by Nilfisk, a Nilfisk-

service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



Use only the type of power cord specified in the operating manual.

Do not damage the power cord (e.g. by moving over it or pulling or crushing it).

Inspect the vacuum cleaners to ensure that they are in proper condition.

Disconnect the power cord by pulling the plug only (do not pull or tug the power cord).

Make sure to install the vacuum cleaners with IP68 plug and socket properly, i.e.; inscrew the cap, connect the plug into the socket, and tighten the locking ring. Please repeat in the reverse order when disconnecting

Never use the cleaner if the filter sieve is damaged.

Picking up liquids

If foam develops or liquid emerges, stop work immediately and empty the dirt tank.

Before picking up liquids, check the function of the water level

limiter (hose for automatic level control).

You can find information on handling liquids in Chapter 5.

Electrical components

Check the rated voltage of the vacuum cleaner before connecting it to the mains supply system. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

If you are using an extension cord, use only those specified by the manufacturer or higher quality ones (see section 9.4 „Technical data“).

It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker. This stops the supply of electricity if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or it has an earth tester circuit.

When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length m	Cross section	
	<16 A	<25 A
up to 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 to 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.

Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk or short-circuiting.

Observe the latest edition of the IEC regulations.

Submerged pump socket

The submerged pump IP68 socket is designed as the mains supply to the internal pump. Make sure to switch off the

vacuum cleaner before plugging in the pump.

Maintenance, cleaning and repair

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

¹⁾ Option depending on model
Original instruction



Accessories and spare parts

Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual. The use of other brushes can adversely affect safety.

Use only original Nilfisk accessories and spare parts (see section 9.5). The use of other parts can adversely affect safety.

2 Description

2.1 Purpose

When used properly, the cleaners described in these instructions are suitable to pick up non hazardous, nonflammable liq-

uids, e.g. to pick up remaining water after water leaks or floods.

2.2 Operating elements

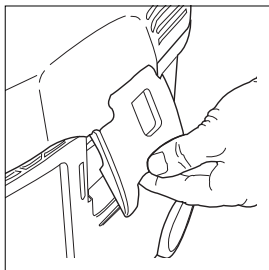
- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Handle | 10 Submerged pump |
| 2 Suction pipe holder ¹⁾ | 11 Castor with brake |
| 3 Accessory holder | 12 Coarse dirt cage |
| 4 Switch with suction power control | 13 Hose for automatic level control |
| 5 Coupling for water drainage hose | 14 Inlet fitting |
| 6 Retaining clamp | 15 Submerged pump socket |
| 7 Tank locks | 16 Cable hook |
| 8 Handle | |
| 9 Dirt tank | |

3 Before starting

3.1 Assembling the cleaner



Upon delivery some of the accessories are lying in the packaging and must be removed before the cleaner is used for the first time.

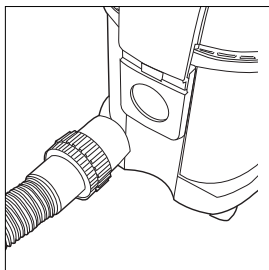


1. Remove all the accessories¹⁾ from the packaging and assemble the cleaner.

4 Operation

4.1 Connections

4.1.1 Connecting the suction hose

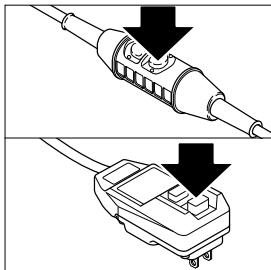


1. Insert the suction hose on the tank.
2. Connect the water drainage hose to the coupling on the tank.

4.1.2 Electrical connection



The operating voltage shown on the rating plate must correspond to the voltage of the mains power supply.



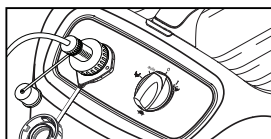
1. Ensure that the cleaner is switched off.
2. Insert the power cord into a properly installed and fused socket with earthing contact.
3. Activate the personal safety switch¹⁾

EN

4.1.3 Connect the submerged pump



The IP68 socket on the operating panel is to connect the in-built submerged pump only.

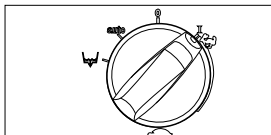


1. Insert the plug of the submerged pump into the IP68 socket on the operating panel and tighten the locking ring.

4.2 Switching on the cleaner

4.2.1 Switch position „I“

The submerged pump cannot be operated in switch position „I“. The suction motor is switched off when the maximum level has been reached. Switch off the cleaner and empty the tank.



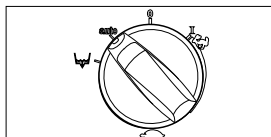
1. Turn the switch to position „I“. The suction motor starts.

4.2.2 Switch position „auto“



Before switching the switch to position „auto“, ensure that the submerged pump is connected.

If the tank is empty, the suction motor runs alone. When the tank starts filling with water, the submerged pump switches on. When the tank is almost full, suction is reduced to prevent the tank from being over-filled.

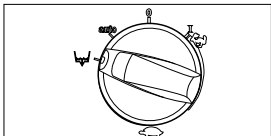


The suction motor is switched off when the maximum level has been reached. As soon as the water level has been significantly lowered by the submerged pump, the suction motor is switched on again. When the tank is completely emptied, there is a delay before the submerged pump is switched off.

1. Turn the switch to position „auto“. The fully automatic tank emptying procedure is activated.

4.2.3 Switch position „30“

The switch position „30“ is a touch position (it resets automatically). If it is pressed once, the submerged pump works for 30 seconds. At the same time the submerged pump is protected from running dry.

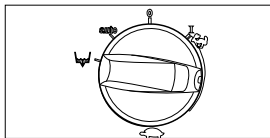


1. Turn the switch to position „30“. The tank can be emptied with this function.

¹⁾ Option depending on model
Original instruction



4.2.4 Setting suction power



The motor speed and the suction power can be varied with the suction power control. This allows precise adaptation of the suction power for different cleaning tasks.

4.2.5 Temperature monitoring

A sensor measures the exhaust air temperature and reduces the suction power as soon as the max. permissible temperature has been exceeded. If the ex-

haust air temperature is too high, the suction motor is switched off. Switch off the cleaner and allow it to cool.

5 Applications and techniques

5.1 Techniques

If used correctly, additional accessories, suction nozzles and suction hoses can enhance the cleaning action and reduce the cleaning effort. Effective cleaning is achieved if

you follow just a few guidelines in combination with your own practical experience in special fields.

Here are some basic tips.

5.1.1 Picking up liquids

CAUTION!
Do not pick up flammable liquids.

Before picking up liquids, check the function of the water level limiter (hose for automatic level control) (see Section 7.2.2 „Cleaning and replacing the filter sieve“, step 6.).

Do not use the cleaner as a water pump. Do not insert the suction pipe or suction noz-

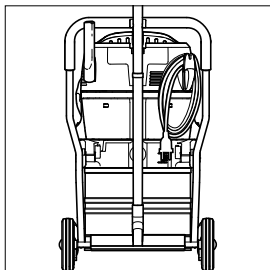
zle completely in the water but always draw in a small amount of air in order to protect the turbine from overheating.

If foam appears, stop work immediately and empty the tank.

To reduce the amount of foam, use foam killer Nilfisk Foam Stop (see section 9.5 "Accessories" for order number).

6 After finishing work

6.1 Switching the cleaner off and storage



1. Switch off the cleaner and pull the mains plug out of the socket.
2. Empty the tank and clean the cleaner.
3. Wind up the power cord and hang it on the handle.
4. Pack accessories away.
5. Store the cleaner in a dry room where it is protected from unauthorized use.

7 Maintenance

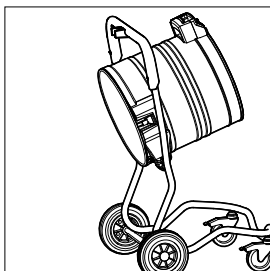
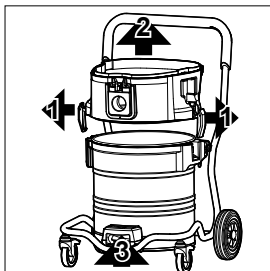
EN

7.1 Maintenance plan

		After finishing work	As required
7.2.1	Emptying the dirt tank	●	●
7.2.2	Cleaning and replacing the filter sieve.	●	●

7.2 Maintenance work

7.2.1 Emptying the dirt tank

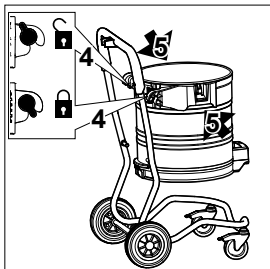


To empty the dirt tank after picking up liquids: remove the intermediate ring as a proper seal is only ensured during suction.

After emptying the tank: clean the rim of the tank and the seals in the intermediate ring and the upper section of cleaner before refitting them.

If the seal or groove is dirty or damaged, the suction performance will be reduced.

Before reinserting the suction hose: clean the inlet fitting and hose collar.



1. Remove the upper section of cleaner from the dirt tank.
2. Open the retaining clamps (1) and remove the intermediate ring (2) from the tank.
3. Remove the coarse dirt cage and empty it.
4. Pull the lever in the handle (3) upwards and tilt the tank.
5. Tip out the collected dirt.
6. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

or:

3. Remove the coarse dirt cage and empty it.
4. Open the tank locks (4).
5. Use the handles (5) to lift the tank out of the frame.
6. Tip out the collected dirt.
7. Place the empty tank in the frame and close the locks (4).
8. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

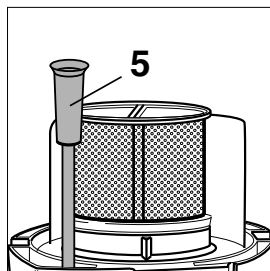
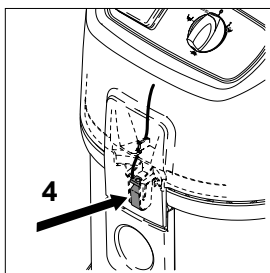
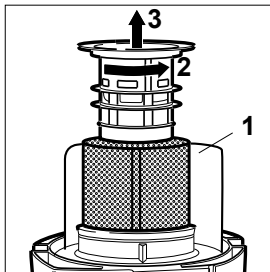
¹⁾ Option depending on model
Original instruction

(EN)

7.2.2 Cleaning and replacing the filter sieve.



Never use the cleaner without a filter sieve.



1. Switch off the cleaner and pull the mains plug out of the socket.
2. Remove the upper section of cleaner from the dirt tank.
Do not stand the upper section of cleaner on the guard.
3. Lay the upper section of the cleaner down with the filter sieve facing upwards.
4. Turn the filter holder anticlockwise (2) and remove it (3).
5. Remove the filter sieve.
6. Check the antistatic clamp (4) for damage and have it replaced by Nilfisk Service if necessary.
7. Clean the hose for automatic level control (5) and check it for damage and have it replaced by Nilfisk Service if necessary.
8. Fit a new filter sieve.
9. Fit the filter holder and turn it clockwise to secure it.
10. Dispose of the used filter sieve in accordance with legal regulations.

8 Troubleshooting

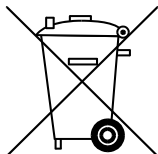
EN

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor does not start	> Fuse of the mains socket has blown > The personal safety switch¹⁾ in the mains lead of the cleaner has been triggered > Overload protection switch has tripped > Self-acting carbon brush is worn	• Connect mains fuse • Activate the personal safety switch. See Section 4.1.2 „Electrical connection“ • Switch off the vacuum cleaner and allow it to cool for approx. 5 minutes. If the cleaner cannot be started again, contact the Nilfisk service department • Have carbon brushes changed by Nilfisk Service
‡ Motor does not work. Switch position „I“	> Tank is full	• Switch off the cleaner. Empty the tank
‡ Motor does not work. Switch position „auto“	> Tank is full. Submerged pump overloaded or faulty > Tank is full. Submerged pump is not plugged in > Automatic level control is faulty	• Check submerged pump. If necessary, have it replaced by Nilfisk Service • Plug in submerged pump • Have automatic level control replaced by Nilfisk Service
‡ Submerged pump does not work. Switch position „auto“ or „  “	> Pump impeller blocked by dirt > Overload protection has been triggered > Submerged pump is faulty	• Remove dirt • Allow submerged pump to cool • Replace submerged pump
‡ Reduced suction power	> Suction power selected with suction power control is too low > Clogged suction hose/nozzle. > Filter sieve is dirty > Automatic Filter Cleaning System only Defective cleaning mechanism	• See suction power. See Section 4.2.4 „Suction power control“ • Clean suction hose/nozzle • See section 7.2.2 „Cleaning and replacing the filter sieve“. • Contact Nilfisk Service
‡ No suction power	> Tank is full	• Switch off the cleaner. Empty the tank
‡ Voltage fluctuations	> Impedance of power supply is too high	• Connect the cleaner to another socket closer to the fuse box. Voltage fluctuations over 7% should not occur if the impedance at the transfer point is $\leq 0.15 \Omega$

¹⁾ Option depending on model
Original instruction

(EN) 9 Further information

9.1 Recycling the vacuum cleaner



Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner and cut the power cord.

Equipment marked with the crossed-out wheeled bin symbol indicates that used electrical and electronic equipment should not be discarded together with unseparated household waste. To avoid negative effects on human health and the environment the equipment must be collected separately at the designated collection points.

Users of electrical and electronic household equipment must use the municipal collection schemes. Please note that commercially used electrical and electronic equipment, shall not be disposed of via municipal collection schemes. We will be pleased to inform you about suitable disposal options.

9.2 Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Subject to change as a result of technical advances.

9.3 Maintenance

Regular servicing and inspection of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance, and condition of the flexible cord should be checked frequently and after repairs or modifications. In the event of any defect, the machine **MUST** be with-

drawn from service, completely checked and repaired by an authorized service technician.

The cleaner is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours – the dust filter should be renewed. Keep the vacuum cleaner clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish.

9.4 Technical data



		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Voltage	V	220-240	220-240	110-120
Mains frequency	Hz	50/60	50/60	60
Fuse	A	16	10	15
Power consumption	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Connected load for appliance socket	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Total connected load	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Volume flow (air)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negative pressure (water lift)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Sound pressure level L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibration ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Working Sound Level	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Protection class		I	I	I
Protection grade (moist, dust)		IP X4	IP X4	-
Weight	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Specifications and details are subject to change without prior notice.

9.5 Accessories

Description	Order No.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filter sieve	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

¹⁾ Option depending on model
Original instruction

1 Sicherheitshinweise	17
2 Beschreibung	20
2.1 Verwendungszweck	20
2.2 Bedienelemente	20
3 Vor der Inbetriebnahme	20
3.1 Sauger zusammenbauen	20
4 Bedienung / Betrieb	20
4.1 Anschlüsse	20
4.2 Sauger einschalten	21
5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden	22
5.1 Arbeitstechniken	22
6 Nach der Arbeit	22
6.1 Sauger ausschalten und aufbewahren	22
7 Wartung	23
7.1 Wartungsplan	23
7.2 Wartungsarbeiten	23
8 Behebung von Störungen	24
9 Sonstiges	25
9.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen	25
9.2 Garantie	25
9.3 Wartung	25
9.4 Technische Daten	26
9.5 Zubehör	26
 EU-Konformitätserklärung	 241

1 Sicherheitshinweise

DE

Kennzeichnung von Hinweisen



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.



Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, deren Nichtbeachtung Gefahren für das Gerät und dessen Funktion hervorrufen kann.



Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, deren Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen kann.



Dieses Symbol kennzeichnet Ratschläge oder Hinweise, die das Arbeiten erleichtern und für einen sicheren Betrieb sorgen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

WARNUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen oder ohne ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen Kinder nur unter geschulter Aufsicht durchführen.

- Bedienende Personen müssen umfassend in der Bedienung dieser Geräte unterwiesen sein.
 - Die Steckdose am Gerät nur für die dafür in der Anleitung angegebenen Zwecke verwenden.
- Die Nutzung des Staubsaugers unterliegt den geltenden nationalen Vorschriften. Neben diesem Handbuch und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen

zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

Keine unsicheren Arbeitsmethoden einsetzen.

VORSICHT

- Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.
- Das Schwimmersystem regelmäßig reinigen und auf Schäden überprüfen.

In den folgenden Situationen das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen:

- Vor Reinigung und Wartung
- Vor dem Auswechseln von Teilen
- Vor Änderungen am Gerät
- Falls sich Schaum entwickelt oder Flüssigkeit austritt

Während des Betriebs das Gerät stets auf einen stabilen Untergrund stellen.

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Transport

Vor dem Transport des Behälters sind alle Verschlüsse zu schließen. Das Gerät nicht kippen, wenn sich im Schmutzbehälter Flüssigkeit befindet. Kei-

nen Kranhaken zum Anheben des Geräts verwenden. Das Gerät während des Transports vorsichtig behandeln.

Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für die kommerzielle Nutzung, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros oder im Verleihgeschäft geeignet.

- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche, Flüssigkeiten über 45°C usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)



Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- trockene, feuchte oder gesundheitsgefährliche Stäube und Materialien
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch

Vor der Inbetriebnahme

Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen wie z.B. Rissbildung oder Alterung prüfen.

GEFAHR

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von

Gefahren von Nilfisk, einem autorisierten Nilfisk-Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden.

Nur den Typ Stromkabel nutzen, der in der Bedienungsanleitung angegeben wird.

Das Stromkabel nicht beschädigen (nicht belasten, ziehen oder knicken).

Die Sauger auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen.

Das Stromkabel nur am Stecker von der Steckdose abtrennen, niemals am Kabel ziehen.

Sicherstellen, dass der Sauger ordnungsgemäß nach IP68 angeschlossen wird: Kappe abschrauben, Stecker in die Steckdose führen und den Sperring festziehen. Beim Trennen des Geräts in entgegengesetzter Reihenfolge verfahren.

Den Sauger niemals mit beschädigtem Filtersieb betreiben.

Flüssigkeiten saugen

Bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt sofort die Arbeit beenden und den Schmutzbehälter entleeren.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss die Funktion

der Wasserstandsbegrenzung (Schlauch für automatische Füllstandsregelung) überprüft werden.

Hinweise zum Umgang mit Flüssigkeiten finden Sie in Kapitel 5.

Elektrik

Überprüfen Sie die Nennspannung des Gerätes, bevor Sie es ans Netz anschließen. Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung darf nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwendet werden - siehe Abschnitt 9.4 „Technische Daten“.

Es wird empfohlen, dass das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird. Dieser unterbricht die Stromversorgung wenn der Ableitstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms überschreitet oder er enthält einen Erdungsprüfstromkreis.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung auf die Mindestquerschnitte der Leitung achten:

Kabellänge m	Querschnitt	
	<16 A	<25 A
bis 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 bis 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Die Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.

Das Saugerteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Die letzte Ausgabe der IEC-Bestimmungen ist zu beachten.

Tauchpumpe

Der IP68 Anschluss der Tauchpumpe ist als Haupt-Stromversorgung der internen Pumpe ausgelegt.

Vor dem Anschluss der Pumpe den Sauger ausschalten.

Zubehör und Ersatzteile

Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Nur Nilfisk-Original-Zubehör- und Ersatzteile verwenden (siehe Kapitel 9.5). Die Verwendung anderer Teile kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Wartung, Reinigung und Reparatur

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Beschreibung

2.1 Verwendungszweck

Die in dieser Anleitung beschriebenen Geräte sind bei bestimmungsgemäßem Gebrauch geeignet zum Aufsaugen von nicht gesundheitsgefährlichen, nicht

brennbaren Flüssigkeiten, z.B. Restwasserabsaugung nach Wasserschäden oder Überschwemmungen.

2.2 Bedienelemente

- 1 Handgriff
- 2 Saugrohrhalter¹⁾
- 3 Zubehörhalterung
- 4 Geräteschalter mit Saugkraftregulierung
- 5 Kupplung für Wasser-Ablaufschlauch
- 6 Verschlussklammer
- 7 Behälter-Arretierungen
- 8 Handgriff
- 9 Schmutzbehälter
- 10 Tauchpumpe

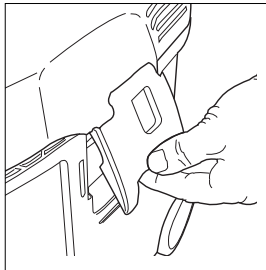
- 11 Lenkrolle mit Bremse
- 12 Grobschmutzkorb
- 13 Schlauch für automatische Füllstandsregelung
- 14 Einlassfitting
- 15 **Tauchpumpe**
- 16 Kabelhaken

Vor der Inbetriebnahme

3.1 Sauger zusammenbauen



Einige Zubehörteile werden in der Verpackung liegend geliefert und müssen vor der ersten Inbetriebnahme entnommen werden.

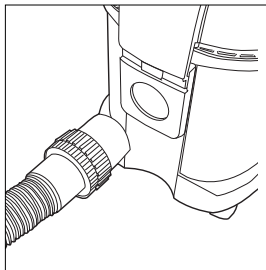


1. Alle Zubehörteile¹⁾ aus der Verpackung entnehmen und Sauger zusammenbauen.

Bedienung / Betrieb

4.1 Anschlüsse

4.1.1 Saugschlauch anschließen

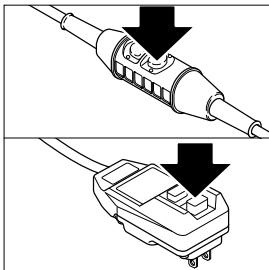


1. Saugschlauch am Behälter einstecken.
2. Wasser-Ablaufschlauch an Kupplung am Behälter anschließen.

4.1.2 Elektrischer Anschluss



Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung muss mit der Spannung des Leitungsnetzes übereinstimmen.



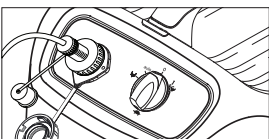
1. Darauf achten, dass der Sauger ausgeschaltet ist.
2. Stecker der Anschlussleitung in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken.
3. Personenschutzschalter¹⁾ aktivieren.

DE

4.1.3 Tauchpumpe anschließen



An der Steckdose am Bedienfeld darf nur die eingebaute Tauchpumpe angeschlossen werden.

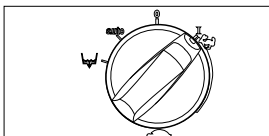


1. Den Stecker der Tauchpumpe in den IP68 Anschluss an der Bedien tafel stecken und den Sperring festziehen.

4.2 Sauger einschalten

4.2.1 Schalterstellung „I“

Die Tauchpumpe kann in Schalterstellung „I“ nicht in Betrieb genommen werden.
Bei maximalem Füllstand wird der Saugmotor abgeschaltet: Gerät ausschalten und Behälter entleeren.



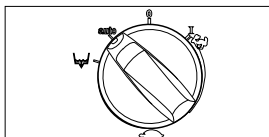
1. Geräteschalter in Stellung „I“ bringen.
Der Saugmotor läuft an.

4.2.2 Schalterstellung „auto“



Vor dem Drehen auf Schalterstellung „auto“ darauf achten, dass die Tauchpumpe angeschlossen ist.

Bei leerem Behälter läuft nur der Saugmotor. Füllt sich der Behälter mit Wasser, wird die Tauchpumpe eingeschaltet. Bei fast vollem Behälter wird die Saugleistung verringert, um ein Überfüllen zu verhindern. Bei maximalem Füllstand

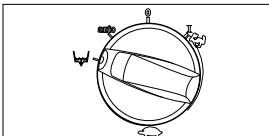


wird der Saugmotor abgeschaltet. Sobald der Wasserstand von der Tauchpumpe deutlich gesenkt wurde, wird der Saugmotor wieder hinzu geschaltet. Bei totaler Entleerung des Behälters wird die Tauchpumpe zeitverzögert abgeschaltet.

1. Geräteschalter in Stellung „auto“ bringen.
Die vollautomatische Behälterentleerung ist aktiviert.

4.2.3 Schalterstellung „“

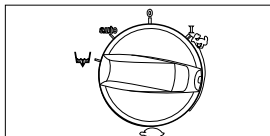
Die Schalterstellung „“ ist eine Tast-Stellung (selbsttätig rückstellend). Bei einmaligem Betätigen arbeitet die Tauchpumpe für 30 Sekunden. Gleichzeitig wird die Tauchpumpe vor Trockenlauf geschützt.



1. Geräteschalter in Stellung „“ bringen.
Mit dieser Funktion kann der Behälter entleert werden.

¹⁾ Sonderzubehör / Modellvarianten
Übersetzung des Originalhadbuchs

4.2.4 Saugkraftregulierung



An der Saugkraftregulierung kann die Drehzahl und damit die Saugleistung variiert werden. Dies ermöglicht eine präzise Anpassung der Saugleistung an unterschiedliche Saugaufgaben.

4.2.5 Temperaturüberwachung

Ein Sensor erfasst die Ablufttemperatur und reduziert die Saugleistung sobald die maximal zulässige Temperatur über-

schritten wird. Bei zu hoher Ablufttemperatur wird der Saugmotor abgeschaltet. Sauger ausschalten und abkühlen lassen.

5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden

5.1 Arbeitstechniken

Ergänzendes Zubehör, Saugdüsen und Saugschläuche können, wenn sie korrekt eingesetzt werden, die Reinigungswirkung verstärken und den Reinigungsaufwand verringern. Wirkungsvolle Reinigung wird

erreicht durch Beachtung einiger weniger Richtlinien, kombiniert mit Ihren eigenen Erfahrungen in speziellen Bereichen.

Hier finden Sie einige grundsätzliche Hinweise.

5.1.1 Flüssigkeiten saugen

VORSICHT!
Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss die Funktion der Wasserstandsbegrenzung (Schlauch für automatische Füllstandsregelung) überprüft werden (siehe Abschnitt 7.2.2 „Filtersieb reinigen/wechseln“, Schritt 6.).

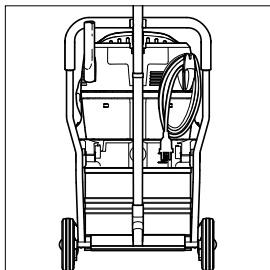
Den Sauger nicht als Wasserpumpe verwenden. Saugrohr oder Saugdüse nicht vollständig ins Wasser eintauchen, sondern immer eine geringe Menge Luft mit ansaugen, um die Turbine vor Überhitzung zu schützen.

Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.

Zur Reduzierung der Schaumentwicklung Schaumkiller Nilfisk Foam Stop benutzen (Best.-Nr. siehe Abschnitt 9.5 „Zubehör“).

6 Nach der Arbeit

6.1 Sauger ausschalten und aufbewahren



1. Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Behälter entleeren, Sauger und Behälter reinigen.
3. Anschlussleitung aufrollen und am Kabelhaken einhängen.
4. Zubehör verstauen.
5. Den Sauger in einem trockenen Raum abstellen, geschützt gegen unbefugte Benutzung.

7 Wartung

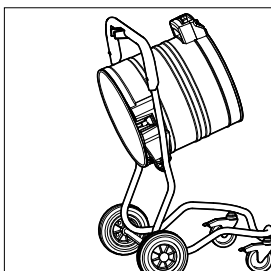
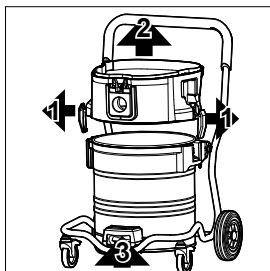
DE

7.1 Wartungsplan

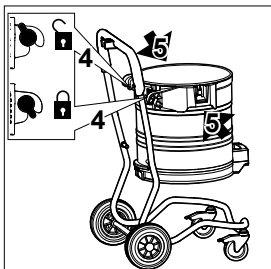
		Nach der Arbeit	Bei Bedarf
7.2.1	Schmutzbehälter und Grobschmutzkorb entleeren	•	•
7.2.2	Filtersieb reinigen / wechseln	•	•

7.2 Wartungsarbeiten

7.2.1 Schmutzbehälter entleeren



Zum Entleeren nach dem Saugen von Flüssigkeiten: Zwischenring abnehmen, da volle Abdichtung nur im Saugbetrieb gewährleistet ist. Nach dem Entleeren: Behälterrand und Dichtungen in Zwischenring und Saugeroberteil reinigen, bevor diese wieder aufgesetzt werden. Wenn Dichtung oder Nut verschmutzt oder beschädigt sind sinkt die Saugleistung. Bevor der Saugschlauch wieder eingesteckt wird: Einlassfitting und Schlauchmuffe reinigen.



1. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.
2. Verschlussklammern (1) lösen und Zwischenring (2) vom Behälter abnehmen.
3. Grobschmutzkorb entnehmen und entleeren.
4. Hebel im Handgriff (3) nach oben ziehen und den Behälter kippen.
5. Sauggut auskippen.
6. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

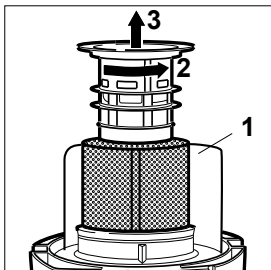
oder:

3. Grobschmutzkorb entnehmen und entleeren.
4. Behälter-Arretierungen (4) öffnen.
5. Behälter an den Handgriffen (5) aus dem Fahrgestell herausheben.
6. Sauggut auskippen.
7. Leeren Behälter in das Fahrgestell einsetzen und Arretierungen (4) verriegeln.
8. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

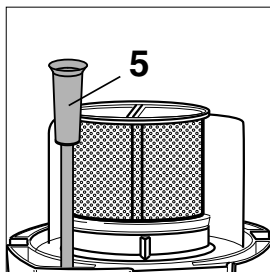
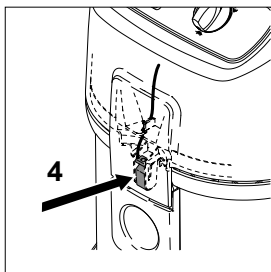
7.2.2 Filtersieb reinigen / wechseln



Nie ohne Filtersieb saugen!



1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen. Saugeroberteil nicht auf den Abweiser stellen.
3. Saugeroberteil mit dem Filtersieb nach oben ablegen.
4. Filterstützkorb gegen den Uhrzeigersinn drehen (2) und abziehen (3).
5. Filtersieb abnehmen.



6. Antistatik-Klammer (4) auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig durch Nilfisk-Service ersetzen lassen.
7. Schlauch für automatische Füllstandsregelung (5) reinigen und auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig durch Nilfisk-Service ersetzen lassen.
8. Neues Filtersieb aufsetzen.
9. Filterstützkorb aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn fest verriegeln.
10. Gebrauchtes Filtersieb gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

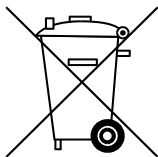
8 Behebung von Störungen

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht	> Sicherung der Netzanschlusssteckdose hat ausgelöst > Personenschutzschalter¹⁾ in der Netzanschlussleitung des Saugers hat ausgelöst > Überlastschutz hat angesprochen > Selbst abschaltende Kohlebürste ist abgenutzt	• Netzsicherung einschalten • Personenschutzschalter aktivieren, siehe Abschnitt 4.1.2 „Elektrischer Anschluss“ • Sauger ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich der Sauger dann nicht wieder einschalten, vom Nilfisk-Kundendienst prüfen lassen • Kohlebürstenwechsel vom Nilfisk-Service vornehmen lassen
‡ Motor läuft nicht, Schalterstellung „I“	> Behälter voll	• Gerät ausschalten. Behälter entleeren
‡ Motor läuft nicht, Schalterstellung „auto“	> Behälter voll. Tauchpumpe überlastet oder defekt > Behälter voll. Tauchpumpe nicht eingesteckt > Füllstandsautomatik defekt	• Tauchpumpe überprüfen, Bei Bedarf durch Nilfisk-Service erneuern lassen • Tauchpumpe einstecken • Füllstandsautomatik durch Nilfisk-Service erneuern lassen
‡ Tauchpumpe läuft nicht, Schalterstellung „auto“ oder „  “	> Pumpenlaufrad durch Schmutz verklemmt > Überlastschutz hat ausgelöst > Tauchpumpe defekt	• Schmutz entfernen • Tauchpumpe abkühlen lassen • Tauchpumpe erneuern

Störung	Ursache	Behebung
‡ Verminderte Saugleistung	> Saugkraftregulierung auf zu geringe Saugleistung eingestellt > Saugschlauch/Düse verstopft > Filtersieb verschmutzt	• Saugkraft einstellen, siehe Abschnitt 4.2.4 „Saugkraftregulierung“ • Saugschlauch/Düse reinigen • siehe Abschnitt 7.2.2 „Filtersieb reinigen / wechseln“
‡ Keine Saugleistung	> Behälter voll	• Gerät ausschalten. Behälter entleeren
‡ Spannungsschwankungen	> Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung	• Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die näher am Sicherungskasten liegt. Es sind keine Spannungsschwankungen über 7 % zu erwarten, wenn die Impedanz am Übergabepunkt $\leq 0.15 \Omega$ beträgt

9 Sonstiges

9.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen



Das ausgesiente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass gebrauchte elektrische und elektronische Altgeräte, die mit dieser Kennzeichnung markiert sind, nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, müssen solche

Geräte an den dafür vorgesehenen Sammelstellen getrennt abgegeben werden. Benutzer von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten müssen die kommunalen Sammelsysteme verwenden. Bitte beachten Sie, dass kommerziell genutzte elektrische und elektronische Altgeräte, nicht über die kommunalen Sammelsystemen entsorgt werden dürfen. Wir informieren Sie gerne über geeignete Entsorgungsmöglichkeiten.

9.2 Garantie

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Änderungen im Zuge technischer

Neuerungen vorbehalten.

9.3 Wartung

Die regelmäßige Wartung und Inspektion des Geräts muss von entsprechend qualifizierten Personen unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften durchgeführt werden. Insbesondere Schutzleiter, Isolationswiderstand und der Zustand des Anschlusskabels müssen regelmäßig und nach Reparaturen überprüft werden. Bei Beschädigungen MUSS das Gerät außer Betrieb

genommen und von einem autorisierten Servicetechniker vollständig kontrolliert und repariert werden. Der Sauger wurde für ständigen schweren Betrieb konstruiert. Abhängig von der Betriebsdauer müssen die Staubfilter ausgewechselt werden. Den Sauger sauber halten. Dazu ein trockenes Tuch und ein wenig Spraypolitur verwenden.

9.4 Technische Daten

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Netzspannung	V	220-240	220-240	110-120
Netzfrequenz	Hz	50/60	50/60	60
Sicherung	A	16	10	15
Leistungsaufnahme	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Anschlusswert der Gerätesteckdose	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Gesamtanschlussleistung	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Volumenstrom (Luft)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Unterdruck (Wasserhub)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Schalldruckpegel L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibrationen ISO 5349, a_w	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Arbeitsgeräuschpegel	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Schutzklasse		I	I	I
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)		IP X4	IP X4	-
Gewicht	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung möglich.

9.5 Zubehör

Bezeichnung	Bestell-Nr.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filtersieb	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Contenu



1	Consignes de sécurité	28
2	Description	32
2.1	Usage prévu	32
2.2	Éléments de commande	32
3	Avant la mise en service	32
3.1	Assemblage de l'aspirateur	32
4	Commande / Fonctionnement	32
4.1	Connexions	32
4.2	Mise en marche de l'aspirateur	33
5	Domaines d'utilisation et méthodes de travail	34
5.1	Techniques de travail	34
6	Après le travail	34
6.1	Arrêt de l'aspirateur et rangement	34
7	Maintenance	35
7.1	Plan de maintenance	35
7.2	Travaux de maintenance	35
8	Suppression de dérangements	36
9	Divers	37
9.1	Affectation de la machine au recyclage	37
9.2	Garantie	37
9.3	Maintenance	37
9.4	Caractéristiques techniques	38
9.5	Accessoires	38
	Déclaration CE de conformité	241

1 Consignes de sécurité

Symboles de mise en garde



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument la notice d'utilisation et conservez-la à portée de la main.



Ce symbole marque les consignes de sécurité dont l'inobservation peut engendrer des risques pour l'appareil et son fonctionnement.



Ce symbole marque les consignes de sécurité dont l'inobservation peut mettre des personnes en danger.



Ce symbole marque des conseils ou des indications qui facilitent le travail et pourvoient à la sécurité de fonctionnement.

Pour votre propre sécurité

AVERTISSEMENT

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il ne faut pas confier le nettoyage et la maintenance « utilisateur » à des enfants

sans surveillance.

- Il faudra faire suivre aux opérateurs une formation adéquate à l'utilisation de ces machines.
 - Utiliser uniquement la prise de courant de l'appareil pour les usages définis dans les instructions.
- L'utilisation d'un aspirateur est soumise aux réglementations locales applicables. En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obliga-

toirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.
Ne pas utiliser de techniques de travail à risque.

ATTENTION

- Cette machine doit exclusivement être entreposée à l'intérieur de locaux.
- Nettoyer le limiteur de niveau d'eau régulièrement et vérifier s'il présente des signes de dommages.

Mettre l'appareil hors tension et débrancher la prise dans les situations suivantes :

- Avant le nettoyage et la maintenance
- Avant de procéder au remplacement de composants
- Avant de déplacer l'appareil
- Si de la mousse se forme ou du liquide fuit

Toujours installer la machine sur un sol solide lors de l'utilisation.

Outre la notice d'utilisation et les règlements de prévention des accidents en vigueur à respecter obligatoirement dans le pays d'utilisation, il convient d'observer également les règles techniques admises pour l'exécution correcte de travaux en toute sécurité.

S'abstenir de toute méthode de travail douteuse en matière de sécurité.

Transport

Avant de transporter le réservoir à saletés, il faut fermer tous les verrouillages. Ne pas incliner l'appareil si le réservoir à saletés contient des liquides. Ne pas utiliser de crochet de grue pour

soulever l'appareil. Manipuler l'appareil avec soin pendant le transport.

Objet et utilisation prévue

Cette machine est conçue pour une utilisation professionnelle, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et sociétés de location.

- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes, liquides à plus de 45 °C, etc.)



Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières et matières sèches, humides ou nocives
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)



Précautions et dispositions relatives à la sécurité lors de l'emploi

Avant la mise en service

Contrôlez régulièrement que le cordon de branchement au secteur ne présente pas de détériorations, p. ex. des fissures ou des signes de vieillissement.

DANGER

Si le cordon fourni est endommagé, le faire remplacer par Nilfisk, un agent de maintenance Nilfisk ou toute autre personne agréée afin de prévenir tout risque

Il faut utiliser uniquement le type de cordon d'alimentation spécifié dans le mode d'emploi.

Ne pas endommager le cordon d'alimentation (par ex. ne pas rouler ni tirer dessus, ne pas le pincer).

Inspecter les aspirateurs afin de vérifier s'ils sont en bon état.

Débrancher le cordon d'alimentation en tirant uniquement sur la prise. Ne pas tirer sur le cordon lui-même.

Il faut veiller à installer les aspirateurs correctement avec une prise IP68, c'est-à-dire, dévisser le bouchon, connecter la prise dans la prise murale et resserrer la bague. Répéter les étapes dans l'ordre inverse pour procéder au débranchement.

Ne jamais utiliser l'aspirateur si le filtre à tamis est endommagé.

Aspiration de liquides

Si de la mousse se forme ou si du liquide s'écoule, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve à saletés.

Avant d'aspirer des liquides, vérifier la fonction du limiteur

de niveau d'eau (tuyau pour réglage automatique du niveau de remplissage).

Des remarques sur la manipulation de liquides sont précisées au chapitre 5.

Partie électrique

Vérifiez la tension nominale de l'appareil avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension secteur locale.

Si vous employez un câble de rallonge, utilisez uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur - voir paragraphe 9.4 « Caractéristiques techniques ».

Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut, qui coupe l'alimentation électrique lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms ou qui contient un circuit de contrôle de la mise à la terre. Si vous utilisez une rallonge,

veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	<16 A	<25 A
jusqu'à 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 à 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.

Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

La dernière édition des dispositions IEC est à observer !

Prise pour pompe immergée

La prise IP68 pour pompe immergée est conçue pour alimenter la pompe interne.

Veiller à couper l'aspirateur avant de brancher la pompe.

**Maintenance, nettoyage et réparation**

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice.

Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

Accessoires et pièces de rechange

N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation. L'emploi d'autres brosses peut compromettre la sécurité.

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange Nilfisk originaux (voir paragraphe 9.5). L'emploi d'autres éléments peut compromettre la sécurité.

2 Description

2.1 Usage prévu

S'ils sont utilisés conformément à leur destination, les appareils décrits dans cette notice

conviennent à l'aspiration de liquides non nocifs et ininflammables, par ex. aspiration d'eau résiduelle après des dégâts causés par de l'eau ou après des inondations.

2.2 Eléments de commande

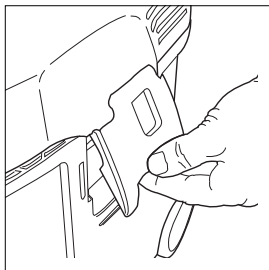
- | | |
|---|--|
| 1 Poignée | 8 Poignée |
| 2 Support du tuyau flexible d'aspiration ¹⁾ | 9 Cuve à saletés |
| 3 Fixation pour accessoires | 10 Pompe plongeante |
| 4 Commutateur de l'appareil avec réglage de la puissance d'aspiration | 11 Galet de guidage avec frein |
| 5 Accouplement pour tuyau d'écoulement d'eau | 12 Panier d'impuretés grossières |
| 6 Crochet de fermeture | 13 Tuyau pour réglage automatique du niveau de remplissage |
| 7 Fixations de cuve | 14 Raccord d'admission |
| | 15 Prise pour pompe immergée |
| | 16 Crochet pour cordon |

3 Avant la mise en service

3.1 Assemblage de l'aspirateur



Certaines pièces accessoires sont livrées couchées dans l'emballage et doivent être retirées avant la première mise en service.

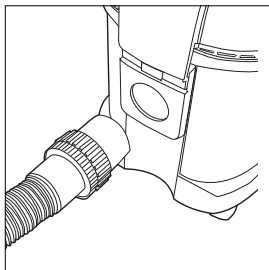


1. Déballez tous les accessoires¹⁾ et assemblez l'aspirateur.

4 Commande / Fonctionnement

4.1 Connexions

4.1.1 Raccordement du tuyau flexible d'aspiration

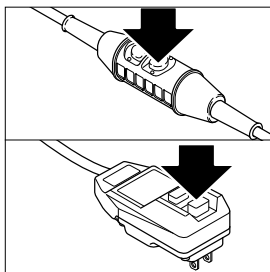


1. Enficher le tuyau d'aspiration dans la cuve.
2. Brancher le tuyau d'écoulement d'eau à l'accouplement de la cuve.

4.1.2 Branchement électrique



La tension de service indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du réseau de distribution.



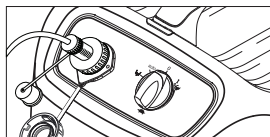
1. Veillez à ce que l'aspirateur soit arrêté.
2. Branchez la fiche du cordon dans une prise de courant de sécurité installée de façon réglementaire.
3. Activer le disjoncteur de protection pour les personnes¹⁾.

(FR)

4.1.3 Branchement de la pompe plongeante



Seule la pompe plongeante intégrée a le droit d'être branchée à la prise du panneau de commande.

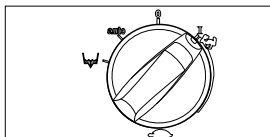


1. Insérer la fiche de la pompe immergée dans la prise IP du panneau de commande et serrer la bague.

4.2 Mise en marche de l'aspirateur

4.2.1 Position du commutateur „I“

Lorsque le niveau de remplissage est au maximum, le moteur d'aspirateur est arrêté. Arrêter l'appareil et vider la cuve.



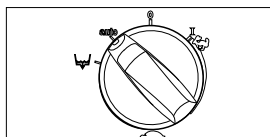
1. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position „I“. Le moteur d'aspiration démarre.

4.2.2 Position du commutateur „auto“



Avant de tourner le commutateur en position „auto“, veiller à ce que la pompe plongeante soit branchée.

Lorsque la cuve est vide, seul le moteur d'aspiration est en marche. Lorsque la cuve se remplit d'eau, la pompe plongeante est mise en service. Lorsque la cuve est presque pleine, la puissance d'aspiration est réduite pour empêcher un trop-plein. Lorsque le niveau de remplissage est au maximum, le moteur d'aspi-



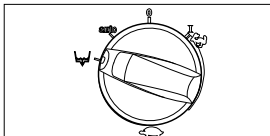
1. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position „auto“. La purge automatique de la cuve est activée.

rateur est arrêté. Dès que le niveau d'eau a été diminué sensiblement par la pompe plongeante, le moteur d'aspiration est remis en circuit. Lorsque la cuve est complètement vidée, la pompe plongeante est mise hors service avec une certaine temporisation.

4.2.3 Position du commutateur „“

La position „“ du commutateur est une position de palpage (rappel automatique). Lorsque le commutateur est actionné une fois, la pompe plongeante fonctionne pendant 30 secondes.

La pompe est en même temps pro-

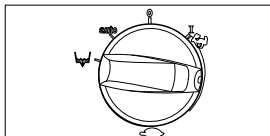


tégée contre toute marche à sec.

1. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position „“. Cette fonction permet de vider la cuve.

¹⁾Accessoire optionnel / variantes de modèle
Traduction du mode d'emploi d'origine

4.2.4 Réglage de la puissance d'aspiration



Vous pouvez varier le régime et, par là, la puissance d'aspiration sur le dispositif de réglage de la puissance d'aspiration. Ceci vous permet d'adapter avec précision la puissance d'aspiration aux différents travaux.

4.2.5 Surveillance de température

Un capteur saisit la température d'air d'échappement et réduit la puissance d'aspiration, dès que la température maximale auto-

risée est dépassée. Lorsque la température de l'air d'échappement est trop élevée, le moteur d'aspirateur est arrêté. Arrêtez et laissez refroidir l'aspirateur.

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail

5.1 Techniques de travail

Lorsqu'ils sont utilisés correctement, les accessoires complémentaires, les buses d'aspiration et les tuyaux flexibles peuvent renforcer l'effet du nettoyage et diminuer l'effort. Vous obtiendrez un nettoyage

efficace en observant quelques directives et en faisant appel à votre propre expérience dans des domaines spéciaux.

Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.

5.1.1 Aspiration de liquides

PRUDENCE !
N'aspirez pas de liquides inflammables.

Avant d'aspirer des liquides, vérifier la fonction du limiteur de niveau d'eau (tuyau pour réglage automatique du niveau de remplissage) (cf. paragraphe 7.2.2. „Nettoyage / remplacement de la cartouche filtrante”, point 6).

Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau. Ne pas plonger complètement le tube

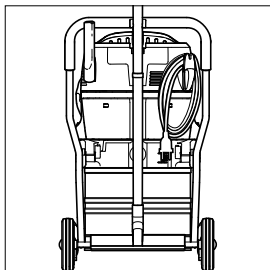
ou la buse d'aspiration dans l'eau, mais aspirer toujours une faible quantité d'air pour protéger la turbine contre une surchauffe.

Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.

Pour réduire la formation de mousse, employez le produit anti-mousse Nilfisk Foam Stop (voir n° de commande au paragraphe 9.5 « Accessoires »).

6 Après le travail

6.1 Arrêt de l'aspirateur et rangement



1. Arrêter l'aspirateur et débrancher sa fiche de la prise de courant.
2. Vider la cuve, nettoyer l'aspirateur et la cuve.
3. Enrouler le cordon et l'accrocher au crochet de câble.
4. Ranger les accessoires.
5. Ranger l'aspirateur dans un local sec et le protéger contre l'utilisation par des personnes non autorisées.

7 Maintenance

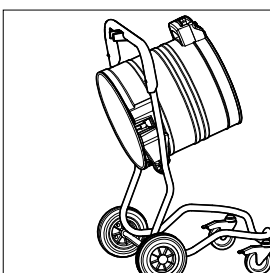
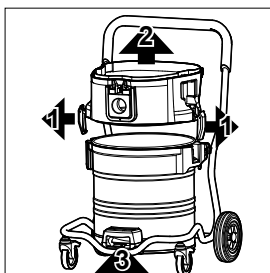
FR

7.1 Plan de maintenance

		après le travail	au besoin
7.2.1	Vidage de la cuve à saletés	●	●
7.2.2	Nettoyage / remplacement de la cartouche filtrante	●	●

7.2 Travaux de maintenance

7.2.1 Vidage de la cuve à saletés

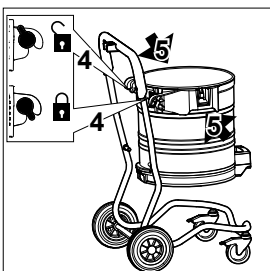


Pour vider la cuve après l'aspiration de liquides : retirez l'anneau intermédiaire, car une étanchéité complète n'est garantie qu'en mode d'aspiration.

Après le vidage : nettoyez le bord de la cuve et les joints de l'anneau intermédiaire et de la partie supérieure de l'aspirateur avant de remettre ceux-ci.

Un joint ou une rainure encrassés ou endommagés diminuent la puissance d'aspiration.

Avant d'emboîter de nouveau le tuyau flexible d'aspiration : nettoyez le raccord d'admission et le manchon du tuyau flexible.



1. Séparer la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve.
2. Desserrer les crochets de fermeture (1) et déposer l'anneau intermédiaire (2) de la cuve.
3. Retirer et vider le panier d'impuretés grossières.
4. Tirer le levier dans la poignée (3) vers le haut et basculer la cuve.
5. Déverser la matière aspirée.
6. Eliminer la matière aspirée conformément aux dispositions légales.

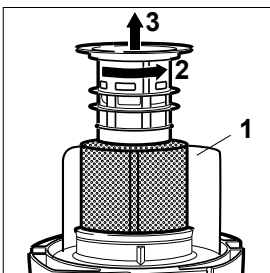
ou :

3. Retirer et vider le panier d'impuretés grossières.
4. Ouvrir les fixations de la cuve (4).
5. Retirer la cuve du chariot en tirant sur les poignées (5).
6. Déverser la matière aspirée.
7. Installer la cuve vide dans le chariot et verrouiller les fixations (4).
8. Eliminer la matière aspirée conformément aux dispositions légales.

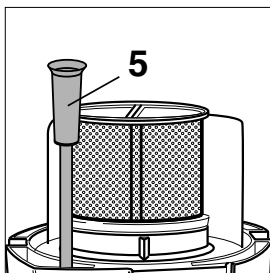
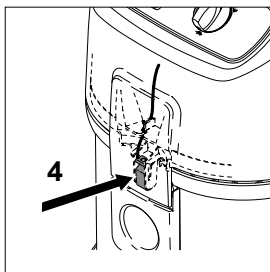
7.2.2 Nettoyage / remplacement de la cartouche filtrante



Ne jamais aspirer sans cartouche filtrante !



1. Arrêter l'appareil et débrancher sa fiche de la prise de courant.
2. Séparer la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve.
Ne pas poser la partie supérieure de l'aspirateur sur le déflecteur.
3. Déposer la partie supérieure de l'aspirateur avec le filtre vers le haut.
4. Tourner dans le sens horaire inverse (2) et retirer (3) le panier de support.
5. Retirer la cartouche filtrante.



6. Contrôler l'endommagement du crochet antistatique (4) et le faire remplacer par le service après-vente Nilfisk si nécessaire.
7. Nettoyer le tuyau pour le réglage automatique du niveau de remplissage (5), le contrôler et, si nécessaire, le faire remplacer par le service après-vente Nilfisk.
8. Poser une cartouche neuve.
9. Poser le panier de support et le verrouiller en le tournant dans le sens horaire.
10. Éliminer la cartouche filtrante usée conformément aux dispositions légales.

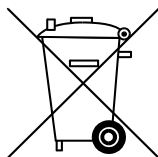
8 Suppression de dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas.	> Le fusible de la prise de raccordement au secteur a claqué. > Le disjoncteur de protection pour les personnes¹⁾ dans le cordon de l'aspirateur a réagi. > La protection contre la surcharge a réagi. > Le balai de charbon à arrêt automatique est usé.	• Réarmer le fusible secteur • Activer le disjoncteur de protection, cf. paragraphe 4.1.2. „Connexion électrique”. • Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir env. 5 minutes. S'il ne peut pas être remis en marche, faire appel au service clients d'Nilfisk. • Faire changer le balai de charbon par le service Nilfisk.
‡ Le moteur ne marche pas, commutation en position „I”.	> Cuve pleine.	• Arrêter l'appareil. Vider la cuve.
‡ Le moteur ne marche pas, commutateur en position „auto”.	> Cuve pleine. Pompe plongeante surchargée ou défectueuse. > Cuve pleine. Pompe plongeante pas enfichée. > Réglage automatique du niveau de remplissage défectueux.	• Vérifier la pompe plongeante. Au besoin, faire remplacer par le service Nilfisk. • Enficher la pompe plongeante. • Faire remplacer le dispositif par le service Nilfisk.
‡ La pompe plongeante ne marche pas, commutateur en position „auto” ou „ ”.	> Roue de la pompe coincée par des impuretés. > Le disjoncteur de surcharge a réagi. > Pompe plongeante défectueuse.	• Enlever les impuretés. • Laisser la pompe plongeante refroidir. • Remplacer la pompe plongeante.

Dérangement	Cause	Suppression
± Puissance d'aspiration réduite.	> Réglage de la puissance d'aspiration réglée sur un régime trop bas. > Tuyau flexible d'aspiration bouché/buse obstruée > Cartouche filtrante encrassée.	• Régler la force d'aspiration, cf. paragraphe 4.2.4 „Réglage de la force d'aspiration“. • Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration/la buse. • Voir paragraphe 7.2.2 „Nettoyage / remplacement de la cartouche filtrante“.
± Pas d'aspiration.	> Cuve pleine.	• Arrêter l'appareil. Vider la cuve.
± Fluctuations de tension	> Impédance trop élevée de la tension d'alimentation	• Raccorder l'appareil dans une autre prise de courant située plus près du coffret de fusibles. Il ne faut pas s'attendre à des fluctuations de tension de plus de 7% si l'impédance au point de transmission est $\leq 0.15 \Omega$.

9 Divers

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon. Un équipement marqué d'un symbole de poubelle avec roues barrée d'une croix indique que cet équipement électrique et électronique usagé ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non séparées. Pour éviter des effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement, l'équipement doit être déposé séparément aux points de collecte désignés. Les utilisateurs d'équipements ménagers électriques et

électroniques doivent utiliser les systèmes de collecte municipaux. Veuillez noter que les équipements électriques et électroniques utilisés dans le commerce ne doivent pas être éliminés via des systèmes de collecte d'ordures municipales. Nous serons heureux de vous donner des informations concernant des options d'élimination appropriées.

9.2 Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales. Des mo-

difications impliquées par des innovations techniques sont réservées.

9.3 Maintenance

La machine doit être maintenue et inspectée régulièrement par du personnel agréé conformément à la législation et aux réglementations en vigueur. Il y a lieu en particulier d'effectuer des tests électriques fréquents et après chaque réparation ou modification, concernant la continuité à la terre, la résistance d'isolation et l'état du cordon. En cas de défaut, la machine DOIT être mise hors service,

contrôlée entièrement et réparée par un technicien agréé.

L'aspirateur est conçu pour une utilisation intensive et continue. Selon le nombre d'heures de fonctionnement, le filtre à poussière doit être remplacé. Nettoyer l'aspirateur avec un chiffon sec et une petite quantité de vernis pulvérisé.

9.4 Caractéristiques techniques

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Tension	V	220-240	220-240	110-120
Fréquence de réseau	Hz	50/60	50/60	60
Fusible	A	16	10	15
Consommation d'énergie	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Puissance raccordée pour la prise de l'appareil	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Puissance raccordée totale	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Débit (air)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Pression négative (relevage d'eau)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Niveau de pression acoustique L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibration ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Niveau sonore de travail	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Classe de protection		I	I	I
Niveau de protection (humidité, poussières)		IP X4	IP X4	-
Poids	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

9.5 Accessoires

Désignation	N° de commande
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Tamis de filtration	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Inhoud



1	Veiligheidsinstructies	40
2	Beschrijving.....	43
2.1	Toepassingsgebied.....	43
2.2	Bedieningselementen.....	43
3	Vóór de inbedrijfstelling	43
3.1	Zuiger monteren.....	43
4	Bediening/bedrijf.....	43
4.1	Aansluitingen.....	43
4.2	Zuiger inschakelen	44
5	Toepassingsgebieden en werkmethoden	45
5.1	Werktechnieken.....	45
6	Na het gebruik	45
6.1	Zuiger uitschakelen en bewaren	45
7	Onderhoud	46
7.1	Onderhoudsschema	46
7.2	Onderhouds-werkzaamheden	46
8	Eliminatie van storingen.....	47
9	Allerlei	48
9.1	Toestel ter recycling afgeven.....	48
9.2	Garantie.....	48
9.3	Onderhoud	48
9.4	Technische gegevens.....	49
9.5	Toebehoren	49
	 EG-conformiteitsverklaring	 241

¹⁾ Speciaal toebehoren voor de verschillende uitvoeringen van de stofzuiger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsinstructies

Aanduiding van belangrijke aanwijzingen



Lees in elk geval de gebruiksaanwijzing door en berg deze binnen handbereik op voordat u het toestel in bedrijf stelt.



Veiligheidsaanwijzingen, waarvan het niet-opvolgen kan leiden tot gevaar voor personen, zijn met dit gevarensymbool in het bijzonder op de voorgrond geplaatst.



Dit symbool vindt u bij veiligheidsaanwijzingen, waarvan het niet-opvolgen kan leiden tot gevaar voor het toestel en de werking ervan.



Hier staan adviezen of aanwijzingen die het werk vergemakkelijken en een veilig gebruik waarborgen.

Voor uw eigen veiligheid

WAARSCHUWING

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.
- Kinderen mogen het product alleen reinigen en onderhouden onder toezicht.
- Gebruikers moeten grondig worden opgeleid in

het gebruik van deze machines.

- Gebruik het stopcontact op de machine alleen voor de doeleinden die in de instructies vermeld zijn. Het gebruik van de stofzuiger is onderhevig aan de geldende lokale wetten. Naast de gebruiksaanwijzing en de wetten ter voorkoming van ongevallen die in het desbetreffende land gelden, moeten de algemeen aanvaarde regels voor veiligheid en correct gebruik worden

nageleefd. Gebruik geen werkmethoden die onveilig zijn.

VOORZICHTIG

- Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.
- Reinig de waterpeilregeling regelmatig en controleer of er beschadigingen zijn.

Schakel in de volgende gevallen het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:

- Voor reinigen en onderhoud
- Voor vervangen van onderdelen

Transport

Sluit voordat u de afvaltank vervoert alle vergrendelingen. Kantel het apparaat niet als de vuilopvangtank vloeistof bevat.

Functie en bedoeld gebruik

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruikt, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren en verhuurbedrijven.



De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- droge, vochtige of voor de gezondheid gevaarlijke soorten stof en materialen
- hete materialen (smeulende sigaretten, hete as, vloeistof-

Veiligheidsmaatregelen en veiligheidsbepalingen bij het gebruik

Vóór de inbedrijfstelling

De netaansluitkabel regelmatig inzake beschadiging zoals b.v. scheurvorming of veroudering controleren.

GEVAAR

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door Nilfisk, een onderhoudsmon-

- Voor wisselen van het apparaat
- Als er schuim ontstaat of er vloeistof uit het apparaat komt



Plaats het apparaat tijdens gebruik altijd op een stevige ondergrond.

Het gebruik van het toestel valt onder de geldende nationale bepalingen. Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land van gebruik geldende bindende veiligheidsvoorschriften moeten tevens de erkende vaktechnische voorschriften voor het veilig en vakkundig werken in acht worden genomen.

Elke werkwijze die twijfel aan de veiligheid oproept, is verboden.

Gebruik geen kraanhaak om het apparaat op te tillen. Ga voorzichtig met het apparaat om tijdens transport.

fen van meer dan 45 °C enz.)

- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

teur van Nilfisk of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om risico's te voorkomen.

Gebruik alleen het stroomsnoer dat in de bedieningshandleiding beschreven wordt.

Beschadig de stroomkabel niet (bijvoorbeeld door erover heen te rijden, eraan te trekken of hem plat te drukken).

¹⁾ Speciaal toebehoren voor de verschillende uitvoeringen van de stofzuiger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Inspecteer de stofzuigers om te controleren of ze in goede conditie zijn.

Koppel de stroomkabel los door aan de stekker te trekken, niet aan de kabel zelf.

Gebruik de IP68-plug en stopcontact van de stofzuiger op de juiste wijze, dat wil zeggen draai de dop los, steek de stekker in het stopcontact en draai de

vergrendelingsring aan. In omgekeerde volgorde herhalen bij uitschakelen.

Gebruik de reiniger nooit als de filterzeef is beschadigd.

Vloeistoffen zuigen

Bij schuimontwikkeling of vloeistofuitreding onmiddellijk het werk beëindigen en het vuilreservoir leegmaken.

Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet gecontroleerd worden

of de waterstandbeperking (slang voor de automatische niveauregeling) goed functioneert.

Instructies inzake het omgaan met vloeistoffen vindt u in hoofdstuk 5.

Elektrotechniek

Controleer de nominale spanning van het toestel vooraleer u het op het net aansluit. Overtuig u ervan dat de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenstemt met de plaatselijke nominale spanning.

Bij gebruik van een verlengsnoer mag alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering worden gebruikt - zie hoofdstuk 9.4 „Technische gegevens“.

Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten. Deze onderbreekt de voeding als de lekstroom tegen aarde 30 mA gedurende 30 ms overschrijdt of hij bevat een aardingscontrolekring.

Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte m	Diameter	
	<16 A	<25 A
Tot 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 tot 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.

Het bovendeel van de zuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

Er moet worden gelet op de laatste uitgave van de IEC-bepalingen.

Aansluiting ondergedompelde pomp

De IP68-aansluiting voor de ondergedompelde pomp is bedoeld als hoofdstroomaansluiting voor de interne pomp.

Zorg dat de stofzuiger uitgeschakeld is voordat u de pomp aansluit.

Onderhoud, reiniging en reparatie

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel moet principieel de netstekker worden uitgetrokken.

Toebehoren/reservedelen

Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid negatief beïnvloeden.

Alleen origineel toebehoren en reservedelen van Nilfisk gebruiken (zie hoofdstuk 9.5). Het gebruik van andere delen kan de veiligheid negatief beïnvloeden.



2 Beschrijving

2.1 Toepassingsgebied

De in deze gebruiksaanwijzing beschreven toestellen zijn bij gebruik conform de voorschriften geschikt voor het opzuigen van niet voor de gezondheid gevaar-

lijke, niet-brandbare vloeistoffen zoals bijvoorbeeld het opzuigen van resterend water na waterschade of overstromingen.

2.2 Bedieningselementen

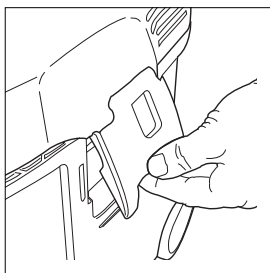
- | | |
|---|---|
| 1 Greep | 11 Leischijf met rem |
| 2 Zuigbuis houder ¹⁾ | 12 Korf voor grof vuil |
| 3 Houder voor toebehoren | 13 Slang voor automatische niveauregeling |
| 4 Aan-/uitschakelaar met zuigkrachtregeling | 14 Inlaatfitting |
| 5 Koppeling voor waterafvoerslang | 15 Aansluiting ondergedompelde pomp |
| 6 Sluitklem | 16 Kabelhaak |
| 7 Reservoirafsluitinrichting | |
| 8 Greep | |
| 9 Vuilreservoir | |
| 10 Dompelpomp | |

3 Vóór de inbedrijfstelling

3.1 Zuiger monteren



Enkele delen van het toebehoren worden in de verpakking liggend geleverd en moeten vóór de eerste inbedrijfstelling verwijderd worden.

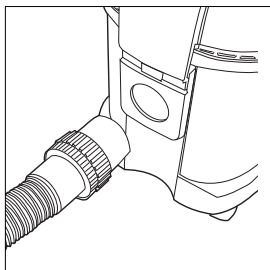


1. Alle delen van het toebehoren¹⁾ uit de verpakking nemen en de zuiger monteren.

4 Bediening/bedrijf

4.1 Aansluitingen

4.1.1 Zuigslang aansluiten



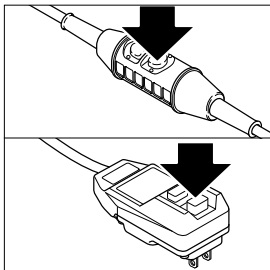
1. De zuigslang in het reservoir steken.
2. De waterafvoerslang op de koppeling aan het reservoir aansluiten.

¹⁾ Speciaal toebehoren voor de verschillende uitvoeringen van de stofzuiger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

4.1.2 Elektrische aansluiting



De op het typeplaatje aangegeven bedrijfs-spanning moet overeen komen met de spanning van het stroomnet.

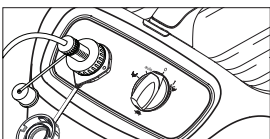


1. Erop letten dat de zuiger is uitgeschakeld.
2. De stekker van de aansluitkabel in een stopcontact steken dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd.
3. De personenbeveiligingsschakelaar¹⁾ activeren.

4.1.3 Dompelpomp aansluiten



Op de contactdoos aan het besturingspaneel mag alleen de ingebouwde pomp aansloten worden.



1. Steek de stekker van de ondergedompelde pomp in de IP68-aansluiting op het bedieningspaneel en draai de vergrendelingsring aan.

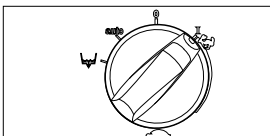
4.2 Zuiger inschakelen

4.2.1 Schakelstand „I“



De pomp kan in de schakelstand „I“ niet in bedrijf gesteld worden.

Bij maximaal niveau wordt de zuigmotor uitgeschakeld. Het toestel uitschakelen en het reservoir leegmaken.



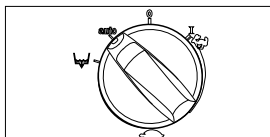
1. Schakelaar van de zuiger in de stand „I“ brengen. De zuigmotor start.

4.2.2 Schakelstand „auto“



Vóór het brengen in de schakelstand „auto“ erop letten dat de pomp aansloten is.

Bij leeg reservoir draait alleen de zuigmotor. Wordt het reservoir met water gevuld, wordt de pomp ingeschakeld. Bij bijna vol reservoir wordt het zuigvermogen verminderd om het overvol maken te vermijden.



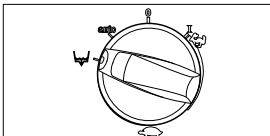
Bij maximaal niveau wordt de zuigmotor uitgeschakeld. Zodra het niveau door de pomp duidelijk verminderd werd, wordt de zuigmotor opnieuw ingeschakeld. Bij het compleet leegmaken van het reservoir wordt de pomp met vertraging uitgeschakeld.

1. Schakelaar van de zuiger in de stand „auto“ brengen. Het volautomatisch leegmaken van het reservoir is geactiveerd.

4.2.3 Schakelstand „“

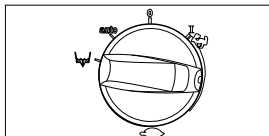
De schakelstand „“ is een toets-stand (automatisch terugstellend). Bij het eenmalig activeren werkt de pomp gedurende 30 seconden.

Tegelijkertijd wordt de pomp tegen het drooglopen beveiligd.



1. Schakelaar van de zuiger in de stand „“ brengen. Met deze functie kan het reservoir leeggemaakt worden.

4.2.4 Zuigkrachtregeling



Met de zuigkrachtregeling kan het toerental en daarmee het zuigvermogen worden geregeld. Dit maakt een exacte aanpassing van het zuigvermogen aan de verschillende zuigtaken mogelijk.



4.2.5 Temperatuurcontrole

Een sensor registreert de uitlaatluchttemperatuur en vermindert het zuigvermogen zodra de maximaal toelaatbare temperatuur overschreden wordt. Bij te

hoge uitlaatluchttemperatuur wordt de zuigmotor uitgeschakeld. De zuiger uitschakelen en laten afkoelen.

5 Toepassingsgebieden en werkmethoden

5.1 Werktechnieken

Extra toebehoren, zuighulpstukken en zuigslangen kunnen - indien deze correct worden gebruikt - het reinigingseffect versterken en de reinigingsinspanning verkleinen.

Een effectieve reiniging wordt bereikt door rekening te houden met een klein aantal richtlijnen, gecombineerd met uw eigen ervaringen op speciale gebieden. Hier volgen enkele belangrijke aanwijzingen.

5.1.1 Vloeistoffen opzuigen

VOORZICHTIG!
Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.

Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet gecontroleerd worden of de waterstandbegrenzing (slang voor automatische niveauregeling) goed functioneert (zie hoofdstuk 7.2.2 „filterzeef vervangen“, stap 6.). De zuiger niet als waterpomp gebruiken. De zuigbuis of de

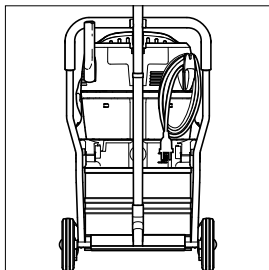
zuigmond niet volledig in het water dompelen maar steeds een geringe hoeveelheid lucht mee aanzuigen om de turbine tegen oververhitting te beschermen.

Bij schuimontwikkeling het werk onmiddellijk beëindigen en het reservoir leegmaken.

Ter vermindering van de schuimontwikkeling de schuimdoder Nilfisk Foam Stop gebruiken (bestelnr.: zie hoofdstuk 9.5 „Toebehoren“).

6 Na het gebruik

6.1 Zuiger uitschakelen en bewaren



1. De zuiger uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken.
2. Het reservoir leegmaken, de zuiger en het reservoir reinigen.
3. Het netsnoer oprollen en aan de kabelhaak ophangen.
4. Het toebehoren opbergen.
5. De zuiger in een droge ruimte tegen onbevoegd gebruik opbergen.

¹⁾ Speciaal toebehoren voor de verschillende uitvoeringen van de stofzuiger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

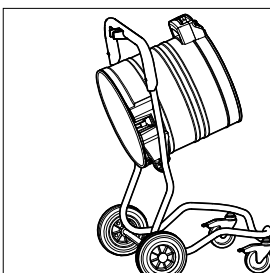
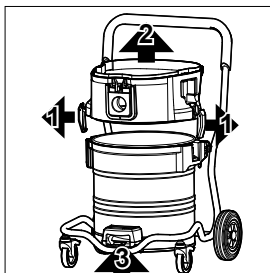
7 Onderhoud

7.1 Onderhoudsschema

		Na het werk	Indien nodig
7.2.1	Vuilreservoir leegmaken	•	•
7.2.2	Filterzeef reinigen / vervangen	•	•

7.2 Onderhoudswerkzaamheden

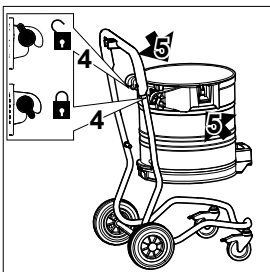
7.2.1 Vuilreservoir leegmaken



Voor het leegmaken na het zuigen van vloeistoffen: De tussenring afnemen daar de volle afdichting slechts in zuigbedrijf gegarandeerd is.

Na het leegmaken: De reservoirrand en de afdichtingen in de tussenring en het bovenste zuigerdeel reinigen vooraleer deze opnieuw opgezet worden.

Als de afdichting of de gleuf vuil of beschadigd is, daalt het zuigvermogen. Vooraleer de zuigslang opnieuw ingestoken wordt, moeten de inlaaffitting en de slangmof gereinigd worden.



1. Het bovendee van de zuiger van het vuilreservoir afnemen.
2. De sluitklemmen (1) losmaken en de tussenring (2) van het reservoir afnemen.
3. De korf voor grof vuil verwijderen en leegmaken.
4. De handel in de greep (3) naar boven trekken en het reservoir kippen.
5. Het zuiggoed uitgieten.
6. Het zuiggoed volgens de wettelijke bepalingen wegdoen.

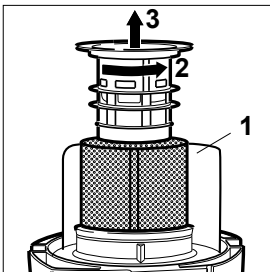
of:

3. De korf voor grof vuil wegnemen en leegmaken.
4. De reservoirafsluitinrichtingen (4) openen.
5. Het reservoir aan de grepen (5) uit het rij-frame heffen.
6. Het zuiggoed uitgieten.
7. Het lege reservoir in het rij-frame plaatsen en de afsluitinrichtingen (4) vergrendelen.
8. Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke voorschriften wegdoen.

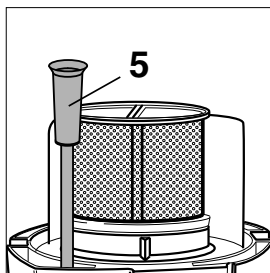
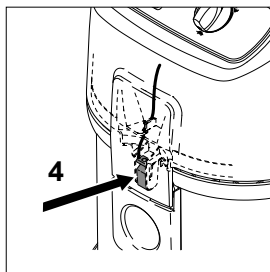
7.2.2 Filterzeef reinigen / vervangen



Nooit zonder filterzeef zuigen!



1. Het toestel uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken.
2. Het bovendee van de zuiger van het vuilreservoir afnemen. Het bovendee van de zuiger niet op de afbuigrichting plaatsen.
3. Het bovendee van de zuiger met de filterzeef naar boven leggen.
4. De filtersteunkorf tegen de wijzers van de klok in draaien (2) en aftrekken (3).
5. De filterzeef afnemen.



6. Controleren of de antistatische klem (4) niet beschadigd is; indien nodig door de Nifisk-service laten vervangen.
7. De slang voor de automatische niveauregeling (5) reinigen en controleren of deze niet beschadigd is; indien nodig door de Nifisk-service laten vervangen.
8. De nieuwe filterzeef aanbrengen.
9. De filtersteunkorf opzetten en vast vergrendelen door deze met de wijzers van de klok mee te draaien.
10. De gebruikte filterzeef volgens de wettelijke bepalingen wegdoen.

NL

8 Eliminatie van storingen

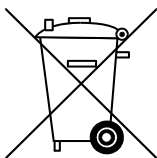
Storing	Oorzaak	Eliminatie
‡ Motor draait niet	> Zekering van het stopcontact is uitgeschakeld. > Personenbeveiligingsschakelaar¹⁾ in de netaansluiting van de zuiger is geactiveerd. > Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd. > Automatisch uitschakelende koolborstel is versleten.	• Zekering inschakelen. • De personenbeveiligingsschakelaar activeren, zie hoofdstuk 4.1.2 „Elektrische aansluiting“ • De stofzuiger uitschakelen, ca. 5 minuten laten afkoelen. Indien de stofzuiger niet opnieuw kan worden ingeschakeld, moet de Nifisk-klantenservice worden geraadpleegd. • De vervanging van de koolborstels door de Nifisk-service laten uitvoeren.
‡ Motor draait niet, schakelstand „I“	> Reservoir vol	• Toestel uitschakelen. Reservoir leegmaken
‡ Motor draait niet, schakelstand „auto“	> Reservoir vol. Dompelpomp overbelast of defect. > Reservoir vol. Dompelpomp niet ingestoken > Niveau-automaat defect	• Dompelpomp controleren, indien nodig door de Nifisk-service laten vervangen. • Dompelpomp insteken • Niveau-automaat door de Nifisk-service laten vervangen.
‡ Dompelpomp draait niet, schakelstand „auto“ of „I“	> Pomploopwiel door vuil geklemd > Overbelastingsbeveiliging geactiveerd > Dompelpomp defect	• Vuil verwijderen • Dompelpomp laten afkoelen • Dompelpomp herstellen

¹⁾ Speciaal toebehoren voor de verschillende uitvoeringen van de stofzuiger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Storing	Oorzaak	Eliminatie
‡ Verminderd zuigvermogen	> Zuigkrachtregeling op te laag zuigvermogen ingesteld > Zuigslang/zuigmond verstopt. > Filterzeef vuil	• Zuigkracht instellen, zie hoofdstuk 4.2.4 „zuigkrachtregeling“ • De zuigslang/zuigmond reinigen. • Zie hoofdstuk 7.2.2 „Filterzeef reinigen / vervangen“
‡ Geen zuigvermogen	> Reservoir vol	• Toestel uitschakelen. Reservoir leegmaken.
‡ Spanningsschommelingen	> Te hoge impedantie van de spanningsvoorziening.	• Het toestel op een ander stopcontact aansluiten dat zich dicht bij de zekeringenkast bevindt. Er zijn geen spanningsschommelingen boven 7% te verwachten als de impedantie op het overdrachtspun $\leq 0.15 \Omega$ bedraagt.

9 Allerlei

9.1 Toestel ter recycling afgeven



Het uitgediende toestel onmiddellijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken en de aansluitkabel doorknippen.

Apparaten met het doorkruiste afvalcontainer geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur niet samen worden weggegooid met ongescheiden huisvuil. Om negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu van de apparatuur moet afzonderlijk op de daarvoor bestemde ver-

zamelplaatsen worden verzameld te vermijden.

Gebruikers van elektrische en elektronische huishoudelijke apparatuur moet de gemeentelijke inzamelingsregelingen gebruiken. Houd er rekening mee dat in de handel gebruikte elektrische en elektronische apparatuur, worden niet weggegooid te worden via gemeentelijke inzamelingsregelingen. We zullen blij zijn om u te informeren over geschikte opties ter beschikking zijn.

9.2 Garantie

Voor de garantie en vrijwaring gelden onze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden. Wijzigingen in het kader van technische vernieuwingen voorbehouden.

9.3 Onderhoud

Er dient regelmatig onderhoud en inspectie aan uw apparaat uitgevoerd te worden door geschikt, gekwalificeerd personeel conform relevante wetgeving en regels. In het bijzonder dienen elektrische testen voor aardingscontinuïteit, isolatieweerstand en conditie van het flexibele snoer regelmatig gecontroleerd te worden, en na reparaties of aanpassingen. In het geval van een defect MOET het apparaat buiten

gebruik gesteld worden en volledig gecontroleerd en gerepareerd worden door een bevoegd onderhoudsmonteur.

De stofzuiger is ontwikkeld om voortdurend zware werkzaamheden uit te voeren. Afhankelijk van het aantal gebruiksuren moeten het stoffilter vervangen worden. Maak de stofzuiger schoon met een droge doek en een kleine hoeveelheid polijstmiddel.

9.4 Technische gegevens

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Spanning	V	220-240	220-240	110-120
Netfrequentie	Hz	50/60	50/60	60
Zekering	A	16	10	15
Stroomverbruik	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Aangesloten vermogen voor apparaataansluiting	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Totaal aangesloten vermogen	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Volumestroom (lucht)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negatieve druk (waterlift)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Geluidsdrukkniveau L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibratie ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Arbeidsgeluidsniveau	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Beschermingscategorie		I	I	I
Beschermingsgraad (vocht, stof)		IP X4	IP X4	-
Gewicht	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.

9.5 Toebehoren

Benaming	Beste Innummer
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filterzeef	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

¹⁾ Speciaal toebehoren voor de verschillende uitvoeringen van de stofzuiger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

1 Istruzioni sulla sicurezza	51
2 Descrizione	54
2.1 Uso finalizzato	54
2.2 Elementi di comando	54
3 Prima della messa in funzione	54
3.1 Assemblaggio dell'aspiratore	54
4 Comandi / Funzionamento	54
4.1 Collegamenti	54
4.2 Accendere l'aspiratore	55
5 Campi d'impiego e metodi operativi	56
5.1 Tecniche operative	56
6 Dopo il lavoro	56
6.1 Spegner l'aspiratore e metterlo a deposito	56
7 Manutenzione	57
7.1 Piano di manutenzione	57
7.2 Lavori di manutenzione	57
8 Eliminazione di disfunzioni	58
9 Altre indicazioni	59
9.1 Riciclaggio della macchina	59
9.2 Garanzia	59
9.3 Manutenzione	59
9.4 Dati tecnici	60
9.5 Accessori	60
 Dichiarazione di conformità CE	 241

1 Istruzioni sulla sicurezza

IT

Contrassegni di indicazioni



Prima di mettere in funzione l'aspiratore, leggere immancabilmente e per intero le presenti istruzioni sull'uso, conservandole indi sempre a portata di mano.



Questo simbolo contrassegna indicazioni di sicurezza, la cui mancata osservanza può comportare pericoli per l'apparecchio e suo funzionamento.



Questo simbolo contrassegna indicazioni di sicurezza che, se non osservate, comportano pericoli per le persone.



Questo simbolo contrassegna consigli o indicazioni in grado di facilitare i lavori, garantendo un funzionamento sicuro.

Per la vostra propria sicurezza

AVVERTENZA

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non permettere che venga utilizzato come giocattolo da parte dei bambini.
- È vietato ai bambini eseguire senza sorveglianza la pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore.
- È necessario che gli operatori siano

opportunamente istruiti all'utilizzo di queste macchine.

- Utilizzare la presa sull'apparecchio soltanto per gli scopi specificati nelle istruzioni.

L'uso dell'aspirapolvere è soggetto alle normative nazionali vigenti. Oltre alle istruzioni per l'uso e alle normative per la prevenzione degli incidenti obbligatorie nel Paese di utilizzo, è necessario osservare le regole generali per la sicurezza e il corretto utilizzo. Evitare qualsiasi

operazione rischiosa.

ATTENZIONE

- **L'apparecchio deve essere conservato esclusivamente in ambienti chiusi.**
- **Pulire regolarmente il dispositivo limitatore del livello acqua ed esaminarlo per individuare la presenza di segni di danneggiamento.**

Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla presa elettrica nei casi seguenti:

- prima di interventi di pulizia e manutenzione
- prima della sostituzione di componenti

- prima di un cambio dell'apparecchio
- se si sviluppa schiuma o fuoriesce liquido

Collocare sempre la macchina su una base solida durante l'utilizzo.

L'azionamento dell'aspiratore soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.

Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.

Trasporto

Prima di trasportare il serbatoio raccogli sporco, chiudere tutti i dispositivi di bloccaggio. Non inclinare l'apparecchio se è presente del liquido nel serbatoio raccogli sporco. Non usare

il gancio di una gru per sollevare l'apparecchio. Maneggiare l'apparecchio con cura durante il trasporto.

Scopo e utilizzo previsto

Questa macchina è destinata ad uso commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio di apparecchiature.

- materiali incandescenti (cicche di sigarette accese, cenere calda)
- materiali incandescenti (cicche accese, cenere calda, liquidi oltre i 45 °C ecc.)
- polveri infiammabili ed esplosive (per es. polvere di magnesio, di alluminio etc.)



Non è permessa l'aspirazione dei seguenti materiali:

- polveri e materiali secchi, umidi o nocivi alla salute

Misure precauzionali e norme di sicurezza nell'uso

Prima della messa in funzione

Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.

PERICOLO

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Nilfisk, da un assistente Nilfisk o da una persona

qualificata per evitare rischi

Utilizzare esclusivamente il tipo di cavo di alimentazione indicato nel manuale di istruzioni.

Non danneggiare il cavo di alimentazione (ad esempio passandoci sopra, tirandolo o schiacciandolo).

Ispezionare l'aspirapolvere per accertarsi che sia in buone condizioni.

Scollegare il cavo di alimentazione tirando soltanto la spina (senza tirare o stratonare il cavo stesso).

Assicurarsi di installare correttamente l'aspirapolvere con la spina e la presa IP68, ad esempio: svitare il tappo, collegare la spina alla presa, e stringere l'anello di chiusura. Ripetere le

operazioni nell'ordine inverso per lo scollegamento

Non utilizzare l'aspirapolvere se il filtro è danneggiato.

Aspirazione di liquidi

Ad una formazione di schiuma o ad una perdita di liquido interrompere immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore dello sporco.

Prima dell'aspirazione di liquidi si deve controllare la funzione del-

la limitazione del livello d'acqua (tubo per la regolazione automatica del livello di pieno).

Indicazioni inerenti il trattamento di liquidi sono riportate al capitolo 5.

Dispositivi elettrici

Esaminare la tensione nominale dell'apparecchio, prima di collegarlo alla rete.

Accertarsi, che la tensione indicata sulla targhetta di tipo corrisponda alla tensione della rete locale.

Nell'impiego di un conduttore di prolunga o nella sostituzione del filo di collegamento alla rete è permesso impiegare solo l'esecuzione indicata dal costruttore oppure un'esecuzione superiore (vedi capoverso „Dati tecnici 9.4“.

Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto. Esso interromperà l'alimentazione di corrente o quando la corrente di scarico a terra superi i 30 mA per 30 ms oppure quando è dotato di un circuito di controllo della corrente a massa.

Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo m	Sezione	
	<16 A	<25 A
fino a 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
da 20 a 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.

Mai spruzzare con acqua la parte superiore dell'aspiratore. Pericolo per le persone, pericolo di cortocircuito.

È da osservarsi l'ultima edizione delle determinazioni IEC.

Presa della pompa a immersione

La presa IP68 della pompa a immersione è progettata come alimentazione elettrica per la pompa interna.

Assicurarsi di spegnere l'aspirapolvere prima di collegare la pompa.

Manutenzione, pulizia e riparazione

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete.

Accessori e pezzi di ricambio

Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso. L'impiego di spazzole diverse può compromettere la sicurezza.

Impiegare esclusivamente accessori/pezzi di ricambio originali della Nilfisk (vedi capitolo 9.5). L'impiego di pezzi diversi può compromettere la sicurezza.

2 Descrizione

2.1 Uso finalizzato

Gli apparecchi descritti nelle presenti istruzioni sull'uso sono, ad un uso finalizzato, adatti per l'aspirazione di liquidi non nocivi alla

salute, non infiammabili, quali per es. aspirazione di acqua residua dovuta a danni alle tubazioni o ad allagamenti.

2.2 Elementi di comando

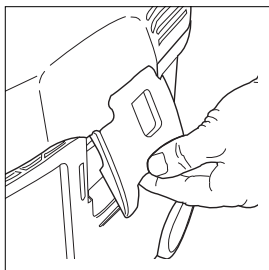
- | | |
|---|---|
| 1 Manubrio | 11 Rotella di guida con freno |
| 2 Supporto del tubo d'aspirazione ¹⁾ | 12 Cestello dello sporco grossolano |
| 3 Fissaggio degli accessori | 13 Tubo per regolazione automatica del livello di pieno |
| 4 Interruttore dell'apparecchio con regolazione della potenza aspirante | 14 Bocchetto d'entrata |
| 5 Attacco per tubo di scarico dell'acqua | 15 Presa della pompa a immersione |
| 6 Ganci di blocco | 16 Gancio del filo |
| 7 Arresti del contenitore | |
| 8 Maniglia | |
| 9 Contenitore dello sporco | |
| 10 Pompa sommersa | |

3 Prima della messa in funzione

3.1 Assemblaggio dell'aspiratore



Alcuni pezzi accessori vengono forniti adagiati nell'imballaggio e devono venir tolti prima della prima messa in funzione.

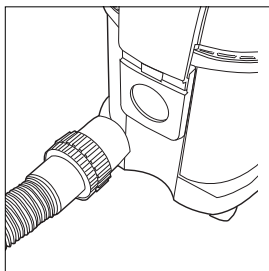


- 1° Togliere tutti i pezzi accessori¹⁾ dall'imballaggio e montare l'aspiratore.

4 Comandi / Funzionamento

4.1 Collegamenti

4.1.1 Collegamento del tubo di aspirazione

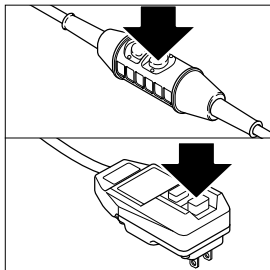


- 1° Inserire sul contenitore il tubo di aspirazione.
2° Collegare il tubo dello scolo dell'acqua con l'attacco sul contenitore.

4.1.2 Collegamento elettrico



La tensione di lavoro riportata sulla targhetta di tipo deve corrispondere a quella di rete.



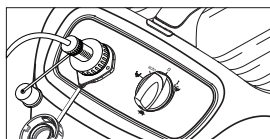
- 1° Fare attenzione che l'aspiratore sia spento.
- 2° Inserire la spina del conduttore di collegamento in una presa con contatto di protezione di corrente di guasto secondo le prescrizioni.
- 3° Attivare l'interruttore di protezione personale¹⁾

IT

4.1.3 Collegare la pompa sommersa



Alla presa sul quadro comandi può venir collegata la pompa sommersa in dotazione.



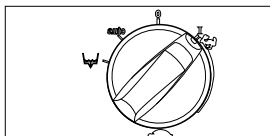
- 1° Inserire la spina della pompa a immersione nella presa IP68 sul quadro di comando e avvitare l'anello di chiusura.

4.2 Accendere l'aspiratore

4.2.1 Posizione „I“ del commutatore

La pompa sommersa non può venir messa in funzione alla posizione „I“ del commutatore.

A livello massimo di pieno viene spento il motore d'aspirazione: spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore.



- 1° Mettere il commutatore dell'apparecchio sulla posizione „I“.

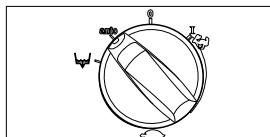
Si avvia il motore d'aspirazione.

4.2.2 Posizione „auto“ del commutatore



Prima di girare il commutatore sulla posizione „auto“ far attenzione, che la pompa sommersa sia collegata.

A contenitore vuoto gira solo il motore d'aspirazione. Quando il contenitore si riempie d'acqua, viene accesa la pompa sommersa. A contenitore quasi pieno viene ridotta la potenza di aspirazione, onde evitare lo stracolmo. Ad un livello di pieno massimo viene spento il



motore di aspirazione. Non appena il livello dell'acqua venga ridotto sensibilmente dalla pompa sommersa, viene riacceso il motore d'aspirazione. A totale svuotamento del contenitore viene spenta la pompa in modo ritardato.

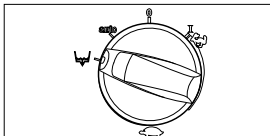
- 1° Mettere il commutatore dell'apparecchio sulla posizione „auto“.

Ne viene attivato lo svuotamento automatico del contenitore.

4.2.3 Posizione „“ del commutatore

La posizione „“ idel commutatore è una posizione ad impulso (a ripristino automatico). Ad azionamento singolo la pompa sommersa gira per 30 secondi.

Contemporaneamente la pompa sommersa viene protetta contro un funzionamento a secco.



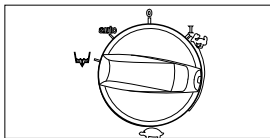
- 1° Mettere il commutatore dell'apparecchio sulla posizione „“.

Con questa funzione si può svuotare il contenitore.

¹⁾ Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale



4.2.4 Regolazione della potenza di aspirazione



Con la regolazione della potenza di aspirazione si può variare il regime di giri e con esso la potenza di aspirazione. Ciò permette un preciso adattamento della potenza ai diversi compiti di aspirazione.

4.2.5 Controllo della temperatura

Un sensore registra la temperatura di scarico dell'aria, riducendo la potenza d'aspirazione, non appena venga superata la temperatura ammessa. Ad una temperatura

dell'aria di scarico troppo elevata viene spento il motore. Spegnerne l'aspiratore e lasciarlo raffreddare.

5 Campi d'impiego e metodi operativi

5.1 Tecniche operative

Accessori complementari, bocchette e tubi di aspirazione possono, se correttamente impiegati, aumentare l'azione di pulizia, riducendo il volume di lavoro.

Una pulizia attiva si ottiene mediante l'applicazione di alcune poche direttive in combinazione con le vostre personali esperienze in settori speciali. Qui sono esposte alcune indicazioni basilari.

5.1.1 Aspirazione di liquidi

ATTENZIONE!
Non è permessa l'aspirazione di liquidi infiammabili.

Prima dell'aspirazione di liquidi si dovrà controllare la funzione della limitazione di livello dell'acqua (tubo per la regolazione automatica del pieno) (vedi capoverso 7.2.2 „Sostituzione del filtro a setaccio” passo 6°).

Non impiegare l'aspiratore come pompa dell'acqua. Non immergere completamente nell'acqua

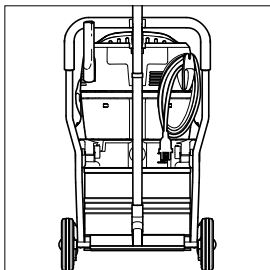
il tubo d'aspirazione o il bocchetto d'aspirazione, bensì aspirare sempre con l'acqua una minima quantità d'aria per proteggere la turbina contro il surriscaldamento.

Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Per ridurre la formazione di schiuma far uso dello schiumicida Nilfisk Foam Stop (per Nr. d'ordine vedi capoverso 9.5 „Accessori”).

6 Dopo il lavoro

6.1 Spegnerne l'aspiratore e metterlo a deposito



1° Spegnerne l'aspiratore e staccare la spina di rete dalla presa di corrente.

2° Svuotare il contenitore, ripulire l'aspiratore e il contenitore.

3° Riavvolgere il filo di collegamento e appenderlo all'apposito gancio.

4° Rimettere a posto gli accessori.

5° Depositare l'aspiratore in un locale asciutto, proteggendolo contro un uso non competente.

7 Manutenzione

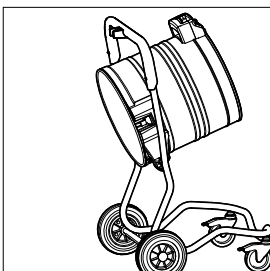
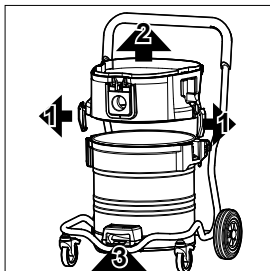
IT

7.1 Piano di manutenzione

		Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.1	Svuotare il contenitore dello sporco	•	•
7.2.2	Ripulire/sostituire il filtro a setaccio	•	•

7.2 Lavori di manutenzione

7.2.1 Svuotare il contenitore dello sporco

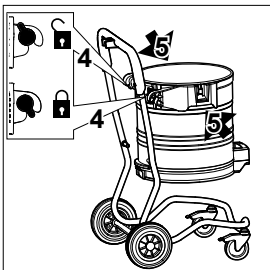


Per lo svuotamento dopo l'aspirazione di liquidi: togliere l'anello intermedio, dato che la tenuta perfetta viene garantita solo nella funzione aspirante.

Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.

Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.

Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.



1° Togliere la parte superiore dell'aspiratore dal contenitore dello sporco.

2° Allentare i ganci di blocco (1) e togliere dal contenitore l'anello intermedio (2).

3° Titrare in su la leva sul manubrio (3) e ribaltare il contenitore.

4° Svuotare lo sporco aspirato.

5° Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

oppure:

3° Aprire gli arresti del contenitore (4).

4° Sollevar via dal carrello il contenitore (5), prendendolo per le maniglie (5).

5° Titrare in su la leva sul manubrio (3) e ribaltare il contenitore.

6° Svuotare lo sporco.

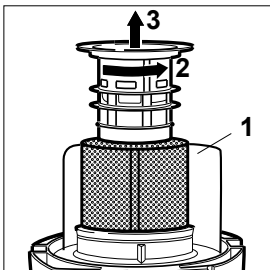
7° Rimettere il contenitore sul carrello, chiudendo gli arresti (4).

8° Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

7.2.2 Ripulire/sostituire il filtro a setaccio



Non aspirare mai senza il filtro a setaccio!

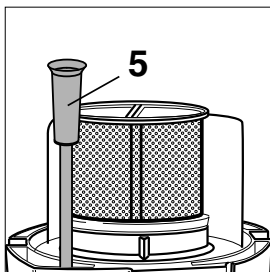
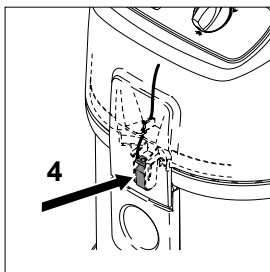


1° Spegner l'apparecchio e togliere la spina di rete dalla presa di corrente.

2° Togliere la parte superiore dell'aspiratore dal contenitore dello sporco. Non deporre la parte superiore dell'aspiratore sulla protezione.

3° Adagiare la parte superiore dell'aspiratore con il filtro a setaccio verso l'alto.

4° Girare in senso antiorario il cestello di sostegno del filtro (2) e toglierlo (3).



- 5° Togliere il filtro a setaccio.
- 6° Controllare il morsetto antistatico (4) in merito a danneggiamenti, se necessario farlo sostituire dal servizio della Nilfisk.
- 7° Ripulire il tubo della regolazione automatica del livello di pieno (5), controllandolo in merito a danneggiamenti, se necessario farlo sostituire dal servizio della Nilfisk.
- 8° Rimettere un nuovo filtro a setaccio.
- 9° Rimettere su il cestello di sostegno del filtro e, girandolo in senso orario, serrarlo.
- 10° Smaltire il filtro a setaccio usato secondo le disposizioni di legge vigenti.

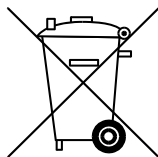
8 Eliminazione di disfunzioni

Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	> È scattata la valvola nella presa di collegamento. > È scattato l'interruttore di protezione personale¹⁾ sul filo di collegamento di rete dell'aspiratore > È scattato il salvamotore. > La spazzola di carbone ad autospegnimento è consumata.	• Reinserire la valvola di sicurezza • Attivare l'interruttore di protezione personale, vedi capoverso 4.1.2 „Collegamento elettrico“ • Spegner l'aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l'aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Nilfisk. • Far eseguire al servizio della Nilfisk la sostituzione della spazzola di carbone.
‡ Il motore non gira, posizione del commutatore su „I“	> Contenitore colmo	• Spegner l'apparecchio. Svuotare il contenitore
‡ Il motore non gira, posizione del commutatore su „auto“	> Contenitore colmo. Pompa sommersa sovraccaricata o difettosa. > Contenitore colmo. Non è inserita la pompa sommersa. > Automatismo del livello di pieno difettoso.	• Controllare la pompa sommersa, alla necessità farla sostituire dal servizio della Nilfisk. • Inserire la pompa sommersa. • Far sostituire dal servizio dalla Nilfisk l'automatismo del livello di pieno.
‡ La pompa sommersa non gira, posizione del commutatore su „auto“ oppure su	> Girante della pompa bloccato dallo sporco > È scattata la protezione di sovraccarico > Pompa sommersa difettosa	• Togliere lo sporco • Lasciar raffreddare la pompa sommersa • Sostituire la pompa sommersa

Guasto	Causa	Eliminazione
† Ridotta potenza d'aspirazione	> Regolazione della potenza d'aspirazione impostata su un'aspirazione ridotta. > Tubo/bocchetto d'aspirazione intasati > Filtro a setaccio sporco	• Regolare la potenza d'aspirazione, vedi capoverso 4.2.4 „Regolazione della potenza d'aspirazione“. • Ripulire il tubo/il bocchetto d'aspirazione • vedi capoverso 7.2.2 „Ripulire/sostituire il filtro a setaccio“.
† Nessuna potenza d'aspirazione	> Contenitore pieno	• Spegner l'apparecchio. Svuotare il contenitore
† Oscillazioni di tensione	> Impedenza troppo elevata nell'alimentazione di corrente.	• Collegare l'apparecchio ad un'altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l'impedenza sia $\leq 0.15 \Omega$.

9 Altre indicazioni

9.1 Riciclaggio della macchina



Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1° Togliere la spina di rete e tagliare il filo di collegamento. Il simbolo del bidone della spazzatura barrato apposto sull'apparecchio indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non devono essere gettate nella raccolta differenziata di rifiuti domestici. Per evitare effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, le apparecchiature devono essere smaltite separatamente, presso i punti di raccolta designati.

Gli utenti di apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche devono smaltirle presso i Centri di raccolta differenziata del territorio di residenza. Vi preghiamo di notare che le apparecchiature elettriche ed elettroniche commerciali non devono essere smaltite presso i sistemi di raccolta comunali. Saremo lieti di informarvi sulle opzioni di smaltimento adeguate.

9.2 Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Con la riserva di modifiche nel corso di innovazioni tecniche.

9.3 Manutenzione

L'ispezione e la manutenzione regolari dell'apparecchio devono essere effettuate da personale qualificato in conformità con le leggi e le normative in vigore. In particolare, i test elettrici per la continuità di terra, la resistenza dell'isolamento e le condizioni del cavo flessibile devono essere effettuati frequentemente e dopo riparazioni o modifiche. In caso di difetto, l'apparecchio DEVE essere messo fuori servizio, verificato completamente e

riparato da un tecnico autorizzato dell'assistenza.

L'aspirapolvere è progettato per un funzionamento continuo e pesante. In base al numero di ore di esercizio, il filtro antipolvere va sostituito.

Mantenere pulito l'aspirapolvere con un panno asciutto e una piccola quantità di detergente spray.

9.4 Dati tecnici

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		UE	CH, DK	US 120 V
Voltaggio	V	220-240	220-240	110-120
Frequenza di alimentazione	Hz	50/60	50/60	60
Fusibile	A	16	10	15
Consumo di corrente	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Carico collegato per presa	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Carico totale collegato	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Flusso in volume (aria)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Pressione negativa (depressione)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Livello della pressione sonora L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibrazione ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2.5	≤ 2.5	≤ 2.5
Livello di rumorosità durante l'uso	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Classe di protezione		I	I	I
Grado di protezione (umidità, polvere)		IP X4	IP X4	-
Peso	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Le specifiche e i dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

9.5 Accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Reticella filtrante	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Innhold



1	Sikkerhetsanvisninger	62
2	Beskrivelse	65
2.1	Anvendelsesformål	65
2.2	Betjeningselementer	65
3	Før idriftsettelse	65
3.1	Sammenbygging av sugeren	65
4	Betjening / drift	65
4.1	Tilkoplinger	65
4.2	Innkopling av sugeren	66
5	Bruksområder og arbeidsmetoder	67
5.1	Arbeidsteknikker	67
6	Etter arbeidet	67
6.1	Utkopling og oppbevaring av sugeren	67
7	Vedlikehold	68
7.1	Vedlikeholdsskjema	68
7.2	Vedlikeholdsarbeider	68
8	Avhjelping av forstyrrelser	69
9	Annet	70
9.1	Resirkulering av maskinen	70
9.2	Garanti	70
9.3	Vedlikehold	70
9.4	Tekniske data	71
9.5	Tilbehør	71
	 EU samsvarserklæring	 241

1 Sikkerhetsanvisninger

Kjennetegning av informasjon



Før maskinen tas i bruk er det absolutt nødvendig å lese gjennom denne driftsinstruksen, som skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted.



Dette symbolet kjennetegner sikkerhetsinstrukser som ved ignorering kan utgjøre en fare for maskinen og dens funksjonsdyktighet.



Dette symbolet kjennetegner sikkerhetsinstrukser som ved ignorering kan utgjøre en fare for mennesker.



Dette symbolet kjennetegner tips eller informasjon som letter arbeidet og bidrar til sikker drift.

For Deres egen sikkerhet

WARNING

- Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Alle som skal betjene maskinen, må få tilstrekkelig

opplæring.

- Kontakten på maskinen må bare brukes til de formål som er angitt i bruksanvisningen. Bruk av støvsugeren er underlagt gjeldende nasjonale forskrifter. I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende forskriftene som gjelder i landet der maskinen brukes, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges. Ikke bruk utrygge arbeidsteknikker.

FORSIKTIG

- Denne maskinen skal bare oppbevares innendørs.



• **Rengjør utstyret som begrenser vannstanden, jevnlig og kontroller det for skader.**

Slå av maskinen og trekk ut støpselet i følgende situasjoner:

- Før rengjøring og service
- Før utskifting av komponenter
- Før omstilling av maskinen
- Hvis det utvikler seg skum eller kommer ut væske

Maskinen skal alltid stå på et fast underlag under bruk.

Drift av maskinen skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser. Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsmessig og faglig riktig arbeidsutførelse følges.

Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.

Transport

Før transport av avfallsbeholderen må alle låser sikres. Ikke bikk maskinen hvis det er væske i avfallsbeholderen. Ikke bruk

krankrok til å løfte maskinen. Hånder maskinen forsiktig under transport.

Formål og tilsiktet bruk



Denne maskinen er beregnet for profesjonell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kontorer, i butikker og utleievirksomheter.

Følgende materialer må ikke suges opp:

- Tørt, fuktig eller helsefarlig støv og materiale

- Varmer materialer (glødende sigaretter, varm aske, væske over 45 °C osv.)
- Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Forsiktighetstiltak og sikkerhetsbestemmelser under drift

Før idriftsettelse

Nettilkoplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader, f.eks. sprekkdannelse, og eldning.

Bruk bare den typen strømledning som er angitt i bruksanvisningen.

Unngå å skade strømledningen (f.eks. ved å kjøre over den, trekke i den eller klemme den).

FARE

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av Nilfisk, en servicerepresentant for Nilfisk eller tilsvarende kvalifiserte personer. Dette for å unngå farlige situasjoner.

Kontroller støvsugeren for å se at den er i god stand.

Strømledningen må bare kobles fra ved å trekke i støpselet (ikke trekk eller rykk i selve ledningen).

Sørg for å koble til støvsugeren riktig med IP68-støpsel og stikkontakt, dvs. skru dekslet inn, sett støpselet i stikkontakten og stram låseringen. Gjenta trinnene i motsatt rekkefølge ved frakobling.

Støvsugeren må aldri brukes hvis filtersilen er skadet.



Oppsugning av væske

Hvis det dannes skum eller kommer væske ut av maskinen må arbeidene øyeblikkelig avbrytes og smussbeholderen tømmes.

Før oppsugning av væske må

vannstandsbegrensningens funksjon (slange for automatisk fyllnivåregulering) kontrolleres. Informasjon om omgang med væske er å finne i kapittel 5.

Elektrisk system

Kontroller maskinens merkespenning før den tilkoples til nettet. Pass på at spenningen som er oppgitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen på stedet.

Ved bruk av en forlengelsesledning må kun den utførelsen som er oppgitt av produsenten eller en bedre utførelse brukes (se kapittel 9.4 „Tekniske data“).

Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Denne bryter strømtilførselen hvis lekkasjestrømmen mot jord overskrider 30 mA i 30 ms eller er utstyrt med en jordingsprøvestrømkrets.

Ved bruk av forlengelsesledning

er det viktig at ledningens minimums-tverrsnitt overholdes:

Kabellengde m	Tverrsnitt	
	<16 A	<25 A
opp til 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 til 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og koplinger) og installeringen av forlengelsesledningen må være slik at beskyttelsesklassen opprettholdes.

Sugerens overdel må aldri spyles med vann: Fare for personskader og kortslutning.

Siste utgave av IEC-bestemmelsene skal overholdes.

Nedsenket pumpekontakt

Den nedsenkede IP68-pumpekontakten fungerer som strømforsyning til den interne pumpen.

Sørg for å slå av støvsugeren før pumpen kobles til.

Vedlikehold, rengjøring og reparasjon

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen.

Før rengjøring og vedlikehold av maskinen må alltid nettstøpselet frakoples.

Tilbehør og reservedeler

Bruk kun de børster som følger med maskinen eller er oppført i driftsinstruksen. Ved bruk av andre børster kan sikkerheten nedsettes.

Bruk kun originale tilbehørs- og reservedeler fra Nilfisk (se kapittel 9.5). Ved bruk av andre deler kan sikkerheten nedsettes.

2 Beskrivelse



2.1 Anvendelsesformål

Ved tilsiktet bruk er de apparater som er beskrevet i denne driftsinstruksen egnet for oppsugning

av ikke helsefarlige, ikke brennbare væsker, f.eks. restvannsavsugning etter vannskader eller oversvømmelse.

2.2 Betjeningselementer

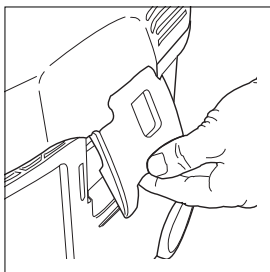
- | | |
|---|---|
| 1 Håndtak | 10 Nedsenkbar pumpe |
| 2 Sugerørholder ¹⁾ | 11 Styretrinse med brems |
| 3 Tilbehørsholder | 12 Grovsmusskurv |
| 4 Apparatbryter med sugekraftregulering | 13 Slange for automatisk fyllnivåregulering |
| 5 Kopling for vann-utløpsslange | 14 Innløpsrør |
| 6 Låseklemme | 15 Nedsenket pumpekontakt |
| 7 Beholderlåser | 16 Kabelkrok |
| 8 Håndtak | |
| 9 Smussbeholder | |

3 Før idriftsettelse

3.1 Sammenbygging av sugeren



Enkelte av tilbehørsdelene leveres liggende i emballasjen og må tas ut før førstegangs idriftsettelse.

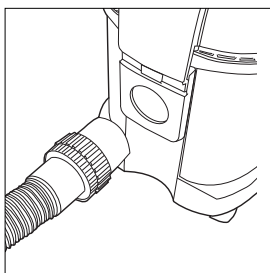


1. Ta alle tilbehørsdelene¹⁾ ut av emballasjen og sett sammen sugeren.

4 Betjening / drift

4.1 Tilkoplinger

4.1.1 Tilkopling av sugeslangen



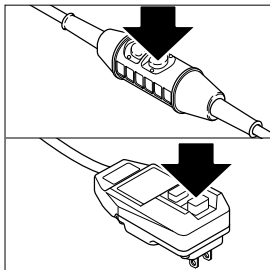
1. Stikk sugeslangen inn i beholderen.
2. Kople vann-utløpsslangen til koplingen på beholderen.

(NO)

4.1.2 Elektrisk tilkøpling



Driftsspenningen som er oppgitt på typeskiltet må stemme overens med ledningsnettets spenning.

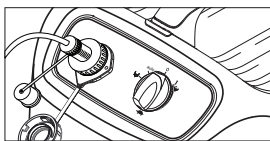


1. Kontroller at sugeren er slått av.
2. Kople tilkøplingsledningens støpsel til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt.
3. Aktivér personbeskyttelsesbryteren¹⁾.

4.1.3 Tilkøpling av den nedsenkbare pumpen



Kun den nedsenkbare pumpen må koples til stikkontakten på betjeningspanelet.

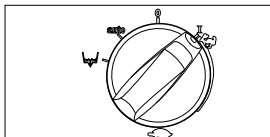


1. Sett støpselet til den nedsenkede pumpen i IP68-kontakten på betjeningspanelet og stram låseringen.

4.2 Innkopling av sugeren

4.2.1 Bryterstilling "I"

Den nedsenkbare pumpen kan ikke startes i bryterstillingen "I". Ved maksimalt fyllnivå koples sugemotoren ut. Slå av apparatet og tøm beholderen.



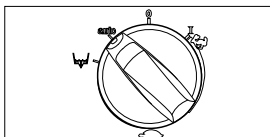
1. Sett apparatbryteren i stillingen "I". Sugemotoren starter.

4.2.2 Bryterstilling "auto"



Før bryteren dreies til bryterstillingen "auto" skal det kontrolleres at den nedsenkbare pumpen er tilkoplest.

Når beholderen er tom er kun sugemotoren i drift. Når beholderen fylles med vann, kopler den nedsenkbare pumpen inn. Når beholderen er nesten full, reduseres sugelytelsen, slik at beholderen ikke overfylles.



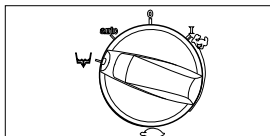
Ved maksimalt fyllnivå kopler sugemotoren ut. Så snart vannivået er tydelig senket ved hjelp av pumpen, kopler sugemotoren inn igjen. Ved full tømning av beholderen kopler den nedsenkbare pumpen ut etter en tidsforsinkelse.

1. Sett apparatbryteren i stillingen "auto". Den helautomatiske beholder-tømmingen er aktivert.

4.2.3 Bryterstilling „“

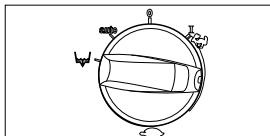
Bryterstillingen „“ er en tasterstilling (automatisk tilbakestillende). Når stillingen aktiveres én gang, arbeider den nedsenkbare pumpen i 30 sekunder.

Samtidig beskyttes den nedsenkbare pumpen mot å gå tørr.



1. Sett apparatbryteren i stillingen „“. Med denne funksjonen kan beholderen tømmes.

4.2.4 Sugekraftregulering



Med sugekraftreguleringen kan turtallet og dermed sugeytelsen varieres. På denne måten kan sugeytelsen tilpasses nøyaktig til de forskjellige arbeidsoppgavene.

(NO)

4.2.5 Temperaturovervåking

En sensor registrerer avlufttemperaturen og reduserer sugelytelsen så snart den maksimalt tillatte temperaturen overskrides.

Ved for høy avlufttemperatur kopler sugemotoren ut. Slå av sugeren og la den avkjøle.

5 Bruksområder og arbeidsmetoder

5.1 Arbeidsteknikker

Ved riktig bruk kan supplerende tilbehør, sugemunnstykker og sugeslanger forsterke rengjøringsvirkningen og lette rengjøringsarbeidet.

En effektiv rengjøring oppnås ved å følge noen få retningslinjer, kombinert med Deres egne erfaringer på spesielle områder. I det følgende finner De grunnleggende informasjon.

5.1.1 Oppsugning av væske

FORSIKTIG!
Brennbare væsker må ikke suges opp.

Før oppsugning av væske må vannstandsbegrensningens funksjon (slange for automatisk fyllnivåregulering) kontrolleres (se kapittel 7.2.2 "Utskiftning av filtersilen", skritt 6.).

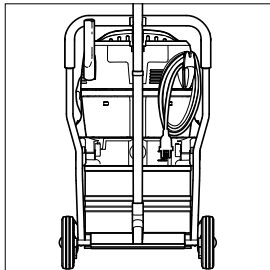
Sugeren må ikke brukes som

vannpumpe. Sugerøret eller sugemunnstykket må ikke senkes helt ned i vannet, men alltid også suge inn en liten mengde luft, slik at turbinen beskyttes mot overoppheting.

For å redusere skumutviklingen kan anti-skummiddelet Nilfisk Foam Stop brukes (best.-nr. se kapittel 9.5 „Tilbehør“).

6 Etter arbeidet

6.1 Utkopling og oppbevaring av sugeren



1. Slå av sugeren og kople nettstøpselet fra stikkontakten.
2. Tøm beholderen, rengjør sugeren og beholderen.
3. Rull opp tilkoplingsledningen og heng den på kabelkroken.
4. Legg på plass tilbehøret.
5. Sett sugeren i et tørt rom, beskyttet mot bruk av uvedkommende.

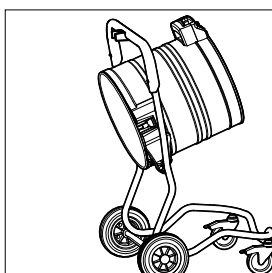
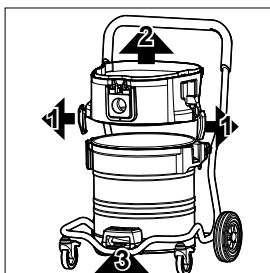
NO 7 Vedlikehold

7.1 Vedlikeholdsskjema

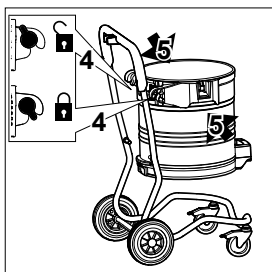
		Etter arbeidet	Ved behov
7.2.1	Tømming av smussbeholderen	●	●
7.2.2	Rengjøring / utskiftning av filtersilen	●	●

7.2 Vedlikeholdsarbeider

7.2.1 Tømming av smussbeholderen



Tømming etter oppsuging av væske: Ta av mellomringen, da full tetting kun er gitt ved suging. Etter tømming: Rengjør beholders kant og tetningene i mellomringen og sugerens overdel før disse settes på igjen. Hvis tetningen eller sporet et skittent eller skadet, reduseres sugelytelsen. Før sugeslangen monteres igjen: Rengjør innløpsrøret og slangemuffen.

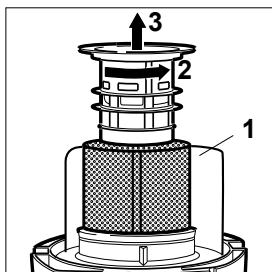


1. Ta sugerens overdel av smussbeholderen.
 2. Løsne låseklemmene (1) og ta mellomringen (2) av beholderen.
 3. Ta ut grovsmusskurven og tøm den.
 4. Trekk spaken i håndtaket (3) oppover og tipp beholderen over på siden.
 5. Tøm ut det oppsugde materialet.
 6. Kast det oppsugde materialet i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.
- eller:
3. Ta ut grovsmusskurven og tøm den.
 4. Åpne beholderlåsene (4).
 5. Løft beholderen ut av understellet i håndtakene (5).
 6. Tøm ut det oppsugde materialet.
 7. Sett den tomme beholderen på understellet og lås låsene (4).
 8. Kast det oppsugde materialet i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

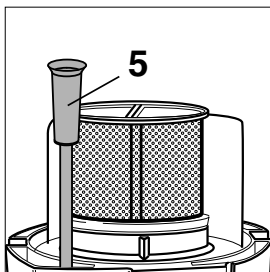
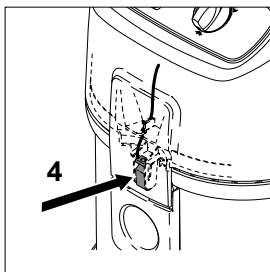
7.2.2 Rengjøring / utskiftning av filtersilen



Sugeren må aldri brukes uten filtersil!



1. Slå av apparatet og kople nettstøpelet fra stikkkontakten.
2. Ta sugerens overdel av smussbeholderen. Ikke sett sugerens overdel på avviseren.
3. Legg ned sugerens overdel med filtersilen opp.
4. Drei filterstøttekurven mot urviseren (2) og trekk den av (3).
5. Ta av filtersilen.



6. Kontrollér den antistatiske klemmen (4) med hensyn til skader, sørg om nødvendig for at den skiftes ut av Nilfisk-service.
7. Rengjør slangen for automatisk fyllnivåregulering (5) og kontrollér den med hensyn til skader, sørg om nødvendig for at den skiftes ut av Nilfisk-service.
8. Sett på en ny filtersil.
9. Sett på filterstøttekurven og fest den godt ved å dreie den med urviseren.
10. Kast den brukte filtersilen i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

NO

8 Avhjelping av forstyrrelser

Forstyrrelse	Årsak	Avhjelping
‡ Motor går ikke	> Tilkopplings-stikkontaktens sikring utløst. > Personbeskyttelsesbryteren¹⁾ i sugerens nettilkopplingsledning har utløst > Overbelastningsvern aktivert. > Selvbrytende kullbørste nedslitt.	• Slå på nettsikringen. • Aktivér personbeskyttelsesbryteren, se kapittel 4.1.2 "Elektrisk tilkopling" • Slå av sugeren, la den avkjøle i ca. 5 minutter. Hvis sugeren ikke kan slås på igjen, ta kontakt med Nilfisk kundeservice. • La Nilfisk service skifte ut kullbørsten.
‡ Motor går ikke, bryterstilling "I"	> Beholder full	• Slå av apparatet. Tøm beholderen
‡ Motor går ikke, bryterstilling "auto" Nedsenkbar pumpe overbelastet eller defekt	> > Beholder full. > Beholder full. Nedsenkbar pumpe ikke tilkople > Fyllnivåautomatikk defekt	• •Kontrollér den nedsenkbare pumpen, sørg om nødvendig for at den skiftes ut av Nilfisk-service • Kople til den nedsenkbare pumpen • Sørg for at fyllnivåautomatikken skiftes ut av Nilfisk-service
‡ Nedsenkbar pumpe går ikke, bryterstilling "auto" eller „  “	> Pumpens løpehjul sitter fast grunnet smuss > Overbelastningsvernet har utløst > Nedsenkbar pumpe defekt	• Fjern smusset • La den nedsenkbare pumpen avkjøle • Skift ut den nedsenkbare pumpen

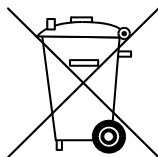
¹⁾ Spesialtilbehør modellvarianter



‡ Redusert sugeytelse	> Sugekraftregulering innstilt til for lav sugeytelse > Sugelange/munnstykke tilstoppet > Filtersil skitten	• Innstill sugekraften som beskrevet i kapittel 4.2.4 "Sugekraftregulering" • Rengjør sugelangen/munnstykket • Se kapittel 7.2.2 "Rengjøring / utskiftning av filtersilen"
‡ ‡Ingen sugeytelse	> Beholder full.	• Slå av apparatet. Tøm beholderen.
‡ Spenningssvingninger	> For høy impedans i spenningsforsyningen.	• Kople apparatet til en annen stikkontakt som ligger nærmere sikringsboksen. Spenningssvingninger over 7% forventes ikke hvis impedansen på leveringspunktet er $\leq 0.15 \Omega$.

9 Annet

9.1 Resirkulering av maskinen



En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet og klipp over tilkopplingsledningen.

Utstyr merket med symbolet for krysset kasse viser at elektrisk og elektronisk utstyr ikke skal kastes sammen med uavhengig husholdningsavfall. For å unngå negative virkninger på menneskers helse og miljøet må utstyret samles inn separat ved de utpekte innsamling punktene. Brukere av elektrisk og elektronisk husholdningsutstyr må bruke kommunale innsamlingsordninger.

Vær oppmerksom på at kommersielt brukt elektrisk og elektronisk utstyr, må ikke avhendes via kommunale innkrevningsordninger. Vi vil gjerne informere deg om passende avhendingsalternativer.

9.2 Garanti

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Rett til endringer grunnet tekniske fremskritt forbeholdes.

9.3 Vedlikehold

Maskinen må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig av kvalifisert personell i samsvar med aktuelle lover og regler. Særlig skal jording og isolasjonsmotstand testes, og den fleksible ledningen skal kontrolleres hyppig og særlig etter reparasjoner eller endringer. Ved eventuelle feil MÅ maskinen tas ut av drift, kontrolleres og repareres av en autorisert servicetekniker.

Støvsugeren er konstruert for kontinuerlig hard bruk. Avhengig av antall driftstimer må støvfilteret skiftes ut. Hold støvsugeren ren med en tørr klut og litt spraypolish.

9.4 Tekniske data



		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Spennning	V	220-240	220-240	110-120
Nettfrekvens	Hz	50/60	50/60	60
Sikring	A	16	10	15
Strømforbruk	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Tilkoblet belastning for maskinens kontakt	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Total tilkoblet belastning	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Volumstrøm (luft)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negativt trykk (vannløst)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Lydtrykknivå L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibrasjon ISO 5349, a_n	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Lydniå under drift	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Kapslingsklasse		I	I	I
Beskyttelsesklasse (fuktighet, støv)		IP X4	IP X4	-
Vekt	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Spesifikasjoner og opplysninger kan endres uten forutgående varsel.

9.5 Tilbehør

Betegnelse	Bestillings-nr.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filtersil	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Innehåll

1	Säkerhetsanvisningar	73
2	Beskrivning	77
2.1	Användningsområde	77
2.2	Manöverorgan	77
3	Före idrifttagningen	77
3.1	Hopsättning av sugare	77
4	Användning / Drift	77
4.1	Anslutningar	77
4.2	Inkoppling av dammsugare	78
5	Användningsområden och arbetsmetoder	79
5.1	Arbets teknik.....	79
6	Efter arbetet	79
6.1	Stänga av och förvara sugaren	79
7	Service.....	80
7.1	Serviceschema.....	80
7.2	Servicearbeten	80
8	Avhjälpan de av störningar	81
9	Övrigt.....	82
9.1	Lämna in maskinen för återvinning	82
9.2	Garanti.....	82
9.3	Underhåll	82
9.4	Tekniska data	83
9.5	Tillbehör	83
	 EU-försäkran om överensstämmels	 241

1 Säkerhetsanvisningar

SV

Informationsskyltar



Innan du tar maskinen i drift ska du läsa igenom denna bruksanvisning, och därefter förvara den så att den alltid finns till hands.



Denna symbol markerar säkerhetsinformationer, som kan leda till att maskinen skadas eller slutar fungera om de inte följs.



Denna symbol markerar säkerhetsinformationer, som kan orsaka personskador om de inte följs.



Denna symbol markerar tips eller informationer, som underlättar arbetet och garanterar en säker drift.

För din egen säkerhetskull

VARNING

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan tillsyn av vuxen.
- Användare ska ha fått ordentliga instruktioner om

hur dessa maskiner ska användas.

- Eluttaget på maskinen får endast användas till de ändamål som anges i bruksanvisningen. Användning av dammsugaren regleras av gällande nationella bestämmelser. Vid sidan om bruksanvisningen och de tvingande bestämmelserna beträffande förebyggande av olycksfall som gäller i användarlandet, skall vedertagna regler för säker och korrekt användning

beaktas. Undvik arbetstek- niker som innebär säkerhetsrisker.

VARNING

- **Denna maskin skall endast förvaras inomhus.**
- **Rengör vattennivåregulatorn och kontrollera regelbundet om det finns tecken på skador.**

I följande situationer ska apparaten stängas av och stickkontakten ska dras ur:

- Före rengöring och service
- Före byte av komponenter
- Före byte av omändring av apparaten
- Vid det bildas skum eller om vätska tränger ut

Vid användning ska maskinen alltid placeras på ett stabilt underlag.

När maskinen används ska gällande nationella bestämmelser följas. Förutom bruksanvisningen och de arbetsmiljöföreskrifter som gäller i det land där maskinen ska användas, ska även allmänt accepterade yrkesrelevanta regler för säkerhetsteknisk och fackmässigt korrekt användning tillämpas.

Alla ur säkerhetssynpunkt betänkliga arbetsmetoder måste underlåtas.

Transport

Stäng alla lås innan behållaren ska transporteras. Luta inte maskinen om det finns vätska i

behållaren. Använd inte krankrok för att lyfta maskinen. Under transport ska maskinen hantleras varsamt.



Användningsändamål och föreskriven användning



Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag.

Följande material får inte sugas upp:

- torrt, fuktigt eller hälsofarligt damm och material
- hett material (glödande cigaretter, het aska, vätska över 45 °C osv.)

- brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Försiktighetsåtgärder och säkerhetsföreskrifter vid användningen

Före idrifttagningen

Kontrollera regelbundet att inte nätanslutningskabeln är skadad genom t.ex. sprickbildning eller åldring.

locket, anslut kontakten i uttaget och dra åt låsringen. Vid bortkoppling utförs detta i omvänd ordning.

Använd aldrig dammsugaren om filtergallret är skadat.

FARA

Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av Nilfisk, en Nilfisk service-representant eller liknande behöriga personer för att undvika fara.

Använd bara den typ av elkabel som beskrivs i bruksanvisningen.

Skada inte elkabeln (t.ex. genom att köra över med gräsklippare, dra i eller klämma sönder den).

Kontrollera dammsugaren för att säkerställa att den är i gott skick.

Dra ur elkabeln genom att fatta tag i kontakten (dra eller ryck inte i själva kabeln).

Säkerställ att dammsugaren ansluts med IP68 kontakt och avsett vägguttag, dvs. skruva in



Sugning av vätskor

Vid skumbildning eller om vätska tränger ut, ska arbetet omedelbart avslutas och smutsbehållaren tömmas.

Innan vätskor sugs upp måste funktionen för vattennivåbe-

gränsning kontrolleras (slang för automatisk nivåreglering). Anvisningar för hantering av vätskor finner du i kapitel 5.

Elutrustning

Kontrollera maskinens märkspänning innan du ansluter den till nätet. Förvissa dig om att den spänning som finns angiven på typskylten överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Vid användning av förlängningskabel får endast det utförande användas som anges av tillverkaren, eller en ännu högre kvalitet - se avsnitt 9.4 „Tekniska data“.

Vi rekommenderar att maskinen ansluts över en jordfelsbrytare. Denna bryter strömförsörjningen om en kryptström till jord överskrider 30 mA i 30 ms, eller den får en jordkontrollströmkrets.

När förlängningskabel används, ska man ge akt på minsta ledarearea:

Kabellängd m	Area	
	<16 A	<25 A
upp till 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 till 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Utförandet på alla strömförande delar (vägguttag, stickpropp och kopplingar) samt dragningen av förlängningskablar ska utföras på sådant sätt att kapslingsklassen bibehålls.

Spola aldrig av dammsugarens överdel med vatten: personfara, kortslutningsrisk.

Den senaste utgåvan av IEC-bestämmelserna ska följas.

Nersänkbart pumputtag

Det nersänkbara pumputtaget (IP68) är utformat som strömförsörjning till den inbyggda pumpen.

Stäng av dammsugaren innan pumpen ansluts.

Service, rengöring och reparationer

Utför endast de servicearbeten som beskrivs i bruksanvisningen.

Innan maskinen rengörs eller service utförs, ska principiellt alltid stickproppen dras ut.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast borstar som levererats med maskinen eller som föreskrivs i bruksanvisningen. Används andra borstar kan det inverka på säkerheten.

Använd endast Nilfisk originaltillbehör och reservdelar (se kapitel 9.5). Används andra delar kan det inverka på säkerheten.



2 Beskrivning

2.1 Användningsområde

De apparater som beskrivs i denna handbok är vid ändamålsenlig användning lämpade för uppsugning av icke hälsofarliga,

icke brännbara vätskor, t.ex. restvattenuppsugning efter vattenskador eller översvämningar.

2.2 Manöverorgan

- 1 Handtag
- 2 Sugrörshållare¹⁾
- 3 Tillbehörshållare
- 4 Strömställare med sugkraftreglering
- 5 Koppling för vattentömningsslang
- 6 Låsklammer
Behållarlås
- 8 Handtag
- 9 Smutsbehållare

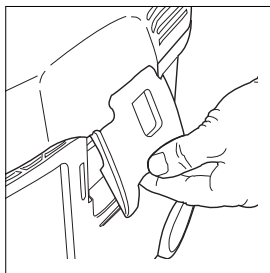
- 10 Dränkbar pump
- 11 Styrhjul med broms
- 12 Grovsmutskorg
- 13 Slang för automatisk nivåreglering
- 14 Inloppets anslutning.
- 15 Nersänkbart pumpputtag
- 16 Kabelkrok

3 Före idrifttagningen

3.1 Hopsättning av sugare



Några tillbehörsdelar levereras lösa inne i förpackningen och måste avlägsnas före första idrifttagningen.

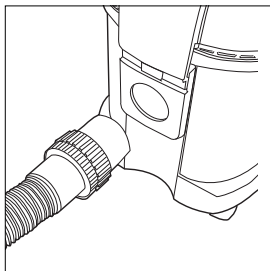


1. Avlägsna alla tillbehörsdelar¹⁾ ur förpackningen och sätt ihop sugaren.

4 Användning / Drift

4.1 Anslutningar

4.1.1 Anslutning av sugslang



1. Anslut sugslangen till behållaren.
2. Anslut vattentömningsslangen till kopplingen på behållaren.

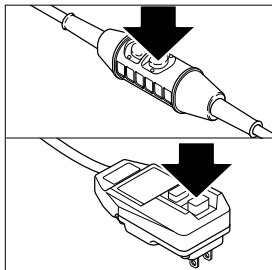
¹⁾ Specialtillbehör modellvarianter
Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

(SV)

4.1.2 Elektrisk anslutning



Den driftspänning som finns angiven på typskylten måste stämma överens med nätspänningen.

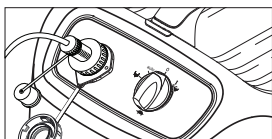


1. Ge akt på att dammsugaren är avstängd.
2. Tryck in anslutningskabelns stickpropp i ett skyddjordat uttag, installerat enligt föreskrift.
3. Aktivera personskyddsbrytaren¹⁾.

4.1.3 Anslut den dränkbara pumpen



Till uttaget vid manöverpanelen får endast den inbyggda dränkbara pumpen anslutas.

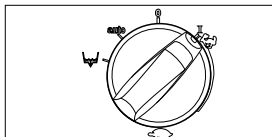


1. Anslut pumpens kontakt till det nersänkbara IP68-uttaget på manöverpanelen och spänn åt låsringen.

4.2 Inkoppling av dammsugare

4.2.1 Strömställarläge "I"

I strömställarläge "I" kan inte den dränkbara pumpen startas. Vid maximal nivå stängs sugmotorn av: slå från apparaten och töm behållaren.



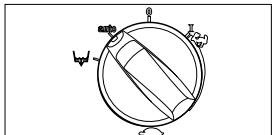
1. Vrid strömställaren till läge "I".
Sugmotorn startar.

4.2.2 Strömställarläge "auto"



Innan du vrider omkopplaren till läge "auto" måste du förvissa dig om att den dränkbara pumpen är ansluten.

Vid tom behållare startar bara sugmotorn. Fylls behållaren med vatten, kopplas den dränkbara pumpen in. Vid nästan full behållare reduceras sugeffekten för att förhindra överfyllning.

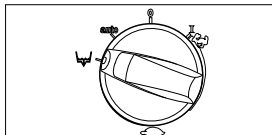


Vid maximal nivå stängs sugmotorn av. Så snart vattennivån har sänkts märkbart med den dränkbara pumpen kopplas sugmotorn in på nytt. Vid total tömning av behållaren stängs den dränkbara pumpen av med fördröjning.

1. Vrid strömställaren till läge "auto".
Den helautomatiska behållartömningen aktiveras.

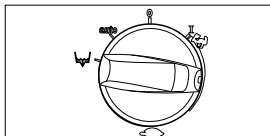
4.2.3 Strömställarläge „“

Strömställarläge „“ är ett tvångskörningsläge (automatisk återställning). Trycks omkopplaren in en gång arbetar pumpen i 30 sekunder. Samtidigt skyddas den dränkbara pumpen mot torkkörning.



1. Vrid strömställaren till läge „“.
Med denna funktion kan behållaren tömmas.

4.2.4 Sugkraftreglering



Med sugkraftregleringen kan varvtalet och därmed sugeffekten varieras.

Detta möjliggör en exakt anpassning av sugeffekten till olika suguppgifter.

SV

4.2.5 Temperaturövervakning

En sensor registrerar utlufttemperaturen och reducerar sugeffekten så snart max. tillåten temperatur överskridis. Vid för hög

utlufttemperatur stängs sugmotorn av. Slå ifrån sugaren, låt den kylas av.

5 Användningsområden och arbetsmetoder

5.1 Arbetsteknik

Kompletterande tillbehör, sugmunstycken och sugslangar kan, om de används korrekt, förstärka rengöringseffekten och minska arbetsinsatsen vid rengöringen.

Effektiv rengöring når man genom att beakta några få riktlinjer, i kombination med egna erfarenheter inom speciella områden.

Här hittar du några grundläggande tips.

5.1.1 Uppsugning av vätska

SE UPP!

Brännbara vätskor får inte sugas upp.

Innan vätskor sugas upp måste funktionen för vattennivåbegränsning kontrolleras (slang för automatisk nivåreglering) (se avsnitt 7.2.2 „Byte av filtersil“, moment 6.).

Använd inte sugaren som vattenpump. Sugrör eller sug-

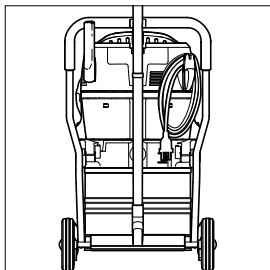
munstycke ska inte doppas ner fullständigt i vattnet utan man ska alltid låta en mindre luftmängd sugas med för att skydda turbinen mot överhettning.

Vid skumbildning ska arbetet omedelbart avslutas och behållaren tömmas.

För att reducera skumbildningen bör skumbegränsare Nilfisk Foam Stop användas (best.nr, se avsnitt 9.5 „Tillbehör“).

6 Efter arbetet

6.1 Stänga av och förvara sugaren



1. Stäng av sugaren och dra ut stickproppen ur vägguttaget.
2. Töm behållaren och rengör sugare och behållare.
3. Rulla upp anslutningskabeln och häng upp den på kabelkroken.
4. Stuva undan tillbehören.
5. Förvara sedan sugaren i ett torrt rum, skyddad mot obehörig användning.

¹⁾ Specialtillbehör modellvarianter

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

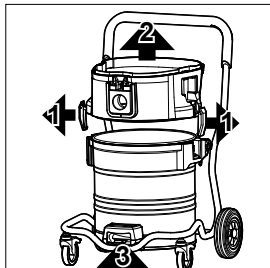
SV 7 Service

7.1 Serviceschema

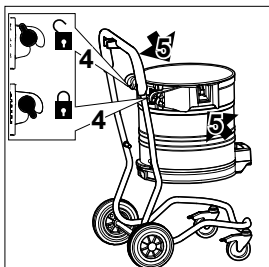
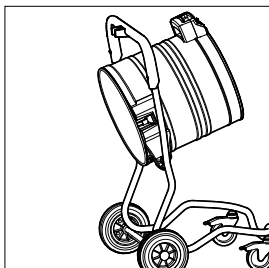
		Efter arbetet	Vid behov
7.2.1	Tömma smutsbehållaren	●	●
7.2.2	Rengöring/byte av filtersil	●	●

7.2 Servicearbeten

7.2.1 Tömma smutsbehållaren



Tömning efter uppsugning av vätskor: Ta av mellanringen, eftersom full tättningsförmåga endast kan garanteras under sugning. Efter tömningen: Rengör behållarens kant samt tätningarna i mellanring och sugövertel innan dessa monteras tillbaka. Om tätning eller spår är smutsiga eller skadade sjunker sugförmågan. Innan sugslangen skjuts in på nytt: Rengör inloppets anslutning och slangens muff.

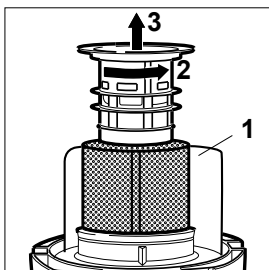


1. Lyft bort sugövertelen från smutsbehållaren.
 2. Lossa låsklammerna (1) och demontera mellanringen (2) från behållaren.
 3. Lyft bort och töm grovsmuts-korgen.
 4. Dra handtagets spak (3) uppåt och tippa behållaren.
 5. Töm ut uppsugen smuts.
 6. Uppsugen smuts ska omhändertas enligt gällande lagar.
- eller:
3. Lyft bort och töm grovsmuts-korgen.
 4. Öppna behållarens lås (4).
 5. Lyft upp behållaren i handtag- (5) ur ramen.
 6. Töm ut uppsugen smuts.
 7. Sätt ner den tomma behållaren i ramen och spärra låsen (4).
 8. Uppsugen smuts ska omhändertas enligt gällande lagar.

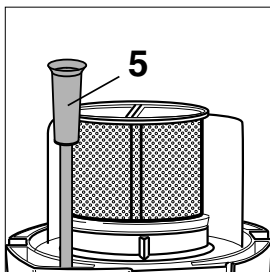
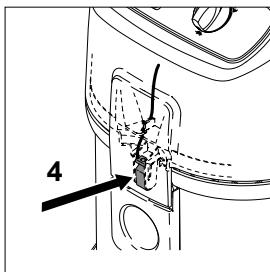
7.2.2 Rengöring/byte av filtersil



Sug aldrig utan filtersil!



1. Stäng av apparaten och dra ut stickproppen ur vägguttaget.
2. Lyft bort sugövertelen från smutsbehållaren. Ställ inte ner sugövertelen på skärm-plåten.
3. Lägg ner sugövertelen med filtersilen pekande uppåt.
4. Vrid filtrets stödkorg moturs (2) och dra av den (3).
5. Demontera filtersilen.



6. Kontrollera om antistatklammern (4) är skadad, låt Nilfisk-service byta ut den vid behov.
7. Rengör slangen för automatisk nivåreglering (5) och kontrollera om den är skadad. Låt Nilfisk-service byta ut den vid behov.
8. Montera ny filtersil.
9. Montera filtrets stödkorg och lås fast den genom att vrida den medurs.
10. Använd filtersil ska omhändertas enligt gällande lagar.

(SV)

8 Avhjälpande av störningar

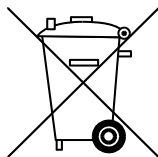
Störning	Orsak	Åtgärd
‡ Motorn startar inte	> Säkringen i nätanslutningens uttag har utlöst > Personskyddsbrytaren¹⁾ i sugarens nätanslutningskabel har utlöst > Överbelastningsskydd har utlöst. > Självavstängande kolborste är utsliten	• Koppla in nätsäkringen. • Aktivera personskyddsbrytaren, se avsnitt 4.1.2 „Elektrisk anslutning“ • Slå ifrån sugaren, låt den kylas av ca 5 minuter. Kan inte sugaren kopplas in på nytt, kontakta Nilfisk-servicestation. • Låt Nilfisk service byta ut kolborstarna
‡ Motorn startar inte, omkopplarläge „I“	> Behållaren full	• Stäng av apparaten. Töm behållaren
‡ Motorn startar inte, omkopplarläge „auto“	> Behållaren full. Dränkbar pump överbelastad eller defekt > Behållaren full. Dränkbar pump inte ansluten > Nivåautomatik defekt	• Kontrollera den dränkbara pumpen, låt Nilfisk-service byta ut den vid behov • Anslut den dränkbara pumpen • Låt Nilfisk service byta ut nivåautomatiken
‡ Dränkbar pump startar inte, omkopplarläge „auto“ eller „  “	> Pumpimpeller fastklämd av smuts > Överbelastningsskydd har utlöst > Dränkbar pump defekt	• Avlägsna smuts • Låt den dränkbara pumpen kylas av • Byt ut den dränkbara pumpen

¹⁾ Specialtillbehör modellvarianter
Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

Störning	Orsak	Åtgärd
‡ Försämrad sugeffekt	> Sugkraftregleringen är inställd på för låg sugeffekt > Sugslang/munstycke igensatt > Filtersil igensatt	• Ställ in sugkraften, se avsnitt 4.2.4 "Sugkraftreglering" • Rengör sugslang/munstycke • Se avsnitt 7.2.2 "Rengör/byt filtersil"
‡ Ingen sugeffekt	> Behållaren full	• Koppla ifrån maskinen. Töm behållaren
‡ Spänningsvariationer.	> För hög impedans i spänningsförsörjningen.	• Man behöver inte räkna med spänningsvariationer över 7%, om impedansen vid anslutningspunkten är 0.15 .

9 Övrigt

9.1 Lämna in maskinen för återvinning



Den uttjänta maskinen ska omedelbart göras oanvändbar.

1. Dra ut stickproppen och klipp av anslutningskabeln. Utrustning märkt med den överkorsade soptunnan symbolen anger att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska kasseras tillsammans med osorterat hushållsavfall. För att undvika negativa effekter på människors hälsa och miljön utrustningen måste samlas in separat på de utsedda insamlingsställen.

Användare av elektrisk och elektronisk hushållsutrustning måste använda de kommunala insamlingssystemen. Observera att kommersiellt använda elektrisk och elektronisk utrustning får inte kastas i systemen kommunala uppsamlings. Vi kommer att vara glada att informera dig om lämpliga alternativ avfallshantering.

9.2 Garanti

Vad garanti beträffar gäller våra allmänna affärsvillkor. Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar.

9.3 Underhåll

En behörig servicetekniker ska regelbundet serva och kontrollera maskinen, i enlighet med gällande lagar och bestämmelser. Speciellt ska man regelbundet kontrollera maskinens elektriska kopplingar, att jordning, isolering och kabel är intakt, detta ska även utföras efter reparation och underhåll. Om defekter påträffas SKA maskinen tas ur drift, därefter ska

en behörig servicetekniker kontrollera maskinen och åtgärda eventuella fel. Rengöringsmaskinen är konstruerad för långvarigt, tungt arbete. Det är antalet drifttimmar som styr när dammfilter ska ersättas. Håll dammsugaren ren med en torr trasa och små mängder sprayrengöring.

9.4 Tekniska data



		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Spänning	V	220-240	220-240	110-120
Nätfrekvens	Hz	50/60	50/60	60
Säkring	A	16	10	15
Effektbehov	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Anslutningseffekt för apparatuttag	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Total ansluten belastning	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Luftflöde	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Undertryck (Vattensugning)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Ljudtrycksnivå L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibration ISO 5349, a_n	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Arbetsljudnivå	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Skyddsklass		I	I	I
Skyddsklass (fukt, damm)		IP X4	IP X4	-
Vikt	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande.

9.5 Tillbehör

Beteckning	Best.nr
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filtersil	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

¹⁾ Specialtillbehör modellvarianter
Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen



Indhold

1 Sikkerhedshenvisninger	85
2 Beskrivelse	88
2.1 Anvendelsesområde	88
2.2 Betjeningselementer	88
3 Før idrifttagning	88
3.1 Samling af sugeren	88
4 Betjening / drift	88
4.1 Tilslutninger	88
4.2 Tænd for sugeren	89
5 Anvendelsesområder og arbejdsmetoder	90
5.1 Arbejdsteknikker	90
6 Efter arbejdet	90
6.1 Slukning og opbevaring af sugeren	90
7 Service	91
7.1 Serviceplan	91
7.2 Servicearbejde	91
8 Afhjælpning af fejl	92
9 Øvrigt	93
9.1 Gør maskinen klar til genbrug	93
9.2 Garanti	93
9.3 Vedligeholdelse	93
9.4 Tekniske data	94
9.5 Tilbehør	94
 EU-konformitetserklæring	 241

1 Sikkerhedshenvisninger

DA

Mærkning af henvisninger



Før De tager sugeren i drift, skal De læse driftsvejledningen igennem og opbevare den tilgængeligt.



Dette symbol kendetegner sikkerhedshenvisninger, som ved manglende overholdelse kan

medføre farer for apparatet og dets funktion.



Dette symbol kendetegner sikkerhedshenvisninger, som ved manglende overholdelse

kan medføre farer for personer. Dette symbol gør opmærksom



på gode råd eller henvisninger, som nemmer

arbejdet og som sørger for en sikker drift.

For Deres egen sikkerhed

ADVARSEL

- Denne enhed er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de bliver overvåget eller har fået instruktioner i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- Rengøring og

vedligeholdelse af enheden må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Brugeren bør instrueres grundigt i brugen af disse maskiner.
- Brug kun stikudtaget på maskinen til det i betjeningsvejledningen beskrevne formål. Brug af støvsugeren er underlagt gældende nationale bestemmelser. Ud over brugervejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld

skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og faglig korrekt arbejde overholdes.

Undlad at benytte arbejdsmetoder, der ikke er sikre.

FORSIGTIG

- Denne maskine skal altid opbevares indendørs.
- Rengør vandbegrænsningsanordningen regelmæssigt, og undersøg den for tegn på skader.

Transport

Lås alle beslag, før snavse- vandsbeholderen transporteres. Undlad at vippe enheden, hvis der er væske i beholderen.

Formål og tilsigtet brug

Denne enhed er beregnet til erhvervsmæssig brug som f.eks. hoteller, skoler, hospitaler, butikker, kontorer og udlejningsfirmaer.



Følgende materialer må ikke suges op:

- tørre, fugtige eller sundhedsfarlige støvtyper og materialer
- meget varme materialer (glødende cigaretter, varm aske,

Sluk for enheden, og tag stikket ud af kontakten i følgende situationer:

- Inden rengøring og service
- Inden udskiftning af komponenter
- Inden omstilling af enheden
- Hvis der udvikles skum, eller der viser sig væske

Anbring altid maskinen på et solidt underlag under brug.

Brugen af apparatet er underlagt de gældende nationale bestemmelser. Udover driftsvejledningen og de gældende regler for uheldsforebyggelse i brugerlandet skal der også tages hensyn til de anerkendte fagtekniske regler for korrekt sikkerhedsmæssigt og fagligt arbejde.

Enhver i sikkerhedsmæssig henseende betænkelig arbejdsmåde skal undlades.

Undlad at bruge en krankrog til at løfte enheden med. Håndter enheden med forsigtighed under transport.

væsker over 45 °C osv.)

- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Sikkerhedsforholdsregler og sikkerhedsbestemmelser ved brug før idriftsættelse

Nettilslutningsledningen skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelser som f. eks. revnedannelse eller ældning.

FARE

Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Nilfisk, en Nilfisk servicemontør eller

ler tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Brug kun den type elledning, der er angivet i betjeningsvejledningen.

Undlad at beskadige elledningen (ved f.eks. at køre over den, trække i den eller klemme den).

Efterse støvsugerne for at sikre, at de er i god stand.



Strømledningen må kun fjernes fra stikkontakten ved at trække i stikket. Undlad at trække i selve ledningen.

Sørg for at tilslutte støvsugerne med IP68-stik og fatning korrekt ved at skrue hæften ind, sætte

stikket i fatningen og spænde låseringen. Gentag i omvendt rækkefølge ved frakobling

Brug aldrig støvsugeren, hvis filtertationen er beskadiget.

Opsugning af væsker

Ved skumdannelse eller udslip af væske skal arbejdet straks standses og smudsbeholderen tømmes omgående.

Før opsugning af væsker skal

vandstands begrænsningens funktion kontrolleres (slange for automatisk niveauregulering). Henvísninger vedrørende håndtering af væsker finder De i kapitel 5.

Elektrisk anlæg

Kontrollér apparatets nominelle spænding, inden stikket tilsluttes. Kontrollér, at den på typeskiltet oplyste spænding svarer til den lokale forsyningsspænding.

Ved anvendelse af en forlængerledning skal denne være som anbefalet af fabrikanten eller en bedre udgave - se afsnit 9.4 „Tekniske data“.

Det anbefales at sugeren sikres med et HFI-relæ. Dette afbryder spændingsforsyningen, hvis fejlstrømmen bliver højere end 30 mA i mere end 30 ms eller det indeholder en massekontrolstrømkreds.

Anvendes en forlængerledning

skal ledningernes tværsnit være på mindst:

ledningslængde m	tværsnit	
	<16 A	<25 A
op til 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 til 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Anordning af spændingsførende dele (stikkontakter, stik og forbindelser) og udlægning af forlængerledningen skal foretages således, at beskyttelsesklassen opretholdes.

Der må aldrig sprøjtes vand på sugerens overdel: fare for personer, kortslutningsfare.

Der skal tages hensyn til den seneste udgave af IEC-bestemmelserne.

Nedsænket pumpe sokkel

Den nedsænkede IP68 pumpe sokkel er konstrueret som hovedstrømforsyning til den indvendige pumpe.

Sørg for at slukke for støvsugerens før tilslutning af pumpe.

Service, rensning og reparation

Gennemfør kun servicearbejde, som er beskrevet i driftsvejledningen.

Før rensning og servicering af apparatet skal man principielt trække stikket ud af stikkontakten.



Tilbehør og reservedele

Anvend kun de børster, som er blevet leveret sammen med apparatet eller som er beskrevet i driftsvejledningen. Brugen af andre børster kan have negativ indflydelse på sikkerheden.

Anvend kun originalt Nilfisk-tilbehør og reservedele (se kapitel 5.9). Brugen af andre dele kan have negativ indflydelse på sikkerheden.

2 Beskrivelse

2.1 Anvendelsesområde

Apparaterne, som er beskrevet i denne vejledning, er ved hensigtsmæssig brug egnede til opugning af ikke sundhedsfar-

lige, ikke brændbare væsker, f. eks. opsugning af restvand efter vandskader eller oversvømmelser.

2.2 Betjeningselementer

- 1 håndtag
- 2 holder til sugerens rør¹⁾
- 3 holder til tilbehør
- 4 afbryder med sugekraftregulering
- 5 kobling til vand-afløbslange
- 6 låseklammer
- 7 beholder-arreteringer
- 8 håndtag
- 9 smudsbeholder
- 10 dykpumpe

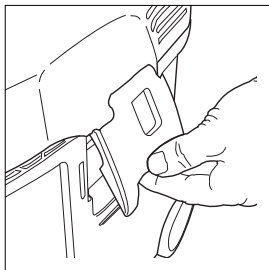
- 11 styrerulle med bremse
- 12 kurv til groft smuds
- 13 slange til automatisk niveauregulering
- 14 indgangsfitting
- 15 Nedsænket pumpesokkel
- 16 krog til kabel

3 Før idrifttagning

3.1 Samling af sugeren



Enkelte tilbehørdele leveres liggende i emballagen og skal tages ud inden første brugtagning.

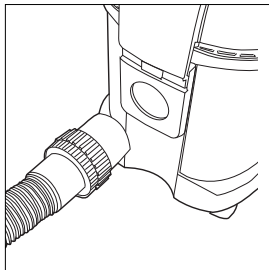


1. Tag alle tilbehørdele¹⁾ ud af emballagen og sæt sugeren sammen.

4 Betjening / drift

4.1 Tilslutninger

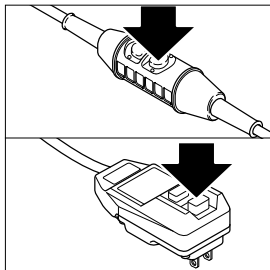
4.1.1 Tilslutning af sugerens slange



1. Sæt sugeslangen i ved beholderen.
2. Tilslut vand-afløbslangen på beholderens kobling.

4.1.2 Elektrisk tilslutning

Den på typeskiltet oplyste driftsspænding skal svare til forsyningsspændingen i det lokale el-net.



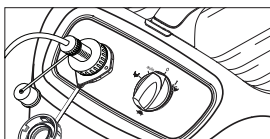
1. Vær opmærksom på, at sugeren er slukket.
2. Tilslutningsledningen stik sættes i en sikkerhedsstik-kontakt, som er installeret på forskriftsmæssig måde.
3. Aktivér personsikkerhedsafbryderen¹⁾.



4.1.3 Tilslut dykpumpen



Kun den indbyggede dykpumpe må tilsluttes til stikkontakten på betjeningspanelet.

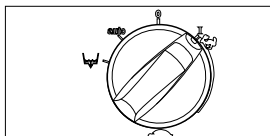


1. Sæt stikket til den nedsænkede pumpe i IP68-fatningen på betjeningspanelet, og spænd låseringen.

4.2 Tænd for sugeren

4.2.1 Afbryderposition "I"

Dykpumpen kan ikke tages i drift med afbryderen i position "I". Ved maksimalt påfyldningsniveau slukkes der for sugemotoren: sluk for apparatet og tøm beholderen.



1. Sæt apparatets afbryder i position "I". Sugere's motor starter op.

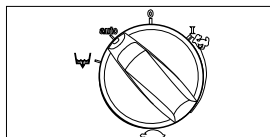
4.2.2 Afbryderposition "auto"



Sørg for, at dykpumpen er tilsluttet, inden afbryderen drejes til position "auto".

Ved tom beholder kører kun sugermotoren. Når beholderen fyldes med vand, tændes der for dykpumpen. Ved næsten fyldt beholder reduceres sugeeffekten for at undgå, at beholderen bliver overfyldt.

Ved maksimalt påfyldningsniveau slukkes der for sugemotoren. Så

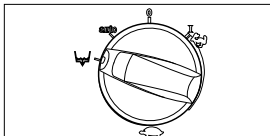


snart vandstanden er blevet reduceret tydeligt af dykpumpen, aktiveres sugermotoren igen. Ved fuldstændig tømning af beholderen bliver dykpumpen atter slukket med en vis forsinkelse.

1. Sæt apparatets afbryder i position "auto". Den fuldautomatiske tømning af beholderen er aktiveret.

4.2.3 Afbryderposition „“

Afbryderpositionen „“ er en tast-position (nulstiller sig selv). Ved en enkelt betjening arbejder dykpumpen i 30 sekunder. Samtidigt beskyttes dykpumpen imod tørlob.

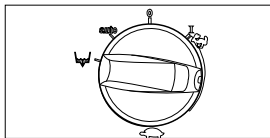


1. Sæt apparatets afbryder i position „“. Med denne funktion kan beholderen tømmes.

¹⁾ Særligt tilbehør modeltyper
Oversættelse af den originale instruktionsbog



4.2.4 Sugekraftregulering



På sugekraftreguleringen kan omdrejningstallet og dermed sugeevnen varieres. Dette muliggør en præcis tilpasning af sugeeffekten til forskellige opgaver.

4.2.5 Temperaturovervågning

En føler registrerer afgangsluftens temperatur og reducerer sugeeffekten, så snart den tilladte maksimale

temperatur overskrides. Ved for høj temperatur af afgangsluften slukkes sugemotoren. Sluk for sugeren og lad den køle af.

5 Anvendelsesområder og arbejdsmetoder

5.1 Arbejdsteknikker

Supplerende tilbehør, sugedyser og sugeslanger kan, hvis de er korrekt monteret, forbedre rengøringen og dermed nedsætte rengøringshyppigheden.

Effektiv rengøring opnås ved at følge nogle få retningslinier, kombineret med Deres egne erfaringer indenfor specielle områder. Her finder De nogle principielle henvisninger.

5.1.1 Opsugning af væske

FORSIGTIGT!
Brændbare væsker må ikke suges op.

Før opsugning af væsker skal vandstands begrænsningens funktion (slange til automatisk niveauregulering) kontrolleres (se afsnit 7.2.2 "skift af filtersi", skridt 6.).
Benyt ikke sugeren som vandpumpe. Sugerens rør eller sugemundstykke må ikke dyk-

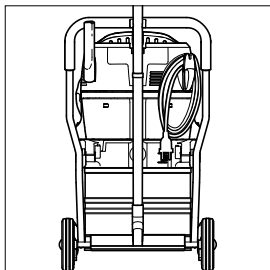
kes helt under vand. Der skal altid suges en lille mængde luft med ind for at beskytte turbinen imod overopvarmning.

Ved skumudvikling skal arbejdet straks afbrydes og beholderen skal tømmes.

Til reduktion af skumudvikling kan skumstopperen Nilfisk Foam Stop anvendes (artikelnr. se afsnit 9.5 „Tilbehør“).

6 Efter arbejdet

6.1 Slukning og opbevaring af sugeren



1. Sluk for sugeren og træk stikket ud af stikkontakten.
2. Tøm beholderen, rens sugeren og beholderen.
3. Rul elledningen op og hæng den op på kroen.
4. Anbring tilbehøret på plads.
5. Opbevar sugeren i et tørt lokale og beskyttet imod brug gennem uvedkommende.

7 Service

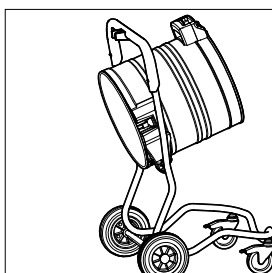
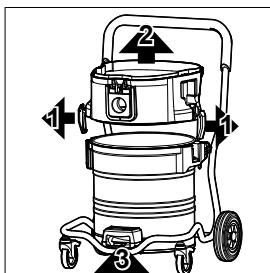


7.1 Serviceplan

		efter arbejdet	efter behov
7.2.1	Tømning af smudsbeholderen	●	●
7.2.2	Rensning / skift af filtersi	●	●

7.2 Servicearbejde

7.2.1 Tømning af smudsbeholderen

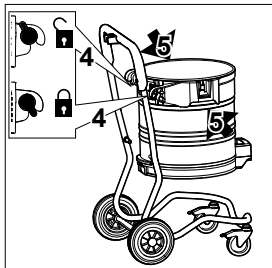


Til tømning efter opsugning af væsker: tag mellemrings af, fordi fuldstændig tætning kun er givet under sugedrift.

Efter tømning: Rens beholderkant og tætninger i mellemrings og sugerens overdel, inden disse igen anbringes på plads.

Når tætning eller not er er snavset eller beskadiget, reduceres sugeeffekten.

Inden støvsugerens slange atter anbringes på palds: rens indgangsfitting og slangemuffe.



1. Løft sugerens overdel fra smudsbeholderen.
2. Lukkeklemmerne (1) løsnes og mellemrings (2) fjernes fra beholderen.
3. Grovsmudskurven tages ud og tømmes.
4. Træk grebet i håndtaget (3) opad og hæld beholderen.
5. Hæld det opsugede materiale ud.
6. Det opsugede materiale skal bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser.

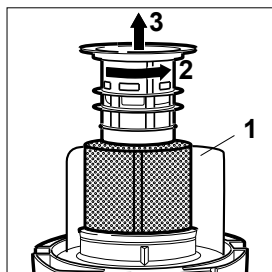
eller:

3. Grovsmudskurven tages ud og tømmes.
4. Beholderens arreteringer (4) åbnes.
5. Beholderen løftes ud af stellet ved håndtagene (5).
6. Hæld det opsugede materiale ud.
7. Den tomme beholder sættes ind i stellet og arreteringerne (4) låses.
8. Det opsugede materiale skal bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser.

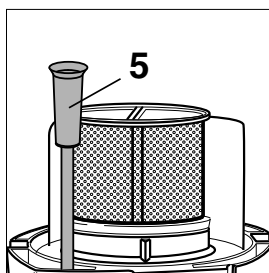
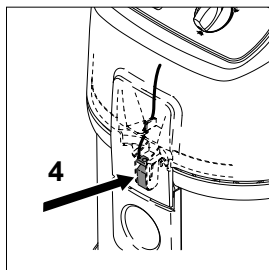
7.2.2 Rensning / skift af filtersi



Sug aldrig uden filtersi!



1. Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten.
2. Fjern sugerens overdel fra smudsbeholderen. Sugerens overdel må ikke placeres på deflektoren.
3. Sugerens overdel lægges til side med filtersien visende opad.
4. Filterets støttekurv drejes mod uret (2) og trækkes af (3).
5. Filtersien trækkes af.



6. Kontrollér antistatik-klemmerne (4) med hensyn til beskadigelser og få dem om nødvendigt udskiftet af Nilfisk-Service.
7. Slangen for den automatiske niveauregulering (5) renses og kontrolleres for skader, om nødvendigt skal den udskiftes af Nilfisk-Service.
8. Sæt ny filtersi på.
9. Sæt filterets støttekurv på igen og lås den fast ved at dreje med uret.
10. Brugt filtersi bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser.

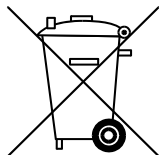
8 Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ Motoren kører ikke	> Sikringen i tilslutningsdåsen er udløst / sprunget. > Personsikkerhedskontakten¹⁾ i sugerens elledning har reageret > Overlastbeskyttelsen har aktiveret. > Den selvafbrydende kulbørste er slidt.	• Genindkobling af sikring. • Aktivering af personsikkerhedskontakten se afsnit 4.1.2 "Elektrisk tilslutning " • Sluk sugerens, laden den køle af i ca. 5 minutter. Kan sugerens ikke startes igen, skal Nilfisk kundeservice tilkaldes. • Få kulbørster udskiftet af Nilfisk Service.
‡ Motoren kører ikke, afbryder i position "I "	> Beholder fyldt	• Sluk for apparatet. Tøm beholderen.
‡ Motoren kører ikke, afbryder i position "auto "	> Beholderen er fyldt. Dykpumpe overbelastet eller defekt > Beholderen er fyldt. Dykpumpe ikke sat i. > Automatikken for påfyldningsniveau defekt	• Kontrollér dykpumpen, om nødvendigt få den udskiftet af Nilfisk-Service • Sæt dykpumpen i. • Få automatikken for påfyldningsniveau udskiftet af Nilfisk-Service
‡ Dykpumpen kører ikke, afbryderposition "auto " eller „  “	> Pumpens løbehjul sidder fast på grund af snavs > Overbelastningssikringen har reageret > Dykpumpen er defekt	• Fjern al snavs • Lad dykpumpen køle af • Udskift dykpumpen

Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ ‡ Reduceret sugeeffekt	> Sugereffektreguleringen er indstillet til for lav sugeeffekt > Sugeslange / mundstykke tilstoppet > Filtersi snavset	• Justér sugeeffekten, se afsnit 4.2.4 "Justering af sugeeffekten" • Rens sugeslange / mundstykke • Se afsnit 7.2.2 "rensning / skift af filtersi"
‡ Ingen sugeeffekt	> Beholder fyldt	• Sluk for apparatet. Tøm beholderen.
‡ Spændingssvingninger	> For høj impedans i spændingsforsyningen.	• Tilslut sugeren til en stikdåse, der er nærmere sikringerne. Der kan ikke forventes spændingsvariationer over 7%, når impedansen på overgangspunktet er 0.15 .

9 Øvrigt

9.1 Gør maskinen klar til genbrug



Det udtjente apparat skal gøres ubrugelig med det samme.

1. Tag netstikket ud og klip ledningen over.

Udstyr mærket med en overstreget skraldespand symbol angiver, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. For at undgå negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet skal udstyret indsamles særskilt på de udpegede indsamlingssteder.

Brugere af elektrisk og elektronisk husholdningsudstyr skal bruge de kommunale indsamlingsordninger. Bemærk, at kommercielt brugt elektrisk og elektronisk udstyr, må ikke bortskaffes via kommunale indsamlingsordninger. Vi vil gerne informere dig om egnede bortskaffelsesmuligheder.

9.2 Garanti

Angående garanti gælder vore generelle forretningsvilkår. Vi tager forbehold for ændringer i medfør af den videre tekniske udvikling.

9.3 Vedligeholdelse

Regelmæssig service og eftersyn af maskinen skal foretages af en passende kvalificeret person i overensstemmelse med relevant lovgivning og relevante forskrifter. Der bør især foretages elektrisk prøvning af jordtilslutning, isolationsmodstand, og den fleksible lednings tilstand skal kontrolleres regelmæssigt samt efter reparation og ændringer.

I tilfælde af fejl eller skader SKAL maskinen tages ud af drift, gennemgås i enkeltheder og repareres af en autoriseret servicetekniker.

Støvsugeren er designet til tungt arbejde uden afbrydelser. Afhængig af antallet af driftstimer skal støvfiltret udskiftes. Hold støvsugeren ren med en tør klud og en lille smule spraypolish.

¹⁾ Særligt tilbehør modeltyper
Oversættelse af den originale instruktionsbog

9.4 Tekniske data

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Spænding	V	220-240	220-240	110-120
Netfrekvens	Hz	50/60	50/60	60
Sikring	A	16	10	15
Strømforbrug	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Tilsluttet effekt, stikkontakt til el-værktøj	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Samlet tilsluttet effekt	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Luftstrøm	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negativt tryk (vandløft)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Lydtryksniveau ^{L_{PA}} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibration ISO 5349 _{ah}	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Støjniveau under arbejde	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Beskyttelsesklasse		I	I	I
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)		IP X4	IP X4	-
Vægt	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Specifikationer og tekniske data kan ændres uden varsel.

9.5 Tilbehør

Betegnelse	Artikelnr.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filtersi	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Sisältö



1	Turvallisuusohjeet.....	96
2	Kuvaus	99
2.1	Käyttötarkoitus.....	99
2.2	Ohjauselimet	99
3	Ennen pölynimurin käynnistystä	99
3.1	Imurin kokoaminen	99
4	Käyttö	99
4.1	Liitännät.....	99
4.2	Imurin käynnistäminen	100
5	Käyttökohteet ja tekniikat.....	101
5.1	Käyttötekniikat.....	101
6	Työn lopettamisen jälkeen.....	101
6.1	Imurin poiskytkeä ja säilyttäminen.....	101
7	Huolto	102
7.1	Huoltokaavio.....	102
7.2	Huoltotyöt	102
8	Toimintahäiriöiden korjaaminen	103
9	Lisätietoja.....	104
9.1	Laitteen uudelleenkäyttö	104
9.2	Takuu	104
9.3	Kunnossapito.....	104
9.4	Tekniset tiedot	105
9.5	Tarvikkeet	105
	EY - Vaatimustenmukaisuusvakuutus	241

FI 1 Turvallisuusohjeet

Käyttöohjeessa käytettävät symbolit



Lue käyttöohjeet ennen pölynimurin käyttöä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.



Tätä symbolia käytetään merkitsemään turvallisuusohjeita, joita on noudatettava pölynimurin vaurioitumisen estämiseksi ja oikean toiminnan takaamiseksi.



Tällä symbolilla merkityt turvallisuusohjeita on noudatettava henkilövahinkojen vaaran välttämiseksi.



Tämä symboli ilmaisee vihteitä ja ohjeita, jotka helpottavat työtä ja parantavat turvallisuutta.

Oman turvallisuutesi takia

VAROITUS

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joilla on rajalliset fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietämystä laitteen käytöstä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Käyttäjille on annettava riittävä koulutus näiden

laitteiden käyttämi-

seen.
• Laitteen pistora-
siasa saa käyttää
vain käyttöohjees-
sa kuvatulla taval-
la.

• Pölynimuria käy-
tettäessä on nou-
datettava voimas-
saolevia kansal-
lisia määräyksiä.
Käyttöohjeiden ja
työturvallisuus-
määräysten lisäksi
on noudatettava
yleisiä turvalli-
suusmääräyksiä.
Älä käytä vaaralli-
sia työskentelyme-
netelmiä.

VAROITUS

- Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Puhdista vedenrajoituslaite säännöllisesti. Varmista, ettei siinä ole vaurioitumisen merkkejä.

Katkaise virta ja irrota pistoke pistorasiasista

- ennen puhdistamista ja huoltoa
- ennen osien vaihtamista
- ennen lisälaitteen vaihtamista
- jos muodostuu vaahtoa tai laitteesta vuotaa nestettä.

Laitteen on oltava aina käytön aikana vakaalla alustalla.



Laitteen käyttö on voimassa olevien kansallisten määräysten alaista. Käyttöohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräysten lisäksi on noudatettava myös muita soveltuvia turvallisuus- ja käyttömääräyksiä.

Käytä vain turvallisesti tiedettyjä työmenetelmiä.

Kuljetus

Sulje kaikki lukot ennen likasäiliön kuljettamista. Älä kallista laitetta, jos säiliössä on nestettä. Älä nosta laitetta nosturin koukun

avulla. Käsittele laitetta varovasti kuljetuksen aikana.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön esimerkiksi sairaaloissa, kouluissa, hotelleissa, tehtaissa, myymälöissä ja toimistoissa sekä vuokrattavaksi.



Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:

- kuivat, kosteat tai terveydelle vaaralliset pölyt ja materiaalit

- kuumat materiaalit (palavat savukkeet, kuuma tuhka, yli 45 °C:n nesteet ym.)
- syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.)
- syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Käyttöä koskevat varoitustenpiteet ja turvallisuusmääräykset

Ennen käyttöönottoa

Tarkasta säännöllisesti, onko sähköjohtoon mahdollisesti ilmaantunut repeilystä tai vanhenemisesta aiheutuvia vikoja.

VAARA

Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava Nilfiskillä, Nilfiskin valtuutetussa huoltopisteessä tai valtu-

utetulla ammattilaisella.

Käytä vain tässä käyttöoppaassa mainittua virtajohtoa.

Älä vaurioita virtajohtoa esimerkiksi ajamalla sen yli tai vetämällä tai murskaamalla sitä.

Tutki pölynimurit huolellisesti sen varmistamiseksi, että ne ovat kunnossa.

Irrota sähköjohto vetämällä pistoketta, ei sähköjohtoa.

Pölynimurit täytyy asentaa IP68-pistokkeen ja -pistorasian avulla kunnolla esimerkiksi avaamalla kansi, yhdistämällä pistoke pis-

¹⁾ Varustelu riippuu mallista
Käännös alkuperäisestä Ohjeet

torasiaan ja kiristämällä lukitus-
rengas. Irrota tekemällä toimet
päinvastaisessa järjestyksessä.

Älä käytä pölynimuria, jos suo-
datin on vahingoittunut.

Nesteiden imurointi

Jos laitteesta tulee ulos vaahtoa
tai nestettä, lopeta työnteko vä-
littömästi ja tyhjennä roskasäiliö.
Ennen nesteiden imurointia on
tarkastettava vedenpinnanta-

son rajoiutuksen toiminta (au-
tomaattisen pinnankorkeuden
säädön letku).
Nesteiden käsittelyä koskevat
ohjeet on annettu luvussa 5.

Sähköliitännät

Tarkasta pölynimurin käyttöjän-
nite ennen verkkovirtaan kyt-
kentää. Varmista, että laitteen
arvokilvessä mainittu jännite
vastaa paikallisen sähköverkon
jännitettä.

Jos käytät jatkojohtoa, käytä
vain valmistajan vaatimukset
täyttävää tai parempilaatuista
johtoa (katso kappale 9.4 „Tek-
niset tiedot”).

Suosittelemme pölynimurin liit-
tämistä sähköverkkoon vika-
virtasuojakytkimen kautta. Se
katkaisee virran jos vuotovirta
maahan ylittää 30 mA 30 ms
ajan ja siinä on maadoituksen
testauspiiri.

Jatkojohtoa käytettäessä tulee
varmistaa minimipoikkipinta-alat
seuraavasti:

Kaapelin pi- tuus m	Poikkipinta-ala	
	<16 A	<25 A
enintään 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 bis 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Sijoita sähköiset osat (pistotul-
pat, liittimet jne.) ja jatkojohto
sitien, että suojausluokka säilyy.

Älä koskaan ruiskuta vettä pö-
lynimurin yläosaan: henkilöva-
hinkojen ja oikosulun vaara.

Noudata uusimpia IEC-määrä-
yksiä.

Uppopumpun liitäntä

Uppopumpun IP68-liitäntä toimii
sisäisen pumpun virtalähteenä.

Katkaise pölynimurista virta
ennen pumpun yhdistämistä.

Huolto, puhdistus ja korjaus

Tee vain käyttöohjeessa kuvatut
huoltotyöt.

Vedä verkkopistoke pistorasias-
ta aina ennen laitteen puhdistus-
mista ja huoltoa.

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä ainoastaan laitteen muka-
na toimitettuja tai käyttöohjees-
sa mainittuja harjoja. Muiden
harjojen käyttö voi olla vaaral-
lista.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä
Nilfisk-lisävarusteita ja varaosia
(katso luku 9.5). Muiden osien
käyttö voi olla vaarallista.

2 Kuvaus



2.1 Käyttötarkoitus

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat asianmukaisesti käytettyinä terveydelle vaarattomien, pa-

lamattomien nesteiden, kuten esim. vesivahinkojen tai tulvan jälkeisen jäämäveden imurointiin.

2.2 Ohjauselimet

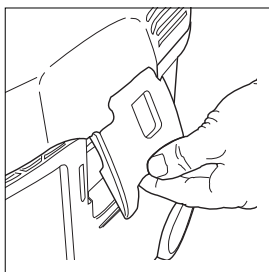
- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Kahva | 11 Ohjauspyörä ja jarrut |
| 2 Imuputken kiinnike ¹⁾ | 12 Roskasäiliö |
| 3 Lisävarusteiden kiinnike | 13 Automaattisen pinnankorkeuden säädön letku |
| 4 Virtakytkin ja imutehon säädin | 14 Imuletkun liitäntä |
| 5 Vedenpoistoletkun kytkin | 15 Uppopumpun liitäntä |
| 6 Salpa | 16 Kaapelikoukku |
| 7 Säiliön lukitukset | |
| 8 Kahva | |
| 9 Säiliö | |
| 10 Uppopumppu | |

3 Ennen pölynimurin käynnistystä

3.1 Imurin kokoaminen



Osa lisävarusteista toimitetaan pakattuina pakkauksen sisälle, mistä ne on poistettava ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa.

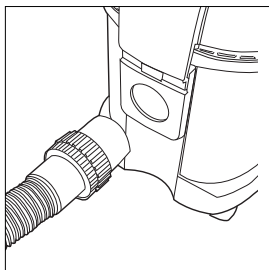


1. Ota kaikki lisävarusteet¹⁾ pakkauksen sisältä ja kokoa imuri.

4 Käyttö

4.1 Liitännät

4.1.1 Imuletkun liittäminen



1. Kiinnitä imuletku säiliöön.
2. Liitä vedenpoistoletku säiliön liitosmuhviin.

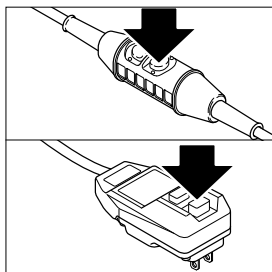
¹⁾ Varustelu riippuu mallista
Käännös alkuperäisestä Ohjeet

(FI)

4.1.2 Sähköliitäntä



Arvokilvissä mainittu käyttöjännite on vastattava sähköverkon jännitettä.

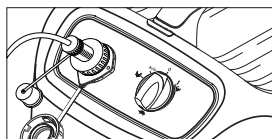


1. Varmista, että imurin virta on katkaistu virtakytkimestä.
2. Työnnä sähköjohdon pistotulppa asianmukaisesti maa-doitetuun suojakosketuspistorasiaan.
3. Henkilösuojakytkimen¹⁾ aktivointi.

4.1.3 Uppopumpun liittäminen



Ohjauspaneelin pistorasiasia on tarkoitettu ainoastaan sisäänrakennettua uppopumppua varten.



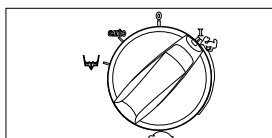
1. Yhdistä uppopumpun pistoke käyttöpaneelin IP68-pistorasiaan ja kiristä lukitusrenas.

4.2 Imurin käynnistäminen

4.2.1 Kytkin asennossa "I"

Uppopumppua ei voida ottaa käyttöön kytkimen ollessa asennossa "I".

Pinnankorkeuden noustessa maksimiin imumoottori kytkeytyy pois päältä. Sammuta laite ja tyhjennä säiliö.



1. Käännä virtakytkin asentoon "I".
Imumoottori käynnistyy.

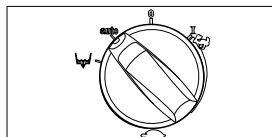
4.2.2 Kytkin asennossa "auto"



Varmista ennen kytkimen "auto"-asentoon kääntämistä, että uppopumppu on liitetty paikalleen.

Säiliön ollessa tyhjä käy vain imumoottori. Kun säiliö täyttyy vedellä, uppopumppu käynnistyy.

Kun säiliö on lähes täynnä, imuteho heikkenee estäen säiliön ylikuoksum.

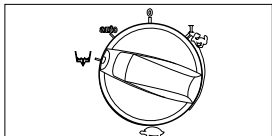


Kun maksimipinnankorkeus on saavutettu, imumoottori kytkeytyy pois päältä. Niin pian kun uppopumppu on huomattavasti alentanut pinnankorkeutta, imumoottori käynnistyy jälleen. Jos säiliö tyhjenee aivan tyhjäksi, uppopumppu kytkeytyy pois päältä viiveellä.

1. Käännä virtakytkin asentoon "auto".
Automaattinen säiliön tyhjennys on nyt aktivoitu.

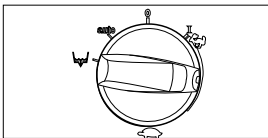
4.2.3 Kytkin asennossa " " "

Kytken asento " " " on itsestään palautuva asento. Yhden painalluksen jälkeen uppopumppu käy 30 sekunnin ajan. Estää samalla uppopumpun kuivakäynnin.



1. Käännä virtakytkin asentoon " " ".
Tällä toiminnolla voidaan tyhjentää laitteen säiliö.

4.2.4 Imutehon säätö



Moottorin pyörimisnopeutta ja imutehoa voidaan säädellä imutehon säätimellä. Tämä mahdollistaa imutehon sovittamisen erilaisiin imurointitehtäviin.

FI

4.2.5 Lämpötilan valvonta

Tunnistin mittaa poistoilman lämpötilaa ja heikentää imutehoa heti kun korkein sallittu lämpötila ylitetään. Poistoilman

lämpötilan kohotessa liikaa imumoottori kytkeytyy pois päältä. Kytke imuri pois päältä ja anna jäähtyä.

5 Käyttökohteet ja tekniikat

5.1 Käyttötekniikat

Oikein käytettyinä lisävarusteet, suulakkeet ja imuletkut parantavat puhdistustehoa ja helppotavat työtä.

Hyvä siivoustulos saavutetaan

jo muutamaa hyödyllistä ohjetta noudattamalla ja soveltamalla niitä omiin erikoistilanteissa kerättyihin kokemuksiin.

Jatkossa muutamia käytännön vinkkejä.

5.1.1 Nesteiden imurointi

HUOMIO!

Älä imuroi syttyviä nesteitä.

Ennen nesteiden imurointia on tarkastettava vedenpinnankorkeuden rajoituksen toiminta (automaattisen pinnankorkeuden säädön letku) (katso kohta 7.2.2 "Suodattimen sihdin vaihto", vaihe 6.).

Älä käytä imuria vesipumppuna. Älä kasta imuputkea tai imusuutinta kokonaan veteen, vaan varmista, että veden kanssa

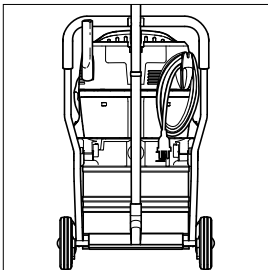
imuroidaan myös hiukan ilmaa, mikä suojaa turbiinia ylikuumenemiselta.

Jos havaitset vaahtoa, keskeytä työ välittömästi ja tyhjennä säiliö.

Vaahtoamista voidaan vähentää käyttämällä vaahtoamisen estoisainetta Nilfisk Foam Stop (katso tilausnumero kohdasta 9.5 „Tarvikkeet“).

6 Työn lopettamisen jälkeen

6.1 Imurin poiskytcentä ja säilyttäminen



1. Kytke imuri pois päältä ja vedä verkkopistoke pistoraslasta.
2. Tyhjennä säiliö, puhdista imuri ja säiliö.
3. Kela sähköjohto ja ripusta kaapelikoukkuun.
4. Aseta lisävarusteet niiden säilytyspaikkaan.
5. Säilytä imuria kuivassa paikassa, suojattuna asiattomalta käytöltä.

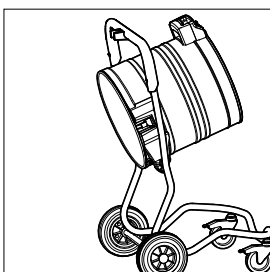
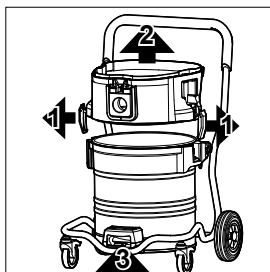
FI 7 Huolto

7.1 Huoltokaavio

		käytön jälkeen	tarpeen mukaan
7.2.1	Säiliön tyhjentäminen	•	•
7.2.2	Suodattimen sihdin puhdistaminen / vaihto	•	•

7.2 Huoltotyöt

7.2.1 Säiliön tyhjentäminen



1. Irrota imurin yläosa säiliöstä.
2. Avaa salvat (1) ja poista väli-rengas (2) säiliöstä.
3. Irrota roskasäiliö ja tyhjennä.
4. Vedä kahvan vipu (3) ylös ja kallista säiliötä.
5. Kaada sisältö pois.
6. Toimita imuroitu aines jäte-huoltolain mukaiseen jät-teenkeruupisteeseen.

tai:

3. Irrota roskasäiliö ja tyhjennä.
4. Avaa säiliön lukitus (4).
5. Nosta säiliö kahvojen (5) avulla alustasta.
6. Kaada säiliön sisältö pois.
7. Aseta tyhjä säiliö alustalle ja kiinnitä lukoilla (4).
8. Toimita imuroitu aines jäte-huoltolain mukaiseen jät-teenkeruupisteeseen.

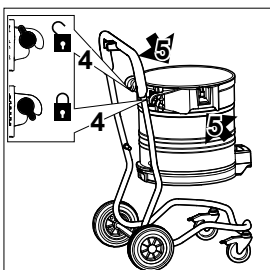


Tyhjennys nesteiden imuroinnin jälkeen: Irrota välirengas, koska täydellinen tiiviys on taattu ainoa-staan imuroitaessa.

Tyhjentämisen jälkeen: puhdista säiliön reuna ja välirenkaan sekä imurin yläosan tiivisteet ennen niiden asettamista takaisin paikal-leen.

Imuteho heikkenee mikäli tiiviste tai ura on likainen tai viallinen.

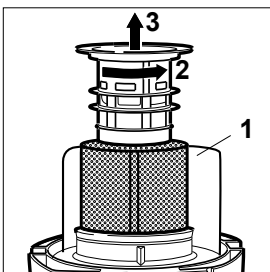
Ennen imuletkun työntämistä takai-sin paikalleen: puhdista imuletkun liitäntäkohta ja letkun istukka.



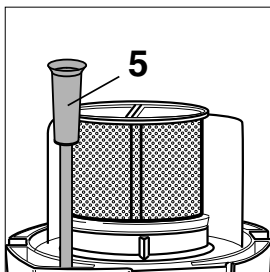
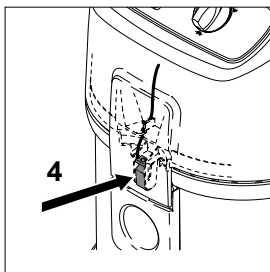
7.2.2 Suodattimen sihdin puhdistaminen / vaihto



Älä koskaan käytä imuria ilman suo-dattimen sihtiä!



1. Kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke pistorasiasta.
2. Irrota imurin yläosa säiliöstä. Älä aseta imurin yläosaa hyl-kijälle.
3. Aseta imurin yläosa sivuun niin että suodattimen sihti osoittaa ylöspäin.
4. Kierrä suodattimen tukiko-ria (2) vastapäivään ja vedä pois (3).
5. Irrota suodattimen sihti.



6. Tarkista onko antistaattinen pinne (4) rikkiäntunut ja anna Nilfisk-huoltopalvelun vaihtaa tarvittaessa.
7. Puhdista automaattisen pinnankorkeuden säädön letku (5) ja tarkista mahdolliset viat, anna Nilfisk-huoltopalvelun vaihtaa tarvittaessa.
8. Aseta uusi suodattimen sihti paikalleen.
9. Aseta suodattimen tukikori takaisin paikalleen ja kiinnitä tukevasti myötöpäivään kierrättämällä.
10. Toimita käytetty suodattimen sihti jättehuoltolain mukaiseen jätteenkeruupisteeseen.

(FI)

8 Toimintahäiriöiden korjaaminen

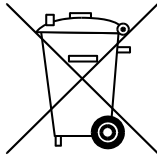
Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Moottori ei toimi	> Sulake on palanut > Henkilönsuojakytkin¹⁾ lauennut imurin verkkoliitännäjohtossa > Ylikuormitussuoja lauennut > Itsestään poiskytkettyä hiiliharja kulunut	• Palauta sulake toimintaan • Aktivoi henkilönsuojakytkin, katso kohta 4.1.2 "Sähköliitäntä" • Katkaise virta pölynimurista ja anna sen jäähtyä noin 5 minuutin ajan. Jos imuri ei edelleenkään käynnisty, ota yhteys Nilfiskin huolto-osastoon • Pyydä Nilfisk-huoltopalvelua vaihtamaan hiiliharja
‡ Moottori ei käy, kytkin asennossa "I"	> Säiliö täynnä	• Sammuta laite. Tyhjennä säiliö
‡ ‡ Moottori ei käy, kytkin asennossa "auto"	> Säiliö täynnä. Uppopumppu ylikuormitettu tai epäkunnossa > Säiliö täynnä. Uppopumppua ei ole kiinnitetty paikalleen > Pinnankorkeuden säätöautomaatti epäkunnossa	• Tarkasta uppopumppu, anna Atlo-huoltopalvelun vaihtaa tarvittaessa • Kiinnitä uppopumppu laitteeseen • Anna Nilfisk huoltopalvelun vaihtaa uusi pinnankorkeuden säätöautomaatti
‡ Uppopumppu ei toimi, kytkin asennossa "auto" tai „  “	> Lika on tukkinut pumpun siipipyörän > Ylikuormitussuoja lauennut > Uppopumppu epäkunnossa	• Puhdista • Anna uppopumpun jäähtyä • Vaihda uusi pumppu

¹⁾ Varustelu riippuu mallista
Käännös alkuperäisestä Ohjeet

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Heikentynyt imuteho	> Imutehon säätö säädetty liian alhaiseksi > Imuletku/suutin tukossa > Suodattimen sihti likainen	• Sääda imutehoa, katso kohta 4.2.4 "Imutehon säätö" • Puhdista imuletku/suutin • Katso kohta 7.2.2 "Suodattimen sihdin puhdistaminen / vaihto"
‡ Imuteho puuttuu	> Säiliö täynnä	• Sammuta laite. Tyhjennä säiliö
‡ Jännitevaihteluja	> Jännitesyötön impedanssi liian korkea	• Kytke muri toiseen pistoraasiaan lähemmäksi sulake-aulua. Yli 7 % jännitevaihteluja ei pitäisi esiintyä, jos impedanssi siirtopisteessä on 0.15

9 Lisätietoja

9.1 Laitteen uudelleenkäyttö



Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

1. Vedä verkkopistoke pistorasasta ja katkaise laitteen sähköjohto.

Jos tuotteessa on pyörillä olevan jätteen symboli, jonka yli on piirretty rasti, tuote sisältää sellaisia sähkö- ja elektroniikkalaitteita, joita ei tule heittää pois erottamattoman talousjätteen mukana. Ihmisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten vaikutusten välttämiseksi laitteet on

kerättävä erikseen nimetyissä keräyspisteissä.

Sähköisten ja elektronisten kotitalouslaitteiden kohdalla on käytettävä kuntien keräysjärjestelmiä. Ole hyvä ja huomaa, että kaupallisesti käytettäviä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kunnallisten keräysjärjestelmien kautta. Ilmoitamme mielellämme sinulle sopivista hävittämisvaihtoehdoista.

9.2 Takuu

Myönnämme takuun yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisesti. Oikeus teknisen kehityksen mukanaantoomiin muutoksiin pidätetään.

9.3 Kunnossapito

Pätevän henkilöstön on huollettava ja tarkastettava laite säännöllisesti voimassaolevaa lainsäädäntöä ja määräyksiä noudattaen. Varsinkin maadoitus, sähköeristys ja virtajohdon kunto on tarkastettava säännöllisesti sekä tehtyjen korjaus- tai muutostöiden jälkeen.

Jos ilmaantuu vika, laite ON POISTETTAVA käytöstä. Valtuutetun huoltoteknikon on tarkistettava se perusteellisesti ja korjattava se.

Imuri on tarkoitettu jatkuvaan raskaaseen käyttöön. Pölysuodatin on vaihdettava käyttötuntimäärän mukaan. Puhdista pölynimuri kuivalla liinalla ja pienellä määrällä suihkutettavaa puhdistusainetta.

9.4 Tekniset tiedot

FI

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Jännite	V	220-240	220-240	110-120
Syötettävän virran taajuus	Hz	50/60	50/60	60
Sulake	A	16	10	15
Virrankulutus	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Laitteen pistorasiaan yhdistettävä kuormitus	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Kokonaisteho	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Virtaustilavuus (ilma)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negative pressure (veden nosto)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Äänenpainetaso L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Tärinä ISO 5349, a_{hv}	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Äänitaso käytön aikana	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Suojausluokka		I	I	I
Suojausluokka (kosteus, pöly)		IP X4	IP X4	-
Paino	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta.

9.5 Tarvikkeet

Kuvaus	Tilaus-nro
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Suodatinseula	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Contenido

1	Instrucciones de seguridad.....	107
2	Descripción	110
2.1	Uso reglamentario	110
2.2	Elementos de manejo	110
3	Antes de la puesta en funcionamiento.....	110
3.1	Montaje del aspirador.....	110
4	Manejo / Funcionamiento	110
4.1	Conexiones	110
4.2	Arrancar el aparato.....	111
5	Campos de aplicación y métodos de trabajo.....	112
5.1	Técnicas de trabajo	112
6	Después del trabajo	112
6.1	Desconectar y guardar el aspirador	112
7	Mantenimiento	113
7.1	Plan de mantenimiento.....	113
7.2	Trabajos de mantenimiento	113
8	Eliminación de fallos.....	114
9	Otros	115
9.1	Entrega del aparato para su reciclaje	115
9.2	Garantía	115
9.3	Mantenimiento.....	115
9.4	Datos técnicos.....	116
9.5	Accesorios.....	116
	 Declaración de conformidad CE.....	 241

1 Instrucciones de seguridad

ES

Señalización de indicaciones



Antes de poner en marcha el aspirador, no deje de leer las instrucciones de manejo completamente, y consérvelas al alcance de la mano.



Con este símbolo de peligro se señalizan las indicaciones de seguridad cuya inobservancia puede acarrear peligros para la máquina y su funcionamiento.



Encuentra este símbolo en las indicaciones de seguridad cuya inobservancia puede ser causa de peligros para las personas.



Encontrará aquí consejos o indicaciones que facilitan el trabajo y garantizan un funcionamiento seguro.

Para su propia seguridad

ADVERTENCIA

- Esta máquina no está diseñada para su uso por personas (incluidos niños) con facultades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni manipular el aparato sin supervisión.
- Los operadores deben conocer adecuadamente el uso de estas máquinas.

- Utilice únicamente la toma de corriente en la máquina para los fines especificados en las instrucciones. El uso del aspirador está sujeto a las normas aplicables en el país. Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplique las normas generales sobre seguridad y uso adecuado. Evite las técnicas de trabajo inseguras.

PRECAUCIÓN

- Esta máquina debe almacenarse en el interior.
- Limpie de forma regular el indicador de nivel de agua del dispositivo y compruebe si hay daños.

Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red eléctrica en las siguientes situaciones:

- Antes de proceder a la limpieza y el mantenimiento
- Antes de sustituir piezas
- Antes de cambiar el aparato
- Si se forma espuma o sale líquido

Siempre se debe montar la máquina sobre una base sólida mientras se usa.

La explotación del aspirador está sometida a las disposiciones nacionales válidas. Junto con las instrucciones de manejo y las reglamentaciones obligatorias para la prevención de accidentes válidas del país de uso, tienen que ser observadas también las reglas técnicas profesionales reconocidas para trabajos seguros y según arte.

Se debe prescindir de toda forma de trabajo que ponga en peligro la seguridad.

Transporte

Antes de transportar el depósito con residuos, ciérrelo correctamente. No incline el aspirador si hay líquido en el depósito de re-

síduos. No utilice un gancho de grúa para levantar el aspirador. Maneje el aparato con cuidado durante el transporte.

Finalidad y uso previsto

Esta máquina es de uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y locales de alquiler.

No se pueden aspirar los siguientes materiales:

- polvos y materiales secos, húmedos o peligrosos para la salud
- materiales calientes (cigarri-

llos ardiendo, ceniza caliente, líquidos a una temperatura superior a 45 °C, etc.)

- líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)



Medidas de precaución y disposiciones de seguridad en la utilización

Antes de la puesta en funcionamiento

Compruebe regularmente posibles daños en el cable de alimentación, p. ej. agrietamiento o envejecimiento.

PELIGRO

Si el cable de alimentación está dañado debe sustituirlo Nilfisk, personal técnico de Nilfisk o personas cualificadas para evitar cualquier riesgo.

Utilice solamente el tipo de cable especificado en el manual de instrucciones.

Procure no dañar el cable de alimentación, (por ejemplo, pasar por encima o aplastarlo).

Inspeccione los aspiradores para asegurarse de que están en buen estado.

Desconecte el cable de alimentación tirando del enchufe, no del cable.

Asegúrese de instalar los aspiradores con el enchufe IP68 y la toma correctamente, es decir; atornille la tapa, conecte el

enchufe en la toma y apriete el anillo de bloqueo. Repita en el orden inverso al desconectar

No use el limpiador si el filtro está dañado.

Aspiración de líquidos

En caso de producción de espuma o de escape de líquido, interrumpa inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito de suciedad.

Antes de aspirar líquidos, se tiene que verificar el funciona-

miento del limitador del nivel de agua (manguera para la regulación automática del nivel de llenado)

En el capítulo 5 puede encontrar indicaciones relativas al manejo de líquidos.

Sistema eléctrico

Compruebe la tensión nominal del aspirador antes de conectarlo a la red. Cerciórese de que la tensión indicada en la placa de características concuerda con la tensión de red local.

En caso de utilizarse un cable de prolongación, utilice solamente el indicado por el fabricante o una ejecución de alta calidad (véase sección 9.4 „Datos técnicos”).

Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto. Éste interrumpe el suministro de corriente cuando la corriente de fuga contra masa sobrepasa los 30 mA durante 30 ms o contiene un circuito de resistencia contra tierra.

En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha

de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable m	Querschnitt	
	<16 A	<25 A
hasta 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
de 20 hasta 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Se ha de elegir la disposición de los elementos bajo corriente (tomas de corriente, enchufes y acoplamientos) y el tendido de la línea de prolongación de tal manera que la categoría de protección quede conservada.

No rocíe nunca con agua la pieza superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuito.

Debe tenerse en cuenta la última edición de las disposiciones de IEC.

Toma de bomba sumergida

La toma IP68 de la bomba sumergida está diseñada como suministro eléctrico para la

bomba interna.

Apague el aspirador antes de conectar la bomba.

Mantenimiento, limpieza y reparación

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de servicio.

Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el espirador.



Accesorios y piezas de recambio

Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo. La utilización de otros cepillos puede afectar la seguridad.

Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de Nilfisk (véase el cap. 9.5). La utilización de otras piezas puede afectar la seguridad.

2 Descripción

2.1 Uso reglamentario

Los equipos descritos en estas instrucciones de servicio son idóneos, dentro de su uso reglamentario, para aspirar líquidos no nocivos para la salud e

incombustibles, p. ej. aspiración de restos de agua tras daños debidos al agua o tras inundaciones.

2.2 Elementos de manejo

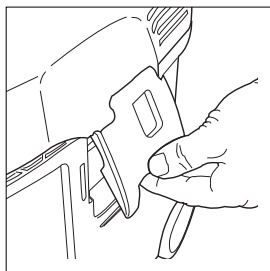
- | | |
|---|---|
| 1 Asa | 10 Bomba de inmersión |
| 2 Soporte para tubo de aspiración ¹⁾ | 11 Rodillo de dirección con freno |
| 3 Soporte para accesorios | 12 Criba para suciedad gruesa |
| 4 Interruptor del aparato con regulación de presión de aspiración | 13 Manguera para la regulación automática del llenado |
| 5 Empalme para la manguera de evacuación del agua | 14 Empalme de admisión |
| 6 Grapa de cierre | 15 Toma de bomba sumergida |
| 7 Enclavamientos del depósito | 16 Gancho para el cable |
| 8 Asa | |
| 9 Depósito de suciedad | |

3 Antes de la puesta en funcionamiento

3.1 Montaje del aspirador



Algunos de los accesorios se suministran recostados y tienen que ser retirados antes de la primera puesta en funcionamiento.

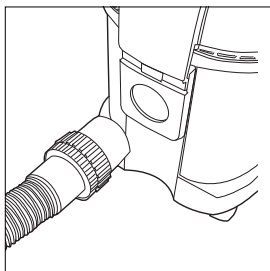


1. Extraiga todos los accesorios¹⁾ del embalaje y ensamble el aspirador.

4 Manejo / Funcionamiento

4.1 Conexiones

4.1.1 Conexión de la manguera de aspiración

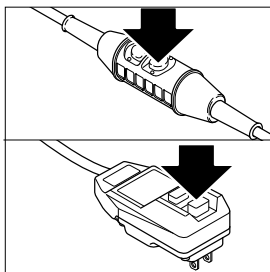


1. Enchufe la manguera de aspiración al depósito.
2. Conecte la manguera de evacuación de agua al empalme del depósito.

4.1.2 Conexión eléctrica



La tensión indicada en la placa de características tiene que coincidir con la tensión de la red de alimentación.



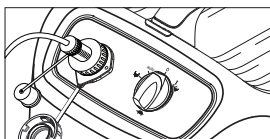
1. Cuide de que el espirador se encuentre desconectado.
2. Conecte el enchufe del cable de alimentación a una caja de enchufe con toma a tierra instalada reglamentariamente.
3. Active el interruptor de protección de personas¹⁾.

ES

4.1.3 Conexión de la bomba de inmersión



En la caja de enchufe en el tablero de mandos sólo se puede enchufar la bomba de inmersión incorporada.



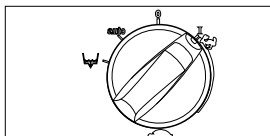
1. Inserte el enchufe de la bomba sumergida en el conector IP68 en el panel operativo y apriete el anillo de seguridad.

4.2 Arrancar el aparato

4.2.1 Posición del interruptor "I"

La bomba de inmersión no se puede poner en funcionamiento con el interruptor en la posición "I".

El motor de aspiración se desconecta con el nivel de llenado máximo: apague el aparato y vacíe el depósito.



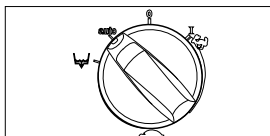
1. Coloque el interruptor del aparato en la posición "I". El motor de aspiración se pone en marcha.

4.2.2 Posición del interruptor "auto"



Antes de girar el interruptor hacia la posición "auto", cuide de que la bomba de inmersión esté conectada.

Cuando el depósito está vacío, marcha solamente el motor de aspiración. Si el depósito se llena con agua, se conecta la bomba de inmersión. Con el depósito casi lleno disminuye la potencia de aspiración, con objeto de evitar un derrame del depósito.



El motor de aspiración se desconecta con el nivel de llenado máximo.

En el momento en que el nivel del agua de la bomba de inmersión baja sensiblemente, se conecta de nuevo el motor de aspiración. Con el depósito completamente vacío, se desconecta la bomba de inmersión con un determinado retraso.

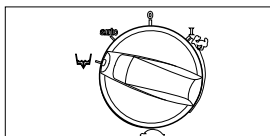
1. Coloque el interruptor del aparato en la posición "auto". Está activado el vaciado automático del depósito.

4.2.3 Posición del interruptor "P"

La posición del interruptor „P“ es una posición de pulsador (retorno independiente).

Al activarlo una vez, trabaja la bomba durante 30 segundos.

Simultáneamente se queda protegida la bomba frente a la marcha en seco.

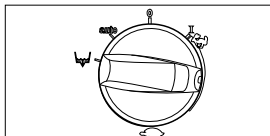


1. Coloque el interruptor del aparato en la posición „P“. Con esta función se puede vaciar el depósito.

¹⁾ Accesorios especiales de variantes de modelos.
Traducción del Manual original de instrucciones



4.2.4 Regulación de la potencia de aspiración



En la regulación de la potencia de aspiración se puede variar la velocidad de giro y, con ello, la potencia de aspiración. Ello permite una adaptación precisa de la potencia de aspiración a los diferentes cometidos.

4.2.5 Vigilancia de la temperatura

Un sensor detecta la temperatura del aire evacuado y reduce la potencia de aspiración en el momento que se sobrepasa la temperatura máximo admitida.

Cuando la temperatura del aire evacuado es demasiado alta, se desconecta el motor de aspiración. Apague el aspirador y déjelo enfriar.

5 Campos de aplicación y métodos de trabajo

5.1 Técnicas de trabajo

Accesorios complementarios, boquillas de aspiración y mangueras de aspiración pueden, cuando han sido instalada correctamente, intensificar el efecto de limpieza y disminuir los costes de limpieza.

La eficiencia en la limpieza se alcanza observando algunas pocas directrices, combinadas con la propia experiencia en áreas especiales. Aquí encontrará Ud. algunas indicaciones básicas.

5.1.1 Aspirar líquidos

¡PRECAUCIÓN!
No está permitido aspirar líquidos combustibles.

Antes de aspirar líquidos se tiene que verificar el funcionamiento del limitador del nivel de agua (manguera para la regulación automática del nivel de llenado) (véase párrafo 7.2.2 "Limpiar/cambiar el filtro", paso 6.).

No utilice el aspirador como bomba de agua. No introduzca el tubo o la tobera de aspiración comple-

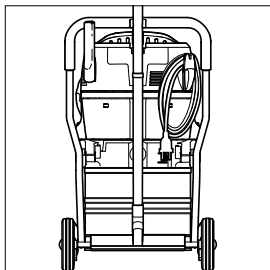
tamente en agua, sino deje que una pequeña cantidad de aire sea siempre aspirada junto con el agua, para proteger la turbina frente a recalentamientos.

En caso de formación de espuma, termine inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito.

Utilice el eliminador de espuma Nilfisk Foam Stop, para reducir la formación de espuma (no de pedido, véase sección 9.5 "Accesorios").

6 Después del trabajo

6.1 Desconectar y guardar el aspirador



1. Desconecte el aspirador y extraiga el enchufe de la toma de corriente.
2. Vacíe el depósito, limpie el aspirador y el depósito.
3. Enrolle el cable de electricidad y cuélguelo al gancho del cable.
4. Estibe los accesorios.
5. Guarde el aspirador en un local seco y protegido contra el acceso no autorizado.

7 Mantenimiento

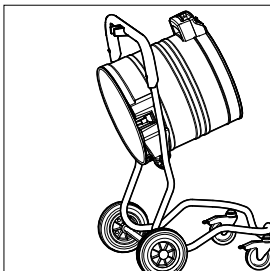
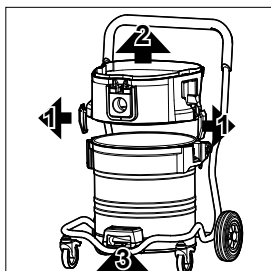
ES

7.1 Plan de mantenimiento

		después del trabajo	en caso necesario
7.2.1	Vaciado del depósito de suciedad	●	●
7.2.2	Limpiar/cambiar el filtro	●	●

7.2 Trabajos de mantenimiento

7.2.1 Vaciado del depósito de suciedad

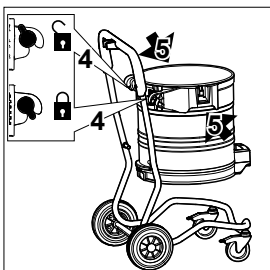


Para el vaciado tras la aspiración de líquidos: retire el anillo intermedio puesto que una estanqueidad completa existe sólo durante el servicio de aspiración.

Después del vaciado: limpie el borde del depósito y las juntas del anillo intermedio y de la parte superior del aspirador antes de volverlas a colocar en su sitio.

La potencia de aspiración disminuye si la junta o la muesca están sucias o dañadas.

Antes de enchufar de nuevo la manguera de aspiración: limpie el empalme de admisión y el manguito de la manguera.



1. Retire la parte superior del aspirador del depósito de suciedad.
2. Afloje las grapas de cierre (1) y retire el anillo intermedio (2) del depósito.
3. Retire la criba y vacíela.
4. Tire hacia arriba de la palanca en el asa (3) hacia arriba y incline el depósito.
5. Vierta el material aspirado.
6. Recoja y elimine el material aspirado cumpliendo las disposiciones legales sobre eliminación de residuos

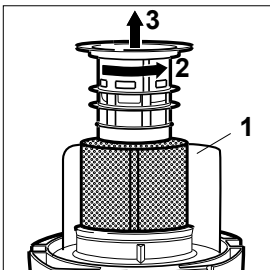
o bien:

3. Retire la criba para suciedad gruesa y vacíela.
4. Abra los enclavamientos del depósito (4).
5. Saque el depósito del chasis agarrándolo por los asideros (5).
6. Vierta el material aspirado.
7. Coloque el depósito vacío en el chasis y bloquee los enclavamientos (4).
8. Recoja y elimine el material aspirado cumpliendo las disposiciones legales sobre eliminación de residuos.

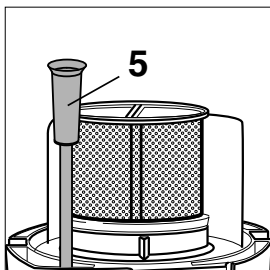
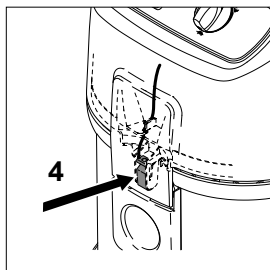
7.2.2 Limpiar/cambiar el filtro



¡No aspira nunca sin el filtro!



1. Apague el aparato y extraiga el enchufe de la toma de corriente.
2. Retire la parte superior del aspirador del depósito de suciedad. No coloque la parte superior del aspirador en el deflector.
3. Deposite la parte superior con el filtro hacia arriba.
4. Haga girar la cestilla de apoyo del filtro en sentido contrario a las agujas del reloj (2), y retírela (3).
5. Extraiga el filtro.



6. Verifique posibles daños de la grapa antiestática (4) y, si es preciso, haga que el Servicio de Nilfisk la cambie.
7. Limpie la manguera de regulación automática del nivel de llenado (5) y verifique posibles daños, y, si es preciso, haga que el Servicio de Nilfisk la cambie.
8. Coloque un filtro nuevo.
9. Coloque la cestilla de apoyo del filtro y fíjela haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.
10. Elimine el filtro usado cumpliendo las disposiciones legales sobre eliminación de residuos.

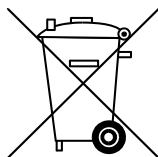
8 Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Eliminación
‡ El motor no funciona	> Se disparó el fusible de la caja de enchufe de conexión a la red > Se ha disparado el interruptor de protección de personas¹⁾ en la línea de conexión a la red del aspirador. > Reaccionó el interruptor de sobrecarga > Desgaste de las escobillas de carbón autodesconectantes	• Conectar el fusible • Active el interruptor de protección de personas, véase párrafo 4.1.2 "Conexión eléctrica". • Apagar el aspirador y dejarlo enfriar aprox. 5 minutos. Si el aspirador no se deja encender, consulte el servicio técnico de Nilfisk • Haga cambiar las escobillas de carbón por el servicio técnico de Nilfisk
‡ El motor no marcha, interruptor en posición "I"	> Depósito lleno	• Desconecte el aparato. Vacíe el depósito.
‡ El motor no marcha, interruptor en posición "auto"	> Depósito lleno. Bomba de inmersión sobrecargada o defectuosa. > Depósito lleno. Bomba de inmersión sin enchufar. > Sistema automático de regulación del nivel de llenado defectuoso	• Verifique bomba de inmersión. En caso necesario, haga que el Servicio de Nilfisk la renueve. • Enchufe la bomba de inmersión. • Haga que el Servicio de Nilfisk renueve el sistema automático de regulación del nivel de llenado.
‡ La bomba de inmersión no marcha, posición del interruptor en "auto" o " " " " "	> Rodete de la bomba bloqueado por la suciedad > Fusible de sobrecarga ha saltado > Bomba de inmersión defectuosa	• Retire la suciedad. • Deje enfriar la bomba de inmersión. • Cambie la bomba de inmersión.

Fallo	Causa	Eliminación
‡ Potencia de aspiración reducida	> Potencia de aspiración ajustada a una potencia demasiado baja > Manguera/boquilla de aspiración taponada > Filtro sucio	• Ajuste la potencia de aspiración, véase el apartado 4.2.4 "Regulación de la potencia de aspiración" • Limpie la manguera/boquilla de aspiración. • Véase párrafo 7.2.2 "Limpiar/cambiar filtro"
‡ Sin potencia de aspiración	> Depósito lleno	• Desconecte el aparato. Limpie el depósito.
‡ Fluctuaciones de la tensión	> Impedancia muy alta del suministro de tensión	• Conectar el aparato en otra caja de enchufe, que quede más cerca a la caja de fusibles. - No deben esperarse fluctuaciones de tensión superiores al 7 % si la impedancia está en el punto de transferencia $\leq 0.15 \Omega$

9 Otros

9.1 Entrega del aparato para su reciclaje



Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe y corte el cable de conexión a la corriente.

El equipo marcado con el símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que los equipos eléctricos y electrónicos usados no deben desecharse junto con la basura doméstica no separada. Para evitar efectos negativos en la salud humana y el medio ambiente, el equipo debe recolectarse por separado

en los puntos de recolección designados.

Los usuarios de equipos domésticos eléctricos y electrónicos deben usar los esquemas de recolección municipales. Tenga en cuenta que los equipos eléctricos y electrónicos usados comercialmente no deben desecharse a través de los esquemas de recolección municipales. Estamos dispuestos a informarle acerca de las opciones de eliminación adecuadas.

9.2 Garantía

En relación con garantías y saneamientos rigen nuestras condiciones generales de negocio. Nos reservamos a introducir modificaciones técnicas a tenor del progreso técnico.

9.3 Mantenimiento

El mantenimiento y la inspección periódica de la máquina debe realizarlo personal cualificado de conformidad con la legislación y reglamentos pertinentes. En particular, las pruebas del sistema eléctrico de continuidad de tierra, resistencia de aislamiento y estado de los cables flexibles deben realizarse con frecuencia y después de realizar reparaciones o modificaciones.

En caso de cualquier defecto, la

máquina DEBE retirarse del servicio, revisarse completamente y enviarse a reparar por un servicio técnico autorizado.

El limpiador está diseñado para funcionar de forma continua. Dependiendo de las horas de funcionamiento, deben cambiarse los filtros de polvo.

Limpie el depósito con un paño seco y una pequeña cantidad de spray limpiador.



9.4 Datos técnicos

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		UE	CH, DK	US 120 V
Tensión	V	220-240	220-240	110-120
Frecuencia de alimentación	Hz	50/60	50/60	60
Fusible	A	16	10	15
Consumo eléctrico	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Conexión para la toma del aparato	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Potencia total conectada	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Flujo de volumen (aire)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Presión negativa (elevación del agua)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Nivel de presión acústica L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibración ISO 5349, a_{hv}	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Nivel de sonido en funcionamiento	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Clase de protección		I	I	I
Grado de protección (humedad, polvo)		IP X4	IP X4	-
Peso	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

9.5 Accesorios

Denominación	No. de pedido
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Tamiz filtrante	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Conteúdo



1	Instruções de segurança	118
2	Descrição	121
2.1	Finalidade	121
2.2	Elementos de operação	121
3	Antes da colocação em serviço	121
3.1	Montar o aspirador	121
4	Operação / Serviço	121
4.1	Conexões	121
4.2	Ligar o aspirador	122
5	Áreas de utilização e métodos de trabalho	123
5.1	Técnicas de trabalho	123
6	Após o trabalho	123
6.1	Desligar e guardar o aspirador	123
7	Manutenção	124
7.1	Plano de manutenção	124
7.2	Trabalhos de manutenção	124
8	Eliminação de falhas	125
9	Outros	126
9.1	Enviar o aparelho para reciclagem	126
9.2	Garantia	126
9.3	Manutenção	126
9.4	Dados técnicos	127
9.5	Acessórios	127
	 Declaração de conformidade CE	 241

1 Instruções de segurança

Marcação de indicações



Antes de pôr o aparelho em serviço, leia impreterivelmente as instruções de operação e guarde-as à mão.



Este símbolo assinala indicações de segurança cuja inobservância poderá causar perigos para o aparelho e para o respectivo funcionamento.



Este símbolo assinala indicações de segurança cuja inobservância poderá causar riscos para pessoas.



Este símbolo assinala conselhos ou indicações que facilitam o trabalho e garantem uma operação segura.

Para a sua própria segurança

AVISO

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- As crianças devem estar sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Os operadores devem receber for-

mação adequada sobre a utilização destas máquinas.

- Utilize a tomada da máquina apenas para os fins especificados nas instruções.

A utilização do aspirador está sujeita aos regulamentos nacionais em vigor. Além das instruções de funcionamento e dos regulamentos de prevenção de acidentes obrigatórios em vigor no país onde a máquina vai ser utilizada, respeite os regulamentos reconhecidos de se-

gurança e de utilização adequada. Não utilizar técnicas de trabalho inseguras.

ATENÇÃO

- Esta máquina deve ser guardada apenas no interior.
- Limpe regularmente o dispositivo de limitação do nível de água e examine se existem sinais de danos.

Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada nas seguintes situações:

- Antes de o limpar e efetuar qualquer reparação
- Antes de substituir componentes

Transporte

Antes de transportar o depósito de sujidade, feche todos os fechos. Não incline o aparelho se existirem líquidos no depósi-

- Antes de trocar de aparelho
- Se se desenvolver espuma ou aparecer líquido

Coloque a máquina sempre numa base sólida durante a utilização

(PT)

A operação do aparelho está sujeita às prescrições nacionais em vigor. Para além das instruções de operação e das regulamentações obrigatórias em vigor para a prevenção de acidentes no país de utilização, têm também que ser respeitadas as regras técnicas reconhecidas para um trabalho seguro e profissional.

Evitar quaisquer modos de trabalho que possam afectar a segurança.

Finalidade

Esta máquina destina-se a uma utilização comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.



Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- pós e materiais secos, húmidos ou perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quen-

te, líquidos com uma temperatura superior a 45°C, etc.)

- líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.).

Medidas de precaução e prescrições de segurança ao utilizar

Antes da colocação em serviço

Verificar frequentemente o cabo de conexão à rede para detectar eventuais danos ou sinais de desgaste.

PERIGO

Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pela Nilfisk, um agente

da Assistência da Nilfisk ou por pessoas com qualificação similar para evitar qualquer perigo.

Utilize apenas o tipo de cabo elétrico especificado no manual de utilização.

Não danifique o cabo de alimentação elétrica (por exemplo, passando por cima dele, puxando-o ou esmagando-o).

Inspeccione os elevadores para assegurar que se encontram em bom estado.

Desligue o cabo de alimentação puxando apenas pela ficha (não puxar ou dar sacões no cabo de alimentação).

Certifique-se de que são corretamente instaladas fichas e tomadas IP68 nos aspiradores, ou seja, desaperte a tampa, lique a ficha à tomada e aperte o anel de travamento. Deverá repetir o procedimento pela ordem inversa ao desligar.

Nunca utilize o aspirador se o filtro de rede estiver danificado.

Aspirar líquidos

Se começar a surgir espuma ou a sair líquido, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente para sujidade.

Antes de aspirar líquidos é preciso controlar o funcionamento do limitador do nível de água (mangueira para regulação automática do nível).
Indicações para o trabalho com líquidos, vide capítulo 5.

Sistema eléctrico

Verificar a tensão nominal do aparelho antes de o ligar à rede. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede local.

Ao utilizar um cabo de extensão, só pode utilizar o cabo indicado pelo fabricante ou um tipo superior - vide capítulo 9.4 „Dados técnicos“.

É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito. Ele interrompe a alimentação de corrente quando a corrente de derivação contra terra excede 30 mA em 30 ms ou possui um circuito de controlo da ligação à terra. Utilizando um cabo de exten-

são, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo m	Secção	
	<16 A	<25 A
até 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 a 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Disponibilizar as peças condutoras de corrente (tomadas de corrente, fichas e acoplamentos) e assentar os cabos de extensão de maneira a manter a classe de protecção.

Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água: perigo para pessoas, perigo de curto-circuito.
Respeitar a última edição das prescrições da IEC.

Tomada de bomba submersa

A tomada IP68 de bomba submersa foi concebida como a fonte de alimentação da bomba interna.

Não se esqueça de desligar o aspirador antes de ligar a bomba.

Manutenção, limpeza e reparação

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.

Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a ficha da tomada de rede.

Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação. A utilização de outras escovas poderá afectar a segurança.

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais da marca Nilfisk (vide capítulo 9.5). A utilização de outras peças poderá afectar a segurança.



2 Descrição

2.1 Finalidade

No caso de serem utilizados conforme as disposições, os aparelhos descritos nestas instruções são adequados para aspirar líquidos não inflamáveis

e não perigosos para a saúde, por exemplo, água que resta após danos causados por água ou inundações.

2.2 Elementos de operação

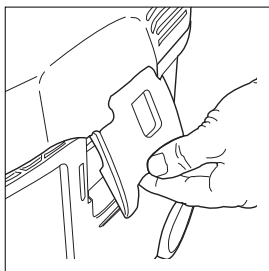
- | | |
|--|---|
| 1 Pega | 11 Roda de direcção com travão |
| 2 Suporte de cano de aspiração ¹⁾ | 12 Cesta para detritos grossos |
| 3 Suporte de acessórios | 13 Mangueira para regulação automática do nível |
| 4 Interruptor do aparelho com regulador da potência de aspiração | 14 Conexão de admissão |
| 5 Acoplamento para mangueira de esvaziamento de água | 15 Tomada de bomba submersa |
| 6 Fechos rápidos | 16 Gancho do cabo |
| 7 Retentores do recipiente | |
| 8 Pega | |
| 9 Recipiente para sujidade | |
| 10 Bomba submersível | |

3 Antes da colocação em serviço

3.1 Montar o aspirador



Alguns acessórios são fornecidos dentro de embalagem e têm que ser tirados para fora antes da primeira colocação em funcionamento.

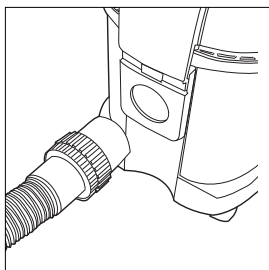


1. Tirar todos os acessórios¹⁾ da embalagem e montar o aspirador.

4 Operação / Serviço

4.1 Conexões

4.1.1 Conectar a mangueira de aspiração



1. Encaixar a mangueira de aspiração no recipiente.
2. Conectar a mangueira de esvaziamento de água ao acoplamento do recipiente.

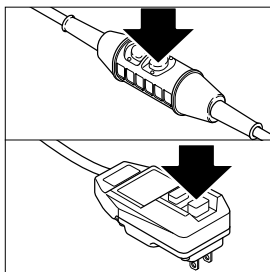
¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

(PT)

4.1.2 Ligação eléctrica



A tensão de serviço indicada na placa de características deverá corresponder à tensão de rede.

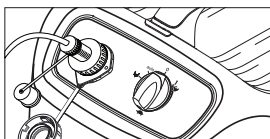


1. Certificar-se de que o aspirador está desligado.
2. Introduzir a ficha do cabo de conexão numa tomada de corrente de contacto de segurança correctamente instalada.
3. Activar o interruptor de protecção de pessoas¹⁾.

4.1.3 Conectar a bomba submersível



À tomada do painel de comando só pode conectar-se a bomba submersível montada.

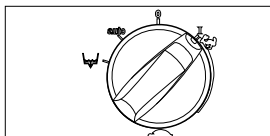


1. Insira a ficha da bomba submersa na tomada IP68 do painel de operação e aperte o anel de travamento.

4.2 Ligar o aspirador

4.2.1 Posição de interruptor "I"

A bomba submersível não pode ser posta em funcionamento se o interruptor estiver na posição "I". Com o nível de enchimento máximo, o motor de aspiração desliga-se: desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.



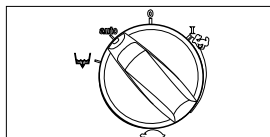
1. Pôr o interruptor do aparelho na posição "I". O motor de aspiração entra em funcionamento.

4.2.2 Posição de interruptor "auto"



Antes de rodar o interruptor do aparelho para a posição "auto", certificar-se de que a bomba submersível está conectada.

Com o recipiente vazio só trabalha o motor de aspiração. Se o recipiente ficar cheio de água, a bomba submersível liga-se. Com o recipiente quase cheio, a potência de aspiração diminui, de modo a evitar o enchimento excessivo.

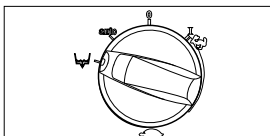


Com o nível de enchimento máximo, o motor de aspiração desliga-se. Mal o nível de água da bomba submersível desça significativamente, o motor de aspiração volta a ligar-se. No caso de descarga total do recipiente, a bomba submersível desliga-se com retardamento.

1. Pôr o interruptor do aparelho na posição "auto". A descarga totalmente automática do recipiente é activada.

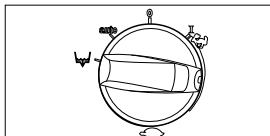
4.2.3 Posição de interruptor "30"

A posição de interruptor „30“ é uma posição de premir (com reposição automática). Premindo o interruptor uma vez, a bomba submersível trabalha durante 30 segundos. Simultaneamente, a bomba submersível é protegida contra funcionamento a seco.



1. Pôr o interruptor do aparelho na posição „30“. Esta função permite esvaziar o recipiente.

4.2.4 Regulação da potência de aspiração



Com o dispositivo de regulação da potência de aspiração pode ajustar-se a velocidade e, assim, a potência de aspiração. Isso permite uma adaptação exacta da potência de aspiração às diversas tarefas de aspiração.

PT

4.2.5 Controlo da temperatura

Um sensor apura a temperatura do ar evacuado e reduz a potência de aspiração mal a temperatura máxima permitida seja excedida. No caso de a

temperatura do ar evacuado ser demasiado elevada, o motor de aspiração desliga-se. Desligar o aspirador e deixá-lo arrefecer.

5 Áreas de utilização e métodos de trabalho

5.1 Técnicas de trabalho

Acessórios adicionais, bocais e mangueiras de aspiração podem aumentar o efeito de limpeza e diminuir o respectivo esforço se forem correctamente utilizados. Pode conseguir-se uma limpeza eficaz observando-se algumas

regras e combinando-as com a própria experiência em áreas especiais.

Aqui encontram-se algumas indicações básicas.

5.1.1 Aspirar líquidos

CUIDADO!
Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.

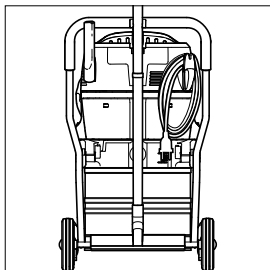
Antes de aspirar líquidos é preciso verificar o funcionamento do limitador do nível de água (mangueira para regulação automática do nível) (vide capítulo 7.2.2 „Trocar o crivo filtrante“, passo 6.). Não utilizar o aspirador como bomba de água. Não mergulhar o cano ou o bocal de aspiração

completamente na água, mas sim aspirar sempre também uma pequena quantidade de ar, para proteger a turbina contra o sobreaquecimento.

Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente. Para reduzir a criação de espuma, utilizar o agente anti-espumante Nilfisk Foam Stop (Enc. nº. vide capítulo 9.5 „Acessórios“).

6 Após o trabalho

6.1 Desligar e guardar o aspirador



1. Desligar o aspirador e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Esvaziar o recipiente, limpar o aspirador e o recipiente.
3. Enrolar o cabo de conexão e pendurá-lo no gancho do cabo.
4. Arrumar os acessórios.
5. Guardar o aspirador num local seco, protegido contra a utilização por pessoas não autorizadas.

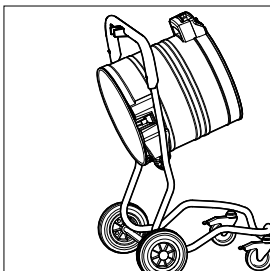
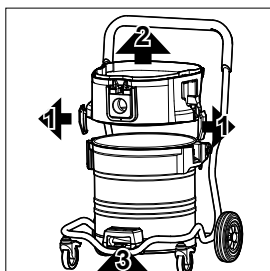
7 Manutenção

7.1 Plano de manutenção

		Após o trabalho	Quando necessário
7.2.1	Esvaziar o recipiente para sujidade	●	●
7.2.2	Limpar/trocar o crivo filtrante	●	●

7.2 Trabalhos de manutenção

7.2.1 Esvaziar o recipiente para sujidade

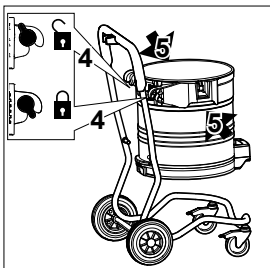


Para esvaziar após aspirar líquidos: tirar o anel intermédio, pois a vedação total só é garantida em operação de aspiração.

Após esvaziar: limpar a borda do recipiente e as vedações no anel intermédio e na parte superior do aspirador, antes de voltar a encaixá-las.

Se a vedação ou a ranhura estiverem sujas ou danificadas, a potência de aspiração diminui.

Antes de voltar a encaixar a mangueira de aspiração: limpar a conexão de admissão e a manga da mangueira.



1. Retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade.
2. Desapertar os fechos rápidos (1) e tirar o anel intermédio (2) do recipiente.
3. Tirar a cesta para detritos grossos e esvaziá-la.
4. Puxar a alavanca da pega (3) para cima e inclinar o recipiente.
5. Despejar o material acumulado.
6. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

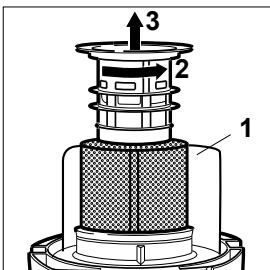
ou:

3. Tirar a cesta para detritos grossos e esvaziá-la.
4. Abrir os retentores do recipiente (4).
5. Tirar o recipiente para fora do carro levantando-o pelas pegas (5).
6. Despejar o material acumulado.
7. Pôr o recipiente vazio no carro e travar os retentores (4).
8. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

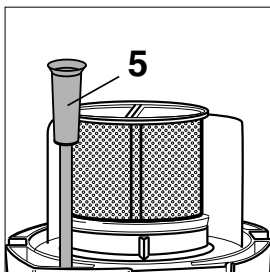
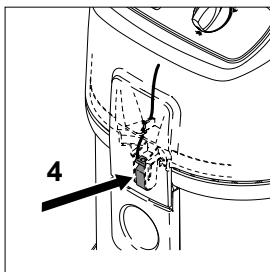
7.2.2 Limpar/trocar o crivo filtrante



Nunca aspirar sem crivo filtrante!



1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade. Não apoiar a parte superior do aspirador na placa protectora.
3. Pousar a parte superior do aspirador com o crivo filtrante para cima.
4. Rodar a cesta de apoio do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (2) e tirá-la (3).
5. Tirar o crivo filtrante.



6. Verificar se o fecho anties-tático (4) possui eventuais danos e, caso necessário, encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk de o substituir.
7. Limpar a mangueira para regulação automática do nível (5), verificar se possui eventuais danos e, caso necessário, encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk de a substituir.
8. Colocar novo crivo filtrante.
9. Colocar a cesta de apoio do filtro e travá-la rodando-a na direcção dos ponteiros do relógio.
10. Eliminar o crivo filtrante usado conforme as disposições legais.

(PT)

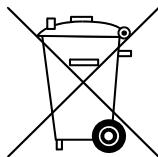
8 Eliminação de falhas

Falha	Causa	Eliminação
‡ O motor não funciona	> O fusível da tomada de conexão à rede disparou. > Interruptor de protecção de pessoas¹⁾ no cabo de conexão à rede do aspirador disparou > A protecção contra sobrecarga foi activada. > A escova de carvão de desligamento automático está gasta.	• Accionar o fusível de rede. • Activar o interruptor de protecção de pessoas, vide capítulo 4.1.2 "Ligação eléctrica" • Desligar o aspirador, deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência técnica da Nilfisk. • Encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk de substituir a escova de carvão.
‡ O motor não funciona, interruptor na posição „I“	> Recipiente cheio	• Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente
‡ O motor não funciona, interruptor na posição „auto“	> Recipiente cheio. Bomba submersível sobrecarregada ou defeituosa > Recipiente cheio. Bomba submersível não encaixada > Sistema de regulação automática do nível defeituoso	• Verificar a bomba submersível e, caso necessário, encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk de a substituir • Encaixar a bomba submersível • Encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk de substituir o sistema de regulação automática do nível
‡ Bomba submersível não funciona, interruptor na posição „auto“ ou „  “	> Impulsor da bomba emperrado devido a sujidade > Protecção contra sobrecarga disparou > Bomba submersível defeituosa	• Remover a sujidade • Deixar a bomba submersível arrefecer • Substituir a bomba submersível

Falha	Causa	Eliminação
‡ Potência de aspiração reduzida	> A regulação da potência de aspiração está regulada para uma potência de aspiração insuficiente > Mangueira de aspiração/bocal entupido > Crivo filtrante sujo	• Ajustar a potência de aspiração, vide capítulo 4.2.4 "Regulação da potência de aspiração" • Limpar a mangueira de aspiração/o bocal • Vide capítulo 7.2.2 "Limpar/trocar o crivo filtrante"
‡ Não há potência de aspiração	> >Recipiente cheio	• Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente
‡ Flutuações de tensão	> Impedância de alimentação de tensão demasiado alta.	• Ligar o aparelho a outra tomada de corrente mais perto da caixa de fusíveis. Não é provável haver flutuações de tensão superiores a 7% se a impedância no ponto de alimentação for $\leq 0.15 \Omega$

9 Outros

9.1 Enviar o aparelho para reciclagem



O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada e cortar o cabo de conexão eléctrica.

Equipamentos marcados com o símbolo de contentor cruzado indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos utilizados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico não separado. Para evitar efeitos negativos na saúde humana e no meio ambiente, o

equipamento deve ser recolhido separadamente nos pontos de recolha designados.

Os utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos domésticos devem utilizar os sistemas de recolha municipais. Note que os equipamentos eléctricos e electrónicos utilizados comercialmente não devem ser eliminados por meio de esquemas de recolha municipais. Teremos o maior prazer em informá-lo sobre as opções de eliminação adequadas.

9.2 Garantia

No que respeita à garantia aplicam-se as nossas condições gerais de venda. Reservamos o direito a alterações resultantes de inovações técnicas.

9.3 Manutenção

Devem ser realizadas inspeções e prestada assistência de forma regular à sua máquina, por parte de pessoal qualificado, em conformidade com a legislação e os regulamentos relevantes. Em particular, devem ser realizados testes eléctricos da ligação de terra, da resistência do isolamento e do estado do cabo flexível com frequência e após reparações ou modificações.

Em caso de algum defeito, a máquina DEVE ser retirada do serviço, totalmente verificada

e reparada por um técnico da assistência autorizada.

O aspirador está concebido para uma utilização intensiva e permanente. Conforme o número de horas de funcionamento, o filtro de poeiras deve ser renovado. Mantenha o aspirador limpo com um pano seco e uma pequena quantidade de pulverizador de polimento.

9.4 Dados técnicos

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		UE	CH, DK	US 120 V
Tensão	V	220-240	220-240	110-120
Frequência da rede	Hz	50/60	50/60	60
Fusível	A	16	10	15
Consumo de potência	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Carga ligada à tomada do aparelho	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Carga total ligada	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Fluxo de volume (ar)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Pressão negativa (elevador de água)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Nível de pressão sonora L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibração ISO 5349, a_v	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Nível Sonoro de Trabalho	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Classe de proteção		I	I	I
Grau de proteção (humidade, poeira)		IP X4	IP X4	-
Peso	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

As especificações e as informações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

9.5 Acessórios

Designação	Enc. nº.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Peneira	15475
Nifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Περιεχόμενα

1	Οδηγίες ασφαλείας	129
2	Περιγραφή.....	133
2.1	Χρήση για την οποία προορίζεται.....	133
2.2	Στοιχεία χειρισμού	133
3	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	133
3.1	Συναρμολόγηση αναρροφητήρα	133
4	Χειρισμός/ λειτουργία	133
4.1	Συνδέσεις	133
4.2	Ενεργοποίηση αναρροφητήρα	134
5	Τομείς εφαρμογής και μέθοδοι εργασίας	135
5.1	Τεχνικές εργασίας	135
6	Μετά από την εργασία	135
6.1	Απενεργοποίηση και φύλαξη αναρροφητήρα.....	135
7	Συντήρηση	136
7.1	Σχέδιο συντήρησης	136
7.2	Εργασίες συντήρησης	136
8	Παραμέληση βλάβων	137
9	Διάφορα	138
9.1	Επανακύκλωση υλικών συσκευής	138
9.2	Εγγύηση	138
9.3	Συντήρηση.....	138
9.4	Τεχνικά δεδομένα	139
9.5	Εξαρτήματα	139
	 Δήλωση συμμόρφωσης E.E	 241

1 Οδηγίες ασφαλείας

EL

Χαρακτηρισμός υποδείξεων



Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τις σε χώρο, στον οποίο θα έχετε εύκολη πρόσβαση για μελλοντική χρήση.



Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για να χαρακτηρίσει τις υποδείξεις ασφαλείας, των οποίων η μη τήρηση μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο τόσο για τη συσκευή όσο και για τη λειτουργία αυτής.



Υποδείξεις ασφαλείας, των οποίων η μη τήρηση μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια ατόμων, έχουν χαρακτηριστεί ειδικά με το σύμβολο αυτό.



Δίπλα από αυτό το σύμβολο θα βρείτε συμβουλές ή υποδείξεις, οι οποίες διευκολύνουν την εργασία σας και φροντίζουν για μία ασφαλή λειτουργία.

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Οι χειριστές πρέπει να γνωρίζουν επαρκώς τη χρήση αυτών των μηχανημάτων.

- Η πρίζα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται στις οδηγίες. Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας υπόκειται στους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, τηρείτε τους αποδεκτούς κανονισμούς ασφαλείας και ορθής χρήσης. Μη χρησιμοποιείτε μη ασφαλείς τεχνικές εργασίας.

¹⁾ Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αυτό το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Καθαρίζετε το σύστημα περιορισμού της στάθμης του νερού και ελέγχετε το τακτικά για ενδείξεις ζημιάς.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:

- Πριν από καθαρίσμα και συντήρηση
- Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
- Πριν από τον εξοπλισμό της συσκευής
- Σε περίπτωση δημιουργίας αφρών ή διαρροής υγρών

Τοποθετείτε πάντα το μηχάνημα σε σταθερή επιφάνεια κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Η λειτουργία της συσκευής υπόκειται στις ισχύουσες εθνικές διατάξεις. Πρέπει να λάβετε υπόψη σας τόσο τις οδηγίες λειτουργίας και τις δεσμευτικές εθνικές διατάξεις για την πρόληψη ατυχημάτων, όσο και τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες για ασφαλή και ορθή λειτουργία.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε εργασία που αποτελεί πηγή κινδύνου.

Μεταφορά

Πριν από τη μεταφορά του δοχείου συλλογής απορριμμάτων, να κλείνετε όλες τις ασφάλειες. Μην ανατρέπεται τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο συλλογής απορριμμάτων.

Μην χρησιμοποιείτε άγκιστρο ανύψωσης για να σηκώσετε τη συσκευή. Να χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή κατά τη μεταφορά.

Σκοπός και ενδεδειγμένη χρήση



Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία, από εταιρείες ενοικιάσεων.

Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:

- ξηρές, υγρές ή σκόνης που βλάπτουν την υγεία και υλικά
- καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, υγρά πάνω από 45 °C κ.τ.λ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Μέτρα προστασίας και κανονισμοί ασφάλειας κατά τη χρήση

Πριν από τη θέση σε λειτουργία
Ελέγξτε τακτικά τους ηλεκτρικούς αγωγούς για φθορά όπως εμφάνιση ρωγμών ή γήρανση υλικού.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν το καλώδιο παροχής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τη Nilfisk, έναν υπεύθυνο επισκευών της Nilfisk ή από εξί-σου εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή κινδύνων.

Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο καλωδίου ρεύματος που καθορίζεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

Μην προκαλείτε φθορές στο καλώδιο ρεύματος (π.χ. πατώντας, τραβώντας ή τσακίζοντάς το).

Αναρρόφηση υγρών

Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός ή που εξέλθει υγρό, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.

Πριν από την αναρρόφηση υγρών θα πρέπει να ελεγχθεί η λειτουργία του

Επιθεωρείτε τις ηλεκτρικές σκούπες για να διασφαλίζεται ότι βρίσκονται σε κατάλληλη κατάσταση.

Αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος τραβώντας μόνο από την πρίζα (μην το τραβάτε από το καλώδιο).

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει σωστά τις ηλεκτρικές σκούπες με βύσμα και υποδοχή IP68, δηλαδή, ξεβιδώστε το καπάκι, συνδέστε το βύσμα στην πρίζα και σφίξτε τον δακτύλιο ασφάλισης. Επαναλάβετε με την αντίθετη σειρά κατά την αποσύνδεση

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα, εάν η σχάρα του φίλτρου έχει φθαρεί.



¹⁾ Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

Ελέγξτε την ονομαστική τάση της συσκευής πριν προχωρήσετε στη σύνδεσή της στο ηλεκτρικό δίκτυο. Βεβαιώστε ότι η τάση που αναφέρετε στην πινακίδα τύπου συμφωνεί με την τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται αγωγός επιμήκυνσης, τότε πρέπει να χρησιμοποιηθεί έκδοση αγωγού που προτείνεται από τον κατασκευαστή ή έκδοση με μεγαλύτερη τιμή - βλέπε τμήμα 9.4 "Τεχνικά δεδομένα".

Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφαλείας. Ο διακόπτης αυτός διακόπτει την τροφοδοσία ρεύματος σε περίπτωση που γίνει υπέρβαση του ρεύματος διαρροής προς την γη 30 mA κατά 30 ms ή διαθέτει ελεγκτικό κύκλωμα γείωσης. Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμή-

κυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου m	Διατομή	
	<16 A	<25 A
Έως 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 έως 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Επιλέξτε διάταξη των μερών που φέρουν τάση (πρίζες, βύσματα και συμπλέκτες) και τοποθέτηση αγωγού επιμήκυνσης, ώστε να διασφαλίζεται η τάξη ασφάλειας.

Μην βρέχετε ποτέ το πάνω μέρος αναρροφητήρα με νερό: κίνδυνος για την ακεραιότητα ατόμων, κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Πρέπει να λάβετε υπόψη σας την τελευταία έκδοση των κανονισμών IEC.

Υποδοχή βυθιζόμενης αντλίας

Η υποδοχή βυθιζόμενης αντλίας IP68 έχει σχεδιαστεί ως η κύρια παροχή τροφοδοσίας της εσωτερικής αντλίας.

Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν συνδέσετε την αντλία.

Συντήρηση, καθαρισμός και επι-σκευή

Διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση της συσκευής πρέπει να απομακρύνεται το βύσμα!

Η μεταχείριση της συσκευής κατά τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην επιφυλάσσει κινδύνους στο προσωπικό συντήρησης και σε άλλα άτομα.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιήστε μόνο τις ψήκτρες που σας παραδόθηκαν μαζί με τη συσκευή ή τις ψήκτρες που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η χρησιμοποίηση άλλων ψηκτρών επηρεάζει αρνητικά την ασφάλεια.

Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Nilfisk (βλέπε κεφάλαιο 9.5). Η χρησιμοποίηση άλλων μερών επηρεάζει αρνητικά την ασφάλεια.

2 Περιγραφή

2.1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες για την αναρρόφηση υγρών που δεν βλάπτουν την υγεία, τα οποία δεν είναι εύφλεκτα,

π.χ. αναρρόφηση υπόλοιπου νερού μετά από καταστροφές που προκαλούνται από νερό ή πλημμύρες.

2.2 Στοιχεία χειρισμού

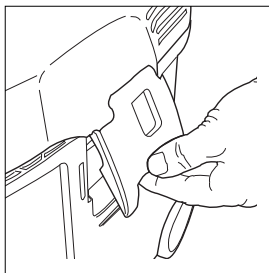
- | | |
|---|--|
| 1 Λαβή | 10 Καταδυόμενη αντλία |
| 2 Συγκράτηση σωλήνα αναρρόφησης ¹⁾ | 11 Ροδάκια με φρένα |
| 3 Συγκράτηση εξαρτημάτων | 12 Κόσκινο μεγάλων ακαθαρσιών |
| 4 Διακόπτης συσκευής με ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης | 13 Σωλήνας για αυτόματη ρύθμιση στάθμης πλήρωσης |
| 5 Συζεύκτης για σωλήνα εκκένωσης νερού | 14 Στόμιο εισαγωγής |
| 6 Συνδετήρας ασφάλισης | 15 Υποδοχή βυθιζόμενη αντλίας |
| 7 Ασφαλίσεις δοχείου | 16 Συγκρατήσεις καλωδίου |
| 8 Λαβή | |
| 9 Δοχείο ακαθαρσιών | |

3 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

3.1 Συναρμολόγηση αναρροφητήρα



Ορισμένα εξαρτήματα σας μεταφέρονται τοποθετημένα μέσα στα δοχεία και ως εκ τούτου πρέπει να απομακρυνθούν από εκεί πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.

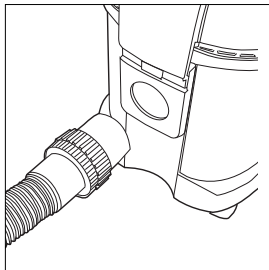


1. Αποσύρετε όλα τα εξαρτήματα¹⁾ από τη συσκευασία και συναρμολογήστε τον αναρροφητήρα.

4 Χειρισμός/ λειτουργία

4.1 Συνδέσεις

4.1.1 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης



1. Εφαρμόστε το σωλήνα αναρρόφησης στο δοχείο.
2. Συνδέστε το σωλήνα εκκένωσης νερού στο συζεύκτη στο δοχείο.

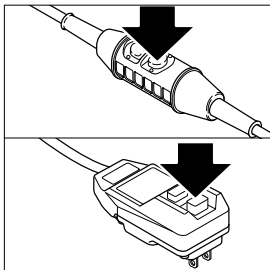
¹⁾ Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

EL

4.1.2 Ηλεκτρική σύνδεση



Βεβαιώστε ότι η τάση που αναφέρετε στην πινακίδα τύπου του αναρροφητήρα συμφωνεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

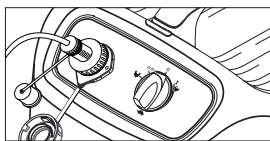


1. Προσέξτε ώστε ο αναρροφητήρας να είναι απενεργοποιημένος.
2. Εισάγετε το βύσμα του ηλεκτρικού αγωγού σε μία πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
3. Ενεργοποιήστε το διακόπτη προστασίας προσωπικού¹⁾.

4.1.3 Σύνδεση αναδυόμενης αντλίας



Στην πρίζα στο πεδίο χειρισμού επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο η ενσωματωμένη αναδυόμενη αντλία.

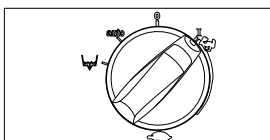


1. Τοποθετήστε το βύσμα του βυθιζόμενης αντλίας στην υποδοχή IP68 στον πίνακα χειρισμού και να σφίξετε τον δακτύλιο ασφάλισης.

4.2 Ενεργοποίηση αναρροφητήρα

4.2.1 Θέση διακόπτη „I“

Στη θέση διακόπτη „I“, η αναδυόμενη αντλία δεν μπορεί να μπει σε λειτουργία. Σε μέγιστη στάθμη πλήρωσης απενεργοποιείται το μοτέρ αναρρόφησης. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο.



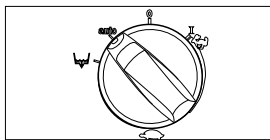
1. Φέρτε το διακόπτη συσκευής στη θέση „I“.
Ξεκινάει η λειτουργία του μοτέρ αναρρόφησης.

4.2.2 Θέση διακόπτη „αυτόματο“



Πριν να στρέψετε το διακόπτη στη θέση διακόπτη „αυτόματο“, προσέξτε ώστε η αναδυόμενη αντλία να είναι συνδεδεμένη.

Όταν το δοχείο είναι άδειο, λειτουργεί μόνο το μοτέρ αναρρόφησης. Όταν γεμίσει το δοχείο με νερό, ενεργοποιείται η αναδυόμενη αντλία. Όταν το δοχείο είναι σχεδόν γεμάτο, μειώνεται η απόδοση αναρρόφησης προς αποφυγή υπερχείλισης. Σε μέγιστη στάθμη πλήρωσης απενεργοποιείται το μοτέρ αναρρόφησης. Αμέσως

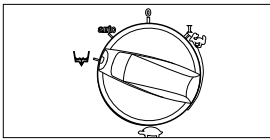


μόλις η στάθμη νερού πέσει αισθητά από την αναδυόμενη αντλία, ενεργοποιείται εκ νέου το μοτέρ αναρρόφησης. Όταν εκκενωθεί πλήρως το δοχείο, η αναδυόμενη αντλία απενεργοποιείται με χρονική καθυστέρηση.

1. Φέρτε το διακόπτη συσκευής στη θέση „αυτόματο“.
Η υπεραυτόματα εκκένωση δοχείου είναι ενεργοποιημένη.

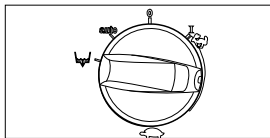
4.2.3 Θέση διακόπτη „L“

Η θέση διακόπτη „L“ αποτελεί μία θέση πληκτρολόγησης (επαναφέρεται αυτόματα). Όταν ενεργοποιηθεί μία φορά, η αναδυόμενη αντλία λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα. Ταυτόχρονα, η αναδυόμενη αντλία προστατεύεται από ξηρή λειτουργία.



1. Φέρτε το διακόπτη συσκευής στη θέση „L“.
Με τη βοήθεια της λειτουργίας αυτής, είναι δυνατή η εκκένωση του δοχείου.

4.2.4 Ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης



Στη ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης μπορεί να διαφοροποιηθεί ο αριθμός περιστροφών και εν συνεχεία και η απόδοση αναρρόφησης. Το γεγονός αυτό διευκολύνει την ακριβή εναρμόνιση της απόδοσης αναρρόφησης σε διάφορες συνθήκες αναρρόφησης.

EL

4.2.5 Επιτήρηση θερμοκρασίας

Ένας αισθητήρας καταγράφει τη θερμοκρασία αέρα εξαέρωσης και μειώνει την απόδοση αναρρόφησης, αμέσως μόλις λάβει χώρα υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης θερμοκρασίας.

Σε πολύ υψηλή θερμοκρασία αέρα εξαέρωσης, απενεργοποιείται το μοτέρ αναρρόφησης. Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα και επιτρέψτε του να κρυώσει.

5 Τομείς εφαρμογής και μέθοδοι εργασίας

5.1 Τεχνικές εργασίας

Τα επιπλέον εξαρτήματα, τα ακροφύσια αναρρόφησης και οι σωλήνες αναρρόφησης έχουν την ικανότητα να ενισχύουν την απόδοση καθαρισμού και να διευκολύνουν την εργασία, εφόσον χρησιμοποιηθούν σωστά. Αποτελεσματικός καθαρισμός μπορεί

να επιτευχθεί εφόσον ληφθούν υπόψη ορισμένες οδηγίες, σε συνδυασμό με την εμπειρία σας σε ορισμένους τομείς εφαρμογής. Εδώ θα βρείτε ορισμένες βασικές υποδείξεις.

5.1.1 Αναρρόφηση υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.

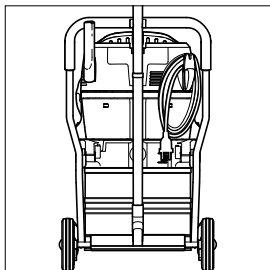
Πριν από την αναρρόφηση υγρών θα πρέπει να ελεγχθεί η λειτουργία του περιοριστικού στάθμης νερού (σωλήνας για αυτόματη ρύθμιση στάθμης πλήρωσης) (βλέπε απόσπασμα 7.2.2 „Αντικατάσταση κόσκινου φίλτρου“, βήμα 6.).
Μην χρησιμοποιείτε τον αναρροφητήρα ως αντλία νερού. Μην βυθίζετε πλήρως το σωλήνα αναρρόφησης ή τα ακροφύσια αναρρόφησης μέσα σε

νερό, αλλά αναρροφάτε πάντοτε μία μαζί με το νερό μία μικρή ποσότητα αέρα, για να προστατεύετε με τον τρόπο αυτό την τουρμπίνα από υπερθέρμανση.

Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο.
Για να μειωθεί ο σχηματισμός αφρού, χρησιμοποιήστε Foam Stop της εταιρείας Nilfisk (αρ. παραγγελίας βλέπε τμήμα 9.5 Έξαρτήματα).

6 Μετά από την εργασία

6.1 Απενεργοποίηση και φύλαξη αναρροφητήρα



1. Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα και απομακρύνετε το βύσμα από την πρίζα.
2. Αδειάστε το δοχείο, καθαρίστε τον αναρροφητήρα και το δοχείο.
3. Τυλίξτε τους αγωγούς σύνδεσης και κρεμάστε τους σε άγκιστρο καλωδίου.
4. Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα.
5. Τοποθετήστε τον αναρροφητήρα σε ένα ξηρό χώρο, όπου θα φυλάσσεται έναντι αναρμόδιας χρησιμοποίησής του.

¹⁾ Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

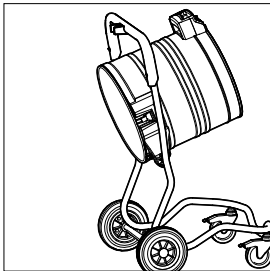
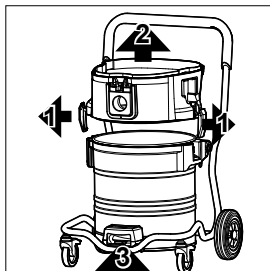
7 Συντήρηση

7.1 Σχέδιο συντήρησης

		μετά την εργασία	σύμφωνα με τις ανάγκες
7.2.1	Εκκένωση δοχείου ακαθαρσιών	●	●
7.2.2	Καθαρισμός / αντικατάσταση κόσκινου φίλτρου	●	●

7.2 Εργασίες συντήρησης

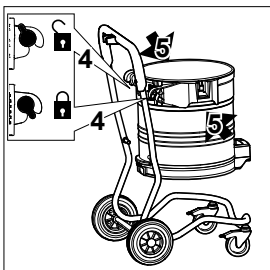
7.2.1 Εκκένωση δοχείου ακαθαρσιών



Για εκκένωση μετά από αναρρόφηση υγρών: Αφαιρέστε τον ενδιάμεσο δακτύλιο, διότι η πλήρης στεγανότητα διασφαλίζεται μόνο κατά τη λειτουργία αναρρόφησης.

Μετά την εκκένωση: Καθαρίστε την άκρη του δοχείου και τα στεγανοποιητικά στον ενδιάμεσο δακτύλιο και το επάνω τμήμα της συσκευής, πριν την επανατοποθέτησή τους. Σε περίπτωση ελαττώματος ή ακαθαρσιών στεγανοποιητικού ή αυλακώματος μειώνεται η ισχύς αναρρόφησης.

Πριν επαναπροσαρμολογήσετε το λάστιχο αναρρόφησης: Καθαρίστε το στόμιο σύνδεσης και τη μούφα του λάστιχου.



1. Αποσύρετε το πάνω μέρος αναρροφητήρα από το δοχείο ακαθαρσιών.
2. Λύστε τους συνδετήρες ασφάλισης (1) και βγάλτε τον ενδιάμεσο δακτύλιο (2) από το δοχείο.
3. Βγάλτε και αδειάστε το κόσκινο μεγάλων ακαθαρσιών.
4. Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό στη λαβή (3) και ανατρέψτε το δοχείο.
5. Χύστε τα αντικείμενα που αναρροφήθηκαν.
6. Αποσύρετε τα αντικείμενα που αναρροφήθηκαν σύμφωνα με τους νομικούς κανόνες.

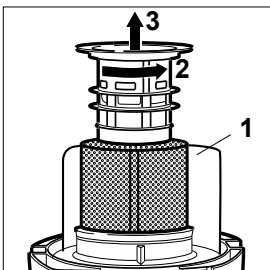
ή:

3. Βγάλτε και αδειάστε το κόσκινο μεγάλων ακαθαρσιών.
4. Ανοίξτε τις ασφαλίσεις δοχείου (4).
5. Ανυψώστε το δοχείο από τις λαβές (5) από τη βάση.
6. Χύστε τα αντικείμενα που αναρροφήθηκαν.
7. Εφαρμόστε το δοχείο στη βάση και ασφαλίστε τις ασφαλίσεις (4).
8. Αποσύρετε τα αντικείμενα που αναρροφήθηκαν σύμφωνα με τους νομικούς κανόνες.

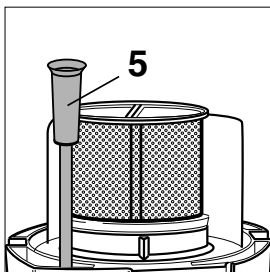
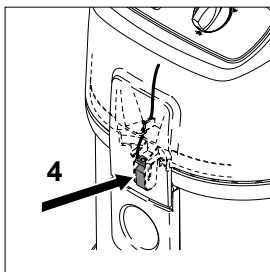
7.2.2 Καθαρισμός αντικατάσταση κόσκινου φίλτρου



Απαγορεύεται ρητά η αναρρόφηση χωρίς κόσκινο φίλτρου!



1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το βύσμα από την πρίζα.
2. Αποσύρετε το πάνω μέρος αναρροφητήρα από το δοχείο ακαθαρσιών. Μην τοποθετείτε το πάνω μέρος αναρροφητήρα πάνω στο διαχωριστικό.
3. Τοποθετήστε το πάνω μέρος αναρροφητήρα με το κόσκινο φίλτρου προς τα πάνω.
4. Στρέψτε το προστατευτικό κόσκινο φίλτρου αριστερόστροφα (2) και τραβήξτε (3).



5. Βγάλτε το κόκκινο φίλτρου.
6. Ελέγξτε τους αντιστατικούς συνδετήρες (4) για τυχόν φθορές, αν κριθεί απαραίτητο, αναθέστε την αντικατάστασή τους στο τμήμα σέρβις της Nilfisk.
7. Καθαρίστε το σωλήνα για αυτόματη ρύθμιση στάθμης πλήρωσης (5) και ελέγξτε τον για τυχόν φθορές, αν κριθεί απαραίτητο, αναθέστε την αντικατάστασή τους στο τμήμα σέρβις της Nilfisk.
8. Εφαρμόστε καινούργιο κόκκινο φίλτρου.
9. Εφαρμόστε προστατευτικό κόκκινο φίλτρου και στρέφοντας το δεξιόστροφα ασφαλίστε το καλά.
10. Αποσύρετε το χρησιμοποιημένο κόκκινο φίλτρου σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς

EL

8 Παραμέληση βλάβων

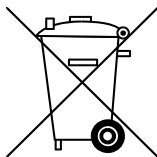
Βλάβη	Αιτία	Άρση
‡ Δεν λειτουργεί το μοτέρ	> Έχει σβήσει η ασφάλεια της πρίζας > Λύθηκε ο διακόπτης προστασίας προσωπικού¹⁾ στον αγωγό σύνδεσης δικτύου του αναρροφητήρα > Απέτυχε η ασφάλεια υπερφόρτωσης > Φθαρμένη αυτόματη ψήκτρα	• Ενεργοποιήστε την ασφάλεια • Ενεργοποιήστε το διακόπτη προστασίας προσωπικού, βλέπε απόσπασμα 4.1.2 „Ηλεκτρική σύνδεση“ • Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα, αφήστε τον να κρυώσει για 5 περ. λεπτά. Αν δεν ενεργοποιείται και πάλι ο αναρροφητήρας, απευθυνθείτε στο σέρβις της εταιρείας Nilfisk • Αναθέστε την αντικατάσταση ψήκτρας σε σέρβις της εταιρείας Nilfisk
‡ Το μοτέρ δεν λειτουργεί, θέση διακόπτη „I“	> Δοχείο γεμάτο	• Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο
‡ Το μοτέρ δεν λειτουργεί, θέση διακόπτη „αυτόματο“	> Δοχείο γεμάτο. Υπερφόρτωση αναδυσόμενης αντλίας ή ελαττωματική > Δοχείο γεμάτο. Αναδυσόμενη αντλία δεν έχει εφαρμόσει > Ελαττωματικός αυτοματισμός στάθμης πλήρωσης	• Ελέγξτε αναδυσόμενη αντλία, αν κριθεί απαραίτητο, αναθέστε την αντικατάστασή της στο τμήμα σέρβις της Nilfisk • Εφαρμόστε την αναδυσόμενη αντλία • Αναθέστε την αντικατάσταση αυτοματισμού στάθμης πλήρωσης στο τμήμα σέρβις της Nilfisk
‡ ‡Δεν λειτουργεί η αναδυσόμενη αντλία, θέση διακόπτη „αυτόματο“ ή „I“	> Ο τροχός λειτουργίας αντλίας κόλλησε λόγω ακαθαρσιών > Λύθηκε η προστασία έναντι υπερφόρτωσης > Ελαττωματική αναδυσόμενη αντλία	• Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες • Επιτρέψτε στην αναδυσόμενη αντλία να κρυώσει • Αντικαταστήστε την αναδυσόμενη αντλία

¹⁾ Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

Βλάβη	Αιτία	Άρση
‡ Μειωμένη απόδοση αναρρόφησης	> Ρυθμίστε τη ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης στη μικρότερη απόδοση αναρρόφησης > Μπλοκαρισμένος σωλήνας αναρρόφησης/ακροφύσιο > Λερωμένο κόσκινο φίλτρου	• Ρυθμίστε τη δύναμη αναρρόφησης, βλ.επεξήγηση 4.2.4 „Ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης“ • Καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης/ ακροφύσιο • βλ.επεξήγηση 7.2.2 „Καθαρισμός / αντικατάσταση κόσκινου φίλτρου“
‡ Καμία απόδοση αναρρόφησης	> Δοχείο γεμάτο	• Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αδειάστε τη συσκευή
‡ Ο αναρροφητήρας απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια αναρρόφησης υγρών	> Γεμάτο δοχείο	• Απενεργοποιήστε την συσκευή. Αδειάστε το δοχείο
‡ Πτώσεις τάσης	> Πολύ υψηλή αντίσταση της τροφοδοσίας ρεύματος	• Συνδέστε την συσκευή σε άλλη πρίζα, η οποία θα βρίσκεται πιο κοντά στην ασφαλιστική. Δεν σημειώνονται πτώσεις τάσης άνω του 7 %, όταν η αντίσταση στο σημείο παράδοσης ανέρχεται σε $\leq 0,15 \Omega$.

9 Διάφορα

9.1 Επανακύκλωση υλικών συσκευής



Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως.

1. Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.

Εξοπλισμό που φέρει το διαγραμμένο σύμβολο τροχοφόρου κάδου υποδεικνύει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνεχόμενα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθούν οι αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, ο εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται χωριστά σε

καθορισμένα σημεία συλλογής. Οι χρήστες ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης πρέπει να χρησιμοποιούν τα συστήματα συλλογής αστικών. Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι η χρησιμοποιούμενη στο εμπόριο ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μέσω δημοτικά συστήματα συλλογής. Θα είναι στην ευχάριστη θέση να σας ενημερώσουμε σχετικά με κατάλληλες επιλογές διάθεσης.

9.2 Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι πωλήσεων. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στα πλαίσια τεχνικών εξελίξεων.

Σε περίπτωση ελαττώματος, ΠΡΕΠΕΙ να διακόπτεται η λειτουργία τη συσκευής, να ελέγχεται και να επισκευάζεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

9.3 Συντήρηση

Η τακτική συντήρηση και η επιθεώρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία και κανονισμούς. Ειδικότερα, πρέπει να πραγματοποιούνται συχνά ηλεκτρικές δοκιμές της γείωσης, της αντίστασης της μόνωσης και της κατάστασης του εύκαμπτου καλωδίου και μετά από εργασίες επισκευής ή μετατροπής.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για συνεχή βαριά χρήση. Το φίλτρο σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται ανάλογα με τον αριθμό των ωρών λειτουργίας. Να καθαρίζετε την ηλεκτρική σκούπα με στεγνό πανί και μια μικρή ποσότητα καθαριστικού.

9.4 Τεχνικά δεδομένα

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Τάση	V	220-240	220-240	110-120
Συχνότητα δικτύου τροφοδοσίας	Hz	50/60	50/60	60
Ασφάλεια	A	16	10	15
Κατανάλωση ισχύος	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Συνδεδεμένο φορτίο για πρίζα συσκευής	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Συνολικό συνδεδεμένο φορτίο	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Ογκομετρική παροχή (αέρα)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Αρνητική πίεση (άνωση)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Κραδασμός ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Στάθμη θορύβου κατά την εργασία	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Κατηγορία προστασίας		I	I	I
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)		IP X4	IP X4	-
Βάρος	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

9.5 Εξαρτήματα

Χαρακτηρισμός	Αρ. παραγγελίας
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Κόσκινο φίλτρου	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

1	Güvenlik talimatları	141
2	Cihazın tanımı	144
2.1	Kullanım amacı	144
2.2	Kumanda elemanları	144
3	İşletmeye almadan önce	144
3.1	Emme cihazının montajı	144
4	Kullanılması / İşletme	144
4.1	Bağlantılar	144
4.2	Emme cihazının çalıştırılması	145
5	Kullanıldığı alanlar ve çalışma metotları	146
5.1	Çalışma teknikleri	146
5.1.1	Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi	146
6	Çalışmadan sonra	146
6.1	Emme cihazının kapatılması ve muhafaza edilmesi	146
7	Bakım	147
7.1	Bakım planı	147
7.2	Bakım çalışmaları	147
8	Arızaların giderilmesi	148
9	Diğerleri	149
9.1	Cihazın tekrar değerlendirmeye tabi tutulması	149
9.2	Garanti	149
9.3	Bakım	149
9.4	Teknik özellikler	150
9.5	Aksesuarlar	150
9.6		150
	AB - Uygunluk beyanı	229

1 Güvenlik talimatları

TR

Bilgi ve uyarı işaretleri



Süpürgeyi çalıştırmadan önce işletme kılavuzunu mutlaka okuyunuz ve çabuk erişebileceğiniz bir yerde

muhafaza ediniz.

Bu sembol, dikkat edilmeyince



süpürge ve fonksiyonu için tehlike teşkil edebilecek güvenlik uyarılarına dikkat çeker.

Dikkat edilmeyince insanlar için tehlike teşkil edebilecek güven-



lik uyarıları, bu tehlike sembolü ile işaretlenmiştir.

Burada, çalışmayı rahatlatacak ve

güvenli bir işletme sağlayan



tavsiyeler veya bilgiler / uyarılar bulunmaktadır.

Kendi güvenliğiniz için

UYARI

- Bu cihaz düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenlere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için değildir.
- Araçla oynamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdır.
- Temizlik ve kullanıcısı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Operatörlerin, bu makinelerin kullanımıyla ilgili yeterince bilgilen-

dirilmeleri gerekmektedir.

- Makine üzerindeki prizi sadece talimatlarda belirtilen amaçlar için kullanın.
- Elektrikli süpürge'nin kullanımı geçerli ulusal yönetmeliklere tabidir. Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin. Güvenli olmayan çalışma tekniklerine uyun.

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kullanım Kılavuzu'nun çevirisi

DİKKAT

- Bu makine yalnızca iç mekanlarda saklanmalıdır.
- Su seviyesi sınırlandırma aracını düzenli olarak temizleyin ve sağlamlığını inceleyin.

Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkartın:

- Temizlemeden ve servisten önce
- Parçaları değiştirmeden önce
- Cihazı değiştirmeden önce
- Köpük oluşursa ya da sıvı çıkarsa

Kullanım sırasında makineyi her zaman sağlam ve düz bir zemine yerleştirin.

Süpürge, geçerli olan ulusal yönetmeliklere göre kullanılmalıdır. İşletme kılavuzunun ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kazaları önleme mevzuatlarının yanı sıra, güvenli ve amaca uygun çalışmak için, genel olarak kabul edilen ve tanınan teknik kurallara da dikkat edilmelidir. Güvenlik açısından sorunlu olabilecek her türlü çalışma tarzı yasaktır.

Nakliye

Pislik tankını taşımadan önce tüm kilitleri kapatın. Pislik tankında sıvı varsa cihazı yana yatırmayın. Cihazı kaldırmak için bir vinç kan-

cası kullanmayın. Cihazı taşıırken dikkat edin.

Kullanım amacı ve alanı

Makine, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralama işleri gibi ticari yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:

- kuru, nemli veya sağlığa zarar veren tozlar ve maddeler
- sıcak maddeler (yanan sigaralar, sıcak kül, 45 °C üzerindeki sıvılar vs.)

- yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
- yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Kullanım sırasındaki güvenlik önlemleri ve emniyet hükümleri

İşletmeye almadan önce
Şebeke bağlantı kablosunu düzenli aralıklarda, örn. çatlak oluşumu veya eskime gibi hasarlar yönünden kontrol ediniz.

TEHLİKE

Eğer besleme kablosu zarar görürse, tehlike yaratmaması için üretici, Nilfisk, Nilfisk Servis yetkilisi

veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Yalnızca çalışma kılavuzunda belirtilen türde bir elektrik kablosu kullanın. Elektrik kablosuna zarar vermeyin (ör. üzerinden geçerek, çekerek ya da ezerek). Elektrikli süpürgeleri, uygun durumda olduklarından emin olmak için kontrol edin. Elektrik kablosunun bağlantısını

yalnızca fişi çekerek çıkartın (elektrik kablosunu çekmeyin ya da gerdirmeyin). IP68 fiş ve yuvaya sahip elektrikli süpürgeleri düzgün biçimde takın, yani kapağı çıkartın, fişi prize takın ve kilitleme halkasını sıkın. Çıkartırken bu işlemleri ters sırada gerçekleştirin.

Filtre süzgeci zarar görmüş bir temizlik makinesini asla kullanmayın.

Sıvı maddelerin emilmesi

Köpük oluşumunda ve sıvı çıktığında çalışmaya derhal ara veriniz ve pislik kabını boşaltınız.

Sıvılar emilmeden önce su seviyesi sınırlama tertibatının (otomatik dolum seviyesi ayarı hor-

tumunun) fonksiyonunun kontrol edilmesi gerekmektedir. Sıvılarla nasıl çalışılacağıyla ilgili uyarıları 5. bölümde bulabilirsiniz.

Elektrik

Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce, cihazın nominal gerilimini kontrol ediniz. Tıp levhası üzerinde bildirilen gerilim ile yerel elektrik şebekesi geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde sadece üretici tarafından bildirilen veya daha yüksek kaliteli bir model kullanılmalıdır - bakınız bölüm 9.4 "Teknik özellikler".

Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektrige bağlanması tavsiye edilir. Bu şalter, toprağa akan elektrik akımı

30 ms kadar bir süre için 30 mA akımı aştığı zaman, akım beslemesini keser veya bu şalter bir

toprak hattı test akım devresine sahiptir.

Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablunun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluğum	Kesit	
	<16 A	<25 A
20'ye kadar	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 - 50 arası	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Akım ileten parçaların tertibi (prizler, fişler ve kupajlar) ve uzatma kablosunun yerleşimi, koruma sınıfı değişmeyecek şekilde seçilmelidir.

Emicinin üst parçasına kesinlikle su püskürtülmemelidir: İnsanlar için tehlike, kısa devre tehlikesi. IEC yönetmeliğinin son baskısına dikkat edilmelidir.

Dalgıç pompa soketi

Dalgıç pompa IP68 soketi, iç pompaya elektrik sağlamak için tasarlanmıştır. Pompanın fişini takmadan önce

elektrikli süpürgeyi kapattığınızdan emin olun.

Bakım, temizlik ve onarım

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım çalışmaları uygulanmalıdır.

Süpürgeyi temizleme ve bakıma tabi tutma işleminden önce, genel olarak şebeke fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fırçaları kullanınız. Başka fırçaların kullanılması güvenliği etkileyebilir. Sadece orijinal Nilfisk aksesuar

ve yedek parçaları kullanınız (bakınız bölüm 9.5). Başka parçaların kullanılması güvenliği etkileyebilir.

2 Cihazın tarifi

2.1 Kullanım amacı

Bu kılavuzda tarif edilen cihazlar, amacına uygun kullanım durumunda, sağlığa zararlı ol-

mayan, yanıcı olmayan sıvıların, örn. su hasarları veya sel baskısından sonra artık suların emilmesi için uygundur.

2.2 Kumanda elemanları

- 1 El kulpu
- 2 Emme borusu tutucusu¹⁾
- 3 Aksesuar tutucusu
- 4 Emme gücü ayarlı cihaz şalteri
- 5 Su çıkış hortumu için bağlantı
- 6 Kilit mandalı
- 7 Kap kilidi
- 8 El kulpu
- 9 Pislik kabı

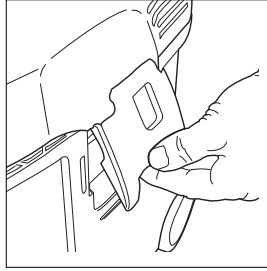
- 10 Daldırma pompası
- 11 Frenli direksiyon tekeri
- 12 Kaba pislik sepeti
- 13 Otomatik dolum seviyesi ayarı hortumu
- 14 Giriş ağzı
- 15 Dalgıç pompa soketi
- 16 Kablo kancası

3 İşletmeye almadan önce

3.1 Emme cihazının montajı



Bazı aksesuar parçaları ambalajında ayrı olarak teslim edilmektedir ve ilk işletmeye almadan önce çıkartılmaları gerekmektedir.

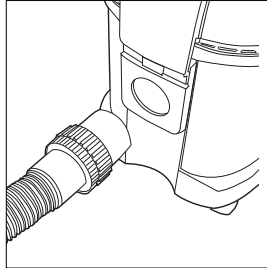


1. Bütün aksesuar parçalarını¹⁾ ambalajından çıkartınız ve emme cihazını monte ediniz.

4 Kullanılması / İşletme

4.1 Bağlantılar

4.1.1 Emme hortumunun bağlanması

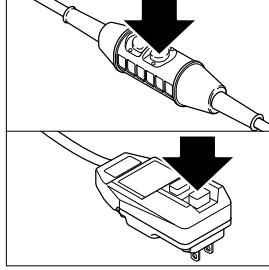


1. Emme hortumunu kaba takınız.
2. Su çıkış hortumunu kaptaki bağlantı yerine bağlayınız.

4.1.2 Elektrik bağlantısı



Tıp levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi, şebeke hattındaki gerilim ile aynı olmalıdır.



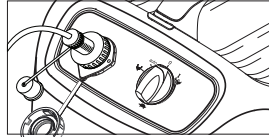
1. Süpürgeğin kapatılmış olmasına dikkat ediniz.
2. Bağlantı kablusunun fişini, yönetmeliklere uygun monte edilmiş, toprak hattına sahip bir prize takınız.
3. Kullanıcıyı koruyucu şalteri¹⁾ etkin hale getiriniz.

TR

4.1.3 Daldırma pompasını bağlayınız



Kumanda panelindeki prize sadece entegre daldırma pompası takılabilir.

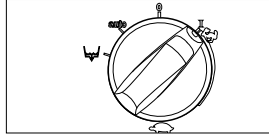


1. Dalgıç pompanın fişini çalıştırma panelindeki IP68 sokete takın ve kilitleme halkasını sıkın.

4.2 Emme cihazının çalıştırılması

4.2.1 Şalter konumu „I“

Daldırma pompası „I“ şalter konumunda çalıştırılmaz. Maksimum dolum seviyesine ulaşıldığında, emme motoru kapanmaktadır. Cihazı kapatınız ve kabı boşaltınız.



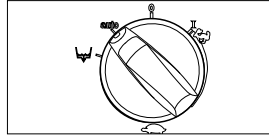
1. Cihaz şalterini „I“ konumuna getiriniz. Emme motoru çalışmaya başlayacaktır.

4.2.2 Şalter konumu „otomatik“



Şalter konumunu „otomatik“ konuma çevirmeden önce, daldırma pompasının bağlanmış olduğundan emin olunuz.

Kap boş olduğunda sadece emme motoru çalışmaktadır. Kap suyla dolduğunda daldırma pompası çalıştırılmaktadır. Kap dolmak üzereyken, taşmasını önlemek için, emme gücü azaltılmaktadır.

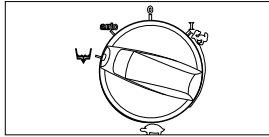


Maksimum dolum seviyesine ulaşıldığında, emme motoru kapatılmaktadır. Su seviyesi daldırma pompası tarafından belirlenir. Su seviyesi düşürüldüğünde, emme motoru tekrar çalıştırılmaktadır. Kap tamamen boşaltıldığında daldırma pompası gecikmeli olarak kapanmaktadır.

1. Cihaz şalterini „otomatik“ konuma getiriniz. Tam otomatik kap boşaltması etkindir.

4.2.3 Şalter konumu „II“

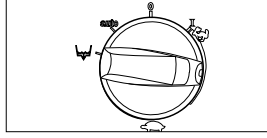
Şalter konumu „II“ bir pusbuton konumdur (kendiliğinden önceki konumuna geri döner). Bir defa basıldığında daldırma pompası 30 saniye süreyle çalışır. Aynı zamanda daldırma pompası susuz çalışmaya karşı korunmaktadır.



1. Cihaz şalterini „II“ konumuna getiriniz. Bu fonksiyonla kap boşaltılabilir.

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kullanım Kılavuzu'nun çevirisidir

4.2.4 Emme kuvveti ayarlaması



Emme kuvveti ayarlaması, devir sayısını ve buna bağlı olarak emme gücünü değiştirebilir. Bu sayede, emme gücü farklı emme işlemlerine göre hassas bir şekilde ayarlanabilir.

4.2.5 Sıcaklık bekçisi

Bir sensör çıkış sıcaklığını kaydetmekte ve izin verilen maksimum sıcaklık aşıldığında emme gücünü azaltmaktadır. Çıkış sıcaklığı fazla yüksek olduğunda,

emme motoru kapatılmaktadır. Emme cihazını kapatınız ve soğumasını bekleyiniz.

5 Kullanıldığı alanlar ve çalışma metotları

5.1 Çalışma teknikleri

Ek aksesuarlar, emme enjektörleri ve emme hortumları, doğru kullanıldıklarında, temizleme etkisini güçlendirir ve temizleme işlemi için sarf edilen çabayı azaltabilirler. Bazı yönetmeliklere dikkat edile-

rek, özel alanlarda kendi tecrübeleriniz de dikkate alınarak, daha etkili temizleme sağlanır. Burada bazı genel bilgiler bulacaksınız.

5.1.1 Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi

DİKKAT!
Yanıcı sıvı maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.

Sıvıların emilmesinden önce su seviyesi sınırlama tertibatının fonksiyonu (otomatik dolun seviyesi ayarı hortumu) kontrol edilmelidir (bakınız Bölüm 7.2.2 „Filtre süzgecinin değiştirilmesi“, Adım 6.). Emme cihazını su pompası olarak kullanmayınız. Emme borusunu veya emme

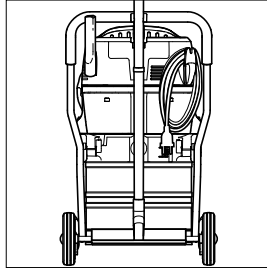
enjektörünü tamamiyle suyun içine daldırmayınız ve türbini aşırı ısınmaya karşı korumak için daima az bir miktar hava da emdiriniz.

Köpük oluşması halinde, işlem derhal sona erdirilmeli ve kap boşaltılmalıdır.

Daha az köpük oluşmasını sağlamak için, Schaumkiller (köpük öldürücü) Nilfisk Foam Stop kullanılmalıdır (Sipariş no.'su için bakınız bölüm 9.5 “Aksesuarlar”).

6 Çalışmadan sonra

6.1 Emme cihazının kapatılması ve muhafaza edilmesi



1. Emme cihazını kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
2. Kabı boşaltınız, emme cihazını ve kabı temizleyiniz.
3. Elektrik kablosunu sararak toplayınız ve kablo kancasına takınız.
4. Aksesuarları kaldırınız.
5. Emme cihazını kuru, yetkisiz kişilerin girmesine karşı korunmuş bir odada muhafaza ediniz.

7 Bakım

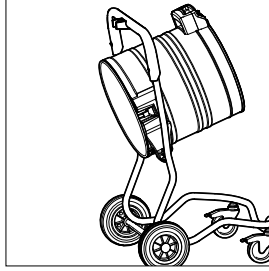
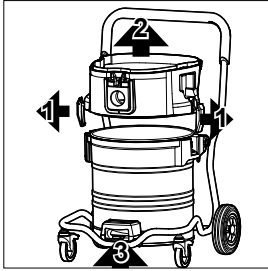
TR

7.1 Bakım planı

		Çalışmadan sonra	Gerektiğinde
7.2.1	Pislik kabının boşaltılması	●	●
7.2.2	Filtre süzeğinin temizlenmesi / değiştirilmesi	●	●

7.2 Bakım çalışmaları

7.2.1 Pislik kabının boşaltılması

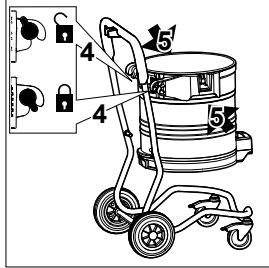


Sıvı emdikten sonra boşaltmak için:
Ara halkayı çıkartınız, çünkü tam bir sızdırmazlık sadece emme işlemi sırasında sağlanmaktadır.

Boşalttıktan sonra: Bunları tekrar takmadan önce ara halka ve emici üst parçasındaki kap kenarını ve contaları temizleyiniz.

Conta veya oluk kirli veya hasarlı olduğunda emme gücü düşmektedir.

Emme hortumu tekrar takılmadan önce: Giriş bağlantı parçasını ve hortum manşonunu temizleyiniz.



- Emme cihazının üst parçasını pislik kabından çıkartınız.
- Kilitleme mandallarını (1) açınız ve ara halkayı (2) kaptan çıkartınız.
- Kaba pislik sepetini çıkartınız ve boşaltınız.
- El kulpu olan kolu (3) yukarı doğru çekiniz ve kabı yatırınız.
- Emilen malzemeyi dökünüz.
- Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.

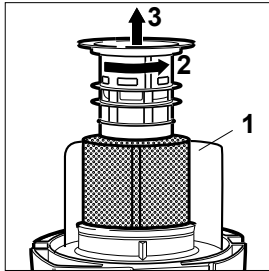
veya:

- Kaba pislik sepetini çıkartınız ve boşaltınız.
- Kap kilidini (4) açınız.
- Kabı el kulplarından (5) tutarak şasisinden çıkartınız.
- Emilmiş malzemeyi dökünüz.
- Boş kabı şasi içine geri yerleştiriniz ve kilidini (4) kapatınız.
- Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.

7.2.2 Filtre süzeğinin temizlenmesi / değiştirilmesi

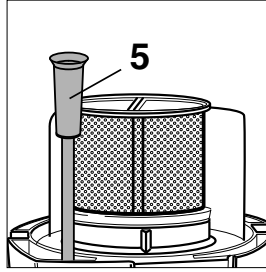
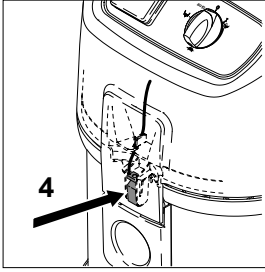


Asla filtre süzeği olmadan emme işlemi yapmayınız!



- Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
- Emme cihazının üst parçasını pislik kabından çıkartınız. Emme cihazının üst parçasını koruyucu kapak üzerine koymayınız.
- Emme cihazının üst parçasını filtre süzeği yukarı doğru bakacak şekilde koyunuz.
- Filtre destek sepetini saat ibresinin tersi yönünde çeviriniz (2) ve çekiniz (3).

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kullanım Kılavuzu'nun çevirisi



5. Filtre süzeğini çıkartınız.
6. Statik yüklemeyi önleyen mandalı (4) hasarlar yönünden kontrol ediniz, gerekliyse Nilfisk servisine değiştiriniz.
7. Otomatik dolum seviyesi ayarı hortumunu (5) temizleyiniz ve hasarlar yönünden kontrol ediniz, gerekliyse Nilfisk servisine değiştiriniz.
8. Yeni bir filtre süzeği takınız.
9. Filtre destek sepetini takınız ve saat ibresi yönünde çevirerek iyice kilitlenmesini sağlayınız.
10. Kullanılmış filtre süzeğini yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.

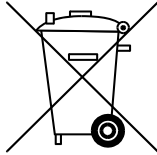
8 Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebebe	Giderilmesi
⚡ Motor çalışmıyor	> Bağlantı prizinin sigortası attı, yani devreye girdi. > Emme cihazının elektrik kablосundaki kullanıcıyı koruyucu şalter¹⁾ devreye girdi > Fazla yüklenmeye karşı koruma sistemi devreye girdi. > Kendiliğinden kapatan kontak kömürü aşınmış	• Sigorta açılmalı, yani çalıştırılmalıdır. • Kullanıcıyı koruyucu şalteri etkin hale getiriniz, bakınız Bölüm 4.1.2 „Elektrik bağlantısı “ • Süpürge kapatılmalı ve yakl. 5 dakika soğuması beklenmelidir. Ardından süpürge yeniden çalıştırılmıyorsa, Nilfisk yetkili servisine başvurulmalıdır. • Kontak kömürünün Nilfisk servisinde değiştirilmesini sağlayınız.
⚡ Motor çalışmıyor, şalter konumu „I“	> Kap dolu	• Cihazı kapatınız. Kabı boşaltınız
⚡ Motor çalışmıyor, şalter konumu „otomatik“	> Kap dolu. Daldırma pompasına fazla yüklenmiş veya arızalı > Kap dolu. Daldırma pompası takılı değil > Otomatik dolum seviyesi tertibatı hasarlı	• Daldırma pompasını kontrol ediniz, gerekirse Nilfisk servisine yenilettiriniz • Daldırma pompasını takınız • Otomatik dolum seviyesi tertibatını Nilfisk servisine yenilettiriniz
⚡ Daldırma pompası çalışmıyor, şalter konumu „otomatik“ veya „I“	> Pompa türbin çarkı pislikten dolayı sıkışmış > Fazla yükten koruyucu tertibat devreye girdi > Daldırma pompası arızalı	• Pislikleri gideriniz • Daldırma pompasının soğumasını bekleyiniz • Daldırma pompasını yenileyiniz

Arıza	Sebebe	Giderilmesi
± Emme gücü azalmış	> Emme gücü ayarı fazla düşük bir emme gücüne ayarlanmış > Emme hortumu/enjektörü tıkalı > Filtre süzeği kirlenmiş	• Emme gücünü ayarlayınız, bakınız Bölüm 4.2.4 „Emme gücü ayarı “ • Emme hortumunu/enjektörü temizleyiniz • Bakınız Bölüm 7.2.2 „Filtre süzeğinin temizlenmesi / değiştirilmesi“
± Emme gücü yok	> Kap dolmuş	• Cihazı kapatınız. Kabı boşaltınız
± Gerilim oynamaları.	> Gerilim beslemesinde çok yüksek empedans söz konusu.	• Cihazı, sigorta kutusuna daha yakın olan başka bir prize bağlayınız. Eğer devir noktasındaki empedans $\leq 0.15 \Omega$ ise, % 7 değerinden daha fazla gerilim oynamaları olmayacaktır.

9 Diğerleri

9.1 Cihazın tekrar değerlendirmeye tabi tutulması



Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.

1. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz. Üzerinde çarpı işareti bulunan çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiş aletler kullanılan elektrikli ve elektronik aletler ayrılmamış ev atıkları ile birlikte atılması gerektiğini belirtir. İnsan sağlığı ve ekipmanları belirlenmiş toplama noktalarında ayrı ayrı toplanması gerekir çevreye olumsuz etkileri önlemek için.

elektrikli ve elektronik ev eşyasında kullanıcıları belediye toplama düzenlerini kullanmalıdır. Belediye toplama programları yoluyla bertaraf edilemez, yani ticari olarak kullanılan elektrikli ve elektronik ekipman unutmayınız. Biz uygun bertaraf seçenekleri hakkında sizi bilgilendirmek için memnun olacağız.

9.2 Garanti

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır. Teknik yeniliklere bağlı değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

9.3 Bakım

Makinенizin düzenli servisi ve incelenmesi, ilgili yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak yeterli nitelikli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Özellikle toprak devamlılığı, yalıtım direnci ve esnek kabloların durumu düzenli olarak ve onarım veya değişikliklerden sonra kontrol edilmelidir.

Herhangi bir hata durumunda makine hizmette ALINMALI, tamamen kontrol edilmeli ve yetkili bir servis teknisyeni tarafından onarılmalıdır.

Temizlik makinesi sürekli ağır çalışmalar için tasarlanmıştır. Çalışma saatine bağlı olarak toz filtresinin değiştirilmesi gerekmektedir. Elektrikli süpürgeyi, kuru bir bezle ve az miktarda püskürtmeli cila temiz tutun.

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kullanım Kılavuzu'nun çevirisi

9.4 Teknik özellikler

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	ABD 120 V
Voltaj	V	220-240	220-240	110-120
Şebeke elektriği frekansı	Hz	50/60	50/60	60
Sigorta	A	16	10	15
Güç tüketimi	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Cihaz soketi için bağlı yük	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Toplam bağlı güç	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Hacimsel akış (hava)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negatif basınç (su basma yüksekliği)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Ses basıncı seviyesi L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Titreşim ISO 5349, a_n	m/s ²	≤ 2.5	≤ 2.5	≤ 2.5
Çalışma Ses Seviyesi	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Koruma sınıfı		I	I	I
Koruma sınıfı (nem, toz)		IP X4	IP X4	-
Ağırlık	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

9.5 Aksesuarlar

Tanım	Sipariş no.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filtre süzeği	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda

satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

*Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;*

- Garanti süresi içinde tekrar arzalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

*Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.*

*Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine** veya **Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.*

1 Varnostna navodila	153
2 Opis	156
2.1 Namen uporabe.....	156
2.2 Elementi za upravljanje	156
3 Pred zagonom	156
3.1 Sestavitev sesalca.....	156
4 Upravljanje / obratovanje.....	156
4.1 Priključki	156
4.2 Vključitev sesalca	157
5 Področja uporabe in metode dela	158
5.1 Tehnike dela	158
6 Po delu	158
6.1 Izklop sesalca in njegovo shranjevanje.....	158
7 Vzdrževanje	159
7.1 Načrt vzdrževanja.....	159
7.2 Vzdrževalna dela.....	159
8 Odpravljanje motenj.....	160
9 Ostalo	161
9.1 Napravo dajte v predelavo	161
9.2 Garancija	161
9.3 Vzdrževanje.....	161
9.4 Tehnični podatki	162
9.5 Pribor.....	162
 Izjava ES o skladnosti	 241

1 Varnostna navodila

SL

Oznaka napotkov



Pred obratovanjem sesalca nujno preberite navodilo za uporabo in ga shranite na lahko dostopnem mestu.



Ta simbol označuje varnostne napotke, katerih neupoštevanje lahko izzove nevarnosti za sesalec in njegovo funkcijo.



Ta simbol označuje varnostne napotke, katerih neupoštevanje lahko izzove ogrožanje oseb.



Ta simbol označuje nasvete in napotke, ki olajšajo delo in skrbijo za varno obratovanje.

Za vašo lastno varnost

OPOZORILO

- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tistimi s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne bodo igrali z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Uporabniki morajo biti glede uporabe teh naprav primerno poučeni.
- Vtičnice na stroju

uporabljajte samo za namene, določene v navodilih. Uporaba sesalnika mora biti v skladu z veljavnimi občinskimi predpisi. Poleg navodil za uporabo in obvezujočih predpisov za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe, upoštevajte tudi priznane predpise za varnost in pravilno uporabo. Ne uporabljajte nevarnih delovnih metod.

OPOZORILO

- To napravo lahko shranjujete le v notranjih prostorih.
- Redno čistite napravo za omejevanje ravni vode in jo pregledujte za znake morebitnih poškodb.

Izklopite napravo in jo izključite iz omrežja v naslednjih okoliščinah:

- Pred čiščenjem in popravili.
- Pred zamenjavo sestavnih delov.
- Pred zamenjavo naprave.
- Če se pojavi pena ali se iz naprave izlije tekočina.

Med uporabo napravo vedno namestite na trdno površino.

Obratovanje sesalca urejajo veljavni državni predpisi. Poleg navodila za uporabo in obvezujočih predpisov za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabnika, je potrebno upoštevati tudi priznana strokovno-tehnična navodila za varno in strokovno delo.

Potrebno je opustiti vsak način dela, ki je glede varnosti dvomljiv.

Prevoz

Pred prenašanjem rezervoarja, ki vsebuje umazanijo, zaprite vse zaklepe. Ne nagibajte naprave, če je v rezervoarju za

umazanijo prisotna voda. Za dviganje naprave ne uporabljajte dvižnih kljuk. Med prevozom z napravo ravnajte pazljivo.

Namen in predvidena uporaba

Naprava je namenjena za komercialno rabo, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najetih poslovnih prostorih.



Sesati ne smete sledečih materialov:

- suhe ali vlažne snovi ter prah in snovi, ki so nevarne za zdravje

- vroči materiali (žareče cigarete, vroč pepel, tekočine nad 45 °C itd.)
- gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lug, itd.)
- gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Varnostni ukrepi in določila pri uporabi

Pred zagonom

Redno preverjajte poškodbe kabla za omrežni priključek kot npr. nastajanje razpok ali pojave staranja.

NEVARNOST

Da bi se izognili tveganju ob poškodbi napajalnega kabla, ga prepusite zamenjati proizvajalcu Nilfisk, njegovemu servisnemu pred-

stavniku ali kvalificiranemu osebj.

Uporabljajte samo priključne kable, ki so določeni v priročniku o delovanju.

Ne poškodujte omrežnega priključnega kabla (ne smete ga, na primer, povoziti, nategovati ali stiskati).

Preverjajte sesalnik in ugotovljajte ustreznost stanja naprave.

Priključni kabel izklopite tako, da izvlečete vtič (kabel ne smete vleči ali sunkovito potegniti).

Sesalnik namestite pravilno preko vtiča in vtičnice IP68 na sledeči način; odprite pokrovček, povežite vtič in vtičnico in pritrdite obroček za zaklep. Pri odklo-

pu naprave prosimo ponovite v obratnem vrstnem redu

Sesalnika ne uporabljajte, če je filter poškodovan.

Sesanje tekočin

Če se pojavi pena ali če izteka tekočina takoj končajte z delom ter izpraznite posodo za umazanijo. Pred sesanjem tekočine, je pot-

rebno preveriti funkcijo omejitve stanja vode (cev za avtomatsko reguliranje stanja polnjenja). Navodila za postopanje s tekočinami najdete v poglavju 5.

Elektrika

Preden priključite sesalec na omrežje, preverite nazivno napetost. Prepričajte se, da se na tipski nalepki zapisana napetost ujema s krajevno omrežno napetostjo.

Pri uporabi podaljška se sme uporabljati samo izvedba, ki jo navede proizvajalec ali pa višje vredna izvedba - glej poglavje 9.4 „Tehnični podatki“.

Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaščitnega stikala za zaščito pred okvarnim tokom. Ta prepreči napajanje toka, če odvodni tok proti zemlji 30 mA za 30 ms prekorači ali vsebuje ozemljitveni preskusni električni krog. Pri uporabi podaljška je potreb-

no paziti na najmanjši presek napeljave:

Dolžina kabla m	Presek	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 do 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Razporeditev delov, ki so pod elektriko (vtičnice, vtiči in sklopi) ter polaganje podaljška izberite tako, da se zaščitni razred oh-rani.

Zgornjega dela sesalca nikoli ne poškropite z vodo: nevarnost za osebe, nevarnost kratkega sti-ka.

Potrebno je upoštevati zadnjo izdajo IEC določil.

Potopna vtičnica za črpalko

Potopna vtičnica IP68 je za-snovana za napajanje notranje črpalke.

Pred priklopom črpalke sesalnik vedno izklopite.

Vzdrževanje, čiščenje in po-pravilo

Izvajajte samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilu za uporabo.

Pred čiščenjem in vzdrževanjem je načeloma potrebno izvléči električni vtič.

Uporabljajte samo krtače, ki so bile dobavljene skupaj s sesalcem ali pa tiste, ki so določene in predpisane v navodilu za uporabo. Uporaba drugih vrst krtač lahko zmanjša varnost sesalca.

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele opreme Nilfisk (glej poglavje 9.5). Uporaba drugih vrst pribora in nadomestnih delov lahko zmanjša varnost.

2 Opis

2.1 Namen uporabe

Naprave, ki so opisane v teh navodilih, so ob pravilni uporabi, ki je skladna z opisanimi določili, primerni za sesanje zdravju ne-

škodljivih in negorljivih tekočin, npr. sesanje odvečne vode ob okvari cevi ali ob poplavih.

2.2 Elementi za upravljanje

- 1 ročaj
- 2 držalo sesalne cevi¹⁾
- 3 držalo pribora
- 4 stikalo naprave z regulatorjem sesalne moči
- 5 priključek za cev za odtekanje vode
- 6 zapiralna objemka
- 7 posoda-aretirni mehanizem
- 8 ročaj
- 9 posoda za umazanijo
- 10 potopna črpalka

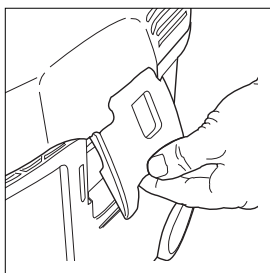
- 11 krmilni valj z zavoro
- 12 posoda za grobo umazanijo
- 13 cev za avtomatsko regulacijo stanja polnjenja
- 14 vstopni fitting
- 15 Potopna vtičnica za črpalko
- 16 kavelj za kabel

3 Pred zagonom

3.1 Sestavitev sesalca



Nekateri deli pribora se v embalaži nahajajo v ležečem položaju in jih je potrebo pred prvo uporabo odstraniti.

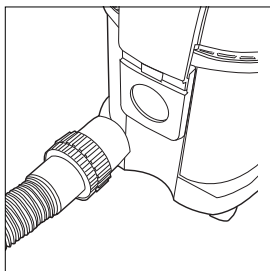


1. Vzemite vse dele pribora¹⁾ iz embalaže in sestavite sesalec.

4 Upravljanje / obratovanje

4.1 Priključki

4.1.1 Priključitev sesalne cevi

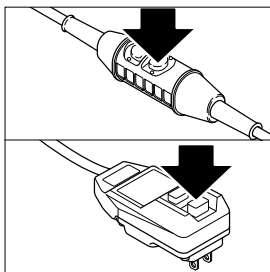


1. Sesalno cev vtaknite v posodo.
2. Cev za odtekanje vode priključite na priključek, ki se nahaja na posodi.

4.1.2 Električni priključek



Na tipski nalepki zapisana napetost obratovanja se mora ujemati z napetostjo omrežja.



1. Pazite na to, da je sesalec izklopljen.

2. Vtič priključne napeljave vtaknite v predpisano instalirano varnostno vtičnico.

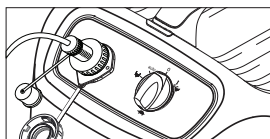
3. Aktivirajte stikalo za zaščito oseb¹⁾

SL

4.1.3 Priključitev ptopne črpalke



V vtičnici na upravljalnem polju, je lahko priključena le vgrajena ptopna črpalka.

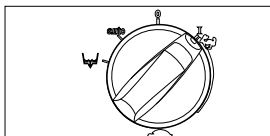


1. Vstavite vtič ptopne črpalke v vtičnico IP68 na napravi in pritrdite obroček za zaklep.

4.2 Vključitev sesalca

4.2.1 Položaj stikala "I"

Ptopne črpalke v položaju stikala "I" ne morete zagnati. Ob maksimalni polnitvi se motor sesalca izklopi: napravo izključite in posod izpraznite.



1. dajte stikalo naprave v položaj "I".

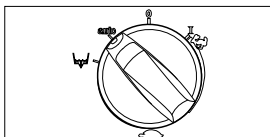
Motor sesalca se zažene.

4.2.2 Položaj stikala "auto"



Preden zavrtite stikalo v položaj "auto" pazite na to, da je ptopna črpalka priključena.

V primeru prazne posode teče le motor sesalca. Ko pa se posoda polni z vodo, se vključiti tudi ptopna črpalka. Ko je posoda skoraj polna, se moč sesanja zniža, da bi se na ta način preprečila prenapolnitev. Ob maksimalni polnitvi se motor



sesalca izklopi. Kakor hitro se stanje vode s strani ptopne črpalke občutno zniža, se motor sesalca znova vklopi. Ob popolni izpraznitvi posode se ptopna črpalka izključuje s časovnim zamikom.

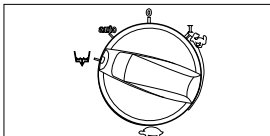
1. dajte stikalo na prave v položaj "auto".

Popolnoma avtomatska izpraznitev posode je aktivirana.

4.2.3 Položaj stikala „“

Položaj stikala „“ je položaj tipke (samodejno vračanje). Ob enkratni uporabi deluje ptopna črpalka 30 sekund.

Istočasno pa je ptopna črpalka zaščitena pred suhim delovanjem.



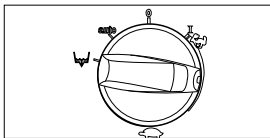
1. dajte stikalo naprave v položaj „“.

S to funkcijo se lahko izprazni posoda.

¹⁾ Posebni pribor variante modela
Prevod originalnih navodil za uporabo



4.2.4 Uravnavanje moči sesanja



Na stikalu za uravnavanje moči sesanja se lahko spreminja število vrtljajev in s tem moč sesanja. To omogoča natančno prilagajanje moči sesanja različnim nalogam sesanja.

4.2.5 Nadzor temperature

Senzor zazna temperaturo izpuha in zniža moč sesanja, kakor hitro je dovoljena temperatura prekoračena. Pri previsoki tem-

peraturi izpuha se motor sesalca izklopi. Sesalec izključite in ga pustite da se ohladi.

5 Področja uporabe in metode dela

5.1 Tehnike dela

Dopolnilni pribor, sesalne šobe in sesalne cevi lahko, če so pravilno nameščeni, povečajo čistilni učinek in skrajšajo postopek čiščenja. Učinkovito čiščenje se doseže z upoštevanjem nekaterih smer-

nic, ki so kombinirane z vašimi lastnimi izkušnjami na posebnih področjih. Tukaj boste našli nekaj načelnih napotkov.

5.1.1 Sesanje tekočin

PREVIDNOST!
Gorljive tekočine se ne smejo sesati.

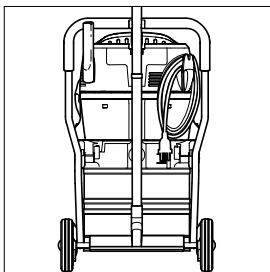
Pred sesanjem tekočine, je potrebno preveriti funkcijo omejitve stanja vode (cev za avtomatsko reguliranje stanja polnjenja), (glej odstavek 7.2.2. »menjava filtre plošče«, korak 6). Sesalca ne uporabljajte kot vodno črpalko. Sesalno cev ali sesalni nastavek ne potopite

v celoti v vodo, temveč vedno zraven posesajte manjšo količino zraka, saj tako ščitite turbino pred pregrevanjem.

Če se pojavi pena, takoj končajte z delom in izpraznite posodo. Za zmanjševanje nastajanja pene uporabljajte sredstvo za preprečevanje penjenja Schaumkiller Nilfisk Foam Stop (naročniška št. - glej poglavje 9.5 „Pribor“).

6 Po delu

6.1 Izklop sesalca in njegovo shranjevanje



1. Sesalec izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Izpraznite posodo, sesalec in posodo očistite.
3. Priključni kabel zvijte in ga obesite na kljuko za kabel.
4. Shranite pribor.
5. Sesalec postavite v suh prostor, kjer bo varen pred nepooblaščenno uporabo.

7 Vzdrževanje

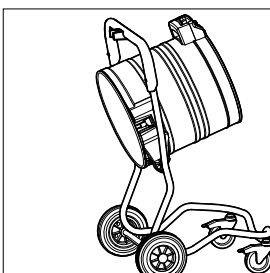
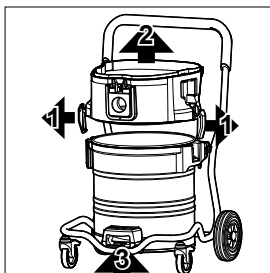
SL

7.1 Načrt vzdrževanja

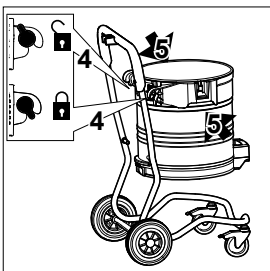
		po delu	po potrebi
7.2.1	Praznjenje posode za umazanijo	•	•
7.2.2	Čiščenje/menjava filtrne plošče	•	•

7.2 Vzdrževalna dela

7.2.1 Praznjenje posode za umazanijo



Praznjenje po sesanju tekočin:
odstranite vmesni obroč, ker
je tesnjenje zagotovljeno le ob
obratovanju sesalca.
Po opravljenem praznjenju:
očistite rob posode in tesnila v
vmesnem obroču kakor tudi zgornji
del sesalca, preden ga ponovno
sestavite in zaprete.
V kolikor je tesnilo ali utor umazan
ali poškodovan, se s tem zmanjša
zmogljivost sesanja.
Preden sesalno cev zopet
priključite: očistite vstopni fitting in
objemko cevi.



1. Zgornji del sesalca snemite iz posode za umazanijo.
2. Zaporne objemke (1) zrahljajte in vmesni obroč (2) snemite s posode.
3. Odstranite posodo za grobo umazanijo in jo spraznite.
4. Ročico na ročaju (3) potegnite navzgor in prekucnite posodo.
5. Izpraznite vsebino posode.
6. Vsebino posode odstranite skladno z zakonskimi določili.

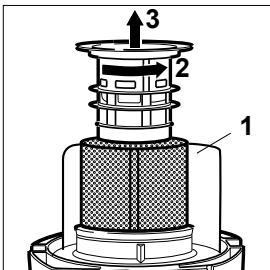
ali:

3. Odstranite posodo za grobo umazanijo in jo izpraznite.
4. Odprite posodo – aretirni mehanizem (4).
5. Posodo s pomočjo ročajev (5) vzemite s podvozja.
6. Izpraznite vsebino posode.
7. Prazno posodo zopet vstavite v podvozje in aretirni mehanizem (4) zapahnite.
8. Vsebino posode odstranite skladno z zakonskimi določili.

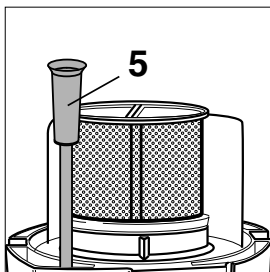
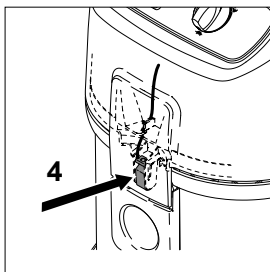
7.2.2 Čiščenje/menjava filtrne plošče



Nikoli ne sesajte brez filtrne plošče!



1. Napravo izklopite in omrežni vtič potegnite iz vtičnice.
2. Zgornji del sesalca snemite iz posode za umazanijo. Zgornji del sesalca ne postavite na odvajalnik.
3. Zgornji del sesalca obrnite s filtrsko ploščo navzgor.
4. Oporno košaro za filter zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (2) in jo snemite (3).
5. Snemite filtrsko ploščo.



6. Preverite antistatično objemko (4), da ni poškodovana, če je potrebno naj jo zamenja Nilfisk-servis.
7. Očistite cev za avtomatsko reguliranje polnjenja (5) in preverite če ni poškodovana, po potrebi naj jo zamenja Nilfisk-servis.
8. Natakните novo filtrsko ploščo.
9. Natakните oporno košaro filtra in jo zavrtite v smeri urnega kazalca dokler ne zaskoči.
10. Izrabljeno filtrno ploščo odstranite skladno z zakonskimi določili.

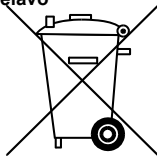
8 Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odpravljanje motenj
‡ Motor ne teče	> Varovalka priključne vtičnice se je vklopila. > to je povzročilo stikalo za zaščito oseb¹⁾ na priključku sesalca na omrežje > Zaščita preobremenitve se je aktivirala. > Avtomatska oglena krtačka je obrabljena.	• Vključite varovalko. • aktivirajte stikalo za zaščito oseb, glej odstavek 4.1.2 "električni priključek " • Izklopite sesalec ter počakajte približno 5 minut, da se ohladi. Če se sesalec potem še vedno ne vklopi, poiščite servisno službo podjetja Nilfisk. • Servisna služba podjetja Nilfisk naj zamenja ogleno krtačko.
‡ Motor ne deluje, položaj stikala "I"	> Posoda je polna	• Izklopite napravo, izpraznite posodo
‡ Motor ne deluje, položaj stikala "auto"	> Posoda je polna. Potopna črpalka je preobremenjena ali pokvarjena > Posoda je polna. Potopna črpalka ni vključena > Pokvarjena avtomatika polnjenja	• Preverite potopno črpalko, po potrebi naj jo Nilfisk-servis obnovi • Vključite potopno črpalko • Avtomatiko polnjenja naj obnovi Nilfisk-servis
‡ Potopna črpalka ne deluje, položaj stikala "auto" ali „  “	> Tekalno kolo črpalke se je zaradi umazanije zataknil > To je povzročila zaščita pred preobremenitvijo > Pokvarjena potopna črpalka	• Odstranite umazanijo • Pustite potopno črpalko, da se ohladi • Obnovite potopno črpalko

Motnja	Vzrok	Odpravljanje motenj
‡ Zmanjšana moč sesanja	> Regulacija sesalne moči je nastavljena na prenizko moč sesanja > Zamašena sesalna cev / nastavek > Umazana filtrna plošča	• Nastavite moč sesanja, glej odstavek 4.2.4 "Regulacija sesalne moči" • Očistite sesalno cev / nastavek • Glej odstavek 7.2.2 "Čiščenje/menjava filtrske plošče"
‡ Brez sesalne moči	> Posoda polna	• Izklopite napravo. Izpraznite posodo.
‡ Nihanja v napetosti	> Previsoka impedanca oskrbe z napetostjo.	• Napravo priključite na drugo vtičnico, ki leži bližje varnostni omarici. Ne pričakujejo se napetostna nihanja nad 7 %, če impedanca na napajalni točki znaša $\leq 0.15 \Omega$.

9 Ostalo

9.1 Napravo dajte v predelavo



Izrabljeno napravo takoj naredite neuporabno.

1. Izvlecite električni vtič in prekinite priključni vod. Oprema, označena s prečrtanim zabojnikom za smeti, označuje, da rabljene električne in elektronske opreme ni dovoljeno zavreči skupaj z ostalimi neločenimi gospodinjskimi odpadki. Za preprečevanje negativnih vplivov na zdravje ljudi in okolje

je treba opremo zbirati ločeno na za to predvidenih zbirališčih. Uporabniki električne in elektronske gospodinjske opreme morajo upoštevati lokalne sheme zbiranja odpadkov. Opozarjamo, da se električna in elektronska oprema, uporabljena za komercialne namene, ne sme odstranjevati prek lokalnih shem zbiranja odpadkov. Z veseljem vas bomo obvestili o ustreznih možnostih odstranjevanja.

9.2 Garancija

Za garancijo in jamstvo veljajo naši splošni pogoji poslovanja. V smislu uvajanja tehničnih novosti si pridržujemo pravico do sprememb.

9.3 Vzdrževanje

Redno servisiranje in pregled vaše naprave mora izvesti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi. Še posebej je treba redno preverjati neprekinjenost ozemljitve, upornost izolacije in stanje upogljivega kabla.

V primeru napake MORATE takoj prenehati uporabljati napravo, ki jo mora temeljito pregledati in popraviti pooblaščen servisno osebje. Čistilnik je zasnovan za trajno težko delo. Filter za prah je treba obnoviti glede na število ur delovanja. Sesalnik čistite s suho krpo in z majhno količino loščila v razpršilu.

9.4 Tehnični podatki

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Napetost	V	220-240	220-240	110-120
Frekvenca omrežja	Hz	50/60	50/60	60
Varovalka	A	16	10	15
Poraba energije	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Priključna moč za vtičnico naprave	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Skupna priključna moč	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Volumski pretok (zrak)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Podtlak (dvig vode)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Raven moči zvoka L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibracije ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Raven hrupa pri obratovanju	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Zaščitni razred		I	I	I
Stopnja zaščite (vlaga, prah)		IP X4	IP X4	-
Teža	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Pridržujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

9.5 Pribor

Oznaka	Naročniška št.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 19 GALLON AE
Filtrsko sito	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Sadržaj



1 Sigurnosne upute	164
2 Opis	167
2.1 Namjena	167
2.2 Elementi uređaja	167
3 Prije stavljanja u pogon	167
3.1 Sastavljanje usisavača	167
4 Korištenje / rad	167
4.1 Priključci	167
4.2 Uključivanje usisavača	168
5 Područja primjene i načini rada	169
5.1 Tehnike rada	169
6 Nakon rada	169
6.1 Isključivanje i spremanje usisavača	169
7 Održavanje	170
7.1 Plan održavanja	170
7.2 Radovi održavanja	170
8 Otklanjanje smetnji	171
9 Ostalo	172
9.1 Odvoženje uređaja na reciklažu	172
9.2 Garancija	172
9.3 Održavanje	172
9.4 Tehnički podaci	173
9.5 Pribor	173
 Izjava o suglasnosti EU	 241

1 Sigurnosne upute

Oznake uputa



Prije korištenja uređaja obavezno pročitajte upute, te ih odložite na dohvrat ruke.



Ovaj simbol naći će te uz sigurnosne upute čije nepridržavanje može dovesti do opasnosti za uređaj i njegovo ispravno funkcioniranje.



Sigurnosne upute čije nepridržavanje može dovesti do opasnosti za ljude posebno su označene ovim znakom opasnosti.



Upute i savjeti koji olakšavaju rad i jamči sigurno korištenje.

Za Vašu vlastitu sigurnost

UPOZORENJE

- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju vršiti čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Rukovatelji moraju dobiti primjerene upute za upravlja-

nje ovim strojevima.

- Utičnicu na uređaju koristite samo za namjene navedene u uputama. Uporaba usisavača podliježe važećim lokalnim propisima. Pored uputa za uporabu i odgovarajućih propisa o sprječavanju nezgoda koje važe u zemlji u kojoj se uređaj rabi, pridržavajte se općih propisa o sigurnoj i pravilnoj uporabi. Ne koristite nepozdane tehnike rada.

OPREZ

- **Ovaj uređaj treba čuvati isključivo u zatvorenim prostorima.**
- **Redovito čistite graničnik razine vode i provjeravajte ima li na njemu znakova oštećenja.**

Isključite uređaj i iskopčajte električni utikač u sljedećim situacijama:

- Prije čišćenja i servisiranja
- Prije mijenjanja dijelova
- Prije zamjene uređaja
- Ako se razvije pjena ili počne izlaziti tekućina

Tijekom uporabe uređaj uvijek držite na stabilnoj podlozi.

Uređaj podliježe važećim nacionalnim propisima. Uz upute za korištenje, te zakonske propise zemlje u kojoj se rabi uređaj glade zaštite od nesreće, u obzir je potrebno uzeti i priznata stručno-tehnička pravila za siguran i stručan rad.

Izbjegavajte svaki način rada čija je sigurnost upitna.

Transport

Prije transporta spremnika za prijavštinu zatvorite sve blokade. Ne nagibajte uređaj ako se u spremniku za prijavštinu

nalazi tekućina. Ne rabite kuku za podizanje uređaja. Tijekom transporta uređajem rukujte pažljivo.

Svrha i namjena

Ovaj je uređaj namijenjen komercijalnoj uporabi, na primjer u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za najam.

garete, vrući pepeo, tekućine iznad 45 °C itd.)

- zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otopine, kiseline, lužine, itd.)
- zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijjski, aluminijski prah)

Ne smiju se usisavati sljedeći materijali:

- prašina i materijali koji su suhi, vlažni ili opasni za zdravlje
- vrući materijali (tinjajuće ci-



Mjere opreza i sigurnosni propisi prilikom uporabe

Prije uključivanja

Redovito provjeravajte ispravnost mrežnog priključnog voda na oštećenja npr. pukotine ili znakovi starenja materijala.

OPASNOST

Ako je kabel napajanja oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti Nilfisk, ovlašteni serviser tvrtke Nilfisk ili

slično kvalificirane osobe.

Koristite isključivo kabel za napajanje specficiran u uputama uza uporabu.

Nemojte oštetiti kabel za napajanje (npr. gazeći ga, potežući ili gnječeći).

Pregledajte usisavače kako biste se uvjerali da su u dobrom stanju.

Odsvojite kabel za napajanje povlačeći ga samo za utikač; ne vucite i ne cimajte kabel.



Obvezno pravilno opremite usisavače utikačem i utičnicom IP68; odvijte poklopac, ukopčajte utikač u utičnicu i zategnite pričvrсни prsten. Prilikom iskop-

čavanja ponovite postupak obrnutim redoslijedom.

Nemojte nikada koristiti usisivač sa oštećenim sitom filtra.

Usisavanje tekućina

u slučaju nastanka pjene ili curenja tekućine odmah prekinuti posao i isprazniti spremnik za nečistoće.

Prije usisavanja tekućina treba prekontrolirati ispravnost ograničivača razine vode (gumene cijevi za automatsku regulaciju razinu napunjenosti). Upute za rad s tekućinama nalaze se u poglavlju 5.

Elektrika

Provjerite nazivni napon usisavača prije nego ga priključite na mrežu. Uvjerite se, da se napon naveden na tipskoj pločici podudara s lokalnim mrežnim naponom.

Kod uporabe produžnog voda pazite na minimalne presjeke voda:

dužina kabela m	presjek	
	<16 A	<25 A
bis 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 bis 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Kod uporabe produžnog voda smije se koristiti samo izvedba navedena od strane proizvođača ili neke veće vrijednosti (vidi dio 9, 4. «Tehnički podaci»).

Raspored dijelova koji provode struju (utičnice, utikač i spojevi) i položaj produžnog voda odaberite na takav način da se zadrži zaštitna klasa.

Preporučuje se priključivanje usisavača preko zaštitne strujne sklopke. Ona će prekinuti dovod struje kada odvodna struja prekorači 30mA za 30 ms ili sadržava strujni krug ispitivača uzemljenja.

Gornji dio usisavača nikada ne prskati vodom: opasnost za ljude, opasnost od kratkog spoja.

Vodite računa o zadnjem izdanju IEC odredaba.

Utičnica za uranjajuću pumpu

IP68 utičnica za uranjajuću pumpu dizajnirana je kao izvor električnog napajanja za unutarnju pumpu.

Obvezno isključite usisavač prije ukopčavanja pumpe.

Održavanje, čišćenje i popravak

Obavljati samo one radove održavanja koji su opisani u uputama za rukovanje.

Prije čišćenja i održavanja uređaja načelno izvući utikač iz utičnice.

Pribor i rezervni dijelovi

Koristiti samo četke koje su isporučene s uređajem ili koje su utvrđene u uputama za rukovanje. Uporaba drugih četki može ugroziti sigurnost.

Koristiti samo originalan Nilfisk pribor i rezervne dijelove (vidi poglavlje 9.5.). Uporaba drugih dijelova može ugroziti sigurnost.



2 Opis

2.1 Namjena

Uređaji koji su opisani u ovom uputi su uz propisnu upotrebu prikladni za usisavanje negorivih tekućina koje nisu opasne

za zdravlje, npr. usisavanje vode nakon prodora vode ili u slučaju poplave.

2.2 Elementi uređaja

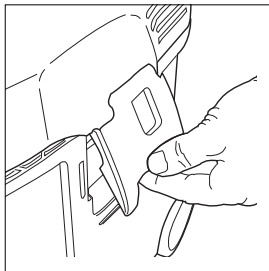
- | | |
|---|--|
| 1 Ručka | 8 Ručka |
| 2 Držač usisne cijevi ¹⁾ | 9 Spremnik za prljavštinu |
| 3 Držač za pribor | 10 Pumpa |
| 4 Prekidač s regulacijom snage usisavanja | 11 Kotačić s kočnicom |
| 5 Spojka za gumenu cijev za odvod vode | 12 Košara za krupnu prljavštinu |
| 6 Zaporna kopča | 13 Gumena cijev za automatsku regulaciju razine napunjenosti |
| 7 Zapori spremnika | 14 Usisni nastavak (fiting) |
| | 15 Utičnica za uranjajuću pumpu |
| | 16 Kuka za kabel |

3 Prije stavljanja u pogon

3.1 Sastavljanje usisavača



Neki dijelovi pribora se prilikom isporuke nalaze u pakiranju i moraju se izvaditi prije prvog stavljanja u pogon.

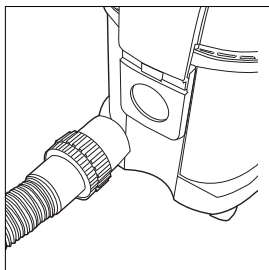


1. Izvadite sav pribor¹⁾ iz pakiranja i sastavite usisavač.

4 Korištenje / rad

4.1 Priklučci

4.1.1 Priključivanje usisnog crijeva



1. Utaknite usisno crijevo na spremnik.
2. Priključite crijevo za odvod vode na spojku na spremniku.

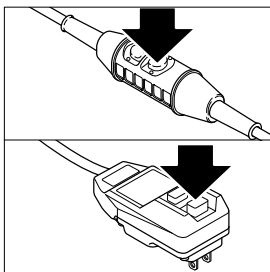
¹⁾Dodatni pribor ovisno o modelu
Prijevod originalne upute za uporabu



4.1.2 Električni priključak



Pogonski napon naveden na tipskoj pločici mora se podudarati s naponom električne mreže.

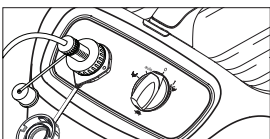


1. Provjerite je li usisavač isključen.
2. Utikač priključnog voda stavite u ispravno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
3. Aktivirajte prekidač za zaštitu osoba¹⁾

4.1.3 Priključivanje pumpe



Na utičnicu na komandnom polju smije se priključiti samo ugrađena pumpa.

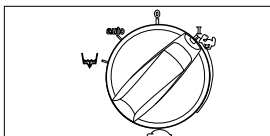


1. Ukopčajte utikač uranjajuće pumpe u IP68 utičnicu na upravljačkoj ploči i zategnite pričvrtni prsten.

4.2 Uključivanje usisavača

4.2.1 Položaj prekidača "I"

Pumpa se ne može pokrenuti kad je prekidač u položaju "I". Usisni motor se isključuje ako se postigne maksimalna razina napunjenosti: isključite uređaj i ispraznite spremnik.



1. Okrenite prekidač u položaj "I".
Usisni motor se pokreće.

4.2.2 Položaj prekidača "auto"

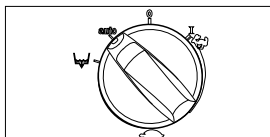


Prije nego što okrenete prekidač u položaj "auto", pazite da je pumpa priključena.

Ako je spremnik prazan, radi samo usisni motor. Kada se spremnik napuni vodom, uključuje se pumpa.

Ako je spremnik skoro pun, snaga usisavanja se smanjuje da se spriječi prelijevanje.

Ako se dostigne maksimalna razina



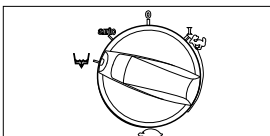
napunjenosti, usisni motor se isključuje. Čim pumpa dovoljno smanji razinu vode, usisni motor se ponovno uključuje. Ako se spremnik potpuno isprazni, pumpa se isključuje s vremenskim zakašnjenjem.

1. Okrenite prekidač u položaj "auto".
Automatsko pražnjenje spremnika je aktivirano.

4.2.3 Položaj prekidača „“

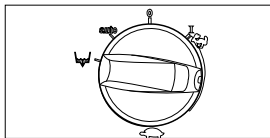
Položaj prekidača „“ je položaj s automatskim vraćanjem. Kada se jednom pritisne, pumpa se uključuje na 30 sekundi.

Istovremeno se pumpa štiti od rada na suho.



1. Okrenite prekidač u položaj „“.
S ovom funkcijom može se isprazniti spremnik.

4.2.4 Regulacija usisne snage



Regulacijom usisne snage moguće je mijenjati broj okretaja, a time i učinak usisavanja. Na taj se način omogućava precizna prilagodba učinka usisavanja različitim zadacima.



4.2.5 Nadzor temperature

Senzor kontrolira temperaturu odlaznog zraka i smanjuje snagu usisavanja čim se prekorači dopuštena temperatura. Ako

je temperatura odlaznog zraka previsoka, usisni motor se isključuje. Isključite usisavač i pustite da se ohladi.

5 Područja primjene i načini rada

5.1 Tehnike rada

Dodatna oprema, usisne sapnice i cijevi mogu, ukoliko se ispravno primijene, pojačati učinak čišćenja, te smanjiti potrošnju.

Učinkovito čišćenje postiže se poštovanjem nekih važnih smjernica u kombinaciji s Vašim vlastitim iskustvom iz posebnih područja. Ovdje su navedena neke načelne upute.

5.1.1 Usisavanje tekućina

OPREZI!
Zabranjeno je usisavanje zapaljivih tvari.

Prije usisavanja tekućina treba prekontrolirati ispravnost ograničivača razine vode (crijevo za automatsku regulaciju razine napunjenosti) (vidi poglavlje 7.2.2 "Zamjena filtera", 6. korak).

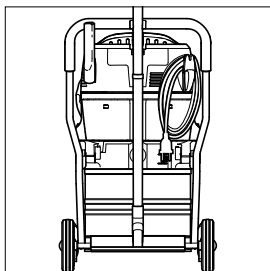
Nemojte koristiti usisavač kao pumpu za vodu. Usisna cijev ili

usisni nastavak ne smiju se potpuno uroniti u vodu nego treba uvijek usisati i malu količinu zraka da se turbinazaštiti od pregrijavanja.

Kod stvaranja pjene odmah prekinuti rad i isprazniti spremnik. Za smanjenje razvijanja pjene koristite sredstvo za suzbijanje pjene Nilfisk Foam Stop (broj za narudžbu vidi dio 9.5. «Pribor»).

6 Nakon rada

6.1 Isključivanje i spremanje usisavača



1. Isključite usisavač i izvadite utikač iz utičnice.
2. Ispraznite spremnik, očistite usisavač i spremnik.
3. Namotajte priključni kabel i objesite ga na kuku.
4. Posložite pribor.
5. Spremite usisavač u suhu prostoriju tako da bude zaštićen od neovlaštenog korištenja.

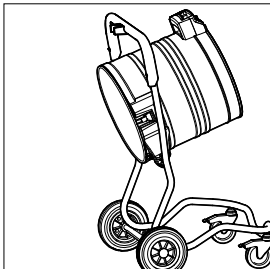
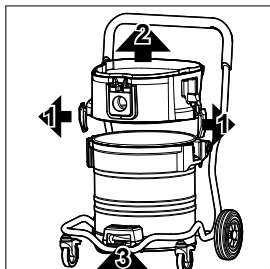
7 Održavanje

7.1 Plan održavanja

		Nakon rada	Po potrebi
7.2.1	Pražnjenje spremnika za prljavštinu	●	●
7.2.2	Čišćenje / zamjena filtera	●	●

7.2 Radovi održavanja

7.2.1 Pražnjenje spremnika za prljavštinu

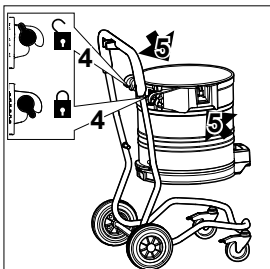


Za pražnjenje nakon usisavanja tekućina: skinite međuprsten jer je potpuno brtvljenje osigurano samo za vrijeme usisavanja.

Nakon pražnjenja: prije ponovnog postavljanja očistite rub spremnika i brtvila u međuprstenu i gornjem dijelu usisavača.

Ako su brtvilo ili utor zaprljani ili oštećeni, snaga usisavanja se smanjuje.

Prije nego što ponovno utaknete gumenu cijev za usisavanje: očistite usisni nastavak (fiting) i spojnicu za gumenu cijev.



1. Skinite gornji dio usisavača sa spremnika za prljavštinu.
2. Odvojite zaporne kopče (1) i skinite međuprsten (2) sa spremnika.
3. Izvadite i ispraznite košaru za krupnu prljavštinu.
4. Povucite polugu u ručki (3) prema gore i nagnite spremnik.
5. Ispraznite usisani materijal.
6. Odložite usisani materijal u skladu sa zakonskim odredbama.

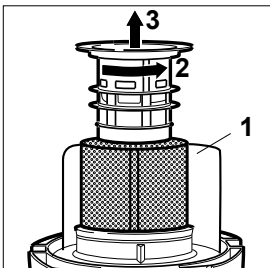
ili:

3. Izvadite i ispraznite košaru za krupnu prljavštinu.
4. Otvorite zapore spremnika (4).
5. Izvadite spremnik na ručkama (5) iz voznog postolja.
6. Ispraznite usisani materijal.
7. Postavite prazan spremnik u vožno postolje i zatvorite zapore (4).
8. Odložite usisani materijal u skladu sa zakonskim odredbama.

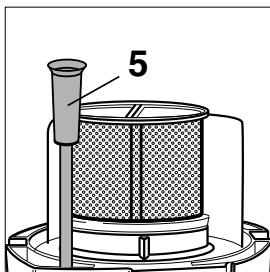
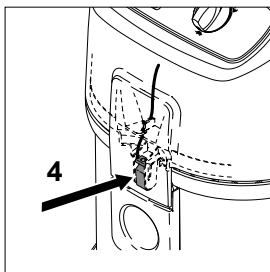
7.2.2 Čišćenje / zamjena filtera



Nikada nemojte usisavati bez filtera!



1. Isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice.
2. Skinite gornji dio usisavača sa spremnika za prljavštinu. Nemojte staviti gornji dio usisavača na štitnik.
3. Odložite gornji dio usisavača s filterom prema gore.
4. Okrenite zaštitnu košaru filtera suprotno od smjera kazaljke na satu (2) i odvojite je (3).
5. Skinite filter.



6. Provjerite jesu li antistatičke kopče (4) oštećene, ako je potrebno dajte ih na zamjenu u ovlaštenu Nilfisk servis.
7. Očistite gumenu cijev za automatsku regulaciju razine napunjenosti (5) i provjerite je li oštećena, ako je potrebno dajte na zamjenu u ovlaštenu Nilfisk servis.
8. Postavite novi filter.
9. Postavite zaštitnu košaru filtera i okrenite je u smjeru kazaljke na satu tako da se dobro pričvrsti.
10. Odložite rabljeni filter u skladu sa zakonskim odredbama



8 Otklanjanje smetnji

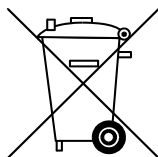
Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
‡ Motor ne radi	> Popustilo je osiguranje priključne utičnice > Prekidač za zaštitu osoba¹⁾ u mrežnom kabelu usisavača je izbacio > Oglasila se zaštita od preopterećenja > Samoisključujuća karbon četka je izlizana	• Uključite osigurač • Aktivirajte prekidač za zaštitu osoba, vidi poglavlje 4.1.2 "Električni priključak" • Isključite usisavač pustite da se ohladi oko 5 minuta. Ako ga nakon toga ne možete ponovno uključiti, obratite se za pomoć Nilfisk servisu • Zamjenu karbon četke obavlja Nilfisk servis
‡ Motor ne radi, položaj prekidača "I"	> Spremnik je pun	• Isključite uređaj. Ispraznite spremnik
‡ Motor ne radi, položaj prekidača "auto"	> Spremnik je pun. Pumpa je preopterećena ili neispravna > Spremnik je pun. Pumpa nije utaknuta > Automatika za razinu punjenja je neispravna	• Prekontrolirajte pumpu, prema potrebi dajte na zamjenu u ovlaštenu Nilfisk servis • Utaknite pumpu • Odnosite u ovlaštenu Nilfisk servis na zamjenu
‡ Pumpa ne radi, položaj prekidača "auto" ili „  “	> Rotor pumpe zapinje zbog prljavštine > Zaštita od preopterećenja je izbacila > Pumpa je neispravna	• Uklonite prljavštinu • Pustite da se pumpa ohladi • Zamijenite pumpu

¹⁾Dodatni pribor ovisno o modelu
Prijevod originalne upute za uporabu

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
‡ Smanjena usisavanja snaga	> Regulacija snage usisavanja namještena je na premalu snagu > Usisna cijev/nastavak začepljeni > Filter zaprljan	• Namjestite snagu, vidi poglavlje 4.2.4 "Regulacija snage usisavanja" • Očistite usisnu cijev/nastavak • vidi poglavlje 7.2.2 "Čišćenje / zamjena filtera"
‡ Uređaj ne usisava	> Spremnik je pun	• Isključite uređaj. Ispraznite spremnik
‡ Promjene napona	> Previsoka impedancija opskrbe naponom	• Uređaj spojite na neku drugu utičnicu, koja se nalazi bliže ormariću za osigurače. Kada je impedancija na predajnoj točki $\leq 0.15 \Omega$, ne očekuju se odstupanja veća od 7 %.

9 Ostalo

9.1 Odvoženje uređaja na reciklažu



Uređaj koji je odslužio, odmah učinite neupotrebljivim.

1. Povucite mrežni utikač i prežite priključni kabel. Oprema označena simbolom prekrizene kante za smeće označava da iskorištenu električnu i elektroničku opremu treba odložiti zajedno s kućnim otpadom koji se razvrstava. Kako bi se izbjegli negativni učinci na zdravlje ljudi i okoliš, opremu treba prikupiti zasebno na odgovarajućim sabirnim mjestima.

Korisnici kućne električne i elektroničke opreme moraju koristiti komunalne sustave za prikupljanje otpada. Imajte na umu da se komercijalna električna i elektronička oprema ne smije odlagati putem komunalnih sustava za prikupljanje otpada. Sa zadovoljstvom ćemo vas obavijestiti o odgovarajućim mogućnostima odlaganja otpada.

9.2 Garancija

Za garanciju i jamstvo vrijede naše opće poslovne odredbe. Zadržavamo pravo na promjene tijekom tehničkih inovacija.

9.3 Održavanje

Redovito servisiranje i pregled vašeg uređaja treba vršiti prikladno kvalificirano osoblje u skladu s relevantnim zakonodavstvom i propisima. Posebice je potrebno često i nakon popravaka ili preinaka vršiti električne testove vodljivosti uzemljenja, otpora izolacije i provjeravati stanje fleksibilnog kabela.

U slučaju bio kakvog kvara, uređaj se MORA povući iz uporabe i ovlašteni serviser ga mora cjelovito provjeriti i popraviti.

Čistač je namijenjen kontinuiranom teškom radu. Ovisno o broju radnih sati - potrebno je obnoviti filter za prašinu. Čistoću usisavača održavajte uz pomoć suhe krpe i male količine raspršenog sredstva za poliranje.

9.4 Tehnički podaci

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	SAD 120 V
Napon	V	220-240	220-240	110-120
Frekvencija električne mreže	Hz	50/60	50/60	60
Osigurač	A	16	10	15
Potrošnja električne energije	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Priključeno opterećenje za utičnicu usisavača	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Ukupno priključeno opterećenje	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Protok (zrak)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negativan tlak (podizanje vode)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Razina zvučnog tlaka L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibracije ISO 5349, a_h	m/s²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Razina zvuka pri radu	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Klasa zaštite		I	I	I
Razred zaštite (vlaga, prašina)		IP X4	IP X4	-
Masa	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave.

9.5 Pribor

Oznaka	Broj za narudžbu
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Sito filtra	15475
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

1 Bezpečnostné pokyny	175
2 Popis.....	178
2.1 Účel použitia.....	178
2.2 Ovládacie prvky.....	178
3 Pred uvedením do prevádzky.....	178
3.1 Montáž vysávača.....	178
4 Obsluha / prevádzka	178
4.1 Prípojky	178
4.2 Vysávač zapnúť.....	179
5 Oblasti použitia a pracovné metódy	180
5.1 Pracovné techniky	180
6 Po práci	180
6.1 Vypnutie a uskladnenie vysávača	180
7 Údržba	181
7.1 Plán údržby	181
7.2 Údržbárske práce	181
8 Odstraňovanie porúch	182
9 Ostatné	183
9.1 Opätovné využitie spotrebiča	183
9.2 Záruka	183
9.3 Údržba.....	183
9.4 Technické údaje.....	184
9.5 Príslušenstvo	184
 EG – konformné prehlásenie	 241

1 Bezpečnostné pokyny

(SK)

Označovanie pokynov



Predtým, než tento spotrebič spustíte do prevádzky si nutne prečítajte tento prevádzkový návod a odložte ho tak, aby ste ho mali vždy poruke.



Tento symbol nájdete u bezpečnostných pokynov, ktorých nedodržanie môže vyvolať nebezpečenstvo pre vysávača a jeho funkciu.



Týmto výstražným symbolom sú osobitne označené bezpečnostné pokyny, ktorých nedodržanie môže vyvolať nebezpečenstvo ohrozenia osôb.



Tu sú uvedené rady alebo pokyny, ktoré uľahčujú prácu a slúžia bezpečnosti prevádzky.

Pre Vašu vlastnú bezpečnosť

VAROVANIE

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Deti nesmú toto zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu bez dozoru.
- Operátori musia byť adekvátne vyškolení na použí-

vanie týchto zariadení.

- Na stroji používajte iba zásuvku pre účely, ktoré sú uvedené v návode na používanie. Používanie vysávača podlieha platným národným predpisom. Okrem prevádzkových pokynov a záväzných nariadení ohľadom prevencie nehôd platných v krajine používania dodržiavajte uznané predpisy zaručujúce bezpečné a správne použitie. Nepoužívajte žiadne nebezpečné pracovné techniky.

UPOZORNENIE

- Tento prístroj sa smie skladovať iba v interiéri.
- Pravidelne čistite výškomer vodnej hladiny a kontrolujte ho, či nenesie známky poškodenia.

Zariadenie vypnite a zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky v nasledujúcich situáciách:

- pred čistením a údržbou;
- pred výmenou súčastí;
- pred zmenou celého zariadenia;
- ak sa tvorí pena alebo vyteká kvapalina.

Stroj pri používaní vždy položte na pevný podklad

Prevádzkovanie vysávača podľa platného národného predpisu. Okrem prevádzkového návodu a záväzných bezpečnostných nariadení platných v krajine jeho použitia sa musia dodržiavať i všeobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá pre bezpečnú a odbornú prácu.

Z bezpečnostného hľadiska sa treba vyvarovať akémukoľvek kritickému pracovnému postupu.

Preprava

Na zásobníku na nečistoty zaistíte pred prepravou všetky zámky. Vysávač nenakláňajte, ak je tekutina v zásobníku na nečistoty. Na zdvíhanie vysáva-

ča nepoužívajte hák žeriava. S vysávačom manipulujte opatrne počas prepravy.

Účel a zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na komerčné účely, napríklad do hotelov, škôl, nemocníc, výrobných závodov, obchodov, kancelárií a požičovní.

Nasledujúce látky sa nesmú vysávať:

- suché, vlhké, alebo zdraviu škodlivé prachy a materiály

- horúce materiály (horiace cigarety, horúci popol, tekutiny s teplotou nad 45 °C, atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, rie-didlá, kyseliny, lúhy, atď.)
- horľavé, explozívne a prašné (napr. horčíkový a hliníkový prach, atď.)



Bezpečnostné opatrenia a bezpečnostné predpisy pri používaní spotrebiča

Pred spustením spotrebiča do prevádzky

Kábel prípojky na elektrickú sieť pravidelne kontrolovať na poškodenie, ako napr. tvorenie trhlin alebo zostarnutie káblu.

NEBEZPEČENSTVO

V prípade, že je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrob-ný závod Nilfisk, jeho servisný tech-nik alebo podob-né kvalifikované

osoby, aby sa pre-dišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

Používajte iba ten typ napája-cieho kábla, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.

Snažte sa nepoškodiť napája-cí kábel (napríklad prejazdom cez kábel, ťahaním alebo stla-čením).

Pravidelne kontrolujte správny stav vysávačov.

Pri odpájaní napájacieho kábla ťahajte iba za zástrčku (neťa-hajte za kábel ani ho nenamá-hajte).

Vysávače musíte správne nainštalovať so zástrčkou zapojenou do elektrickej zásuvky s krytím IP68, t.j. naskrutkovať uzáver, zástrčku zapojiť do elektrickej zásuvky a utiahnuť poistný

krúžok. Pri odpájaní vykonajte tieto kroky v opačnom poradí

Vysávač nikdy nepoužívajte, ak je filter poškodený.

Vysávanie tekutín

Pri vytváraní peny, alebo pri výstupe tekutiny z vysávača okamžite prerušte prácu a vyprázdnite odpadovú nádobu.

Pred vysávaním tekutín sa musí

skontrolovať funkcia obmedzenia stavu hladiny tekutiny (hadica automatickej regulácie stavu naplnenia).

Upozornenia k manipulácii s tekutinami nájdete v kapitole 5.

Elektrina

Skontrolujte menovité napätie spotrebiča pred tým, než ho napojíte na elektrickú sieť. Presvedčte sa o tom, či na typovom štítku spotrebiča uvedené menovité napätie súhlasí s napätím miestnej elektrickej siete.

Pri použití predlžovacieho vedenia sa smie použiť iba výrobcom uvedené, alebo silnejšie predlžovacie vedenie – pozri odstavec 9.4 "Technické údaje".

Doporučujeme napojiť spotrebič na elektrickú sieť cez chránič. Tento preruší prúd elektrického prúdu ak presiahne zvodový prúd na dobu 30 ms hodnotu 30 mA voči uzemneniu, alebo vznikne uzemňovací elektrický okruh.

Pri použití predlžovacích vedení dbajte na minimálne prierezy žíl vedenia:

Dĺžka káblu m	Prierez	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 do 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Napojenie prúd vedúcich dielov (zástrčky, zásuvky a spojky), ako i uloženie predlžovacieho vedenia zvolte tak, aby zostala udržiavaná ochranná trieda.

Vrchný diel vysávača nikdy nepostriekajte vodou: nebezpečenstvo pre osoby, nebezpečenstvo krátko spojenia.

Musí sa dodržiavať posledné vydanie IEC-nariadení.

Zásuvka ponorného čerpadla

Zásuvka s krytím IP68 na ponornom čerpadle je navrhnutá pre napájanie vnútorného čerpadla zo siete.

Pred zapojením čerpadla musíte vysávač vypnúť.

Údržba, čistenie a opravné práce na spotrebiči

Prevádzajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v tomto prevádzkovom návode.

Pred čistením a údržbou spotrebiča zásadne vytriahnite zástrčku spotrebiča zo zásuvky.



Príslušenstvo a náhradné diely

Používať iba so spotrebičom dodané, alebo v prevádzkovom návode určené kefy. Použitie iných kief môže obmedziť bezpečnosť.

Používajte iba Nilfisk-originálne príslušenstvo a náhradné diely (pozri kapitolu 9.5). Použitie iných náhradných dielov môže ohroziť bezpečnosť.

2 Popis

2.1 Účel použitia

V tomto návode k použitiu popísané spotrebiče sa hodia pri účelu zodpovedajúcemu nasadeniu k vysávaniu zdraviu neškodlivých, nehorľavých tekutín,

napr. vysávaniu zvyškovej vody po prasknutí vodovodného potrubia alebo po záplavách.

2.2 Ovládacie prvky

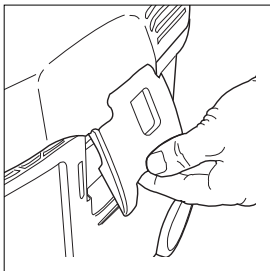
- | | |
|--|--|
| 1 Rukoväť | 10 Ponorné čerpadlo |
| 2 Držiak sacej rúry ¹⁾ | 11 Otočné koliesko s brzdou |
| 3 Držiak príslušenstva | 12 Kôš na veľké nečistoty |
| 4 Vypínač spotrebiča s reguláciou sacieho výkonu | 13 Hadica automatickej regulácie stavu naplnenia |
| 5 Prípojka pre odtokovú hadicu vody | 14 Vstupný fitting |
| 6 Svorka uzáveru | 15 Zásuvka ponorného čerpadla |
| 7 Uzávery zásobníka | 16 Hák na kábel |
| 8 Rukoväť | |
| 9 Zásobník na smeti | |

3 Pred uvedením do prevádzky

3.1 Montáž vysávača



Niektoré diely príslušenstva sú vložené v balení zásielky a musia sa pred prvým použitím vysávača vybrať z balenia.

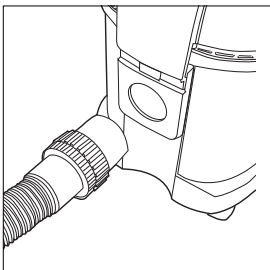


1. Vybrať z balenia všetky diely príslušenstva¹⁾ a vysávač zmontovať dohromady.

4 Obsluha / prevádzka

4.1 Prípojky

4.1.1 Pripojenie sacej hadice

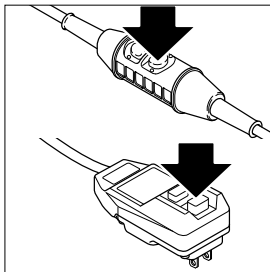


1. Nasunúť saciu hadicu na zásobník.
2. Odtokovú hadicu na vodu napojiť na prípojku zásobníka.

4.1.2 Elektrická prípojka



Prevádzkové napätie uvedené na typovom štítku musí súhlasiť s napätím rozvodovej siete.



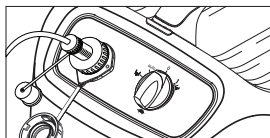
1. Dbáť na to, aby bol vysávač vypnutý.
2. Zástrčku spotrebiča zastrčiť do podľa predpisov inštalovanej zásuvky s ochranným kontaktom.
3. Zapnúť spínač osobnej ochrany¹⁾.

(SK)

4.1.3 Napojenie ponorného čerpadla



Na zásuvku spotrebiča na ovládacom paneli smie byť napojené iba zabudované ponorné čerpadlo.

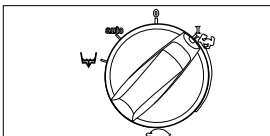


1. Zástrčku ponorného čerpadla zapojte do elektrickej zásuvky s krytím IP68, ktorá sa nachádza na ovládacom paneli, a utiahnite poisťný krúžok.

4.2 Vysávač zapnúť

4.2.1 Poloha vypínača "I"

Ponorné čerpadlo sa nesmie spustiť do prevádzky v polohe spínača "I". Pri maximálnom stave naplnenia sa vypne sací motor. Potom vypnúť spotrebič a zásobník vyprázdniť.

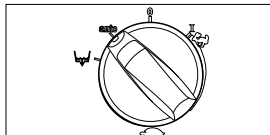


1. Vypínač spotrebiča presunúť do polohy "I". Sací motor sa rozbehne.

4.2.2 Poloha vypínača "auto"



Pred nastavením vypínača do polohy "auto" dbať na to, aby bolo ponorné čerpadlo napojené na zásuvku spotrebiča.



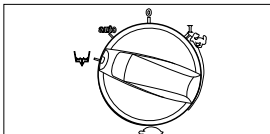
1. Presunúť vypínač spotrebiča do polohy "auto". Plnoautomatické vyprázdňovanie zásobníka sa tým aktivuje.

Pri prázdnom zásobníku beží iba sací motor. Ak sa zásobník naplní vodou, potom sa zapne ponorné čerpadlo. Pri takmer plnom zásobníku sa zníži sací výkon. Pri plnom zásobníku sa sací motor vypne.

Akonáhle podstatne zníži ponorné čerpadlo hladinu vody, potom sa zase spustí sací motor. Pri úplnom vyprázdnení zásobníka sa vypne ponorné čerpadlo s časovým oneskorením.

4.2.3 Poloha vypínača „“

Poloha vypínača „“ je poloha kontroly (so samostatným vrátením do pôvodnej polohy). Pri jednorázovom prepnutí do tejto polohy pracuje ponorné čerpadlo 30 sekúnd. Súčasne je ponorné čerpadlo chránené proti chodu na sucho.

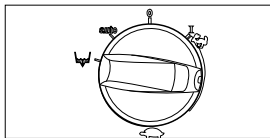


1. Presunúť vypínač spotrebiča do polohy „“. S touto funkciou sa dá vyprázdniť zásobník.

¹⁾ Zvláštne prislúšenstvo modelových variantov
Preklad pôvodného návodu na použitie



4.2.4 Regulácia sacieho výkonu



Na regulácii sacieho výkonu sa dá meniť počet otáčok motora vysávača a tým i jeho sací výkon. Toto umožňuje precízne prispôbiť sací výkon rozličným požiadavkám vysávania.

4.2.5 Dozor teploty

Senzor sníma teplotu vystupujúceho vzduchu a zníži sací výkon, akonáhle bude prekročená maximálna prípustná teplota. Pri príliš vysokej teplote vystupujú-

ceho vzduchu sa vypne sací motor. Vysávač vypnúť a nechať ho vychladnúť.

5 Oblasti použitia a pracovné metódy

5.1 Pracovné techniky

Doplnkové príslušenstvo, sacie dýzy a sacie rúry, ak budú správne nasadené, môžu zvýšiť čistiaci účinok a znížiť čas a náklady na čistenie. Účinné čistenie sa dosiahne do-

držaním niekoľkých zásad v kombinácii s Vašími vlastnými skúsenosťami v špeciálnych oblastiach. Tu nájdete niektoré zásadné upozornenia.

5.1.1 Vysávanie tekutín

POZOR!
Horľavé tekutiny nesmú byť vysávané.

Pred vysávaním tekutín sa musí skontrolovať funkcia obmedzenia stavu hladiny vody (hadica automatickej regulácie stavu naplnenia). (Pozri odstavec 7.2.2 "Výmena filtračnej vložky", krok 6.). Nepoužívať vysávač ako vodné čerpadlo. Saciu hadicu alebo

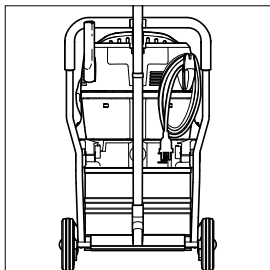
saciu dýzu neponoriť úplne do vody, ale vždy nasat' i trochu vzduchu, aby sa turbína chránila pred prehriatím.

Pri vytvorení peny prácu s vysávačom okamžite prerušiť a vyprázdniť zásobník.

K zníženiu vytvárania peny použite protipenový prostriedok Nilfisk Foam Stop (objednávacie číslo pozri odstavec 9.5 "Príslušenstvo").

6 Po práci

6.1 Vypnutie a uskladnenie vysávača



1. Vysávač vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Vyprázdniť zásobník a zásobník a vysávač očistiť.
3. Kábel prípojky zmotat' a zavesiť na hák na kábel.
4. Príslušenstvo vložiť.
5. Vysávač uskladniť v suchej miestnosti, v ktorej bude chránený proti nepovolenému použitiu.

7 Údržba

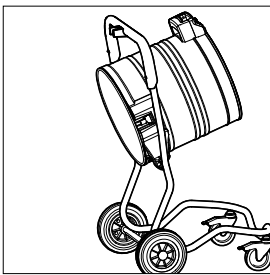
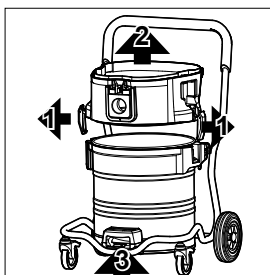
SK

7.1 Plán údržby

		Po práci	V prípade potreby
7.2.1	Vyprázdenie zásobníka na smeti	●	●
7.2.2	Filtračnú vložku vyčistiť / vymeniť	●	●

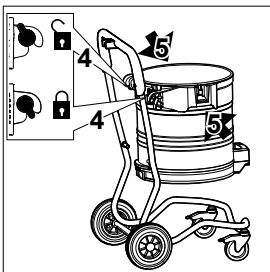
7.2 Údržbárske práce

7.2.1 Vyprázdenie zásobníka na smeti



K vyprázdeniu vysávaných tekutín: odobrať prstenec uzáveru, lebo úplné utesnenie je zabezpečené iba pri vysávaní.

Po vyprázdení: predtým, než sa diely zase zbudujú dohromady očistiť okraj zásobníka, tesnenia v prstenci uzáveru a vrchný diel vysávača. Ak je tesnenie alebo drážka znečistené alebo poškodené, klesne výkon vysávača. Predtým, než sa znovu vsunie sacia hadica: očistiť sací fitting a vsuvku hadice.



1. Odobrať vrchný diel vysávača z nádoby na odpad.
2. Uvoľniť svorky uzáveru (1) a odobrať prstenec uzáveru (2) zo zásobníka.
3. Vybrať sito na hrubé nečistoty a vyprázdniť ho.
4. Páku v rukoväti (3) vytiahnuť smerom nahor a zásobník nakloniť.
5. Vysaté nečistoty vysypať.
6. Vysaté nečistoty odstrániť podľa platných zákonných predpisov.

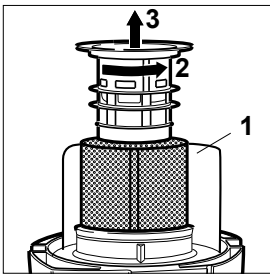
alebo:

3. Vybrať sito na hrubé nečistoty a vyprázdniť ho.
4. Otvoriť uzávěry zásobníka (4).
5. Zásobník vytiahnuť za rukoväť (5) z pojazdného stojanu.
6. Vysaté nečistoty vysypať.
7. Prázdny zásobník vsadiť do pojazdného stojanu a uzavrieť uzávěry (4).
8. Vysaté nečistoty odstrániť podľa platných zákonných predpisov.

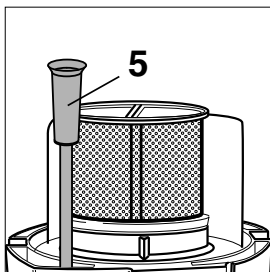
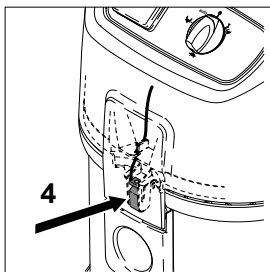
7.2.2 Filtračnú vložku vyčistiť / vymeniť



Nikdy nevysávať bez filtračnej vložky!



1. Spotrebič vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Odobrať vrchný diel vysávača z nádoby na odpad. Vrchný diel vysávača nepostaviť na odlučovač.
3. Postaviť vrchný diel vysávača filtračnou vložkou smerom nahor.
4. Opomý kôš filtračnej vložky točiť proti smeru hodinových ručičiek (2) a stiahnuť ho (3).
5. Vybrať filtračnú vložku.



6. Skontrolovať antistatickú svorku (4) na poškodenie a podľa potreby ju nechať vymeniť Nilfisk – servisnou službou.
7. Prečistiť hadicu automatickej regulácie stavu naplnenia (5) a skontrolovať ju na poškodenia, podľa potreby ju nechať vymeniť Nilfisk – servisnou službou.
8. Vsaďte novú filtračnú vložku.
9. Nasadiť oporný kôš filtračnej vložky a upevniť ho točením v smere hodinových ručičiek.
10. Použitú filtračnú vložku odstrániť podľa platných zákoných predpisov.

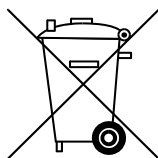
8 Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
‡ Motor nebeží	> Poistka prípojnej zásuvky vypadla. > Spínač ochrany osôb¹⁾ v prírodnom vedení vysávača zareagoval > Zareagovala ochrana proti preťaženiu. > Samovypínacia uhlíková kefka je opotrebovaná.	• Zapnúť poistku. • Aktivovať spínač ochrany osôb, pozri odstavec 4.1.2 "Elektrická prípojka" • Vypnite vysávač a nechajte ho približne 5 minút vychladnúť. Ak sa po vychladnutí nebude dať spustiť, obráťte sa na Nilfisk služby zákazníkom. • Nechajte vymeniť uhlíkovú kefku Nilfisk-servisom.
‡ Motor nebeží, poloha vypínača "I"	> Zásobník je plný	• Vypnúť spotrebič, vyprázdniť zásobník
‡ Motor nebeží, poloha vypínača "auto"	> Zásobník je plný, ponorné čerpadlo je preťažené alebo vadné > Zásobník je plný. Ponorné čerpadlo nie je zapojené v zástrčke > Automatika stavu naplnenia je vadná	• Skontrolovať ponorné čerpadlo, podľa potreby ho nechať vymeniť Nilfisk – servisnou službou • Napojiť ponorné čerpadlo • Nechať vymeniť automatiku stavu naplnenia Nilfisk - servisnou službou
‡ Ponorné čerpadlo nebeží, poloha vypínača je "auto" alebo „  “	> Obežné koleso čerpadla je blokové nečistotou > Ochrana proti preťaženiu zareagovala > Ponorné čerpadlo je vadné	• Odstrániť nečistoty • Nechať vychladnúť ponorné čerpadlo • Vymeniť ponorné čerpadlo

Porucha	Príčina	Odstránenie
‡ Znížený sací výkon	> Regulácia sacieho výkonu je nastavená na príliš nízky výkon > Sacia hadica / dýza je upchatá > Filtračná vložka je znečistená	• Nastaviť sací výkon, pozri odstavec 4.2.4 "Regulácia sacieho výkonu" • Vyčistiť saciu hadicu / dýzu • Pozri odstavec 7.2.2 "Filtračnú vložku vyčistiť / vymeniť"
‡ Žiadny sací výkon	> Zásobník je plný	• Vypnúť spotrebič. Vyprázdniť zásobník
‡ Kolísanie napätia	> Príliš vysoká impedancia zdroja napájania.	• Prístroj napojiť na inú zásuvku, ktorá sa nachádza bližšie k poistkovej skrini. Ak je impedancia odberového miesta $\leq 0,15 \Omega$, potom sa neočakáva vyššie kolísanie napätia ako 7 %.

9 Ostatné

9.1 Opätovné využitie spotrebiča



Vyslúžilý spotrebič okamžite urobiť neupotrebitelným.

1. Vytiahnuť sieťovú zástrčku a prerezať kábel prípojky. Zariadenie označené preškrtnutej Symbol pojazdné popolnice znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia nesmie byť zlikvidovaný spolu s domovým odpadom neoddelene. Aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie sa musí zariadenie oddelene

zozbieraných na určených zberných miestach.

Používatelia elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť musia používať komunálne schémy zberu. Upozorňujeme, že bežne používané elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálnych systémov zberu. Budeme radi, že Vás informovali o vhodných možnostiach likvidácie.

9.2 Záruka

Pre záruku a záručné podmienky platia naše všeobecné obchodné podmienky. Zmeny z dôvodov technických inovácií sú vyhradené.

9.3 Údržba

Pravidelnú údržbu a kontrolu zariadenia môže vykonávať iba vhodne kvalifikovaný personál v súlade s príslušnými právny-mi predpismi a nariadeniami. Často a po opravách alebo úpravách by sa mali vykonávať najmä elektrické skúšky zapojenia uzemnenia a kontrolovať izolačný odpor a stav ohybného napájacieho kábla. Vysávač MUSÍ byť v prípade akejkolvek poruchy vyradený z

prevádzky, kompletne skontrolovaný a opravený autorizovaným servisným technikom.

Tento vysávač je určený na nepretržitú intenzívnu prácu. Prachové filtre sa musia vymeniť v závislosti od počtu prevádzkových hodín. Vysávač čistíte suchou handričkou a malým množstvom leštidla.

9.4 Technické údaje

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Napätie	V	220-240	220-240	110-120
Sieťová frekvencia	Hz	50/60	50/60	60
Poistka	A	16	10	15
Spotreba energie	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Prikon zásuvky spotrebiča	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Celkový prikon	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Objemový prietok (vzduch)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Podtlak (dopravná výška vody)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Hladina akustického tlaku L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibrácie ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Prevádzková úroveň hluku	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Trieda ochrany		I	I	I
Stupeň ochrany (mokry, prach)		IP X4	IP X4	-
Hmotnosť	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

9.5 Príslušenstvo

Názov	Objednávacie číslo
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 19 GALLON AE
Filtračné sítko	15475
Nifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Obsah



1 Bezpečnostní pokyny	186
2 Popis.....	189
2.1 Účel použití.....	189
2.2 Ovládací prvky.....	189
3 Před uvedením do provozu	189
3.1 Montáž vysavače.....	189
4 Obsluha/Provoz	189
4.1 Připojení.....	189
4.2 Zapnutí vysavače	190
5 Oblasti použití a pracovní metody	191
5.1 Pracovní techniky	191
6 Po ukončení práce	191
6.1 Vypnutí a uložení vysavače.....	191
7 Údržba	192
7.1 Harmonogram údržby.....	192
7.2 Údržbářské práce	192
8 Odstraňování poruch	193
9 Ostatní	194
9.1 Odevzdání spotřebiče k recyklaci.....	194
9.2 Záruka	194
9.3 Údržba.....	194
9.4 Technické údaje.....	195
9.5 Příslušenství.....	195
 Prohlášení o shodě s předpisy ES	 241

CS 1 Bezpečnostní pokyny

Označení pokynů



Než uvedete tento vysavač do provozu, pročtěte si bezpodmínečně tento provozní návod a uložte si

jej tak, abyste jej měli kdykoli po ruce.



Tento symbol najdete u bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může ohrozit vysavač a jeho funkci.



Tímto symbolem jsou označeny bezpečnostní pokyny, jejichž nedodržení může

způsobit ohrožení zdraví.



Zde jsou uvedeny rady nebo pokyny, které usnadňují práci a zajišťují spolehlivý provoz.

Pro Vaši vlastní bezpečnost

VAROVÁNÍ

- Vysavač není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.
- Čištění a údržba musí být prováděna dospělými bez dohledu.
- Obsluha musí být dostatečně poučena o používání zařízení.
- Zásuvku v zařízení používejte

pouze k účelům stanoveným v pokynech.
Používání vysavače podléhá platným vnitrostátním předpisům. Kromě návodu k obsluze a závazných bezpečnostních předpisů platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.
Nepoužívejte žádné nebezpečné pracovní postupy.

UPOZORNĚNÍ

- Zařízení smí být skladováno pouze ve vnitřních prostorech.
- Pravidelně čistěte zařízení k omezení hladiny vody a kontrolujte známky poškození.

V následujících situacích zařízení vypněte a odpojte síťovou zástrčku:

- před čištěním a prováděním údržby,
- před výměnou dílů,
- před přenášením zařízení,
- při úniku pěny nebo tekutiny.

Během používání zařízení vždy pokládejte na pevný a rovný podklad.



Provozování vysavače podléhá platným národním předpisům. Vedle návodu k obsluze a závazných předpisů týkajících se bezpečnosti práce, platných v zemi uživatele, je nutno respektovat také uznávané odborně-technické zásady bezpečné a odborně prováděné práce.

Je nutno zdržet se všech takových pracovních postupů, které by byly z hlediska bezpečnosti sporné.

Přeprava

Před přepravou nádoby na nečistoty zavřete všechny zajišťovací prvky. Jestliže je v nádobě na nečistoty kapalina, zařízení

nenaklánějte. Ke zvedání zařízení nepoužívejte jeřábový hák. Při transportu se zařízením manipuluje opatrně.

Účel a určené použití



Toto zařízení je určeno pro komerční použití, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích či půjčovnách.

Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- suché, vlhké nebo zdraví škodlivé prachové substance a materiály
- horké materiály (doutnající

cigarety, horký popel, kapaliny o teplotě vyšší než 45 °C atd.)

- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzin, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. hořčičkový a hliníkový prach atd.)

Preventivní opatření a bezpečnostní předpisy při použití

Před uvedením do provozu

Pravidelně kontrolujte, zda síťová přípojka není poškozená, např. nevykazuje trhlinky či známky stárnutí.

NEBEZPEČÍ

Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být v rámci předcházení nebezpečí vyměněn společností Nilfisk, servisním zástupcem společností Nilfisk nebo

podobně kvalifikovanou osobou.

Používejte pouze napájecí kabel určený v návodu k použití.

Nepoškožujte napájecí kabel (např. přejížděním, taháním či skřípnutím).

Vysavače kontrolujte, aby byly vždy v náležitém stavu.

Napájecí kabel odpojujte zatažením pouze za zástrčku (netahujte za napájecí kabel).

Zajistěte, aby byly vysavače správně připojeny zástrčkou a zásuvkou s krytím IP68 – volte víčko, připojte zástrčku do zásuvky a dotáhněte těsnicí

kroužek. Při odpojování postupujte podle uvedených kroků v opačném pořadí.

Vysavač nikdy nepoužívejte, jestliže je poškozené filtrační sítko.

Vysávání kapalin

Začne-li se tvořit pěna nebo z vysavače vycházejí kapalina, ihned přerušete práci a vyprázdněte zásobník nečistot. Před vysáváním kapalin je nutné zkontrolovat funkčnost me-

chanismu pro hlídání stavu vody (hadice pro automatickou regulaci stavu naplnění).

Pokyny týkající se zacházení s kapalinami naleznete v kapitole 5.

Elektřina

Před zapojením přístroje do sítě zkontroluje jeho jmenovité napětí. Přesvědčte se, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní síti.

Při použití prodlužovacího kabelu je dovoleno použít pouze výrobek v provedení uvedeném výrobcem nebo v provedení kvalitnějších než předepisuje tento údaj (viz odstavec 9.4 "Technické údaje").

Doporučujeme přístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač. Tento přeruší přívod proudu, jakmile svodový proud směřující k zemi překročí 30 mA po dobu 30 ms, nebo na základě přítomnosti zkušebního zemního proudového obvodu.

Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního průřezu:

délka kabelu m	průřez	
	<16 A	<25 A
až 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 až 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Uspořádání součástek vedoucích proud (zásuvky, zástrčky a spojky) a způsob polohování prodlužovacího kabelu zvolte tak, aby zůstala zachována třída ochrany.

Nikdy neostříkávejte horní díl vysavače vodou: nebezpečí úrazu, nebezpečí zkratu.

Je nutno dodržovat nejnovější vydání ustanovení IEC.

Objímka ponorného čerpadla

Objímka ponorného čerpadla IP68 je navržena k zajištění přívodu energie k vnitřnímu čerpadlu.

Před připojováním čerpadla zajistěte, aby byl vysavač vypnutý.

Údržba, čištění a opravy

Provádějte pouze takové údržbářské práce, které jsou popsány v tomto provozním návodu.

Před zahájením čištění a údržby přístroje je zásadně nutno vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze kartáče dodané spolu s přístrojem nebo uvedené ve specifikaci tohoto provozního návodu. Použití jiných kartáčů může mít negativní dopad na bezpečnost.

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly Nilfisk (viz kapitola 9.5). Použití jiných dílů může mít negativní dopad na bezpečnost.

2 Popis

2.1 Účel použití

Spotřebiče popsané v tomto návodu jsou při použití podle svého určení vhodné pro vysávání zdravotně nezávadných, nehoř-

lavých kapalin, např. odsávání zbylé vody po škodách způsobených vodou nebo záplavách.

2.2 Ovládací prvky

- 1 rukojeť
- 2 držák sací trubice¹⁾
- 3 držák na příslušenství
- 4 spínač spotřebiče s regulací sací síly
- 5 spojka pro hadici na odtok vody
- 6 uzavírací svorka
- 7 aretační prvky zásobníku
- 8 rukojeť
- 9 zásobník na nečistoty

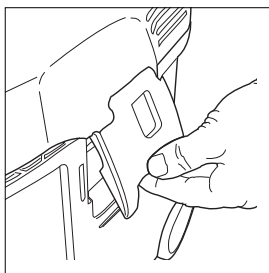
- 10 ponorné čerpadlo
- 11 řiditelné kolečko s brzdou
- 12 koš na hrubé nečistoty
- 13 hadice pro automatickou regulaci stavu naplnění
- 14 vstupní fitink
- 15 Objímka ponorného čerpadla
- 16 hák na upevnění kabelu

3 Před uvedením do provozu

3.1 Montáž vysavače



Některé díly příslušenství jsou během dodávky umístěné v obalu a musí se před prvním uvedením spotřebiče do provozu vyjmout.

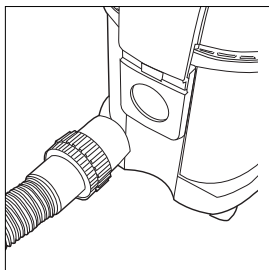


1. Vyjměte všechny díly příslušenství¹⁾ z obalu a vysavač smontujte.

4 Obsluha/Provoz

4.1 Připojení

4.1.1 Připojení sací hadice



1. Sací hadici zasuňte do otvoru v zásobníku.
2. Ke spojce u zásobníku připojte hadici na odtok vody.

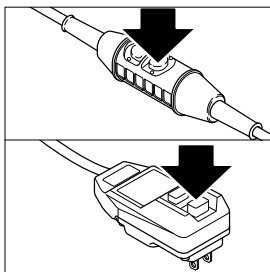
¹⁾ Modelové varianty speciálního příslušenství
Překlad originálního návodu k obsluze

CS

4.1.2 Elektrické připojení



Provozní napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím v síti.

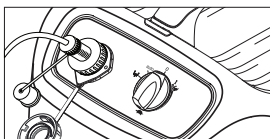


1. Dbejte na to, aby byl vysavač vypnutý.
2. Zástrčku přívodního vedení zasuňte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem.
3. Aktivujte ochranný spínač na ochranu osob¹⁾.

4.1.3 Připojení ponorného čerpadla



Do zásuvky na ovládacím panelu je dovoleno zapojit pouze vestavěné ponorné čerpadlo.



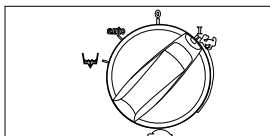
1. Zástrčku ponorného čerpadla zasuňte do zásuvky IP68 na ovládacím panelu a dotáhněte těsnící kroužek.

4.2 Zapnutí vysavače

4.2.1 Poloha spínače "I"

Když je spínač v poloze "I", není možné uvést do provozu ponorné čerpadlo.

Při dosažení maximálních o stavu naplnění se vypne motor vysávání: spotřebič vypněte a vyprázdněte zásobník.



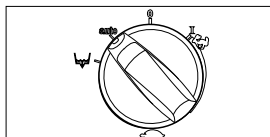
1. Spínač spotřebiče uveďte do polohy "I". Rozběhne se motor vysávání.

4.2.2 Poloha spínače "auto"



Předtím, než spínačem otočíte do polohy "auto", dbejte na to, aby bylo ponorné čerpadlo připojené.

Dokud je zásobník prázdný, běží pouze motor vysávání. Když se zásobník začne plnit vodou, zapne se ponorné čerpadlo. Jakmile je zásobník již téměř plný, sníží se sací výkon tak, aby nedošlo k přeplnění. Při dosažení maximálního stavu



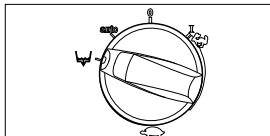
naplnění se motor vysávání vypne. Jakmile ponorné čerpadlo stav vody výrazně sníží, motor vysávání se opět zapne. Při úplném vyprázdnění zásobníku se ponorné čerpadlo s časovou prodlevou vypne.

1. Spínač spotřebiče uveďte do polohy "auto". Je aktivované plně automatické vyprazdňování zásobníku.

4.2.3 Poloha spínače „“

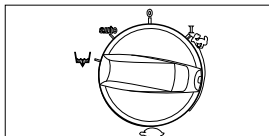
Poloha spínače „“ je poloha ovládaná stiskem (samočinně vratná). Při jednorázovém stisknutí poběží ponorné čerpadlo po dobu 30 vteřin.

Ponorné čerpadlo je současně chráněno proti chodu na sucho.



1. Spínač spotřebiče uveďte do polohy „“. Pomocí této funkce je možno vyprázdnit zásobník.

4.2.4 Regulace sací síly



Regulátorem sací síly je možno upravovat otáčky, a tím i sací výkon. Takto je možno sací výkon precizně přizpůsobit různým sacím úkonům.



4.2.5 Kontrola teploty

Teplota odpadního vzduchu je snímána senzorem, který zajišťuje snížení sacího výkonu, jakmile dojde k překročení maximální přípustné teploty. Při

příliš vysoké teplotě odpadního vzduchu dojde k vypnutí motoru vysávání. Vysavač vypněte a nechte vychladnout.

5 Oblasti použití a pracovní metody

5.1 Pracovní techniky

Doplňkové příslušenství, sací hubice a sací hadice mohou, pokud se správně použijí, zesílit čistící účinek a snížit náklady na čištění.
K docílení efektivního čištění

stačí dodržovat několik málo předpisů a doplňovat je vlastními zkušenostmi z konkrétních oborů.
Zde naleznete několik zásadních pokynů a upozornění.

5.1.1 Vysávání kapalin

POZOR!
Není dovoleno vysávat hořlavé kapaliny.

Před vysáváním kapalin je nutno zkontrolovat funkčnost mechanismu hlídání a omezování stavu vody (hadice pro automatickou regulaci stavu naplnění) (viz odstavec 7.2.2 "Výměna filtračního síta", krok 6.).
Vysavač nepoužívejte jako vod-

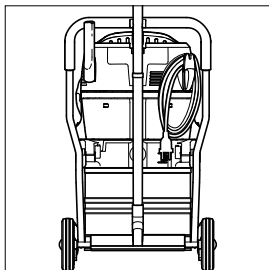
ní čerpadlo. Sací trubici nebo sací nástavec neponořujte do vody úplně, nýbrž nasávejte spolu s vodou vždy také nepatrné množství vzduchu, čímž turbínu ochráníte proti přehřátí.

Začne-li se tvořit pěna, ihned přerušte práci a vyprázdněte zásobník.

Pěnění omezíte použitím omezovače pěny Nilfisk Foam Stop (objednací č. viz odstavec 9.5 "Příslušenství").

6 Po ukončení práce

6.1 Vypnutí a uložení vysavače



1. Vysavač vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Vyprázdněte zásobník, vyčistěte vysavač a zásobník.
3. Sviňte připojovací kabel a zavěste jej na hák.
4. Uklidte příslušenství.
5. Vysavač odstavte do suché místnosti a zajistěte proti použití nepovolanými osobami.

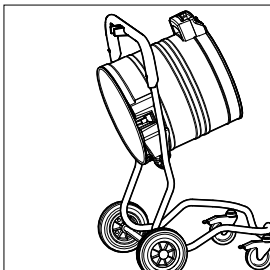
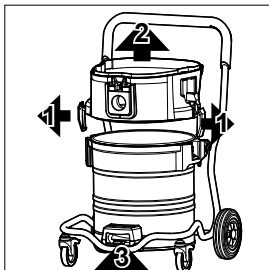
CS 7 Údržba

7.1 Harmonogram údržby

		po ukončení práce	podle potřeby
7.2.1	Vyprázdnění zásobníku na nečistoty	•	•
7.2.2	Vyčištění / výměna filtračního síta	•	•

7.2 Údržbové práce

7.2.1 Vyprázdnění zásobníku na nečistoty

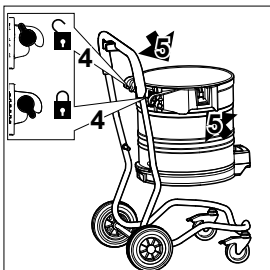


Při vyprazdňování po vysávání kapalin: odejměte vložený kroužek, protože absolutní utěsnění je zaručeno pouze během sacího provozu.

Po vyprázdnění: před opětovným nasazením vloženého kroužku a horního dílu vysavače očistěte okraj zásobníku a těsnění vloženého kroužku a horního dílu vysavače.

Jestliže jsou těsnění nebo drážka zanesené nebo poškozené, klesá sací výkon.

Před opětovným zasunutím sací hadice: očistěte vstupní fitink a hrdlo hadice.



1. Ze zásobníku na nečistoty sejměte horní díl vysavače.
2. Povolte uzavírací svorky (1) a ze zásobníku vyjměte vložený kroužek (2).
3. Vyjměte koš na hrubé nečistoty a vysypte.
4. Páčku rukojeti (3) vysuňte směrem nahoru a zásobník nakloňte.
5. Vysypte obsah zásobníku.
6. Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

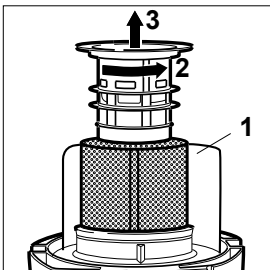
nebo:

3. Vyjměte koš na hrubé nečistoty a vysypte.
4. Rozevřete aretační prvky zásobníku (4).
5. Zásobník uchopte za rukojeti (5) a vyzvedněte z podvozku.
6. Vysypte obsah zásobníku.
7. Prázdný zásobník zasadte zpět do podvozku a zafixujte aretačními prvky (4).
8. Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

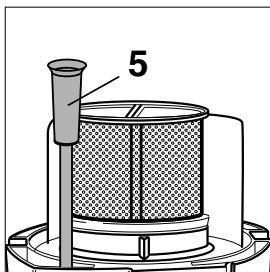
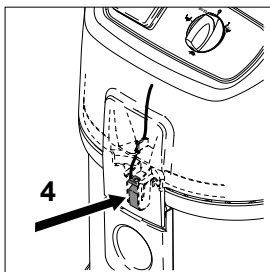
7.2.2 Vyčištění / výměna filtračního síta



Nikdy nevysávejte bez filtračního síta!



1. Spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Ze zásobníku na nečistoty sejměte horní díl vysavače. Horní díl vysavače přitom nastavte na ochrannou odpuzovací umělohmotnou desku.
3. Horní díl vysavače položte filtračním sitem směrem nahoru.
4. Opěrným košem filtru točte proti směru hodinových ručiček (2) a odejměte (3).
5. Sejměte filtrační síto.



6. Zkontrolujte, zda antielektrická svorka (4) nevykazuje poškození, a v případě potřeby požádejte servis firmy Nilfisk o provedení výměny.
7. Vyčistěte hadici pro automatickou regulaci stavu naplnění (5) a zkontrolujte, zda nevykazuje poškození, v případě potřeby požádejte servis firmy Nilfisk o provedení výměny.
8. Nasaďte nové filtrační síto.
9. Nasaďte opěrný koš filtru a otáčením po směru hodinových ručiček zafixujte.
10. Použité filtrační síto zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

CS

8 Odstraňování poruch

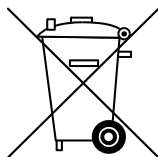
Porucha	Příčina	Odstranění
‡ Motor neběží	> Vypadla pojistka zásuvky > Vypadl ochranný spínač na ochranu osob¹⁾ v síťové přípojce vysavače > Zareagovala ochrana proti přetížení > Samo vypínací uhlíkový kartáč je opotřebovaný	• Zapněte pojistku • Aktivujte ochranný spínač na ochranu osob, viz odstavec 4.1.2 "Elektrické připojení" • Vypněte vysavač, nechte po dobu cca 5 minut vychladnout. Není-li vysavač možné ani pak znovu zapnout, vyhledejte zákaznický servis firmy Nilfisk • Požádejte zákaznický servis firmy Nilfisk o provedení výměny uhlíkového kartáče
‡ ‡Motor neběží, poloha spínače "I"	> Zásobník plný	• Spotřebič vypněte. Vyprázdněte zásobník
‡ Motor neběží, poloha spínače "auto"	> Zásobník plný. Ponorné čerpadlo přetížené nebo defektní > Zásobník plný. Ponorné čerpadlo není zapojené > Automatická regulace stavu naplnění je defektní	• Zkontrolujte ponorné čerpadlo, v případě potřeby požádejte servis firmy Nilfisk o provedení výměny • Zapojte ponorné čerpadlo • Požádejte servis firmy Nilfisk o provedení výměny automatické regulace stavu naplnění
‡ Ponorné čerpadlo neběží, poloha spínače "auto" nebo " " " " " "	> Oběžné kolečko čerpadla zablokované nečistotou > Zareagovala ochrana proti přetížení > Ponorné čerpadlo je defektní	• Odstraňte nečistotu • Nechte ponorné čerpadlo vychladnout • Vyměňte ponorné čerpadlo

¹⁾ Modelové varianty speciálního příslušenství
Překlad originálního návodu k obsluze

Porucha	Příčina	Odstranění
‡ Snížený sací výkon	> Regulací sací síly byl nastaven příliš malý sací výkon > Sací hadice/nástavec zanesený > Filtrační síto znečištěné	• Nastavte sací sílu, viz odstavec 4.2.4 "Regulace sací síly" • Vyčistěte sací hadici/nástavec • Viz odstavec 7.2.2 "Vyčištění / výměna filtračního síta"
‡ Žádný sací výkon	> Zásobník plný	• Spotřebič vypněte. Vyprázdňte zásobník
‡ Kolísání napětí	> Příliš vysoká impedance přívodu napětí	• Zapojte přístroj do jiné zásuvky, která bude blíže k pojistkové skřínce. Jestliže impedance v předávacím bodě je $\leq 0,15 \Omega$, není nutno očekávat, že napětí bude kolísat o více než 7%

9 Ostatní

9.1 Odevzdání spotřebiče k recyklaci



Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.

Zařízení označené přeškrtnuté

Symbol pojízdné popelnice znamená, že použité elektrické a elektronické vybavení nesmí být zlikvidován spolu s domovním odpadem neoddělené. Aby se zabránilo negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí

musí být zařízení odděleně sebrány na určených sběrných místech.

Uživatelé elektrických a elektronických zařízení pro domácnost musí používat obecní systémů sběru. Vezměte prosím na vědomí, že komerčně používané elektrické a elektronické zařízení nesmí být likvidováno prostřednictvím komunálních sběrných schémat. Budeme rádi, že Vás informovali o vhodných možnostech likvidace.

9.2 Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky. Změny v důsledku technické inovace vyhrazeny.

9.3 Údržba

Pravidelný servis a kontrolu zařízení musí provádět náležitě vyškolený personál v souladu s příslušnou legislativou a předpisy. Nutné jsou zejména pravidelné elektrické zkoušky uzemnění, izolačního odporu a stavu elektrické šňůry, jež je třeba provádět rovněž po opravách a úpravách zařízení. V případě jakýchkoli závad MUSÍ být zařízení vyřazeno z provozu, podrobně zkontrolováno a opraveno oprávněným servisním technikem.

Vysavač je navržen pro nepřetržitý náročný provoz. Prachové filtry je třeba vyměňovat v závislosti na počtu provozních hodin.

Vysavač čistěte suchou tkáninou a malým množstvím leštiidla ve spreji.

9.4 Technické údaje

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Napětí	V	220-240	220-240	110-120
Kmitočet sítě	Hz	50/60	50/60	60
Pojistka	A	16	10	15
Příkon	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Příkon zásuvky ve vysavači	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Celkový příkon	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Objemový průtok (vzduchu)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Podtlak (vysávání vody)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Hladina akustického tlaku L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibreace dle ISO 5349, a_w	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Provozní hladina hluku	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Třída ochrany		I	I	I
Stupeň ochrany (vlhkost, prach)		IP X4	IP X4	-
Hmotnost	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.

9.5 Příslušenství

Označení	Objednací č.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filtrační síto	15475
Nílfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Spis treści

1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	197
2 Opis	200
2.1 Przeznaczenie	200
2.2 Elementy sterownicze	200
3 Przed uruchomieniem	200
3.1 Montaż odkurzacza	200
4 Obsługa / Eksploatacja	200
4.1 Przyłącza	200
4.2 Włączanie odkurzacza	201
5 Zakres zastosowania i metody pracy	202
5.1 Techniki pracy	202
6 Po zakończeniu pracy	202
6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza	202
7 Konserwacja	203
7.1 Plan konserwacji	203
7.2 Prace konserwacyjne	203
8 Usuwanie usterek	204
9 Informacje dodatkowe	205
9.1 Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego	205
9.2 Gwarancja	205
9.3 Konserwacja	205
9.4 Dane techniczne	206
9.5 Osprzęt	206
 Deklaracja zgodności WE	 241

1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

(PL)

Symbole ostrzegawcze



Przed rozpoczęciem pracy z odkurzaczem należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi

oraz przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu.



Ten symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłową pracę urządzenia.



Ten symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować zagrożenia dla osób.



Ten symbol oznacza porady i wskazówki ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczną eksploatację urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby niedoświadczone i nieposiadające odpowiedniej wiedzy.
- Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Operatorzy urządzenia muszą zostać odpowiednio

przeszkoleni w zakresie jego obsługi.

- Gniazda na urządzeniu należy używać wyłącznie do celów określonych w instrukcji.

Użytkowanie odkurzacza podlega obowiązującym przepisom prawa krajowego. Oprócz instrukcji obsługi oraz wiążących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju użytkowania należy przestrzegać przyjętych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i właściwego użytkowania.

Nie należy stosować niebezpiecz-

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi

nych metod pracy.

OSTROŻNIE

- **Urządzenie może być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach.**
- **Czyścić ogranicznik poziomu wody i regularnie sprawdzać jego stan pod kątem uszkodzeń.**

W następujących sytuacjach należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda:

Przed czyszczeniem i serwisowaniem

Przed wymianą komponentów

Przed przełączeniem urządzenia

Jeśli powstaje piana lub wylewa się płyn

W trakcie użytkowania urządzenie musi stać na stabilnym podłożu.

Użytkowanie urządzenia podlega przepisom obowiązującym w danym kraju. Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.

Transport

Przed transportowaniem zbiornika zanieczyszczeń należy zamknąć wszystkie blokady. Nie przechylać urządzenia, jeśli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się płyn. Nie używać haków dźwigowych do podnoszenia urządzenia. Z urządzeniem należy się ostrożnie obchodzić podczas transportu.

Przeznaczenie



Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach przemysłowych, sklepach, biurach czy wypożyczalniach.

Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- suchych, wilgotnych lub szkodziących dla zdrowia pyłów i materiałów
- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół, cieple o temperaturze ponad 45 °C itp.)

– palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)

- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Środki ostrożności i zasady BHP podczas użytkowania

Przed uruchomieniem

Przewód zasilający należy regularnie kontrolować na obecność uszkodzeń, np. pęknięć lub oznak starzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez Nilfisk, punkt serwisowy Nilfisk

lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Używać wyłącznie przewodów typu podanego w instrukcji obsługi.

Nie uszkadzać przewodu zasilającego (np. przez najeżdżanie na niego, ciągnięcie go lub zginięcie).

Stan techniczny odkurzacza należy kontrolować.

Odlączając urządzenie od źródła zasilania, należy ciągnąć

za wtyczkę (nie ciągnąć ani nie szarpać za przewód).

należy powtórzyć procedurę w odwrotnej kolejności.

Odkurzacze z wtyczką i gniazdem IP68 wymagają właściwej instalacji, tzn. należy odkręcić zaślepkę, włożyć wtyczkę do gniazda i dokręcić pierścień blokujący. W celu odłączenia

Nie używać odkurzacza w przypadku uszkodzenia filtra.

Instalacja elektryczna

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić napięcie znamionowe odkurzacza. Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci w miejscu użytkowania.

Można używać wyłącznie przedłużacza typu określonego przez producenta lub o lepszych parametrach - patrz rozdział 9.4 „Dane techniczne”.

Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym. Przerywa on dopływ prądu, jeżeli wartość prądu upływowego do ziemi przekroczy 30 mA w czasie 30 ms lub zawiera on obwód pobierczy uziemienia. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu m	przekrój	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 do 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Należy tak dobrać elementy osprzętu elektrycznego (gniazda wtykowe, wtyczki, gniazda z wtyczką) oraz tak ułożyć przedłużacz, aby zachowana została klasa ochronności przeciwporażeniowej.

Nie wolno spryskiwać wodą pokrywę odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Należy przestrzegać ostatniego wydania przepisów IEC.

Gniazdo pompy zanurzeniowej

Gniazdo IP68 pompy zanurzeniowej stanowi źródło zasilania wbudowanej pompy urządzenia.

Przed podłączeniem pompy należy wyłączyć odkurzacza.

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

Osprzęt i części zamienne

Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi. Używanie innych szczotek może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

Używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia i części zamiennych firmy Nilfisk (patrz rozdział 9.5). Używanie innych części może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

2 Opis

2.1 Przeznaczenie

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi można stosować zgodnie z przeznaczeniem do odkurzania nieszkodliwych dla

zdrowia, niepalnych cieczy, np. odsysanie resztek wody po powodziach lub zalaniu pomieszczeń.

2.2 Elementy sterownicze

- 1 Uchwyt
- 2 Uchwyt rury ssącej¹⁾
- 3 Uchwyt na osprzęt
- 4 Włącznik z regulatorem siły ssania
- 5 Złączka do węża spustowego wody
- 6 Klamra zamykająca
- 7 Zamknięcia zbiornika
- 8 Uchwyt
- 9 Zbiornik zanieczyszczeń
- 10 Pompa zatapialna

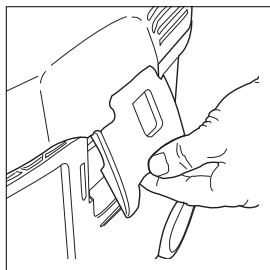
- 11 Kółko samonastawcze z hamulcem
- 12 Koszyk na zgrubne zanieczyszczenia
- 13 Wąż do automatycznej regulacji poziomu wody
- 14 Wkładka mocująca
- 15 **Gniazdo pompy zanurzeniowej**
- 16 Hak kablowy

3 Przed uruchomieniem

3.1 Montaż odkurzacza



Niektóre części osprzętu są zapakowane w pozycji leżącej w opakowaniu i muszą zostać wyjęte przed pierwszym uruchomieniem.

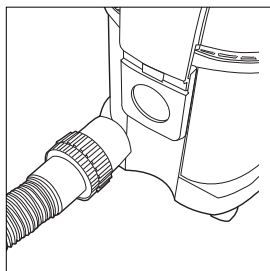


1. Wyjąć wszystkie części osprzętu¹⁾ z opakowania i zmontować odkurzacz.

4 Obsługa / Eksploatacja

4.1 Przyłącza

4.1.1 Podłączanie węża ssącego

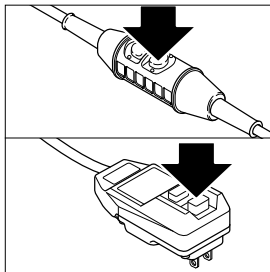


1. Nasadzić wąż ssący na zbiornik.
2. Podłączyć wąż spustowy wody do złączki na zbiorniku.

4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej



Podane na tabliczce znamionowej napięcie robocze musi być zgodne z napięciem sieciowym.



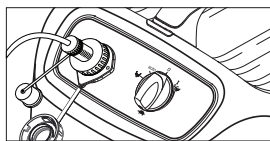
1. Zwrócić uwagę, aby odkurzaczy był wyłączony.
2. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do zamontowanego zgodnie z przepisami gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym.
3. Włączyć samoczynny wyłącznik ochrony przeciwporażeniowej¹⁾.

PL

4.1.3 Podłączanie pompy zatapialnej



Do gniazdka wtykowego na panelu sterowania można podłączyć tylko wbudowaną pompę zatapialną.



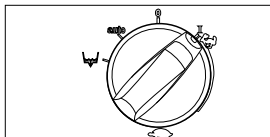
1. Włożyć wtyczkę pompy zanurzeniowej do gniazda IP68 na panelu sterowania i dokręcić pierścień blokujący.

4.2 Włączanie odkurzacza

4.2.1 Włącznik w pozycji „I”

Przy włączniku ustawionym w położeniu „I” nie można uruchomić pompy zatapialnej.

Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy silnik odkurzacza zostaje wyłączony: wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.



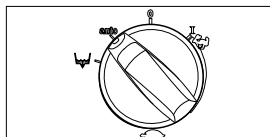
1. Ustawić włącznik w pozycji „I”. Następuje uruchomienie silnika odkurzacza.

4.2.2 Włącznik w pozycji „auto”



Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto” zwrócić uwagę, aby pompa zatapialna była podłączona.

Przy pustym zbiorniku pracuje tylko silnik odkurzacza. Jeżeli zbiornik zaczyna napełniać się wodą, to załącza się pompa zatapialna. Przy prawie pełnym zbiorniku następuje zmniejszenie mocy ssania, aby nie dopuścić do przelania się cieczy. Po osiągnię-

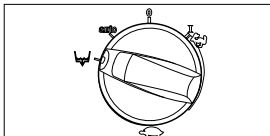


1. Ustawić włącznik w pozycji „auto”.
W pełni automatyczne opróżnianie zbiornika jest uaktywnione.

ciu maksymalnego poziomu cieczy silnik odkurzacza zostaje wyłączony. W momencie, gdy pompa zatapialna znacznie obniży poziom wody, następuje ponowne włączenie silnika odkurzacza. Po całkowitym opróżnieniu zbiornika pompa zatapialna wyłączy się z pewnym opóźnieniem.

4.2.3 Włącznik w pozycji „ ”

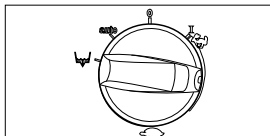
Włącznik ustawiony w położeniu „ ” powraca samoczynnie do położenia początkowego (impulsowy tryb pracy). Po jednokrotnym wciśnięciu włącznika pompa zatapialna załącza się na 30 sekund. Jednocześnie jest ona chroniona przed suchobiegiem.



1. Ustawić włącznik w pozycji „ ”.
Za pomocą tej funkcji można opróżnić zbiornik.

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi

4.2.4 Regulacja siły ssania



4.2.5 Kontrola temperatury

Temperaturę powietrza wywiewnego nadzoruje czujnik, który natychmiast po przekroczeniu maksymalnie dopuszczalnej temperatury zmniejsza moc ssania.

Z pomocą regulatora siły ssania można zmieniać prędkość obrotową, a zatem moc odkurzacza. Umożliwia to precyzyjne dopasowanie mocy odkurzacza do wykonywania różnych zadań.

W razie za wysokiej temperatury powietrza wywiewnego silnik odkurzacza zostaje wyłączony. Wyłączyć odkurzacza i odczekać do wystygnięcia.

5 Zakres zastosowania i metody pracy

5.1 Techniki pracy

Stosowane zgodnie z instrukcją obsługi wyposażenie dodatkowe, ssawki i węże ssące mogą zwiększyć efektywność czyszczenia, a tym samym zmniejszyć nakład pracy przeznaczony na czyszczenie.

Dobre efekty pracy można osiągnąć przestrzegając kilku ważnych zaleceń oraz wykorzystując własne doświadczenie zdobyte w określonej dziedzinie.

W niniejszej instrukcji można znaleźć kilka zasadniczych wskazówek.

5.1.1 Odsysanie cieczy

UWAGA!

Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy sprawdzić działanie ogranicznika poziomu wody (waż do automatycznej regulacji poziomu wody) (patrz rozdział 7.2.2 „Wymiana filtra sitowego”, czynność 6).

Zabrania się używania odkurzacza jako pompy wodnej. Rurę

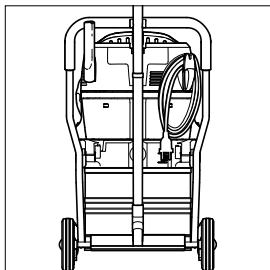
ssącą lub ssawkę nie zanurzać całkiem w wodzie, lecz zawsze wraz z wodą zasysać niewielką ilość powietrza, aby chronić turbinę przed przegrzaniem.

W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Aby zredukować powstawanie piany należy stosować środek przeciwpieniący Nifisk Foam Stop (nr artykułu patrz rozdz. 9.5 „Osprzęt”).

6 Po zakończeniu pracy

6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza



1. Wyłączyć odkurzacza i wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
2. Opróżnić zbiornik, wyczyścić odkurzacza i zbiornik.
3. Zwinać przewód zasilający i zawiesić na haku.
4. Schować osprzęt na miejsce.
5. Odkurzacza przechowywać w suchym pomieszczeniu, zabezpieczony przed dostępem osób nieupoważnionych.

7 Konserwacja

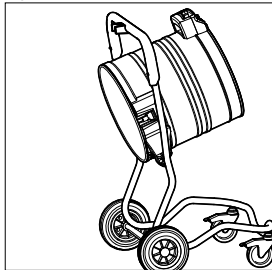
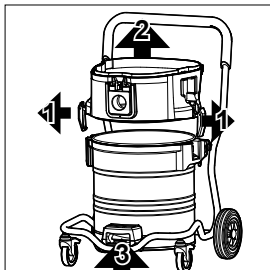
PL

7.1 Plan konserwacji

		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.1	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń	•	•
7.2.2	Czyszczenie / wymiana filtra sitowego	•	•

7.2 Prace konserwacyjne

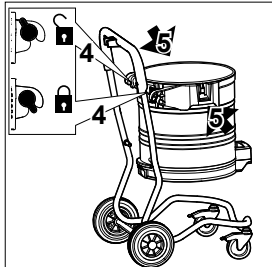
7.2.1 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń



Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczem cieczy: Zdjąć pierścień łączący, gdyż pełna szczelność zapewniona jest tylko w trybie zasysania.

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórным podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.



1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Otworzyć klamry zamykające (1) i zdjąć pierścień łączący (2) ze zbiornika.
3. Zdjąć koszyk na zgrubne zanieczyszczenia i opróżnić.
4. Pociągnąć do góry dźwignię w uchwycie (3) i przechylić zbiornik.
5. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
6. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

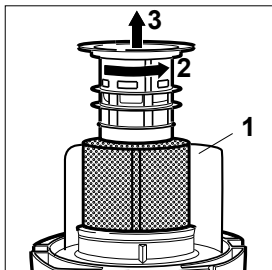
albo:

3. Zdjąć koszyk na zgrubne zanieczyszczenia i opróżnić.
4. Otworzyć zamknięcia zbiornika (4).
5. Trzymając za uchwyty (5) wyjąć zbiornik z ramy podwozia.
6. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
7. Pusty zbiornik włożyć do ramy podwozia i zaryglować zamknięcia (4).
8. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

7.2.2 Czyszczenie / wymiana filtra sitowego

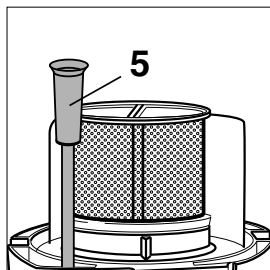
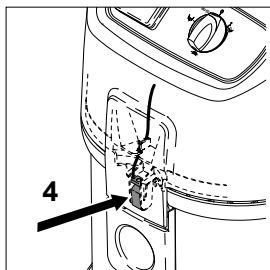


Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra sitowego!



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń. Nie stawiać pokrywy odkurzacza na płycie odchylającej.
3. Pokrywę odkurzacza odłożyć filtrem sitowym skierowanym do góry.
4. Koszyk podporowy filtra przekreślić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (2) i ściągnąć (3).

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi



5. Zdjąć filtr sitowy.
6. Sprawdzić klamrę antyelektrostatyczną (4) na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić jej wymianę serwisowi firmy Nilfisk.
7. Wyczyścić ważyk do automatycznej regulacji poziomu wody (5) i sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić wymianę serwisowi firmy Nilfisk.
8. Założyć nowy filtr sitowy.
9. Nałożyć koszyk podporowy filtra i zablokować obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
10. Zużyty filtr sitowy zutylizować zgodnie z przepisami ustawowymi.

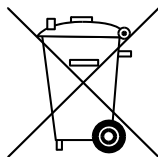
8 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ Silnik nie pracuje	> Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego > Zadziałał samoczynny wyłącznik ochronny przeciwporażeniowy¹⁾ zainstalowany w przewodzie sieciowym odkurzacza > Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe > Zużyta samowylączalna szczotka węglowa	• Włączyć bezpiecznik instalacyjny • Włączyć samoczynny wyłącznik ochronny przeciwporażeniowy, patrz rozdział 4.1.2 „Podłączenie do zasilania elektrycznego” • Wyłączyć odkurzacz, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacz nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Nilfisk • Wymienić szczotki węglowe w serwisie firmy Nilfisk
‡ Silnik nie pracuje, włącznik ustawiony w pozycji „I”	> Pełny zbiornik	• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Silnik nie pracuje, włącznik ustawiony w pozycji „auto”	> Pełny zbiornik. Pompa zatapialna przeciążona lub uszkodzona > Pełny zbiornik. Pompa zatapialna nie podłączona do gniazdka > Uszkodzona automatyczna regulacja poziomu wody	• Sprawdzić pompę zatapialną, w razie potrzeby wymienić w serwisie Nilfisk • Podłączyć pompę zatapialną do gniazda • Wymienić układ automatycznej regulacji poziomu wody w serwisie Nilfisk
‡ Pompa zatapialna nie działa, włącznik ustawiony w pozycji „auto” lub „”	> Wirnik pompy zaklinowany przez zanieczyszczenia > Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe > Uszkodzona pompa zatapialna	• Usunąć zanieczyszczenia • Wystudzić pompę zatapialną • Wymienić pompę zatapialną

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ ‡ Zmniejszona moc ssania	> Regulator siły ssania ustawiony na zbyt niską moc > Wąż ssący lub dysza zapchana > Filtr sitowy jest zabrudzony	• Ustawić siłę ssania zgodnie z rozdziałem 4.2.4 „Regulacja siły ssania” • Oczyszczyć wąż ssący lub dyszę • Patrz rozdział 7.2.2 „Czyszczenie/wymiana filtra sitowego”
‡ ‡ Brak ssania	> Pełny zbiornik	• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Skoki napięcia	> Za wysoka impedancja napięcia zasilającego	• Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić $\leq 15 \Omega$.

9 Informacje dodatkowe

9.1 Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego



Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zełomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.

Urządzenia oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci symbol wskazuje, że używane urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być odrzucane wraz z nierozdzielonych odpadów domowych. Aby uniknąć negatywnych skutków dla zdrowia ludzkiego

i środowiska, sprzęt musi być zbierany selektywnie w wyznaczonych punktach zbiórki.

Użytkownicy sprzętu elektrycznego i elektronicznego z gospodarstw domowych muszą korzystać z systemów zbierania odpadów komunalnych.

Należy pamiętać, że stosowane komercyjnie sprzęt elektryczny i elektroniczny nie powinien być usuwany za pomocą systemów zbiórki komunalnych. Będzie nam bardzo miło poinformować Państwa o odpowiednich opcji utylizacji.

9.2 Gwarancja

Odnosnie gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki handlowe. Producent zastrzega sobie zmiany wynikające z postępu technicznego.

9.3 Konserwacja

Regularne serwisowanie i przeglądy urządzenia muszą być przeprowadzane przez odpowiednio wykwalifikowany personel zgodnie ze stosownymi przepisami i rozporządzeniami. W szczególności należy często przeprowadzać testy bezpieczeństwa elektrycznego pod kątem ciągłości uziemienia, rezystancji izolacji oraz stanu kabla. Testy te należy powtarzać po każdej naprawie lub modyfikacji odkurzacza.

W razie jakiegokolwiek wady urządzenie MUSI zostać wycofane z użytku, gruntownie sprawdzone i naprawione przez autoryzowany serwis.

Odkurzacze zostały zaprojektowane do długotrwałej i intensywnej eksploatacji. Filtr należy wymieniać w zależności od przepracowanych godzin.

Czyścić odkurzacze suchą ściereczką i niewielką ilością środka do nadawania połysku w aerozolu.

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi



9.4 Dane techniczne

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		UE	CH, DK	USA 120 V
Napięcie	V	220-240	220-240	110-120
Częstotliwość napięcia	Hz	50/60	50/60	60
Bezpiecznik	A	16	10	15
Pobór mocy	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Podłączone obciążenie gniazda urządzenia	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Całkowite podłączone obciążenie	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Objętość przepływu (powietrza)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Podciśnienie (wysokość podnoszenia)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Wibracje ISO 5349, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Poziom hałasu przy pracy	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Klasa ochrony		I	I	I
Stopień ochrony (wilgoć, kurz)		IP X4	IP X4	-
Ciepota	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

9.5 Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 19 GALLON AE
Filtr sitowy	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Tartalom



1 Biztonsági előírások	208
2 Leírás	211
2.1 Felhasználási terület	211
2.2 Kezelőelemek	211
3 Az üzembevétel előtt	211
3.1 A szívóberendezés összeállítása	211
4 Kezelés / üzemeltetés	211
4.1 Csatlakozások	211
4.2 A szívóberendezés bekapcsolása	212
5 Alkalmazási területek és munkamódszerek	213
5.1 Munkatechnika	213
6 A munkavégzés után	213
6.1 A szívóberendezés kikapcsolása és tárolása	213
7 Karbantartás	214
7.1 Karbantartási terv	214
7.2 Karbantartási munkák	214
8 Zavarok kiküszöbölése	215
9 Egyéb	216
9.1 A készülék újrahasznosítása	216
9.2 Garancia	216
9.3 Karbantartás	216
9.4 Műszaki adatok	217
9.5 Tartozék	217
 EG megfelelési nyilatkozat	 241

(HU) 1 Biztonsági előírások

Az utasítások jelölése



Mielőtt a készüléket üzembe helyezi, feltétlenül olvassa át a kezelési utasítást, és őrizze meg elérhető közelben.



Ezt az ábrát találják annál a biztonsági útmutatónál, amelynek figyelmen kívül hagyása a készülékre és annak funkciójára nézve okozhat veszélyt.



Ezt az ábrát találják annál a biztonsági útmutatónál, amelynek figyelmen kívül hagyása személyekre nézve okozhat veszélyt.



Ez a szimbólum azokat a tanácsokat vagy utasításokat jelzi, amelyek megkönnyítik a munkát, és biztonságos üzemeltetést biztosítanak.

Az Ön saját biztonsága érdekében

VIGYÁZAT

- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságaiknál fogva, illetve kellő ismeretek és tapasztalat hiányában nem képesek a biztonságos használatra.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantar-

tását nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek.

- A készülékek kezelőinek tisztában kell lenniük az adott készülék helyes használatával.
- A készüléken lévő dugaljat csak az útmutatóban ismertetett célokra szabad használni. A porszívó használatára helyi hatósági szabályozások vonatkozhatnak. A használati útmutató és az adott országban érvényes vonatkozó balesetvédelmi előírások mellett

be kell tartani a biztonságra és helyes használatra vonatkozó elfogadott irányelveket is.

Tilos a nem biztonságos műveletek végzése.

FIGYELEM

- A készülék csak beltérben tárolható.
- A vízszintkorlátozó egységet rendszeresen tisztítani kell, és az épségét ellenőrizni.

Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaljat az alábbi esetekben:

Szállítás

A szennyfogó tartály szállítása előtt zárjon le minden zárat. Ne döntse meg a készüléket, ha folyadék van a szennyfogó tartály-

Felhasználási cél és terület



Óvintézkedések és biztonsági utasítások a használat során

A készüléket kereskedelmi célokra terveztük, például szállodák, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek, irodák és gépkölcson- zók számára.

A berendezéssel az alábbi anyago- kat nem szabad szívni:

- száraz, nedves vagy egész- ségre káros porok és anya- gok
- forró anyagok (parázsló ciga- retta, forró hamu, több mint

Az üzembe helyezés előtt

A hálózati csatlakozóvezeték- et rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e meg, pl. nem szakadt-e, vagy hogy nem öre- gedett-e el.

VESZÉLY

Ha a tápkábel sé- rült, akkor a veszé- lyek megelőzése érdekében a Nilfisk képviselőnek, egy márkaszerviznek

- Tisztítás és szervizelés előtt
- Részegységek cseréje előtt
- A készülék átkapcsolása előtt
- Ha habzás látható, vagy fo- lyadék jön ki

Használat közben a készüléket mindig szilárd alaplazatra helyez- ze.

A készülék üzemeltetésénél figye- lembe kell venni az országban érvényes, idevonatkozó határo- zatokat. A kezelési utasítás és az alkalmazás országában ér- vényes kötelező balesetvédelmi szabályok mellett ügyelni kell a biztonságos és szakszerű mun- kavégzés elismert szaktechnikai szabályaira.

Valamennyi biztonságtechnikai szempontból át nem gondolt munkavégzést kerülendő.

ban. A készülék emeléséhez ne használjon emelőhorgot. A szál- lítás során óvatosan kell bánni a készülékkel.

45 °C-os folyadékok stb.)

- éghető, robbanékony, agresz- szív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumínium- por stb.)

vagy egy kellően képzett szakem- bernek kell azt ki- cserélnie.

Csak a használati útmutatóban megadott típusú tápkábelt sza- bad használni.

Vigyázzon, hogy ne sérüljön meg a tápkábel (például úgy, hogy áthajtanak rajta, meghú- zák vagy összenyomják).

Vizsgálja át a porszívókat, el- lenőrizve, hogy megfelelő álla- potban vannak-e.

Folyadékok felszívása

Elektromos rész

Alámerülő szivattyúaljzat

Ápolás, tisztítás és karbantartás

Csak a csatlakozódugaszt megfogva szabad a tápkábelt leválasztani (magát a tápkábelt nem szabad húzni)!

A porszívókat csak IP68 dugasszal és aljzattal, és megfelelően szabad üzembe helyezni, vagyis a zárósapkát becsavarva, a dugaszt az aljzatba dugva, majd a biztosítógyűrűt

Habképződés vagy folyadékszivárgás esetén a munkát azonnal abba kell hagyni és a piszoktartályt ki kell üríteni.

Folyadékok felszívása előtt ellenőrizni kell a víz szintjét korlátozó

Mielőtt a hálózatra csatlakoztatja a készüléket, ellenőrizze a névleges feszültséget. Győződjön meg róla, hogy a típustáblán megadott feszültség a helyi hálózati feszültséggel megegyezik.

Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén csak a gyártó által megadott vagy annál jobb kivitel alkalmazható - lásd: 9.4 «Műszaki adatok».

Ajánlatos a készüléket hibaáramvédőkapcsolóra csatlakoztatni. Ez a kapcsoló megszakítja az áramellátást, amennyiben a levezetőáram a földhöz képest a 30 mA-t 30 ms-ra meghaladja, vagy egy földelésellenőrző áramkört tartalmaz.

Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén ügyeljen annak minimális keresztmetszetére:

A belső szivattyú egy alámerülő IP68-as aljzaton keresztül kap tápfeszültséget.

Csak olyan karbantartási munkát végezzen el, amely a kezelési utasításban le van írva.

rázárva. A csatlakozás bontásakor fordított sorrendben kell végezni a műveleteket.

Tilos a tisztító használata, ha a szűrőszita sérült.

funkciót (az automatikus szintszabályozás tömlőjét). A folyadékok kezelésére vonatkozó megjegyzések az 5. fejezetben találhatók.

Kábelhossz m	Keresztmetszet	
	<16 A	<25 A
20 m-ig	Ø1.5mm ²	Ø2.5mm ²
20-tól 50 m-ig	Ø2.5mm ²	Ø4.0mm ²

Az áramvezető alkatrészek elhelyezését (dugaszolóaljzat, dugasz és kuplungok), valamint a hosszabbító vezeték lefektetését úgy végezze el, hogy az a védetségüknek megfeleljen.

A szivóberendezés felső részét soha ne spriccelje le vízzel - ez veszélyezteti a személyeket és rövidzárlatot okoz.

Az IEC-határozatok utolsó kiadását kell figyelembe venni!

A szivattyú dugaszának csatlakoztatása előtt a porszívót feltétlenül ki kell kapcsolni.

A készülék tisztítása és javítása előtt a hálózati dugaszt mindenkor ki kell húzni!

Tartozékok és tartalék alkatrészek

Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban előírt keféket szabad használni. Más kefék használata csökkentheti a biztonságot.

Csak eredeti Nilfisk tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni (lásd a 9.5 fejezetet). Más alkatrészek használata befolyásolhatja a berendezés biztonságát.



2 Leírás

2.1 Felhasználási terület

A jelen útmutatóban leírt készülékek rendeltetésszerű használat esetén alkalmasak egészségre nem káros, nem gyúlé-

kony folyadékok felszívására, pl. vízkárok vagy áradás után visszamaradó víz felszívására.

2.2 Kezelőelemek

- 1 Fogantyú
- 2 Szívócső tartója¹⁾
- 3 Tartozékok tartója
- 4 Készülékkapcsoló szívóerőszabályozással
- 5 Vízfolyócső csatlakozója
- 6 Zárókapocs
- 7 Tartály-reteszélések
- 8 Fogantyú
- 9 Szennytartály

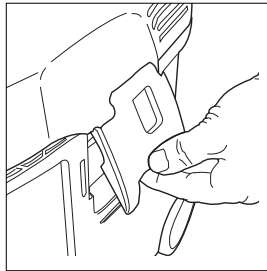
- 10 Búvárszivattyú
- 11 Vezetőgörgő fékkel
- 12 Szűrőkosár a durva szennyeződéshez
- 13 Automatikus szintszabályozás tömlője
- 14 Bemeneti csőcsatlakozó
- 15 Alámerülő szivattyúaljzat
- 16 Kábeltartó

3 Az üzembevétel előtt

3.1 A szivóberendezés összeállítása



Egyes tartozékokat a csomagolásban szállítunk, ezeket az első üzembe helyezés előtt ki kell venni.

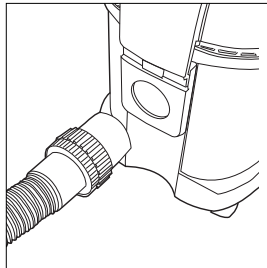


1. Vegyen ki minden tartozékot¹⁾ a csomagolásból, és szerelje össze a porszívót.

4 Kezelés / üzemeltetés

4.1 Csatlakozások

4.1.1 A szívótömlő csatlakoztatása



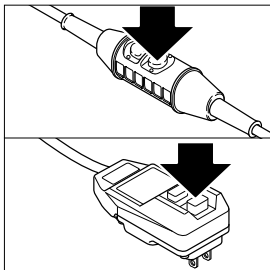
1. Dugja be a szívótömlőt a tartályba.
2. A vízfolyócsövet csatlakoztassa a tartályon található csatlakozóhoz.

¹⁾Kiegészítő tartozék - modellváltozat
Az eredeti használati útmutató fordítása

4.1.2 Elektromos csatlakoztatás



A típustáblán megadott üzemeltetési feszültségnek egyeznie kell a hálózati feszültséggel.

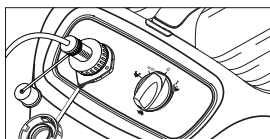


1. Ügyeljen arra, hogy a szivóberendezés kikapcsolt állapotban legyen.
2. Dugaszolja be a csatlakozóvezeték dugaszát egy előírás szerint felszerelt védőérintkezős dugaszolóaljzatba.
3. Aktiválja a személyvédelmi kapcsolót¹⁾.

4.1.3 A búvárszivattyú csatlakoztatása



A kezelőfelületnél lévő csatlakozóaljzatba csak a beépített búvárszivattyút szabad csatlakoztatni.

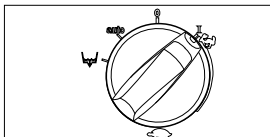


1. Dugja a merülőszivattyú dugaszát a kezelőpanelen található IP68-as aljzatba, és húzza meg a biztosítógyűrűt.

4.2 A szivóberendezés bekapcsolása

4.2.1 Az „I” kapcsolóállás

A búvárszivattyú „I” kapcsolóállásban nem helyezhető üzembe. A maximális töltési szintnél a szivómotor lekapcsol: kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a tartályt.

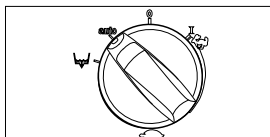


1. Fordítsa a készülék kapcsolóját az „I” állásba. A szivómotor elindul.

4.2.2 Az „auto” kapcsolóállás



Ügyeljen rá, hogy a búvárszivattyú csatlakoztatva legyen, mielőtt a kapcsolót „auto” állásba fordítja.



Üres tartálynál csak a szivómotor jár. Ha a tartály feltöltődik vízzel, akkor bekapcsol a búvárszivattyú. Ha a tartály majdnem tele van, akkor a készülék csökkenti a szivóteljesítményt, hogy megakadályozza a túltöltést.

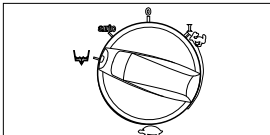
A maximális töltési szintnél a szivó

vómotor lekapcsol. Amint a búvárszivattyú jelentősen csökkentette a víz szintjét, ismét bekapcsol a szivómotor. A tartály teljes kiürítése esetén a búvárszivattyú időkésleltetéssel leáll.

1. Helyezze a készülék kapcsolóját az „auto” állásba. A teljesen automatikusan tartályürítés aktiválva van.

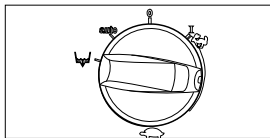
4.2.3 „ ” kapcsolóállás

A „ ” kapcsolóállás nyomógomb-állás (önmagától visszaáll). Egyszeri működtetés esetén a búvárszivattyú 30 másodpercet jár. Egyidejűleg a szárazonfutástól is védett a búvárszivattyú.



1. A készülék kapcsolóját állítsa „ ” állásba. Ezzel a funkcióval üríthető ki a tartály.

4.2.4 Szívóerő-szabályozás



A szívóerő-szabályozón a fordulatszámot és ezzel a szívóteljesítményt változtatni lehet. Ez a különböző szívási feladatokhoz való alkalmazkodást teszi lehetővé.

HU

4.2.5 Hőmérséklet-ellenőrzés

Egy érzékelő rögzíti a távozó levegő hőmérsékletét és csökkenti a szívóteljesítményt, ha a hőmérséklet túllépi a maximális

megengedett értéket. Ha túl magas a távozó levegő hőmérséklete, akkor kikapcsol a szivómotor. Kapcsolja ki és hagyja lehűlni a porszívót.

5 Alkalmazási területek és munkamódszerek

5.1 Munkatechnika

Kiegészítő tartozékok, szivódarabok és szivótlömlők - amennyiben megfelelően vannak behelyezve - a tisztítási teljesítményt megnövelhetik és a tisztítási ráfordítást csökkenthetik.

Hatásos tisztítás néhány irányelv figyelembevételével érhető el, amelyet kombinálni kell a speciális területeken szerzett saját tapasztalatokkal. Az alábbiakban néhány alapvető szabály található.

5.1.1 Folyadékok szívása

VIGYÁZAT!
Éghető anyagokat nem szabad felszívni.

Folyadékok felszívása előtt ellenőrizni kell a víz szintjét korlátozó funkciót (az automatikus szintszabályozás tömlőjét) (lásd 7.2.2 „Szűrő cseréje” szakasz, 6. lépés).

A porszívót ne használja vízszivattyúként. A szívócsövet vagy

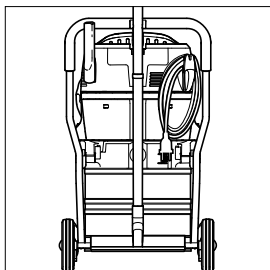
szívófejet ne merítse teljesen bele a vízbe, hanem mindig szívjon a víz mellé egy kevés levegőt, hogy megóvja a turbinát a túlmelegedéstől.

Amennyiben hab képződik, a munkát azonnal fejezze be, és a tartályt ürítse ki.

A habképződés csökkentésére alkalmazzon Nilfisk Foam Stop „habölőt” (rendelési számot lásd: 9.5 „Tartozék”).

6 A munkavégzés után

6.1 A szívóberendezés kikapcsolása és tárolása



1. Kapcsolja ki a szívóberendezést és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
2. Ürítse ki a tartályt, tisztítsa meg a szívóberendezést és a tartályt.
3. Tekercselje fel a csatlakozóvezetékét, és akassza rá a kábelhorogra.
4. Rakja el a tartozékokat.
5. Állítsa le a szívóberendezést egy száraz helyiségben, illetéktelen használatától védve.

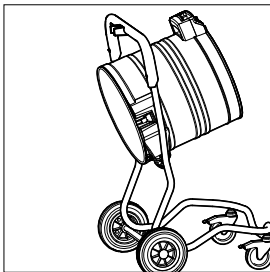
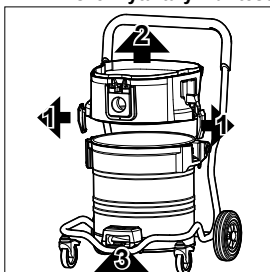
¹⁾Kiegészítő tartozék - modellváltozat
Az eredeti használati útmutató fordítása

7.1 Karbantartási terv

		A munkavégzés után	Igény szerint
7.2.1	A szennytartály kiürítése	●	●
7.2.2	Szűrő tisztítása / cseréje	●	●

7.2 Karbantartási munkák

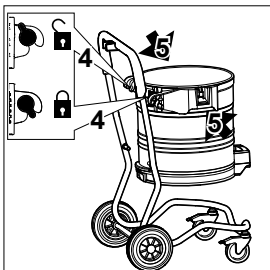
7.2.1 A szennytartály kiürítése



Folyadék fel szívása utáni kiürítéshez: Vegye le a közg yűrűt, mivel a teljes tömítés csak szívó üzemmódban biztosított.

Kiürítés után: Tisztítsa meg a tartály peremét és a tömítéseket a közgyűrűben és a fedélben, mielőtt visszatenné ezeket.

Ha a tömítés vagy a horony elszennyeződik, a tömítés vagy a horony elszennyeződik. Ha a tömítés vagy a horony elszennyeződik, a tömítés vagy a horony elszennyeződik. Mielőtt a szivó-
tömlőt visszatenné: tisztítsa meg a bemeneti csőcsatlakozót és a töm-
lőhüvelyt.



1. Vegye le a szívóberendezés felső felét a szennytartályról.
2. Oldja ki a záráskapcsokat (1) és vegye le a tartályról a közgűrűt (2).
3. Vegye ki és ürítse ki a durva szennyeződéshez való szűrőkosarat.
4. A fogantyúban (3) a kart húzza felfelé, és billentse meg a tartályt.
5. Öntse ki a felszívott anyagot.
6. Távolítsa el a kiszívott szennyeződést az idevonatkozó határozatoknak megfelelően.

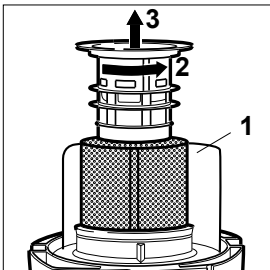
vagy:

3. Vegye ki és őrítse ki a durva szennygyőződéshez való szőőrkosarat.
4. Nyissa ki a tartály reteszelését (4).
5. Emelje ki a tartályt a fogantyúnál (5) fogva a tartókeretből.
6. Őntse ki a felszívott anyagot.
7. A kiűrtett tartályt helyezze vissza a tartókeretbe, és zárja le a reteszeket (4).
8. Távolítsa el a kiszívott szennygyőződést az idevonatkozó határozatoknak megfelelően.

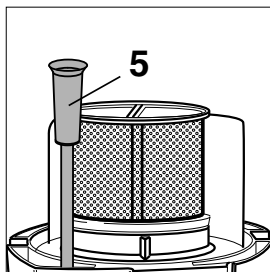
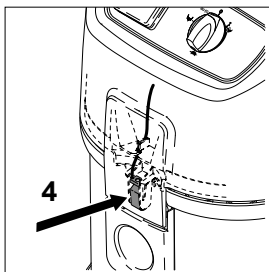
7.2.2 Szűrő tisztítása / cseréje



Soha ne szívjon fel semmit szűrő nélkül!



1. A készüléket kapcsolja ki, és a hálózati csatlakozódugót húzza ki a dugaszoló aljzattól.
2. Vegye le a szívóberendezés felső felét a szennytartályról. A porzívó felső részét ne állítsa rá a terelőidomra.
3. A porzívó felső részét a szűrővel felfelé tegye le.
4. Forgassa a szűrő támasztókosarát az óramutató járásával ellentétes irányba (2), majd húzza le (3).



5. Vegye le a szűrőt.
6. Ellenőrizze, hogy az antisztikus kapocs (4) nem sérült-e, ha szükséges, cseréltesse ki az Nilfisk-szervizzel.
7. Az automatikus szintszabályozás tömlőjét (5) tisztítsa meg és ellenőrizze épségét, ha szükséges cseréltesse ki az Nilfisk szervizzel.
8. Helyezzen fel új szűrőt.
9. Helyezze fel a szűrőtámasztó kosarat, és az óramutató járásával azonos irányba húzza meg fixen.
10. A használt szűrőt az idevonatkozó határozatoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

HU

8 Zavarok kiküszöbölése

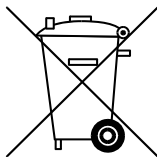
Zavar	Ok	Kiküszöbölés
⚡ A motor nem forog	> A hálózati csatlakozó dugaszolóaljzat biztosítója kioldott > Működésbe lépett a porszívónak a hálózati csatlakozóvezetékbe épített személyvédelmi kapcsolója¹⁾ > A túlterhelés-védelem működésbe lépett > A magától kikapcsoló szénkefe elkopott	• Kapcsolja be a hálózati biztosítékot • Aktiválja a személyvédelmi kapcsolót, lásd a 4.1.2 „Villamos csatlakoztatás” szakaszt • Kapcsolja ki a szívóberendezést, kb. 5 percig hagyja lehűlni. Ha a szívóberendezés még ekkor sem kapcsolható be, keresse fel az Nilfisk vevőszolgálatot • A szénkefék cseréjét az Nilfisk-szervizben végeztesse el
⚡ A motor nem működik, kapcsoló állása: „I „	> A tartály tele van	• Kapcsolja ki a készüléket. Üritse ki a tartályt.
⚡ A motor nem működik, kapcsoló állása: „auto”	> A tartály tele van A búvárszivattyú túlterhelt vagy hibás > A tartály tele van. A búvárszivattyú nincs bedugva > Hibás a szintszabályozó automatika	• Ellenőrizze a búvárszivattyút, Szükség esetén cseréltesse ki az Nilfisk szervizzel • Dugja be a búvárszivattyút • Cseréltesse ki a szintszabályozó automatikát az Nilfisk szervizzel
⚡ A búvárszivattyú nem működik, a kapcsoló állása „auto” vagy „  “	> A szivattyú járókereke a szennyeződés miatt beszorult > A túlterhelés-védelem kikapcsolt > A búvárszivattyú hibás	• Távolítsa el a szennyeződést • Hagyja lehűlni a búvárszivattyút • Cserélje ki a búvárszivattyút

¹⁾Kiegészítő tartozék - modellváltozat
Az eredeti használati útmutató fordítása

Zavar	Ok	Kiküszöbölés
† Csökkent szívóteljesítmény	> A szívóerő-szabályozó túl alacsony teljesítményre van beállítva. > A szívócső / fúvóka eldugult. > A szűrő szennyezett	• Állítsa be a szívóerőt, lásd 4.2.4 „Szívóerő-szabályozás” szakaszt • A szívócsövet / fúvókát tisztítsa meg. • lásd a 7.2.2 „Szűrő tisztítása / cseréje” szakaszt
† Nincs szívóteljesítmény	> A tartály tele van	• Kapcsolja ki a készüléket. Ürítse ki a tartályt.
† Feszültségingadozások	> A feszültségellátásnak túl magas az impedanciája	• Csatlakoztassa a készüléket egy másik csatlakozóaljzatra, ami a biztosítódoboz közelében található. Nem várható 7 % fölötti feszültségingadozás, amennyiben az impedancia az átadás pontján $\leq 0.15 \Omega$.

9 Egyéb

9.1 A készülék újrahasznosítása



A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

1. A hálózati csatlakozódugót húzza ki, a vezetéket vágja el. Felszerelés jelölt áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem kell dobni együtt bontatlan háztartási hulladékkal. Ahhoz, hogy elkerüljük a negatív hatást gyakorolhat az emberi egészségre és a környezetre a berendezés külön kell gyűjteni

a kijelölt gyűjtőhelyre. Az elektromos és elektronikus háztartási készülékek felhasználói kötelesek az önkormányzati gyűjtési rendszereket használni. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kereskedelmi forgalomban kapható elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad az önkormányzati gyűjtési rendszereken keresztül értékesíteni. Örömmel tájékoztatjuk Önöket megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekre.

9.2 Garancia

A garanciára és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak. Változtatások joga a műszaki újdonságok érdekében fenntartva!

9.3 Karbantartás

A készülék rendszeres szervizelését és ellenőrzését szakértett személynek kell végeznie, a hatályos jogszabályoknak és rendeleteknek megfelelően. Különösen ajánlott a földfolytonosság, a szigetelési ellenállás és a rugalmas vezeték állapotának megfelelőségét igazoló villamos vizsgálatok rendszeres, illetve a javításokat és változtatásokat követő elvégzése. Bármilyen hiba esetén fel KELL függeszteni a készülék

használatát, és hivatalos szerviztechnikussal kell teljes körűen átvizsgáltatni és megvitatni.

A tisztítógépet folyamatos nehéző üzemű munkára terveztük. Az üzemórák számától függően a szennelfogó szűrőket cserélni vagy üríteni kell. A porszívó nedves ronggyal és kis mennyiségű tisztítóspray használatával tisztítható.

9.4 Műszaki adatok

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		EU	CH, DK	US 120 V
Feszültség	V	220-240	220-240	110-120
Hálózati frekvencia	Hz	50/60	50/60	60
Biztosíték	A	16	10	15
Teljesítményfelvétel	W (HP)	1200	1200	800 (1.1)
Készülék aljzatára csatlakoztatott teljesítmény	W (HP)	650	650	650 (0.8)
Összes csatlakoztatott teljesítmény	W (HP)	1850	1850	1440 (1.9)
Térfogatáram (levegő)	l/min (cfm)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Negatív nyomás (vízemelés)	Pa (in)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Hangnyomásszint L_{pA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
ISO 5349 vibráció, a_h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Üzemi zajszint	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Érintésvédelmi osztály		I	I	I
Védelmi fokozat (nedvesség, por)		IP X4	IP X4	-
Tömeg	kg (lb)	33	30,7	33 (73)

A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

9.5 Tartozék

Megnevezés	Rendelési szám
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Szűrőrosta	15475
Niifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469



Содержание

1	Указания по технике безопасности	219
2	Описание	222
2.1	Назначение	222
2.2	Элементы обслуживания	222
3	Перед вводом в эксплуатацию	222
3.1	Сборка пылесоса	222
4	Обслуживание / эксплуатация	222
4.1	Подсоединения	222
4.2	Включить пылесос	223
5	Области применения и методы работы	224
5.1	Методы работы	224
6	После окончания работ	224
6.1	Пылесос выключить и поставить на хранение	224
7	Техническое обслуживание	225
7.1	План технического обслуживания	225
7.2	Работы по техническому обслуживанию	225
8	Устранение неисправностей	226
9	Прочее	227
9.1	Рисайклинг пылесоса	227
9.2	Гарантия	227
9.3	Техническое обслуживание	227
9.4	Технические данные	228
9.5	Принадлежности	228
	Декларация о соответствии требованиям ЕС	241

1 Указания по технике безопасности

(RU)

Маркировка указаний



Перед вводом пылесоса в эксплуатацию обязательно прочитать руководство по эксплуатации и хранить его под рукой.



Данным символом обозначаются указания по безопасности, несоблюдение которых может представлять опасность для пылесоса и его работоспособности.



Данным символом обозначаются указания по безопасности, несоблюдение которых может привести к возникновению опасности для людей. Данным символом обозначаются



рекомендации и указания, облегчающие работу и обеспечивающие надежную эксплуатацию.

В целях Вашей безопасности

ВНИМАНИЕ

- Данное оборудование не предназначено для использования людьми (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также не имеющими необходимых знаний и опыта.
- Дети должны находиться под присмотром и не должны играть с устройством.
- Дети не должны очищать или выполнять обслуживание устройства без присмотра.
- Операторы должны быть надлежащим образом проинструк-

тированы об использовании этих машин.

- Розетку в машине разрешается использовать только для целей, указанных в руководстве.

Использование пылесоса регулируется нормами действующего национального законодательства. В дополнение к инструкциям по эксплуатации и связанным с ними правилами техники безопасности, применяемыми в стране, в которой используется машина, необходимо соблюдать общепринятые требования к безопасности и правильному использованию.

Разрешается применять только безопасные методы работы.

ОСТОРОЖНО!

- Эта машина должна храниться только внутри помещения.
- Регулярно выполняйте очистку ограничителя уровня воды и проверяйте его на наличие повреждений.

выключите устройство и отключите его от сети в следующих случаях:

- перед чисткой и техническим обслуживанием;
- перед заменой компонентов;

Транспортировка

Перед транспортировкой бака для загрязнений требуется закрыть все замки. Не наклоняйте устройство, если в баке для загрязнений имеется жидкость.

Назначение и область применения

Эта машина предназначена для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, промышленных предприятиях, магазинах, офисах и арендных помещениях.

Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- сухую, влажную или опасную для здоровья пыль и материалы
- горячие материалы (тлеющие



Меры предосторожности и правила техники безопасности при работе

Перед вводом в эксплуатацию

Шнур для подключения к сети должен регулярно проверяться на повреждения или дефекты в результате старения.

ОПАСНО

Для обеспечения безопасности в случае повреждения замену шнура питания должен выполнить сотрудник Nilfisk, представитель сервисного центра Nilfisk или дру-

- перед заменой насадок;
- при возникновении пены или утечке жидкости.

Перед началом работы всегда устанавливайте машину на прочном основании.

На эксплуатацию пылесоса распространяются национальные предписания. Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ. Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности.

Запрещается использовать краповый крюк для поднятия устройства. Осторожно обращайтесь с устройством во время транспортировки.

- сигареты, горячую золу, жидкости с температурой выше 45°C и пр.)
- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

ное лицо, обладающее соответствующей квалификацией.

Используйте шнур питания только такого типа, который указан в руководстве по эксплуатации.

Обращайтесь осторожно с шнуром питания, чтобы его не повредить (например, не наступайте на него, не тяните, не передавливайте).

Проверяйте пылесосы, чтобы они находились в надлежащем состоянии.

Шнур питания необходимо отсо-

единять только держа в руках вилку (не тяните и не дергайте за шнур).

Проверьте, чтобы в пылесосах были правильно установлены штепсельные соединения класса защиты IP68, то есть, раскрутите крышку, вставьте вилку в розетку и затяните стопорное кольцо. При отсоединении шнура указанные действия необходимо выпол-

нить в обратном порядке.



Запрещается использовать пылесос с поврежденной сетевой фильтра.

Уборка жидкостей

При образовании пены или выходе жидкости немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.

Перед уборкой жидкостей проверить работу устройства для

ограничения уровня воды (шланг автоматического регулирования уровня заполнения).
Указания по обращению с жидкостями Вы найдете в разделе 5.

Электрическая часть

Перед подключением пылесоса к сети проверить его номинальное напряжение. Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

При использовании удлинительного шнура разрешается использовать только указанный изготовителем или более высококачественный тип (см. раздел 9.4 "Технические данные").

Рекомендуется подсоединять пылесос через защитный автомат. Последний прерывает электропитание, если ток на землю в течение 30 мс превышает 30 мА или автомат включает в себя цепь контроля тока заземления.

При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля м	Querschnitt	
	<16 A	<25 A
до 20 м	Ø 1,5 мм²	Ø 2,5 мм²
20 до 50 м	Ø 2,5 мм²	Ø 4,0 мм²

Расположение токопроводящих деталей (розеток, штекеров и соединительных гнезд) и прокладку удлинительного кабеля выбирать так, чтобы сохранился класс защищенности.

Верхнюю часть пылесоса ни в коем случае не чистить струей воды: опасность для людей, опасность короткого замыкания. Соблюдать последнее издание правил МЭК.

Розетка погружного насоса

Розетка класса защиты IP68 для погружного насоса разработана как источник сетевого питания для внутреннего насоса.

Перед тем, как вставить вилку шнура пылесоса в розетку, проверьте, чтобы пылесос был выключен.

Технический уход, очистка и ремонт

Проводить только те работы по техническому уходу, которые приведены в руководстве по эксплуатации. Перед очисткой и техническим уходом

дом пылесоса всегда вынимать штекер шнура для подключения к сети.



Принадлежности и запасные части

Использовать только щетки, поставляемые с пылесосом или указанные в руководстве по эксплуатации. Применение других щеток может отрицательно сказаться на безопасности.

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы Nilfisk (см. раздел 9.5). Использование других деталей может отрицательно сказаться на безопасности.

2 Описание

2.1 Назначение

Пылесосы, описанные в данном руководстве, предназначены при использовании по назначению для всасывания безвредных/безопасных для здоровья,

негорючих жидкостей, напр. для отсасывания оставшейся воды после аварий водопроводов или затоплений.

2.2 Элементы обслуживания

- 1 Ручка
- 2 Держатель всасывающей трубы¹⁾
- 3 Держатель для принадлежностей
- 4 Выключатель с регулировкой мощности всасывания
- 5 Муфта шланга для слива воды
- 6 Удерживающий зажим
- 7 Арретиры емкости
- 8 Ручка
- 9 Емкость для мусора

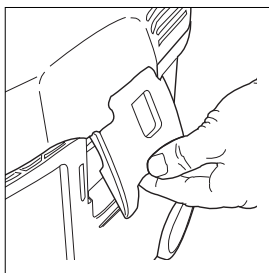
- 10 Погружной насос
- 11 Колесо с тормозом
- 12 Корзина для грубого мусора
- 13 Шланг автоматического регулирования уровня заполнения
- 14 Входной фитинг
- 15 **Розетка погружного насоса**
- 16 Крючок для кабеля

3 Перед вводом в эксплуатацию

3.1 Сборка пылесоса



В состоянии поставки некоторые детали находятся внутри упаковки. Необходимо убрать их перед первым вводом в эксплуатацию.

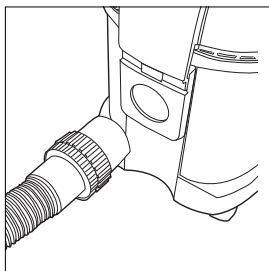


1. Вынуть все принадлежности¹⁾ из упаковки и собрать пылесос.

4 Обслуживание / эксплуатация

4.1 Подсоединения

4.1.1 Подсоединить всасывающий шланг

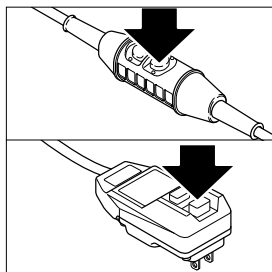


1. Подсоединить всасывающий шланг к емкости.
2. Подсоединить шланг для слива воды к муфте на емкости.

4.1.2 Электрическое подсоединение



Указанное на фирменной табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети.



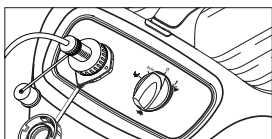
1. Следить за тем, чтобы пылесос был выключен.
2. Штекер подсоединительного шнура вставить в розетку с защитными контактами, установленную в соответствии с нормами.
3. Включить защитный выключатель¹⁾

(RU)

4.1.3 Подсоединить погружной насос



К розетке на панели управления разрешается подключать только встроенный погружной насос.

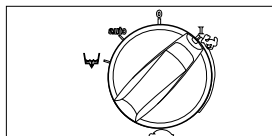


1. Вставьте вилку погружного насоса в розетку класса защиты IP68 на рабочей панели и затяните стопорное кольцо.

4.2 Включить пылесос

4.2.1 Положение выключателя „I“

При положении выключателя „I“ погружной насос не работает. При максимальном заполнении емкости мотор пылесоса выключается: выключить пылесос и опорожнить емкость..



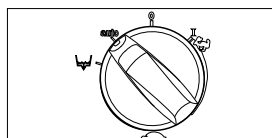
1. Повернуть выключатель в положение „I“. Включается мотор пылесоса.

4.2.2 Положение выключателя „auto“



Перед поворотом в положение „auto“ обратить внимание на то, чтобы погружной насос был подключен.

При пустой емкости работает только мотор пылесоса. Если емкость заполняется водой, включается погружной насос. При почти заполненной емкости уменьшается мощность всасывания, чтобы предотвратить переполнение.

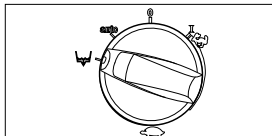


При достижении максимального уровня наполнения выключается мотор пылесоса. Как только существенно снижается уровень воды за счет работы погружного насоса, мотор пылесоса опять будет включен. При полном опорожнении емкости погружной насос выключается с запаздыванием.

1. Повернуть выключатель пылесоса в положение „auto“. Автоматическое опорожнение емкости включено.

4.2.3 Положение выключателя „⚡“

Положение выключателя „⚡“ является контактным (с автоматическим возвратом). При однократном включении погружной насос включается на 30 секунд. Одновременно предотвращается сухой ход погружного насоса.

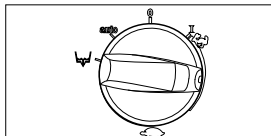


1. Повернуть выключатель в положение „⚡“. С помощью этой функции емкость опорожняется.

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели
Перевод оригинального руководства по эксплуатации

(RU)

4.2.4 Регулировка мощности всасывания



При помощи регулировки мощности всасывания можно изменять число оборотов и, таким образом, мощность всасывания. Это позволяет точный подбор мощности всасывания для различных видов работ по всасыванию.

4.2.5 Контроль температуры

Датчик контролирует температуру отходящего воздуха и понижает мощность всасывания, если превышает максимально допустимая

температура. При слишком высокой температуре отходящего воздуха мотор пылесоса выключается. Выключить пылесос и дать ему остыть.

5 Области применения и методы работы

5.1 Методы работы

Дополнительные принадлежности, всасывающие сопла и всасывающие шланги могут, если ими правильно пользоваться, усилить эффективность очистки и снизить затраты на очистку.

Эффективная очистка достигается в результате соблюдения нескольких инструкций в сочетании с собственным опытом работы в отдельных областях. Здесь приведены некоторые принципиальные указания.

5.1.1 Всасывание жидкостей

ОСТОРОЖНО!
Не разрешается всасывать пылесосом воспламеняющиеся жидкости

Перед уборкой жидкостей проверить работу устройства для ограничения уровня воды (шланг автоматического регулирования уровня заполнения) (см. раздел 7.2.2 „Замена фильтрующего элемента“, пункт 6).

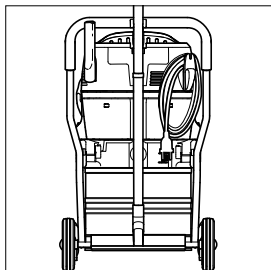
Не разрешается использовать пылесос в качестве водяного насоса. Не погружать всасывающую трубу или сопло полностью в воду, а всегда всасывать немного воздуха, чтобы предотвратить перегрев турбины.

В случае пенообразования немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.

Для снижения пенообразования пользоваться антивспенивателем Nilfisk Foam Stop (номер заказа 9.5 “Принадлежности”).

6 После окончания работ

6.1 Пылесос выключить и поставить на хранение



1. Выключить пылесос и вынуть штекер из розетки.
2. Опорожнить емкость, почистить пылесос и емкость.
3. Смотать шнур и повесить на крючок для кабеля.
4. Спрятать принадлежности.
5. Поставить пылесос в сухое помещение, где он одновременно защищен от использования посторонними лицами.

7 Техническое обслуживание

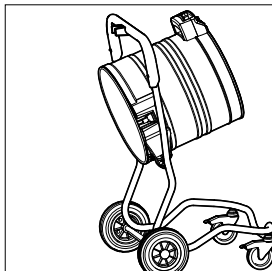
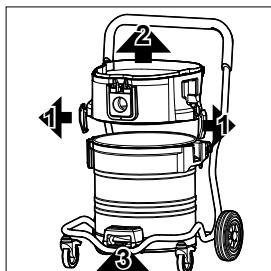
(RU)

7.1 План технического обслуживания

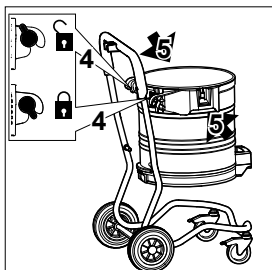
		по окончании работ	при необходимости
7.2.1	Опорожнение емкости для мусора	•	•
7.2.2	Замена / чистка фильтрующего элемента	•	•

7.2 Работы по техническому обслуживанию

7.2.1 Опорожнение емкости для мусора



Для опорожнения после уборки жидкости: снять прокладочное кольцо, поскольку полная герметизация обеспечена только в режиме всасывания. После опорожнения: почистить край емкости и уплотнения в прокладочном кольце и верхней части пылесоса, - перед тем, как их снова вставить. Если уплотнение или паз загрязнены или повреждены, то снижается мощность всасывания. Перед тем, как снова вставить всасывающий шланг: почистить входной фитинг и втулку шланга.



1. Снять верхнюю часть пылесоса с емкости для мусора.
2. Разъединить удерживающие зажимы (1) и снять прокладочное кольцо (2) с емкости.
3. Снять корзину для грубого мусора и опорожнить.
4. Потянуть вверх рычаг в ручке (3) и опрокинуть емкость.
5. Высыпать собранный мусор.
6. Удалить мусор в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.

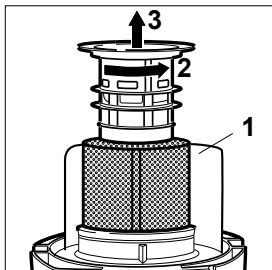
или:

3. Снять корзину для грубого мусора и опорожнить.
4. Открыть защелки (4) емкости.
5. Вынуть емкость за ручки (5) из тележки.
6. Высыпать собранный мусор.
7. Вставить пустую емкость в тележку и закрыть защелки (4).
8. Удалить собранный мусор в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.

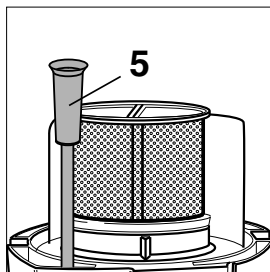
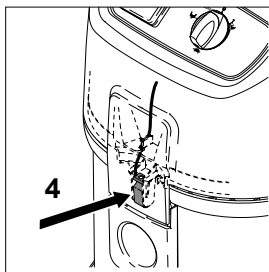
7.2.2 Замена / чистка фильтрующего элемента



Ни в коем случае не эксплуатировать пылесос без фильтра!



1. Выключить пылесос и вынуть штекер из розетки.
2. Снять верхнюю часть пылесоса с емкости для мусора. Не ложить верхнюю часть пылесоса на отражатель.
3. Положить верхнюю часть пылесоса таким образом, чтобы фильтрующий элемент был направлен вверх.
4. Повернуть зажимный диск фильтра против часовой стрелки (2) и вынуть его (3).



5. Вынуть фильтрующий элемент.
6. Проверить антистатический зажим (4) на повреждения, при необходимости заменить сервисной службой фирмы Nilfisk.
7. Почистить шланг автоматического регулирования уровня заполнения (5) и проверить на повреждения, при необходимости заменить сервисной службой фирмы Nilfisk.
8. Установить новый фильтрующий элемент.
9. Установить зажимный диск фильтра и закрутить до упора по часовой стрелке.
10. использованный фильтрующий элемент утилизировать в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.

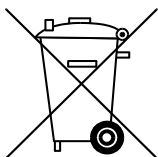
8 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
‡ Мотор не работает	> Сработал предохранитель соединительной розетки сети > Сработал защитный выключатель¹⁾ в соединительной розетке пылесоса > Сработала защита от перегрузок > Изношена угольная щетка автоматического выключения	• Включить предохранитель сети • Включить защитный выключатель¹⁾, см. гл. 4.1.2 "Электрическое подсоединение" • Выключить пылесос, дать ему примерно 5 минут охладиться. Если после этого пылесос снова не будет включаться, обратиться в сервисную службу Nilfisk • Замена угольной щетки должна проводиться сервисной службой Nilfisk
‡ Мотор не работает, положение выключателя „I“	> Емкость полная	• Выключить пылесос. Опорожнить емкость.
‡ Мотор не работает, положение выключателя „auto“	> Емкость полная. Погружной насос перегружен или неисправен. > >Емкость полная. Погружной насос не подключен. > Автоматический регулятор уровня неисправен.	• Проверить погружной насос, при необходимости заменить сервисной службой фирмы Nilfisk. • Подключить погружной насос. • Автоматический регулятор уровня заменить сервисной службой фирмы Nilfisk.
‡ Погружной насос не работает, положение выключателя „auto“ или „I“	> Рабочее колесо насоса заклинило грязью. > Сработала защита от перегрузки. > Погружной насос неисправен.	• Удалить грязь. • Дать погружному насосу остыть. • Заменить погружной насос.

Неисправность	Причина	Устранение
‡ Пониженная мощность всасывания	> Регулировка мощности всасывания установлена на слишком маленькую мощность. > Забит всасывающий шланг/сопло. > Забит фильтрующий элемент.	• Установить мощность всасывания согласно разделу 4.2.4 "Регулировка мощности всасывания". • Почистить всасывающий шланг/сопло. • См. раздел 7.2.2 "Замена / чистка фильтрующего элемента"
‡ Отсутствие мощности всасывания	> Емкость полная	• Выключить пылесос. Опорожнить емкость.
‡ Колебания напряжения	> Слишком высокое полное сопротивление блока питания	• Подключить пылесос к другой розетке, расположенной ближе к коробке с предохранителями. Если полное сопротивление в месте подключения составляет $\leq 0,15$ Ом, то не ожидается колебаний напряжения свыше 7 %

9 Прочее

9.1 Рисайклинг пылесоса



Отслуживший свой срок пылесос сразу привести в негодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать подсоединительный шнур. Оборудование, обозначенное символом перечеркнутого контейнера на колесах, указывает, что используемое электрическое и электронное оборудование не следует утилизировать вместе с неразделенными бытовыми отходами. Во избежание негативного воздействия на здоровье человека и окружающую среду

оборудование необходимо собирать отдельно в назначенных пунктах сбора. Пользователи электрического и электронного бытовой аппаратуры должны использовать схемы муниципального сбора. Обращаем ваше внимание на то, что коммерчески используемое электрическое и электронное оборудование не должно утилизироваться с помощью схем муниципального сбора. Мы будем рады сообщить вам о подходящих вариантах утилизации.

9.2 Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи". Оставляем за собой право на изменения в процессе технического совершенствования.

9.3 Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание и проверку работоспособности устройства должны выполнять должным образом обученные сотрудники в полном соответствии с применимыми законодательными и другими нормами. Проверку целостности заземления, сопротивления изоляции и состояния гибких кабелей необходимо проводить на регулярной основе, а также после ремонта или обновления устройства. В случае выявления каких бы то ни было дефектов

устройство НЕОБХОДИМО прекратить использовать до окончания полной проверки и ремонта, проведенных уполномоченным обслуживающим персоналом. Данное устройство предназначено для продолжительной работы в тяжелых условиях. Пылевые фильтры следует менять в зависимости от времени работы устройства. Для чистки пылесоса используется сухую ткань с небольшим количеством средства для полирования.

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели
Перевод оригинального руководства по эксплуатации



9.4 Технические данные

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		ЕС	Китай, Дания	США 120 В
Напряжение	В	220-240	220-240	110-120
Частота сети	Гц	50/60	50/60	60
Предохранитель	A	16	10	15
Потребляемая мощность	Вт (п.с.)	1200	1200	800 (1.1)
Подключаемая к розетке нагрузка	Вт (п.с.)	650	650	650 (0.8)
Общая подключаемая нагрузка	Вт (п.с.)	1850	1850	1440 (1.9)
Объемный поток воздуха	л/мин (куб. фут/ мин)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Отрицательное давление (гидростатический напор)	Па (на входе)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Уровень звукового давления L_{pa} (IEC 60335-2-69)	дБ (А)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Вибрации по ISO 5349, a_{hv}	м/с ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Уровень звукового давления во время работы	дБ (А)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Класс защиты		I	I	I
Класс защиты (влага, пыль)		IP X4	IP X4	-
Вес	кг (фунт)	33	30,7	33 (73)

Технические характеристики и данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

9.5 Принадлежности

Наименование	Номер заказа
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Фильтрующее сито	15475
Nifisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Turinys



1	Saugos instrukcijos	230
2	Aprašymas	233
2.1	Paskirtis	233
2.2	Valdymo elementai	233
3	Prieš paleidžiant	233
3.1	Siurblio surinkimas	233
4	Naudojimas	233
4.1	Jungtys	233
4.2	Siurblio įjungimas	234
5	Pritaikymo sritys ir metodai	235
5.1	Metodai	235
6	Baigus darbą	235
6.1	Siurblio išjungimas ir laikymas	235
7	Techninė priežiūra	236
7.1	Techninės priežiūros planas	236
7.2	Techninės priežiūros darbai	236
8	Trikčių šalinimas	238
9	Kita informacija	239
9.1	Dulkių siurblio perdirbimas	239
9.2	Garantija	239
9.3	Techninė priežiūra	239
9.4	Techniniai duomenys	240
9.5	Priedai	240
	ES atitikties deklaracija	241

LT 1 Saugos instrukcijos

Simboliai, naudojami instrukcijoms pažymėti



Prieš naudodami dulkių siurbį, visada perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykite jas lengvai pasiekiamoje vietoje.



Šis simbolis naudojamas saugos instrukcijoms, kurių reikia laikytis, kad nebūtų sugadintas dulkių siurblys ir nepakenkta jo veikimui, pažymėti.



Šis simbolis naudojamas saugos instrukcijoms, kurių reikia laikytis, kad būtų išvengta žalos žmonėms, pažymėti.



Šis simbolis nurodo patarimus ir instrukcijas, kaip supaprastinti darbą ir užtikrinti saugų naudojimą.

Dėl jūsų pačių saugumo

ĮSPĖJIMAS

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotų fizinių, jautrių ar protinių gebėjimų arba neturintiems patirties ir žinių.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Be priežiūros vaikai negali valyti ir atlikti naudotojo atliekamos priežiūros darbų.
- Operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti apie šių įrenginių naudojimą.

- Įrenginio kištukinį lizdą naudokite tik instrukcijose nurodytais tikslais. Naudojant dulkių siurbį taikomos galiojančios nacionalinės taisyklės. Be naudojimo instrukcijų ir privalomų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių, kurios galioja naudojimo šalyje, laikykitės pripažintų saugumo ir tinkamo naudojimo taisyklių. Nenaudokite jokių nesaugių darbo būdų.

ATSARGIAI

- Šis įrenginys turi būti laikomas tik patalpoje.
- Reguliariai valykite vandens lygį ribojantį prietaisą ir apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų požymių.

Išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laidą kištuką šiais atvejais:

- prieš valymą ir techninę priežiūrą;
- prieš keisdami sudedamąsias dalis;
- prieš keisdami prietaisą;
- jei atsiranda putų arba skysčio.

Naudodami visada pastatykite įrenginį ant tvirto pagrindo.

Naudojant dulkių siurblių taikomos galiojančios nacionalinės taisyklės. Be naudojimo instrukcijų ir privalomų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių, kurios galioja naudojimo šalyje, laikykitės pripažintų saugumo ir tinkamo naudojimo taisyklių. Nenaudokite jokių nesaugių darbo būdų.

Gabenimas

Prieš gabendami purvo baką, uždarykite visus užraktus. Nepakreipkite prietaiso, jei purvo bako yra skysčio. Prietaisui

kelti nenaudokite krano kablio. Gabendami su prietaisu elkitės atsargiai.

Paskirtis ir numatytasis naudojimas



Šis įrenginys skirtas naudoti komerciniams tikslais, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos įmonėse.

Dulkių siurbliu nesiurbkite šių medžiagų:

- sausų, drėgnų arba pavojingų dulkių ir medžiagų;
- karštų medžiagų (degančių cigarečių, karštų pelenų, aukštesnės nei 45 °C temperatūros skysčių ir pan.);
- degių, sprogių, agresyvių skysčių (pvz., benzino, tirpiklių, rūgščių, šarmų ir pan.);
- degių, sprogių dulkių (pvz., magnio arba aliuminio dulkių ir pan.)

Atsargumo priemonės ir saugos taisyklės naudojant dulkių siurblių

Prieš paleisdami

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, kad pastebėtumėte pažeidimo požymius, pvz., įtrūkimus ar senėjimą.

PAVOJUS

Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti „Nilfisk“, „Nilfisk“

techninės priežiūros atstovas ar panašią kvalifikaciją turintys asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodyto tipo maitinimo laidą.

Nepažeiskite maitinimo laido (pvz., judėdami per jį arba jį traukdami ar suspausdami).

Patikrinkite dulkių siurblius, kad įsitikintumėte, jog jie yra tinkamos būklės.

Maitinimo laidą atjunkite tik traukdami už kištuko (netraukite už maitinimo laido).

Pasirūpinkite, kad dulkių siurbliuose būtų tinkamai sumontuoti IP68 kištukas ir lizdas, t. y. atsukite dangtelį, įkiškite kištuką į lizdą ir priveržkite fiksavimo žiedą. Atjungdami pakartokite veiksmus atvirkštine tvarka.

Niekada nenaudokite siurblio, jei filtro sietelis pažeistas.

Skysčių surinkimas

Jei atsiranda putų arba skysčio, nedelsdami nutraukite darbą ir ištuštinkite purvo baką.

Prieš surinkdami skysčius, patikrinkite, kaip veikia vandens ly-

gio ribotuvas (automatinio lygio valdymo žarna). Informacijos apie skysčių tvarkymą rasite 5 skyriuje.

Elektrinės sudedamosios dalys

Prieš prijungdami dulkių siurblį prie maitinimo tinklo, patikrinkite jo vardinę įtampą. Įsitinkite, kad duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka vietinio maitinimo tinklo įtampą.

Jei naudojate ilgintuvą, naudokite tik gamintojo nurodytus arba aukštesnės kokybės laidus (žr. 9.4 skirsnį „Techniniai duomenys“).

Rekomenduojama, kad dulkių siurblys būtų prijungtas naudojant liekamosios srovės grandinės pertraukiklį. Jis sustabdo elektros energijos tiekimą, jei nuotėkio srovė į žemę 30 ms viršija 30 mA arba jei yra žeminiuo tikrintuvo grandinė.

Naudodami ilgintuvą, patikrinkite mažiausius kabelio skerspjūvius:

Kabelio ilgis m	Skerspjūvis	
	< 16 A	< 25 A
iki 20 m	ø1,5 mm ²	ø2,5 mm ²
20–50 m	ø2,5 mm ²	ø4,0 mm ²

Išdėstykite elektros dalis (lizdus, kištukus ir movas) ir padėkite ilgintuvą taip, kad būtų išlaikyta apsaugos klasė.

Niekada nepurškite vandens ant viršutinės dulkių siurblio dalies. Pavojus žmonėms, rizika arba trumpasis jungimas.

Laikykitės naujausios IEC taisyklių redakcijos.

Panardinamo siurblio lizdas

Panardinamojo siurblio IP68 lizdas suprojektuotas kaip vidinio siurblio maitinimo šaltinis.

Prieš prijungdami siurblį, būtinai išjunkite dulkių siurblį.

Techninė priežiūra, valymas ir remontas

Atlikite tik naudojimo instrukcijoje aprašytus techninės priežiūros darbus.

Prieš valydami ir prižiūradami dulkių siurblį, visada ištraukite maitinimo kištuką.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik su dulkių siurblių tiekiamus arba naudojimo instrukcijoje nurodytus šepetčius. Naudojant kitus šepetčius gali būti neigiamai paveikta sauga.

Naudokite tik originalius „Nilfisk“ priedus ir atsargines dalis (žr. 9.5 skirsnį). Naudojant kitas dalis gali būti neigiamai paveikta sauga.



2 Aprašymas

2.1 Paskirtis

Naudojant tinkamai, šiose instrukcijose aprašytus siurblius galima naudoti nepavojingiems, nedegiems skysčiams surinkti,

pvz., likusiam vandeniui surinkti po vandens nuotėkio ar užliejimo.

2.2 Valdymo elementai

- 1 Rankena
- 2 Įsiurbimo vamzdžio laikiklis¹⁾
- 3 Priedų laikiklis
- 4 Jungiklis su siurbimo galios valdymo elementu
- 5 Vandens išleidimo žarnos mova
- 6 Laikančioji sąvarža
- 7 Bako užraktai
- 8 Rankena
- 9 Purvo bakelis

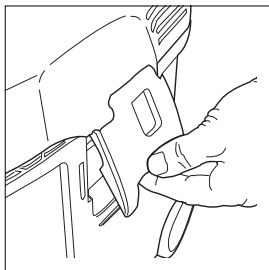
- 10 Panardinamas siurblys
- 11 Ratukas su stabdžiu
- 12 Stambių nešvarumų narvas
- 13 Žarna automatiniam lygio valdymo elementui
- 14 Įleidimo jungtis
- 15 Panardinamo siurblio lizdas
- 16 Kabelio kablys

3 Prieš paleidžiant

3.1 Siurblio surinkimas



Pristatymo metu kai kurie priedai yra supakuoti, juos reikia išimti prieš naudojant siurblį pirmą kartą.

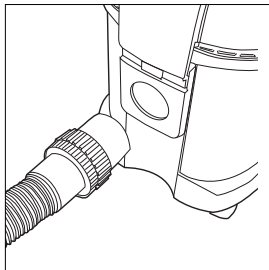


1. Išimkite visus priedus¹⁾ iš pakuotės ir surinkite siurblį.

4 Naudojimas

4.1 Jungtys

4.1.1 Įsiurbimo žarnos prijungimas



1. Įstatykite įsiurbimo žarną į baką.
2. Prijunkite vandens išleidimo žarną prie bako movos.

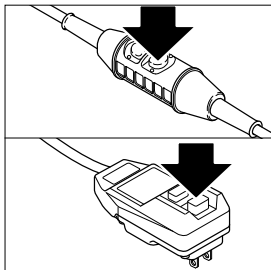
¹⁾ Parinktis priklausomai nuo modelio
Vertimas iš anglų kalbos

LT

4.1.2 Elektros jungtys



Duomenų plokštelėje nurodyta įtampa turi sutapti su maitinimo tinklo įtampa.

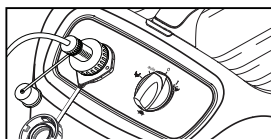


1. Įsitikinkite, kad siurblys išjungtas.
2. Įkiškite maitinimo laidą į tinkamai sumontuotą lizdą su saugikliais ir žemimo kontaktu.
3. Suaktyvinkite asmeninės apsaugos jungiklį.¹⁾

4.1.3 Panardinamojo siurblio prijungimas



Valdymo pulte esantis IP68 lizdas skirtas tik įmontuotam panardinamajam siurbliui prijungti.

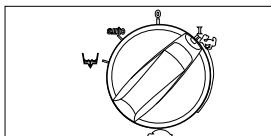


1. Įkiškite panardinamojo siurblio kištuką į IP68 lizdą valdymo pulte ir priveržkite fiksavimo žiedą.

4.2 Siurblio įjungimas

4.2.1 Jungiklio padėtis „I“

Panardinamojo siurblio negalima naudoti esant jungiklio padėčiai „I“. Pasiekus maksimalų lygį, įsiurbimo variklis išjungiamas. Išjunkite siurblį ir ištuštinkite baką.



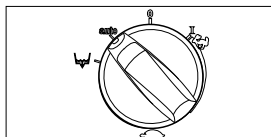
1. Pasukite jungiklį į padėtį „I“. Įsiurbimo variklis įsijungia.

4.2.2 Jungiklio padėtis „auto“



Prieš perjungdami jungiklį į padėtį „Auto“, įsitikinkite, kad panardinamasis siurblys yra prijungtas.

Jei bakelis tuščias, veikia tik įsiurbimo variklis. Kai bakelis pradeda pildytis vandeniu, įsijungia panardinamasis siurblys. Kai bakelis beveik pilnas, siurbimas sumažinimas, kad bakelis nepersipildytų.

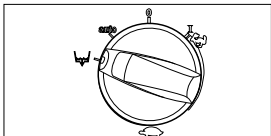


Pasiekus maksimalų lygį, įsiurbimo variklis išjungiamas. Kai tik panardinamasis siurblys žymiai sumažina vandens lygį, įsiurbimo variklis vėl įjungiamas. Bakeliui visiškai ištuštėjus, prieš išjungiant panardinamąjį siurblį praeina šiek tiek laiko.

1. Pasukite jungiklį į padėtį „auto“. Suaktyvinama visiškai automatinė bako ištuštinimo procedūra.

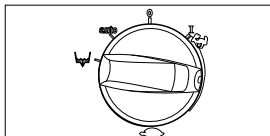
4.2.3 Jungiklio padėtis „I“

Jungiklio padėtis „I“ yra jutiklinė padėtis (ji automatiškai nustatoma iš naujo). Paspaudus vieną kartą, panardinamasis siurblys veikia 30 sekundžių. Tuo pačiu metu panardinamasis siurblys yra apsaugotas veikimo be vandens.



1. Pasukite jungiklį į padėtį „I“. Naudojant šią funkciją baką galima ištuštinti.

4.2.4 Siurbimo galios nustatymas



Variklio apsukas ir siurbimo galią galima keisti siurbimo galios valdikliu. Tai leidžia tiksliai pritaikyti siurbimo galią įvairioms valymo užduotims.



4.2.5 Temperatūros stebėjimas

Jutiklis matuoja išleidžiamo oro temperatūrą ir sumažina siurbimo galią, kai tik viršijama didžiausia leistina temperatūra. Jei išleidžiamo oro temperatūra

yra per aukšta, įsiurbimo variklis išjungiamas. Išjunkite siurblį ir leiskite jam atvėsti.

5. Pritaikymo sritys ir metodai

5.1 Metodai

Tinkamai naudojant, papildomi priedai, siurbimo antgaliai ir siurbimo žarnos gali pagerinti valymą ir sumažinti valymo pastangas. Išvalysite veiksmingai, jei laiky-

sitės vos kelių gairių ir naudositės savo praktine patirtimi konkrečiose srityse.

Štai keletas pagrindinių patarimų.

5.1.1 Skysčių surinkimas

ATSARGIAI! **Nesurinkite degių skysčių.**

Prieš surinkdami skysčius, patikrinkite, kaip veikia vandens lygio ribotuvas (automatinio lygio valdymo elemento žarna) (žr. 7.2.2 skirsnį „Filtro sietelio valymas ir keitimas“, 6 žingsnį).

Nenaudokite siurblio kaip vandens siurblio. Neįkiškite įsiurbimo vamzdžio ar įsiurbimo antgalio į vandenį iki galo ir vi-

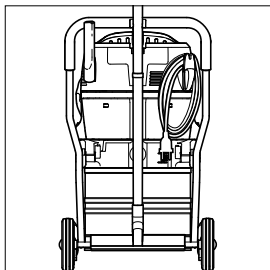
sada įtraukite šiek tiek oro, kad turbina neperkaistų.

Jei atsiranda putų, nedelsdami nutraukite darbą ir ištuštinkite baką.

Norėdami sumažinti putų kiekį, naudokite putojimo mažinimo priemonę „Nilfisk Foam Stop“ (užsakymo numerį žr. 9.5 skirsnyje „Priedai“).

6 Baigus darbą

6.1 Siurblio išjungimas ir laikymas



1. Išjunkite siurblį ir ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo.
2. Ištuštinkite baką ir išvalykite siurblį.
3. Suvyniokite maitinimo laidą ir pakabinkite jį ant rankenos.
4. Nuimkite priedus.
5. Siurblį laikykite sausoje patalpoje, kurioje jis būtų apsaugotas nuo neleistino naudojimo.

¹⁾ Parinktis priklausomai nuo modelio
Vertimas iš anglų kalbos

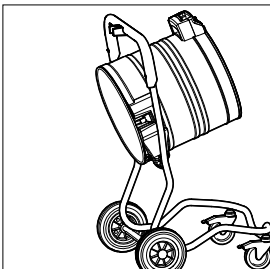
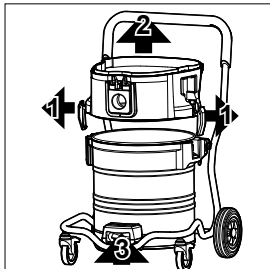
LT 7 Techninė priežiūra

7.1 Techninės priežiūros planas

		Baigus darbą	Jei reikia
7.2.1	Purvo bako ištuštinimas	●	●
7.2.2	Filtro sietelio valymas ir keitimas.	●	●

7.2 Techninės priežiūros darbai

7.2.1 Purvo bako ištuštinimas

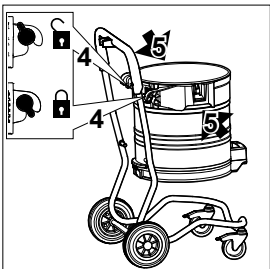


Norėdami ištuštinti purvo baką po skysčių surinkimo: išimkite tarpinį žiedą, nes tinkamas sandarumas užtikrinamas tik siurbiant.

Ištuštinę baką: nuvalykite bako kraštą, tarpinio žiedo sandariklius ir viršutinę siurblio dalį prieš vėl juos uždėdami.

Jei sandariklis arba griovelis yra nešvarus arba pažeistas, siurbimo efektyvumas sumažės.

Prieš vėl įstatydami įsiurbimo žarną: nuvalykite įleidimo jungtį ir žarnos žiedą.



1. Išimkite viršutinę siurblio dalį iš purvo bako.
2. Atidarykite laikančiąsias sąvaržas (1) ir nuimkite tarpinį žiedą (2) nuo bako.
3. Nuimkite stambių nešvarumų narvą ir jį ištuštinkite.
4. Patraukite rankenos (3) svirtį aukštyn ir pakreipkite baką.
5. Išverskite surinktą purvą.
6. Išmeskite purvą pagal teisinius reikalavimus.

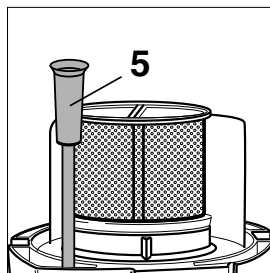
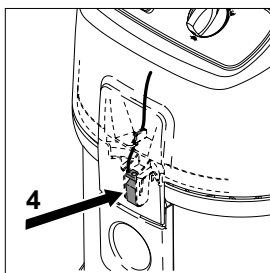
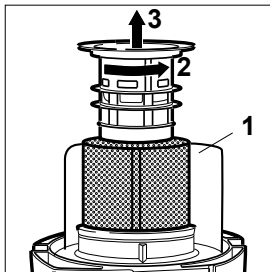
arba:

3. Nuimkite stambių nešvarumų narvą ir jį ištuštinkite.
4. Atidarykite bako užraktus (4).
5. Už rankenų (5) iškelkite baką iš rėmo.
6. Išverskite surinktą purvą.
7. Įdėkite tuščią baką į rėmą ir uždarykite užraktus (4).
8. Išmeskite purvą pagal teisinius reikalavimus.

7.2.2 Filto sietelio valymas ir keitimas.



Niekada nenaudokite siurblio be filtro sietelio.



1. Išjunkite siurblį ir ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo.
2. Išimkite viršutinę siurblio dalį iš purvo bako. Nepastatykite viršutinės siurblio dalies ant apsaugos.
3. Viršutinę siurblio dalį padėkite taip, kad filtro sietelis būtų nukreiptas į viršų.
4. Pasukite filtro laikiklį prieš laikrodžio rodyklę (2) ir nuimkite jį (3).
5. Išimkite filtro sietelį.
6. Patikrinkite, ar nepažeistas antistatinis gnybtas (4), ir, jei reikia, kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros tarnybą.
7. Nuvalykite automatinio lygio valdymo elemento žarną (5), patikrinkite, ar ji nepažeista, ir, jei reikia, kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros tarnybą.
8. Uždėkite naują filtro sietelį.
9. Uždėkite filtro laikiklį ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad pritvirtintumėte.
10. Panaudotą filtro sietelį išmeskite pagal teisinius reikalavimus.

LT

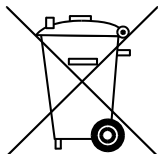
8 Trikčių šalinimas

Gedimas	Priežastis	Taisomoji priemonė
† Neįsijungia variklis.	> Perdegę maitinimo lizdo saugiklis. > Suveikę asmeninės apsaugos jungiklis¹⁾ siurblio maitinimo laide. > Suveikę apsaugos nuo perkrovos jungiklis. > Susidėvėjęs savaime veikiantis anglinis šepetėlis.	• Prijunkite maitinimo tinklo saugiklį. • Įjunkite asmeninės apsaugos jungiklį. Žr. 4.1.2 skirsnį „Elektros jungtys“. • Išjunkite dulkių siurblį ir leiskite jam atvėsti maždaug 5 minutes. Jei siurblio nepavyksta paleisti iš naujo, kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros skyrių. • Pasirūpinkite, kad „Nilfisk“ techninės priežiūros tarnyba pakeistų anglinius šepetėlius.
† Variklis neveikia. Jungiklio padėtis „I“.	> Bakas yra pilnas.	• Išjunkite siurblį. Ištuštinkite baką.
† Variklis neveikia. Jungiklio padėtis „auto“.	> Bakas yra pilnas. Panardinamasis siurblys perkrautas arba sugedęs. > Bakas yra pilnas. Panardinamasis siurblys neprijungtas. > Sugedęs automatinis lygio valdymo elementas.	• Patikrinkite panardinamąjį siurblį. Jei reikia, kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros tarnybą. • Prijunkite panardinamąjį siurblį. • Pasirūpinkite, kad automatinį lygio valdymo elementą pakeistų „Nilfisk“ techninės priežiūros tarnyba.
† Panardinamasis siurblys neveikia. Jungiklio padėtis „auto“ arba „  “.	> Purvas užblokavo siurblio sparnuotę. > Suaktyvinta apsauga nuo perkrovos. > Sugedęs panardinamasis siurblys.	• Pašalinkite nešvarumus. • Leiskite panardinamajam siurbliui atvėsti. • Pakeiskite panardinamąjį siurblį.
† Sumažėjusi siurbimo galia.	> Siurbimo galia, pasirinkta naudojant siurbimo galios valdymo elementą, yra per maža. > Užsikimšusi įsiurbimo žarna / antgalis. > Nešvarus filtro sietelis. > Tik automatinė filtro valymo sistema. Sugedęs valymo mechanizmas.	• Žr. informaciją apie siurbimo galią. Žr. 4.2.4 skirsnį „Siurbimo galios valdymo elementas“. • Išvalykite užsikimšusią įsiurbimo žarną / antgalį. • Žr. 7.2.2 skirsnį „Filtro sietelio valymas ir keitimas“. • Kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros tarnybą.
† Nėra siurbimo galios.	> Bakas yra pilnas.	• Išjunkite siurblį. Ištuštinkite baką.
† Įtampos svyravimai.	> Per didelė maitinimo šaltinio pilnutinė varža.	• Prijunkite siurblį prie kito lizdo, esančio arčiau saugiklių dėžutės. Didesnių nei 7 % įtampos svyravimų neturėtų atsirasti, jei pilnutinė varža perdavimo taške yra $\leq 0,15 \Omega$

9 Kita informacija



9.1 Dulkių siurblio perdirbimas



Nedelsdami pasirūpinkite, kad senas siurblys būtų netinkamas naudoti.

1. Atjunkite siurblių ir nupjaukite maitinimo laidą.

Įranga, pažymėta perbrauktos šiukšlių dėžės su ratukais simboliu, rodo, kad naudotos elektros ir elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Siekiant išvengti neigiamo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai, įrangą reikia surinkti atskirai paskirtuose surinkimo punktuose.

Elektros ir elektroninės buitinės įrangos naudotojai turi naudotis savivaldybių surinkimo schemomis. Atkreipkite dėmesį, kad komerciniais tikslais naudojama elektros ir elektroninė įranga negali būti šalinama pagal komunalines atliekų surinkimo schemas. Džiaugsimės galėdami jus informuoti apie tinkamus utilizavimo variantus.

9.2 Garantija

Garantijai taikomos mūsų bendrosios verslo sąlygos.

Jos gali būti keičiamos dėl techninės pažangos.

9.3 Techninė priežiūra

Reguliarią įrangos techninę priežiūrą ir patikrą turi atlikti tinkamai kvalifikuoti darbuotojai pagal atitinkamus teisės aktus ir taisykles. Visų pirma, dažnai, taip pat po remonto ar pakeitimų, reikia atlikti elektros bandymus ir patikrinti įžeminimo vientisumą, izoliacijos varžą ir lankstaus laido būklę. Esant bet kokiam gedimui, įrenginio eksploataciją BŪTINA nutraukti, jį turi išsamiai patikrinti ir

suremontuoti įgaliotasis techninės priežiūros specialistas.

Siurblys skirtas nepertraukiamam sunkiam darbui. Priklausomai nuo veikimo valandų skaičiaus, dulkių filtrą reikia pakeisti.

Dulkių siurblių nuvalykite sausu skudurėliu ir nedideliu kiekiu blizginimo purškalo.



9.4 Techniniai duomenys

		ATTIX 751-61 / ATTIX 751-71 / ATTIX 751-71 MWF		ATTIX 19 GALLON AE
		ES	CH, DK	JAV 120 V
Įtampa	V	220–240	220–240	110–120
Maitinimo tinklo dažnis	Hz	50/60	50/60	60
Saugiklis	A	16	10	15
Energijos suvartojimas	W (AG)	1200	1200	800 (1,1)
Prietaiso lizdo prijungta apkrova	W (AG)	650	650	650 (0,8)
Bendra prijungta apkrova	W (AG)	1850	1850	1440 (1,9)
Tūrinis srautas (oro)	l/min. (kub. pėd./ min.)	3600 (127)	3600 (127)	3600 (127)
Neigiamas slėgis (vandens pakilimas)	Pa (col.)	23000 (93)	23000 (93)	23000 (93)
Garso slėgio lygis L _{TPA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	65 ± 2	65 ± 2	65 ± 2
Vibracija pagal ISO 5349, a _h	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Darbinio garso lygis	dB(A)	57 ± 2	57 ± 2	57 ± 2
Apsaugos klasė		I	I	I
Apsaugos klasė (drėgmė, dulks)		IP X4	IP X4	-
Svoris	kg (svar.)	33	30,7	33 (73)

Specifikacijos ir išsami informacija gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.

9.5 Priedai

Aprašymas	Užsakymo Nr.
	ATTIX 751-61 / 751-71 / 751-71 MWF / 19 GALLON AE
Filtro sietelis	15475
„Nilfisk-Foam-Stop“ (6 x 1 l)	8469



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs /
Izdelek / Ürün

ATTIX 751-61, 751-71, 751-71 MWF

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50-60Hz, IPX4**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja



Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующим директивам и стандартам.



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019
2011/65/EU	EN 63000:2018

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Sep 22, 2021



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry
Description: 220-240V, 110-120V 50-60Hz, IPX4
Type: ATTIX 751-01, 751-11, 751-21, 761-21 XC, 791-21

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

Penrith, 20-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett
GM/MD



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4
Type: ATTIX 751-61, ATTIX 751-71 MWF

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

Penrith, 31-5-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", written over a horizontal line.

Stewart Dennett
GM/MD







HEAD QUARTER**DENMARK**

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES**ARGENTINA**

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com

